

(olim Par/24)

I / 64

Cinco libros de Seneca.  
Primero libro Dela vida bienauenturada.  
Segundo de las siete artes liberales.  
Tercero de amonestamientos 7 doctrinas.  
Quarto 7 el primero de prouidencia de dios.  
Quinto el segundo libro de prouidencia de dios.





Libro de Lucio anneio Seneca que escriuio a Galion E llama  
se dela vida bien aueturada. trasladado de latin en lenguaje  
castellano por mandado del muy alto principe 7 muy pode  
roso rey 7 señor nuestro señor el rey don Juá de castilla de le  
on el segúdo. Por ende el plogo dela traslació fabla conel.



**S** los bienes mundanos principe muy po  
deroso. pueden dar bien andança perfec  
ta: nõ se quien mejor saber lo pueda que  
vos. Ca entre lo temporal. todo honor es  
lo que cõ mayor ardor se dessea. E delos  
honores que en esta vida se ban: la silla re  
al tiene la cumbre. E dende adelante no  
pueden sobir las dignidades humanas. Por ende si alguno  
honor deste siglo puede al onbre fazer bien aueturado: el re  
al lo fara. E si este no es bastäte para lo poder fazer: en vano  
trabaia quien lo cuyda fallar en los otros estados. Mas por  
cierto no puso dios nuestro soberano biẽ: 7 nuestra final biẽ  
andança aque tãto sospira nuestro desseo. en bienes algũos  
delos que so el sol se pueden auer. pues no sabe persona al  
guna. por alta que sea: delas passiones desta vida mudable.  
Ca escripto es. (occupaciõ) grãde es criada. a todos los on  
bres. 7 yugo grande sobre los fijos de adam. del dia que sa  
len del vientre de su madre fasta la sepoltura. (en la madre)  
de todos. E por que nõ cuydasemos que alguno era en esto  
preuilegiado. luego añadio desde aq̃l que se asenta sobre  
sylla gloriosa: fasta el q̃ esta humillado en tierra 7 en ceniza.  
E (desde aquel) que vsa de paño de oro: fasta aquel que se  
viste de lyenço crudo. E no solamẽte por auctoridad de la  
santa escriptura se prueua: mas a vn qual quier que alguno  
tanto de sentimiento razonable touiere. si lo bien considera  
re: vera que no esta nuestro soberano bien en estado algũo  
que so el sol se pueda cobrar. Pues vemos a vn q̃ con los im  
periales 7 reales ceptros. es mezclada grande copia de eno  
ios. Por ende (aquel rey) que cuẽta Galerio. en tomãdo el  
dia de su coronacion. el diadema que le dauan para se coro  
nar ante que la pusiẽse en la cabeza. retouola en las manos.  
vn grand espacio: 7 catola diziendo asi. O ioya noble mas

Occupaciõ.

Esto se escriue  
en el capitulo q̃  
dragesimo del  
Ecclesiastico.

En la mar.

Dize por la tier  
ra en que sũ las  
sepolturas.

Desde aq̃l

Estas palabras  
estãn escriptas  
en el capitulo del  
Ecclesiastico de  
suso alegado.

Aquel rey

Galerio maxi //  
mo cuenta q̃ a //  
caesão a vn rey  
lo que a q̃ esta  
escripto. 7 non  
cuẽta quẽ fue.  
mas dize el. vn  
rey de sotil iuy //  
310.



## Prologo.

**Rota.** A vnq  
los años cōtarō  
antigua mēte de  
diuerſas mane//  
ras ſegūdo diuer  
ſas opiniōes de  
gētes. po el co//  
mū cuēto 7 me  
diōa dellos es  
por la planeta  
del ſol. La lo q̄  
tarōa la eſpera  
ſolar ſegūdo ſu  
ppio curſu en  
dar vna buel//  
ta aq̄llo llama //  
mos nos vn año  
por ende por la  
eſpera del ſol oi  
ze. eſta grāo ro  
ta q̄ mide los añ  
os. La por ella  
los medimos.

**Erro.**

porq̄ avnq̄ ſe el  
q̄era égañar no  
ſe lo cōſentirā.  
ca la muerte 7 o  
tros caſos adū  
ſos vienen muy  
ayna: q̄ le farā  
conōſcer q̄ no eſ  
ſogegāda ſolgā  
ça laq̄l cuydo.

**Venidera.**

Allegāſe eſte di  
cho alas pala//  
bras del apoſtol  
que dize en el ca  
pitulo terçero.  
ōla epiſtola ad  
hebreos. q̄ no  
tenemos aq̄ cib  
dad pmanēſciē  
te. mas buſca //  
mos la futura. 7  
venidera.

que bienauenturada. quien bien conoſciere quantos cuyda  
dos 7 peligros 7 aſſiçiones pazeſen ſo ti: avnque en el ſuelo te  
fallaſe. no te tomariā. E aſi lo q̄ a los ombres de menor guy  
ſa muestra la rāzon 7 eſcriptura: eſto muestra avos 7 a los  
otros famoſos enperadores 7 reyes la eſcriptura 7 rāzon 7 la  
experiencia iunta con ellas: que es vn reziō teſtigo. E lo que  
otros leen en los libros: ſentis lo vos en vras perſonas. Quā  
flaca es la gloria delos principados mūdānos por excellētes  
que ſean. E quales ſon los trabajaos que con el reyno ſuelen  
andar: no ay q̄den meior lo conoſca que q̄den lo tiene. E dexa  
do lo al 7 diziendo lo comū que cada vno ver puede: qual  
poderio humano ay q̄ quite el morir. o detenga vn ſolo mo  
mento eſta grāo (rota) que mide los años 7 dela cuna nos  
lieua bolcando. faſta nos lançar en la cana veies: E aſi quien  
lo cuydare conoſcera que (erro) E a quiē penſaſe ſolgar ſoſe  
gado en cima de aquella rueda q̄ en toledo echa el agua de  
taio en las bueltas: apoca pieça ſe ſenteria biē moiado. Por  
ende quien verdadera bien andança quiſiere alcançar: en lo  
alto 7 firme deue poner ſu deſeo. 7 no aver eſte mūdo por  
durable cibdad. Mas gaſtar ſus trabajaos en ganar vezindad  
en la cibdad (venidera). E avn que no dubdo que vra pru  
dencia real tiene eſtas coſas delante los oios de ſu entēdimiē  
to. E a en muchos notables actos pareſce vra deuota inten  
çiō. que deſecha de ſi toda vſana ſoberuiā. E entre los otros  
no es eſte pequeño. que en las buenas doctrinas que deſto fa  
zen mēcion avos atrahen amenos preciar lo terreno: ha pla  
zer de leer. Pero como dize çiceron bien es que de todas par  
tes ſuenen en vras oreias amoneſtamientos de virtud. 7 de  
todos los lados oyays clamor de palabras honeſtas. E a  
vn que en muchos de ſus libros ſeneca loe la virtud. 7 nos a  
traya amenos preciar la fortuna: pero principalmente lo faze  
en eſte libro que llamo dela vida biē auēturada. donde q̄ere  
tractar. qual es nueſtro biē ſoberano. Por ende entre otros  
tractados que en vro lenguaje mandaste poner: muy con  
grādo rāzon eſte es vno para le oyr: al fin que la introduçiō  
que ſe ſigue oyra.

## Introduçion.



## Introducion.

**E**RAND cuytado pusieron los sabios gentiles en ca-  
tar. qual era el maior biẽ que el onbre podia alcã-  
çar. E como ellos no teniã aq̃lla clara lũbre de di-  
os ⁊ la vision diuinal que en el siglo venidero espe-  
ramos: buscauã lo aca en esta vida mortal. catãdolo cõ la fla-  
ca candela del ingenio humano. E como solemos dezir alũ-  
bre (de paia) Ca el verdadero bien nuestro excede no solo  
nuestros s̃tidos: mas avn nro entendimiẽto. E no se puede  
por la sola ⁊ humana razon alcançar. Ca escripto es (oio) no  
vio o dios syn ti lo que apareia s̃te a los q̃ esperan enti. Ni s̃o  
bastantes las intellectuales virtudes aunque son muy altas.  
ni las que llamamos morales para nos ael derecha m̃ete gui-  
ar. Mas son menester aquellas resplendescientes virtudes  
(theologicas) que del monte celestial por la misericordia di-  
uina en nuestra anima al baptismo se infunden. las q̃les nos  
muestrã la via para yr al bien soberano. ⁊ son adalides muy  
ciertos para nos guiar por esta braua montaña delos pensa-  
mientos humanos. ⁊ por el xaral delas opiniones ⁊ ymagi-  
naciones diuersas. que conturbã nuestro iuyzio. Ca estas s̃o  
las que passado por esta fragosa espessura delas turbaciones  
mundanas. ⁊ quebrãdo de vna parte ⁊ de otra los empacho-  
sos carrascos delas tentaciones que nos persiguen: lieuan la  
senda derecha. para nos poner en los desseos llanos dela alta  
iberusalem. ⁊ en (aquella tierra) que delos biuos llamamos.  
E aunque los philosophos no lo entendierõ tã alto. como  
despues fue alos catholicos reuelado. Pero siguiendo es a  
razon que tenian: dieron algunas buenas doctrinas q̃ a esto  
no poco aprouechan. si son bien ⁊ a buen fin entẽdidas. Ca  
en apartando nuestros desseos cõ sus palabras delo terrenal  
⁊ caduco. mas libres nos fallaremos ⁊ como aforrados de  
carga superfluo. para sobir en el alto monte del cielo aq̃ so-  
spiramos. Por ende bueno es oyr algo delo q̃ syntieron los  
sabidores antiguos deste soberano bien que todos dessean.  
que es a saber: q̃ vsarõ en esto de diuersa manera de fablar.  
Ca algunos le llamarõ el fin delos bienes. porq̃ aq̃l parece  
nuestra volũtad como fin desear. Otros le dixerõ el bien so-  
berano. porq̃ sobre todas las cosas se suele q̃rer. Aristoteles  
⁊ algũos otros d̃ grãdo auctoridad le pusierõ nõbre felicidad

a iij

### De paia.

Suele los escola-  
sticos dezir quã-  
do algũo no ha  
estudiado bien  
la materia enq̃  
fabla: q̃ la estu-  
dio alumbre de  
paia. porq̃ es  
vna lũbre no cõ-  
tinua ni biẽ cla-  
ra pa estudiar  
de sosiego. e por  
q̃ la luz de nro i-  
genio a respecto  
dela lũbre d̃la re-  
uelaciõ diuinal.  
es flaca ⁊ peq̃-  
ña: llama aq̃ lũ-  
bre de paia.

### Oio.

Estas palabras  
dize ysayas alos  
lxiii. capitulos  
Theologi.  
Estas son fe. es-  
perança ⁊ cari-  
dad.

### Aq̃lla tier.

Esta es el para-  
yso por el q̃l vi-  
ze el propheta.  
creo ver los bie-  
nes del seõor en  
la tierra delos q̃  
biuen.



## Libro primero.

### Añ a lēgua.

Llamá los phi  
losophos al biē  
soberano felici  
dad 7 los theo  
logos le dize be  
atitudo. En ro  
māse le dize biē  
auēturaça. porq̃  
no tenemos o //  
tro vocablo me  
ior enq̃ lo poda  
mos traslar. //  
po es de saber  
q̃ no se dize por  
bienes algunos  
delos q̃ llamā o  
fortuna. Ca el o  
bre que ha mu //  
chas p̃sperida //  
des 7 biē andan  
ças temporales  
ē en esta vida po //  
demos le dezir  
vēturoso. Mas  
si p̃pia mēte q̃ //  
remos fablar :  
no le llamare //  
mos biēauētura  
do. porque este  
nōbre no cōue  
ne a otro saluo a  
aql q̃ es p̃fecto  
en virtud.

### Profunda.

Dizelo porq̃ la  
biēauēturaça v  
dadera. pasa al  
lēde dela huma  
na razō. segun  
adelāte en su p  
posito se decla  
ra.

que dizimos biēauēturaça. porque aq̃lla es la que iūta mēte  
cōtiene todos los bienes. Seneca 7 otros muchos vsarō me  
sclada mēte destos vocablos. que alas vezes le llamā biē so  
berano: 7 alas vezes n̄ra biēauēturaça. No se etiēde q̃ es dō  
dela fortuna. q̃ llamamos vētura. Ca no sería bastante para  
dar tamaño bien. Mas posimos este nōbre. porq̃ no puede  
(n̄ra lēgua) auer otra palabra meior. 7 porq̃ no etiēdiēmos  
que en los bienes desta vida se puede este biē tā grāde fallar.  
Quiere nos guardar seneca de incurrir en este error por mu //  
chas 7 diuersas razones. 7 polidas 7 fermosas palabras. de  
mōstrando que en la virtud le fallaremos. si biē le buscamos  
E la intenciō principal deste libro. es prouar q̃ esta biēauētura  
rança 7 soberano biē que los onbres desleā: es en la virtud :  
E avnq̃ en esto como se deue entēder quiē (profūda mente)  
lo especulase. auria asaz q̃ dezir: pero para nos desuiar delos  
vedados deleytes 7 saber q̃ no esta n̄ro biē verdadero en p̃s  
perido alguna que la fortuna dar pueda: oyamos que di //  
ze. Ca sin sospecha algūa quāto a este fin. le podemos oyr.

### Capitulo primero.

**T**odos desleā o Galion hermano beuir biēauētura  
rada mēte. Mas para ver q̃ es aq̃llo que faze la vi  
da del obre ser biēauēturada: lagrimā los oios 7  
no lo veen bien. Ca tā dificile 7 tā graue es de al //  
cançar la biēauenturaça dela vida humana: que quāto mas  
p̃suirosa mente se q̃ere obre aella llegar. si yerra el camino: tā  
to mas se alueña della. E esto se faze así. porque quādo el ca  
mino es cōtrario del lugar adonde onbre quiere yr: quan //  
to mas rezio andouiere por el: tanto mas se arredrara del  
termino que desleā. Porende primera mente es de sa //  
ber. que es lo que desleamos. 7 esto sabido: es de catar por  
qual camino podremos mas ayua llegar aello. 7 así fazien //  
do: podemos ser ciertos que quāto andouieremos cada dia  
por el tal camino q̃ derecho es: tanto estaremos mas cerca 7  
nos llegaremos mas a aquello aquel desleio natural nōs atra  
he. Ca en quāto adamos desuiados 7 no por vn camino cier  
to. mas mudādo caminos 7 no siguiēdo cierto guiador. 7 oy  
ēdo el royo 7 clamor discord de delas gētes comūes q̃ vā por  
diuersas carreras. 7 nos llamā a diūsas cosas: n̄ra vida breue



## Dela vida bienauenturada.

se gasta 7 trilla 7 quebrata. E aunque de noche 7 de dia pèse mos 7 trbaiemos cuydando fazer bueno 7 virtuoso nro co raço: aprouecharemos poco. Porende determinemos vna vez. adonde vamos 7 de dōde nos qremos partir. 7 por dō de auemos de yr. 7 no vayamos syn alguno sabyo guiador porque sepa bien el camino adōde vamos. Ca no es este vi age semeiāte alos que fazemos. porque en los tales caminos començamos ayr por vn sendero. 7 seguimos le. E si dubda mos preguntamos alos dela tierra 7 muestrā nos el camino. 7 no nos dexā errar. Mas en este viage es el cōtrario. Ca quā to mas (vsada) es la carrera 7 mas famosa. tanto es mas en gañosa. Porende no ay cosa que mas deuamos guardar q esta: q no fagamos como el ganado oueiuno. q va vno en pos de otro. 7 vayamos no donde deuemos yr. mas a dōde vā los otros. E por cierto no ay cosa que mas mal faga que es esta. que se guian por la comū opinion del pueblo: 7 piēsa que es lo meior: aquello que muchos siguen.

### Capitulo segundo.

**A**unque asaz exēplos ay para los buenos. no los se guimos. ni biuimos por la razon. mas asemeiāca delos muchos. E desto viene tāta rebuelta 7 bōl licio 7 enpuxamiēto de vnos q caen sobre otros. Como acaeçe quādo mucha gente pelea. que los vnos fuel lan alos otros. 7 ellos mesmos se enpuxā 7 derribā. 7 no cae nīguno. sin que faga caer a otro. 7 los pmeros destruyē alos que van en pos dellos. E sibiē parares mientes semeiāte aca eße en la manera de beuir. Ca no ay alguno que perre para si solo. Mas yerra el: 7 da causa 7 auctoritad a otro para que perre. Porende grāo daño tiene allegar nos alos q vā delan te. porque cada vno qere caer 7 seguir a otros. mas que deli bzar el. si es bien. E asi nunca piēsa si es buena la manera del beuir que tiene. mas siēpre cree 7 sigue a otros. E el error tra ydo 7 acrescentado por manos de muchos 7 mesclado 7 auc torizado con exēplos agenos: nos mueue 7 rebuelue 7 derri ba. Pero sanaremos si nos apartaremos luego desta cōpañia comū. Ca estando entrellos: avnq algo nos parezca razona ble: luego se pone en cōtrario el pueblo. q es desēdedor desu cōtrario mal. E acaeçe en esto lo q veemos q acaeçe en los

### Vsada.

Concuera la e uāgelica doctri na en el capitulo vij. del euāgelio de sāt matheo. onde dize. En // trad por la puer te āgosta ca an cha es la puer // ta. 7 espaciosa es la carrera q lle // ua ala poçio 7 muchos sō los qe ntrā por ella. E quā āgosta es la puerta 7 estre cha la carrera q lieua ala vida. 7 pocos sō los q la fallā. por en // de en la via de // las costūbres. no es buē argu mēto dezir mu // chos faze esto. Ca no es como en los otros ca minos. porq en los otros. el ca mino mas ācho 7 mas vsado a // vemos cōtinua mente por mas cierto. mas ene sto no es asi. Ca por vsar muchos vna cosa no se si gue por eso q es meior: porende dize quāto mas usada. Nō sō los que si guēla comū opi niō del pueblo. ca porque mu // chos siguā vna cosa: no se sigue q por eso es me ior.



**Escogierō.**

Acaesce esto a//  
las vezes en mu-  
chos lugares. es  
pecial mēte en al-  
guos lugares de  
vandos q̄ sacan  
oficiales a por//  
fia 7 despues de  
fechos arrepiē//  
tēse los mesmos  
q̄ los fizierō etē  
diendo q̄ no lo  
meresciā. La pa-  
sado el feruor de  
la porfia cessa a  
q̄lla volūtat de  
fauorescer. 7 tor-  
na a conoscer la  
razō. 7 arrepien-  
tēse dello fecho.  
Nō ppetuo. q̄  
nova tā biē alaf  
cosas hūanas q̄  
lo meior plega  
alos mas. de ista  
materia vide in  
fra ca. xxx.

**Oios.**

Como si dixiese  
que así como la  
fermosura o fe//  
aldad del cuer//  
po de otro vee//  
mos cō los nros  
oios corpales:  
así la discrecion  
del entēdimiēto  
del otro: conof-  
cemos con los  
oios de nro en-  
tēdimiēto. E cō  
cuerda cō la do-  
ctrina de scō au-  
gusti q̄ dize q̄ la  
fe inuisible es. q̄  
no busca los oi-  
os corpales pa-  
conoscer lo pi-

cipal cō q̄ auemos deguiar nra vida: mas es menester la cōsideraciō del entēdimiēto. La no podria  
mos saber si es otro nro amigo o no. por los oios del cuerpo. mas creemos lo por el iuyzio q̄ dello  
nos da el entendimiento. E así lo interior de otro onbre: auemos lo de conoscer cō los oios de nro  
onbre interior que es la cognicion del entēdimiento. por eso dize en razō esta que cognosca.

cōceios quādo fazen alcaldes. que aq̄llos mesmos q̄ los fizi-  
eron se marauillā alas vezes despues. como (escogierō) tales  
onbres entēdēdo q̄ no lo merecē. Por q̄ quādo el mouible  
sabor se trasmuda 7 rodea 7 rebuelue: acaesce q̄ aq̄llo mesmo  
q̄ loamos vn dia reprehēdemos lo despues. Ca este es el fru-  
cto 7 la salida q̄ atodo iuyzio se da. siguiendo los dezires de  
muchos. que no es firme. mas es variable 7 mudable. Por  
ende quāto tractamos 7 queremos saber. q̄l es la vida bien  
auenturada. No quiero q̄ me respōdas como algunos respō-  
dē en las disputaciones. diziendo esto sigue la mayor parte.  
por esto labo yo por meior. porque no va tā bien alas cosas  
humanas. que lo meior plega alos mas. Antes digo que es  
presūcio. que es la cosa muy mala quādo la gēte comū la si-  
gue. E pues q̄ así es catemos q̄l es lo biē fecho. no q̄l es lo  
mas vsado. E busq̄mos qual es aq̄llo que nos metera en po-  
sesion dela bienauenturança verdadera. no qual es lo q̄ pla-  
ze al pueblo. que es muy mal conoscedor dela verdad. E sa-  
bes a quien llamo pueblo: tā biē lo llamo alos grādes 7 bien  
vestidos como ala gēte menuda. Ca no cato yo los onbres  
por el color delas vestiduras cō que trabē cubiertos los cuer-  
pos. ni los iuzgo cō los oios corporales. Pues tēgo otra me-  
ior 7 mas cierta lūbre para apartar lo verdadero dello falso.  
En razon esta que conosca el onbre el biē del entēdimiēto  
con los (oios) del entendimiento.

**Capitulo tercero.**

**O**z cierto si nro coraçō algūa vez respirase 7 se espa-  
ciase 7 retornarse sobresi. 7 ouiese vagar para se cō-  
siderar. E como q̄den tormēta a otro quisiese tormē-  
tar así mesmo para saber desí la verdad. Sin dub-  
da cōfessara su error 7 dira así. Qualq̄r cosa q̄ fizē. querria  
que no fuese fecha. E quādo retorne a pēsar en lo q̄ dize: veo  
muchos errores. así como en lo q̄ dizē los otros. Qualq̄r co-  
sa q̄ dessee: es tan malo. como lo q̄ me dessee los enemigos  
quādo me mal dizē. E Dios bueno de quāto era mas ligero  
7 menos malo lo q̄ temi: q̄ lo q̄ dessee. Eō muchos oue ene-  
mistad. 7 despues me recōcilie. 7 retorne en grande amistad.



## **Dela vida bienauenturada.**

**Los malos.** Verdadera y perfecta amistad no puede ser entre los malos según que larga mente dize aristotiles en la propia manera. y por que auia seneca dicho a que retorne en grande amistad parecia dezir que era el bueno pues no puede ser amistad si no entre los buenos. por ende añadio luego si entre los malos. A dar a entender que no presumia tanto desí que se ouiese por bueno. mas que lo dezia segund comú manera de fablar. ca bien sabia el: que entre los malos no puede auer amistad perfecta.

Si entre (los malos) puede auer amistad algũa: avn fasta aq no so amigo de mi mesmo. Quãto trabaio pase por que me conociese la gente y me ouiese por obre notable y exelente de grado exelencia. En esto que al gane. si no poner me alas lanças de todos y mostrar ala malvada algũa cosa que moradiese. Ees tu estos que lo alaba eloquencia y dulçura del fablar. y que siguen las riquezas y lisonia a los poderosos. y les ensalça con sus palabras el poderio. Todos estos o son enemigos o lo que (tanto mōta) puede lo ser. E quã grande es el número de los que se marauilla de onbre y le tienē en mucho. Tã grande es el número de los que le hã envidia. y le querē mal. E por esso mas quero buscar algũto biē que sea bueno para usar del. y que lo siēta por de dentro de mi. que acatar cosa que muestre a los otros. Ca estas cosas que se mirã y aq acatã los obres: y que las muestrã vnos a otros como (grado marauilla) Resplandesce de fuera. mas de dentro muchas son y cuydadas. Por ende busquemos algũto biē que no sea bueno sola mente de fuera. mas que sea firme y equal. y mas fermoso en la parte secreta de dentro. que en la de fuera. E este biē busquemos y siguamos le. (Ca no esta lueñe) y fallarlehemos si le bien buscaremos. E todo el trabaio es que sepamos en que deuemos echar mano. por que agora andamos como en tinieblas. y pasamos cerca dello que queremos y no lo vemos. y entrōpeçamos en lo que desseamos y no lo sabemos conocer.

### **Capitulo quarto.**

los siguen y los acompañen. Ca algũos de estos avn que asi lo fazē los querē mal. E otros avn que no los querē mal estō: puede los querer mal adelante y ser sus enemigos. Por ende no deue ninguno entender que por alcanzar mucho dello temporal se gaña los amigos: antes se acrecientã alas de vezes las inuidias. E por esto dize grande es el número. como si dixese. no se gaña los amigos con la grandeza del estado: mas todo obre deue saber que por la bondad y virtud se alcanza el amor verdadero. asi de dios como dela gente. aproueche a esto el poderio y los otros bienes temporales si bien dellos se usa.

**Grado marauilla.** Dize por las cosas temporales que paresçen de fuera a tiēpo resplandesçientes. mas bien consideradas valen poco.

**Ca no esta lueñe.** Dize por la virtud que esta dentro de nos si nos quisiéremos a ella dar. y pesçe cōcordar con la doctrina euāgelica que dize el reyno de dios de dentro de vos es. lo que se puede entender por que en apareia desē el obre y faziēdose abile para recebir la gracia diuina: dios ifuola luego. y regi-bida: gana se el reyno diuinal.

### **Tanto mōta**

Este testo esta en una copilacion de el tratado del exemplo y avn que algũa diuision paresçe en las palabras. por todo es vno efecto. y alla esta glosado de una manera asaz buena. mas allende de aquello puede ser dezir que no es de entender que tanto mōta poder ser enemigo como ser lo. Ca si asy fuese muchos enemigos terniamos mas de los que tenemos. pues todos los onbres puede ser nros enemigos. pero no mōta tanto como si lo fuesen. mas quere dezir que no se engañen los poderosos y los onbres de grado estado aunque muchos



**Poder.**

Quiere dezir q̄l no se ha por sub iuzgado tanto a sabidoz algũo q̄ deye dezir por el lo q̄ le pesçe. Ca como en los cōseios avnq̄vnos seā de mayor auctoridad 7 sentēcia q̄ otros po cada vno deue d̄zir lo q̄ le pareçiere. 7 despues determine el p̄ncipe. Asi en las disputaciones 7 colaciones de sciencia cada vno deue dezir lo q̄ se le entiēde. 7 la d̄terminaciō q̄e a aq̄l aquí pertenescē.

**Parta.**

Dize partir por distiguir. Ca a las vezes la conclusiō entēdida general mēte no sería verdadera: 7 distiguída en miembros faze verdadera.

**Dañosos.**

Muchos pesçierō los mismos deleytes corporales. mas el gozo sp̄ual no trahe turbaciō ni peligro algũo

**Flaqueza.**

De dos maneras se puede entender. la p̄mera es esta. las mas delas crueldades vienē de temor q̄ ha onbre de aq̄llos aq̄en faze mal. 7 el temor desçieue de flaqueza de coraçō. 7 asi la flaçza es causa dela crueza. 7 faze a esto lo q̄ comũ mēte se dize q̄ el alano despues q̄ toma el venado. cō temor q̄ ha del: no le osa dexar. La segunda manera es mas general 7 es esta. la fuerza verdadera del onbre es en la razō. E si la razō esta fuerte como deue estar. no cōfētira al ōbre errar. E asi no sola mente la crueldad: mas avn q̄l q̄er otro error viene de flaçza dela razō segũd q̄ mas larga mente lo declara aristoteles en la materia dela cōtinēcia.



Orque no te traya por muchos rodeos dexare de te dezir las opiniones delos otros. ca seria luen go contar las 7 dezir los argumentos dellas. mas oye n̄ra opiniō. E porq̄ digo nuestra no entiēdas q̄ me allego 7 ato avno solo delos grandes estoycos. Ca yo tã biē tēgo (poder) de dezir lo q̄ me paresçe. como cat a vno 7 mādare a otro que (parta) su opiniō en partes. E por ventura despues de todos si mucho so afincado. no reprouare cosa delo que los ātiguos determinarō. 7 dire algo mas. en tãto q̄ero dezir aquello en que todos los estoycos cōcuerdā 7 cōsentierō cōla natura delas cosas. 7 allego me a ella. E digo que la sabiduria verdadera 7 virtud. es. no desuiar se onbre dela natura. 7 ordenarse segũd la ley 7 exēplo della. Por ende aquella vida es biē auēturada que cōuiene 7 cōcuerda cō su natura. E esta cōcordia. no puede en algũa manera ser: saluo si el anima del onbre es salua. en perfecta posesiō de su calidad 7 fuerte 7 rezia. 7 muy fermosa. 7 paciēte. 7 obra en las cosas que le cūplē. 7 tiene cuydado delo que pertenescē a su cuerpo. no con tristeza 7 sospiro. Ca busca las otras cosas q̄ pertenescē ala vida cō razonable diligēcia. mas no se marauilla dellas. ni las tiene en mucho. 7 vsa de q̄lq̄er cosa sin se marauillar della. ni la reputa en grāde estima. 7 no sirue a los dones dela fortuna. E dyme entiēdes que es lo que se sigue desto que he dicho. avnque mas no lo declare. Si no lo etiēdes yo telo dire 7 es esto. que el anima q̄ lo que dize tiene: alcanço perpetuo sosiego 7 libertad. 7 ha echado fuera desi todas las cosas que nos encienden 7 nos espātā. Ca en logar delos deleytes corporales que sō pequeños 7 flacos. 7 en las mismas maldades dōde ellos se tomā 7 sō (dañosos): tiene gozo muy grāde 7 sin turbaciō. 7 ygual paz 7 cōcordia 7 grādeza cō mās edad. ca toda ferida 7 crueza. de (flaçza) viene.

**Capitulo quinto.**



Dela vida bienauenturada:

**D**edese avn de otra manera dezir. qual es nro verdadero biē. 7 q̄ sea ese mesmo el efecto. avnq̄ las palabras seā diuersas como acaesce en la hueste. q̄ esa mesma es q̄ndo se estiēde por el cāpo o q̄ndo se iunta toda en tropel. E quādo alas vezes se pone en las tuer-  
tas. o coruas amanera de cuerno. o q̄ndo se ordena en batal-  
la derecha 7 luēga. pero de qualq̄er manera que este ordena-  
da la hueste. siēpre tiene vna volūtad. es a saber de seguir su  
cōpañā. 7 ayudar a quien deue. Asi la difinicion o declaraci-  
on del soberano biē se puede estēder por muchas palabras  
7 recoger se en si 7 dezirse por palabras breues. pero vno es el  
efecto. Ca tanto monta si dixese asi. El soberano bien es co-  
raçon que desprecia los casos dela ventura. 7 esta alegre cō-  
la virtud. como si digo. que el soberano bien es la fuerça del  
coraçon no vencido 7 sabidoz delas cosas. 7 plazertero en  
sus fechos con mucha benignidad 7 con mucho amor de a-  
quellos con quien conuersa. Por ende podemos mucho biē  
dezir asi. que aquel onbre es bienauenturado que no ha co-  
sa alguna por bien ni por mal. saluo el coraçon bueno o ma-  
lo. E ha aquel coraçon por bueno. que es seguídoz delo ho-  
nesto. 7 esta contento con la virtud 7 ni se ensoberuesce con  
los dones dela fortuna ni se quebranta 7 abaxa con sus ad-  
uersidades. E que entiēde que no ay en el mūdo mayor biē  
que aquel que el mesmo se puede dar. E cree que aquel solo  
es verdadero deleyte menospreciar los deleytes carnales.  
Pero si quisieres mas estēderte en palabras 7 mudar la ma-  
nera del fablar. guardando sienpre la sustancia: biē puedes  
por otra manera declarar qual es el soberano bien. Ca bien  
podemos dezir. si quisieremos pues no ay cosa que nos lo  
viēde. que la vida bienauenturada es el coraçō libre 7 enfiē-  
sto. que se no espanta de cosa alguna. 7 es firme 7 puesto fue-  
ra de todo miedo 7 de toda cubdiçia. 7 tal que no ha cosa al-  
guna por bien: saluo la sola honestad. Ni por mal: saluo la  
torpeza del pecar. Ca toda la otra (vil conpañā). destas co-  
sas temporales. ni añade cosa ala vida bienauenturada: ni  
quita. Porque estos bienes temporales. quier vengā quier  
vayan: no fazen acrescentamiento ni mēgua ala biēuentu-  
rança dela vida. E este fundamento asi presupuesto. neçesa-

Nota. quien se  
puede dezir biē  
auenturado.

**El cōpañā**  
Llama vil con-  
pañā a los tēpo-  
rales bienes.  
porque a respe-  
cto de los spūa-  
les son de baxa  
manera. ca lo  
spūitual es co-  
sa mas noble. 7  
mas alta.



## Libro primero.

rio es que desplega aqñ despluguere. q̄ se sigue vna alegría cōtinua 7 gozo muy grāde 7 tal. q̄ desciende de muy alto lugar. 7 que el que esto tiene que se goze 7 alegre cō sus cosas. 7 no desee cosas algunas maiores que las de su casa. E quē este gozo q̄siere cōparar con el deleyte que viene de los mo uimientos menudos 7 tibios 7 no durables de nuestro cor pezuolo. bien fallara que les lieua gran ventaja. Ca el día q̄ se da el onbre al deleyte corporal: ese día es necesario q̄ ay a dolor 7 tristeza. Ees tu agora quā mala 7 quā dañosa serui dūbre es aquella. en que sirue aquel de quien se enseñorean todos los deleytes 7 las tristezas. Ca los señorios desta s dos cosas son muy mudables. porque alas de vezes nos enseñoreara el dolor. alas vezes el deleyte. E pues asies salir deue mos desta seruidūbre 7 fuyr 7 acogernos ala libertad. 7 co sa alguna no ay que nos pueda dar esta libertad. saluo vna que es esta. el menospreciar dela fortūa. 7 desto salira vn biē que no se puede apreciar por precio alguno. O qual es la alte za de nuestra voluntad que estara ya asentada en seguro 7 quitados todos los dolores 7 tristezas. terna vn gozo gran de 7 no mouible. 7 vna masedad 7 anchura de coraçon. 7 a vn q̄ este es grād bien del coraçon: pero no ha el todas estas cosas por (bienes principales). mas por bien que nasce de su bien principal.

### Capitulo sexto.

#### Bienes pri.

Como si dixese q̄ no sola mente la delectaciō cor poral ño es so // berano biē. mas avn el alegría 7 gozo spūal que viene dela vtud no es bien sobe rano ni pñcipal Ca la vtud q̄ere el dezir que es el bien principal 7 la alegría 7 go // zo que nasce del obrar della es vn biē segundario 7 allegado. mas no pñci // pal segundadelā te mas clara mē te se dize sobre el capitulo septi // mo.



Ees que comiēço a fablar en esta manera larga mē te. avn puedo dezir que aquel onbre es bienauenturado. que ni codicia. ni teme cosa alguna. cō tā to que lo faga en la fuerça 7 exercicio dela razon. Ca las piedras no han temor ni tristeza. ni los animales bru tos padescen tāto dello como algūos onbres. Pero no dira alguno que son bienauenturados por eso. pues no tienen en tendimiento para conoscer la bienauenturança. Eso mesmo puedes dezir de aquellos onbres de tan ruda natura que tā poco saben desí mesmos: que es razon que los pongamos en cuenta del ganado 7 de los animales brutos. porque en tre estos 7 los animales no ay diferencia. o es pequiña. Ca a vnque los animales no tienen razon alguna y estos la tienē:



## De la vida bienauenturada.

pero la razon destos es mala. 7 tal que anda diligēte 7 muy acuciosa en buscar su mal. 7 lo que les no cūple. E no se pue de dezir bien auenturado aql que esta fuera (dela verdad). Por ende la vida bien auenturada esta en derecho 7 iusto 7 cierto iuyzio 7 no es mudable. E estōces esta la volūtat pura 7 suelta de todos los males: quando no sola mēte se arrie ora 7 no cura delos maledezires. mas ni avn delas lisonias. 7 fuye 7 se aparta de todas contiendas 7 tiene su estado ente ro 7 esta leuātada 7 retiene su silla 7 asētamiēto. 7 no la dexa aunque la fortuna estesañuda o la quiera cōbatir con sus du rezas 7 asperidades. E si cō deleytes la fortuna quisiere pro uar ala deribar aunque derrame por todos los sentidos del cuerpo sus tentaciones con que despierte 7 cō que aguige to das las partes de nuestro cuerpo: no curara. Ca qual delos mortales ay enque algūa cosa q̄de de señal de onbre: q̄ quie ra de noche 7 de dia ser encendido 7 cōmo apunçado 7 agui iado delos deleytes 7 ayā plazer de desanparar al entendi miento 7 coraçon 7 seruir al cuerpo. Pero por vētura diras en estos temporales deleytes el anima delectacion toma. Respōdo te Tēga sus delectaciones q̄en asī lo cūda cōmo lo tu dizes. E asyentese en su luxuria el coraçon de aql aqui en esto pareçe bien. 7 finchase de todas las cosas que suelen deleytar los ientidos. E otee alo pasado 7 mēbrandose alas delectaciones que ouo: alegrese enellas. 7 piēse enlas q̄ han deuenir. 7 ordene sus malas esperanças. en tātō que tiene su cuerpo enla presente disoluçion 7 torpeza. 7 enbie sus pēsa miētos alas delectaciones venideras: 7 vera el fructo q̄ den de sacara E por cierto te digo q̄ este tal me pareçe ami mesq̄ no 7 malauēturado del todo. ca escoger las cosas malas an te que las buenas: locura es. E sin sanidad de entēdimiēto no puede onbre ser biē auēturado. E no tiene sano el enten dimiento ni es cuerdo aql q̄ las cosas (venideras) desea. por muy buenas. E biēauēturado es aql que tiene su iuyzio de recho. E biēauēturado es aql que se contenta con las cosas presentes quales quier q̄ ellas sean. 7 es amigo de sus cosas mesmas. E bienauenturado es aql cuyo regimiento 7 orde nança desī 7 de todas sus cosas aprueua 7 loa.

### Capitulo septimo.

#### De la verda.

El q̄ perra fue //  
ra esta dela ver  
dad. Por ende el  
onbre indiscre //  
to q̄ no conofce  
la razon: avnq̄  
algūasvezes pa  
resca estar cōtē  
to. no se oize biē  
auēturado por  
eso. La fazelo er  
rādo 7 nō cono  
fciendo asī mes  
mo cōmo se de //  
uria conofcer.  
E deste tal faze  
aqla mēcion se  
neca q̄ fāria de  
vn animal bru //  
to.

#### Venideras.

Esto es de entē  
ter quātō alo tē  
poral. ca quātō  
alo spūal: en tā  
to q̄ en esta vida  
biuimos. espe //  
ramos lo veni //  
dero por meior.  
por ende oize enī  
simbolo. espero  
la vida del siglo  
venidero. mas  
q̄ere aq̄ dezir q̄  
aql q̄ sienpre en  
lo tēporal se des  
cōtēta delo p̄sen  
te. 7 desea lo de  
adelante: no es  
cuerdo. La co //  
mo onbre no tē  
ga al si no lo p̄  
sente. el q̄ dello  
toda via se des //  
cōtēta. necessa  
rio es q̄ sea sien  
pre descōtēto. E  
el tal no deue ser  
auido por cuer //  
do.



**Uean.** Para aver mas claro entendimiento dello que Seneca dize en este libro es de presuponer que Epicuro y los que seguian su opinion dezian quel deleyte es el soberano bien y fin de los bienes segund que en diuersos lugares es escripto. E movianse alo dezir por que dela delectacion no se demanda otro fin. La vemos que otros muchos actos se fazen asi de tomar plazer. La van acaça y fazen otros exercicios. por aver alguna delectacion. mas el plazer no se toma por al. E en otras cosas suelē alas vezes

preguntar. paq̃ fazes esto. mas si alguno preguntase a otro paq̃ tomades plazer por indiscreta pregunta seria avida. porq̃ el plazer y delectacion parece ser fin. E esta razón egaño a los epicuros. po es de saber q̃ de tres mane



**Uean** agora aquellos que dixerō. que el deleyte es el soberano biē. como pusieron nuestro bien en torpe lugar. Ca aunque ellos afirmā que no sepuede apartar el deleyte dela virtud. y dize q̃ no puede obre biuir honesta mēte. sin biuir alegre mēte. ni puede biuir alegre mēte. si no biue honesta mente. Pero yo no veo como puede estas cosas tā diuersas encadenar y atar en vno. E dezio me que vos vala dios que es la razon por que no se podria apartar el deleyte dela virtud. si es por q̃ el biē dela virtud

segund parece por diuersas escripturas se puede entender su opinion. La primera es entendiēdo la por qual quier plazer o delectacion corporal. quier fuese honesta quier torpe. E segund este entendimiento su opinion es non sola mente falsa. mas avn desonesta y fea. y por tal la reprueuan todos asi catholicos como gentiles. E la razon que dizen que el plazer es como fin: no enbarra. por quanto el plazer que viene delas delectaciones corporales torpe mente tomadas trae despues mucho dolor y tristeza y perdicion del anima. y dela fama. y alas vezes del cuerpo y dela fazienda. y asi grand error seria aver la tal delectacion por fin. La segunda manera es que se entienda la delectacion tomada con la regla dela virtud. y segund este entendimiento es la entencion quel deleyte corporal. es soberano bien si es tomado virtuosa mente y con aquel replamamiento y honestad que la virtud quiere. E asi entendida la opinion. no es tan fea. mas no es verdadera. La segund esto no vsaria onbre dela virtud. si no afin del deleyte corporal que por ella se toma. E esto es falso no solamente segund la verdad catholica la qual nos enseña que vsemos delas virtudes afin de servir a dios y de alcançar la vida perdurable: mas avn segund los philosophos. La poner la virtud a fin de deleyte es vna cosa contra razon. E por ende dize Seneca en el capitulo. xj. fermoso oficio tiene entre vos otros la virtud. La dades le por oficio. que taste primero los deleytes. y como que faga salua dellos. La tercera manera es: que se entienda esta opinion dela delectacion spiritual y asi entendida quiere dezir esto. El virtuoso deleytase mucho en vsar dela virtud. Ca segund dize Aristotiles. grand plazer ha el iusto en obrar cosas iustas. y asi en las otras virtudes y aquella delectacion spiritual y gozo que ha el virtuoso en vsar dela virtud: quieren estos que sea el soberano bien segund esta opinion. E asi entendiendolo. la opinion es mas sotil y mas lypia. mas con todo eso es falsa. La no se han de obrar las cosas honestas asyn dela delectacion que del obrar dellas viene. ni fazer los actos virtuosos por que nos deleytemos en los obrar: mas delectamos nos en ellos por que son virtuosos. E esto es lo que quiere dezir Seneca en el capitulo. ix. diziendo. no nos plaze la virtud por que nos deleyta mas deleyta nos por que nos plaze. E presupuestas estas tres maneras de delectacion entiendese mejor lo que dize Seneca en este libro y avn en algunos otros. E lo que dize çixerō y avn los santos doctores en diuersos lugares. ca quien no lo pa bien mētes parece alas vezes q̃ no fabla a proposito. o que se contradize. mas no es asi. La quando reprehēde a los epicuros auie dolos como por torpes. fabla entendiendo su opinion segund la p̃mera manera de delectacion. quando desfiēde a epicuro y dize q̃ no es biē entendida su doctrina: dizelo entendiendo bien su opinion. segund la segunda o tercera manera de delectacion. y asi alterna y muda las palabras segund la diuersidad delas delectaciones. por ende quien lo quisiere bien entender: pare siēpre mientes en qual manera de delectacion fabla.



## **Dela vida bien auenturada.**

es principal. 7 delas rayzes della sale grãd delectacion que es la cosa (que vos amays) 7 desseays: no se sigue por ende lo q̄ vos dezis. Ca si estas cosas virtud 7 deleyte no se pue de apartar de en vno: siẽpre lo honesto sera delectable. mas vemos que no es asi. Ca ay algunas cosas delectables 7 honestas. 7 ay otras que son muy honestas. mas son asperas 7 duras 7 se obran con dolor. Añado mas otra razon que es esta. q̄l deleyte pue dese auer cõ vida muy torpe. mas la virtud nunca se apunta con mala 7 torpe vida. E algunos ay mesquinos 7 malauenturados. 7 non solamente no les fallẽ deleyte. mas avn su mesquindad 7 torpeza 7 desauenturaça es por que se sigue demasiada mente el deleyte 7 lo cõtinua. 7 esto no acaesceria ansi: si la virtud 7 el deleyte fuesen siẽpre mezclados 7 andouiesse en vno. mas no es asi: Ca la virtud muchas vezes no tiene deleyte. pero (nũca) le ha menester. 7 pues para que queres apuntar estas dos cosas en vno. deleyte 7 virtud. que no sola mente no son semeiantes: mas a vn son muy diuersas. Ca la virtud es vna cosa alta 7 muy leuantada 7 real 7 tal que no se puede vencer ni cãsar. E el deleyte es vna cosa baxa 7 de onbre sieruo 7 de poco bien. 7 es cosa flaca 7 caediza. cuya estada 7 morada es en las tauernas 7 mesones. 7 en los otros lugares viles 7 desonestos. E la virtud fallaras (en el tẽplo) 7 en la plaça 7 en la corte donde es el senado. 7 fallarlabas q̄ esta cõmo muro por la republica. 7 tiene el rostro colorado del trabajo 7 poluoriento. las manos llenas de callos. Al deleyte fallaras que las mas vezes se anda escondiendo 7 buscando tinieblas 7 obscuridad 7 cercos de los baños. adonde sudan los onbres. 7 en los lugares q̄ han temor del alguazil. 7 fallarlobas muelle 7 sin fuerza 7 lleno de vino. 7 untado de vnguẽtos 7 amarrillo 7 ensuziado cõ medicinas.

### **Capitũlo octauo.**

mẽgua la delectacion. Ca no dexa por eso de ser virtud. por ende dize nunca le ha menester. cõmo si dixese q̄ por mēgua de deleyte no dexa la virtud de fazer sus actos.

**En el tẽplo.** Costũbre es de los oradores hablar alas vezes delas cosas corporales en persona de la cosa incorporeal. E asi lo que aq̄ seneca dize dela virtud 7 del deleyte. deuemos lo entender de los onbres vtuosos 7 de los viciosos 7 deleytosos. Ca al virtuoso fallarã en el tẽplo 7c. al vicioso 7 se guido de deleytes fallaran buscando tinieblas.

**Que vos a:** fabla contra la opinion de epicuro 7 quiere decir que avnque dela virtud sale grand delectacion. no se sigue por ende q̄ virtud 7 deleyte siẽpre andẽ en vno porq̄ alas vezes vemos q̄ el acto dela virtud es aspero 7 duro. cõmo vemos ẽlos actos dela fortaleza. Ca recebir õbre muerte en la manera q̄ deue en defension dela fe. o en seruicio de su rep. o en aparo de su tierra es acto de la virtud de fortaleza. mas en regibiedola no podia ser que tomase plazer. Ca el acto de sy es muy doloroso. por ende dize aq̄ que se obra con dolor. E asi si quiese q̄ alas vezes la virtud no tiene delectaciõ.

### **Nunca.**

En los casos q̄ la virtud se obra con dureza se sigue de suso se dize no le haze



## Libro primero.

**Nunca muda.** Toda mudança se faze a fin de alcançar algo meior. ca no mudaria onbre lugar ni posada ni otra cosa alguna si nó cuydando quele cuple mas aqillo aque quiere passar por aquel tiépo que lo quiere: que lo que tiene. E así toda mudança viene de imperfeccion 7 defecto. ca si onbre touiese todo lo que quiere o lo que puede querer. no se mudaria. por ende dios que es perfecto de toda perfeccion 7 no puede caber enel defecto alguno sienpre se goza con vna muy pura delectacion que es la conté

placion de si mesmo. ca esta mudança q̄ fazemos nos 7 vn dia tomamos plazer en vna cosa 7 otro dia en otra cosa. de nra imperfeccion 7 defecto viene. E como q̄er que enesta vida no podia onbre alcançar tanta perfeccion q̄ no aya menester alguna mudança segū la contrariedad 7 defecto de nuestra corporal cōplissio. po quāto es meior el o

**E**l soberano biē. es immortal. no sabe acabarse. ni tiene hartura demasiada. ni trabe arrepentimiēto por q̄la derecha 7 iusta voluntad no se buelue ni aborreçe así mesma. Ca (nunca muda) alguno las cosas q̄ sō muy buenas. Mas el deleyte quādo mas deleyta estōces se acaba. porque no tiene mucho lugar en que dure. por ende ay na se pasa. 7 trabe arrepentimiēto 7 enoio. E despues del primero acometimiento luego fallestce. ca no puede ser cosa larga. cuya naturaleza esta en mouimiento. ni puede ser substācia alguna firme. la que viniēdo luego se pasa muy rebatada mēte. 7 en vsādo de si mesma peresce. Ca dessea tornar a aquello enque acaba. 7 encomençando acata ala syn. **Pues diras tu.** q̄ cosa es que así alos buenos como alos malos acōpaña el deleyte. o no se delectan menos los torpes 7 los malos con su desonrra: q̄ los onbres buenos 7 honestos

bres: tanto es mas constante 7 firme en sus desseos. 7 quanto es peor: tanto es mas variable. Ca así como el doliente de enfermedad corporal quiere mas mudanças quel sano 7 no se contenta dela ca // ma ni delas viandas de que se deuia contentar. 7 es peor de seruir por la mala disposiciō de su cuerpo: así el que no tiene bien dispuesta el anima. muda sus pensamientos 7 desseos amenudo 7 anda de vno en otro variādo. E desto puede salir alguna doctrina para conoscer onbre algo de si mesmo. Ca aunque es escripto. no sabe onbre si es digno de amor o de mal querēcia: po algunas presūciones puede tomar para auer alguno poco de conoscimiento dello aunque no perfecto. E entre las otras: esta es vna. Si vee obre que muda muy a menudo sus desseos. 7 vn dia dessea vno 7 otro dia lo aborreçe. temer deve que no esta bien dispuesta su anima. Mas si siente que tiene firme su desseo 7 no anda variando. deuelo auer por buena señal porque el desseo del mal no es durable. Ca muda se alas vezes de mal en bien. 7 alas vezes de vn mal en otro. E no nos engañemos porque algunos delos que andan enbuelos enlo mundano parescen llevar su vida de biuir sin variacion 7 cōtinuar algunas cosas que no son auidas por buenas. Ca o por ventura ellos son buenos avnq̄ aquellos que los veen no los iuzgan así: o dentro enel coraçon sienten sus variaciones 7 arrepentimiēto 7 tristezas 7 turbaciones aunque de fuera no las muestran ni dan aentender. Ca desseos demalvado no se podrian mucho cōtinuar. syn q̄ muchas vezes atormenten 7 muerdā enel coraçon. Que alegría cōtinua 7 voluntad folgada 7 quieta: señal es de bondad. como vemos en algunos religiosos q̄ avn que pasan muchos trabajos corporales. po enq̄l quier tiépo que les fablamos. los fallamos alegres. de vna buena alegría spiritual. E segund dize el apostol vno delos fructos del spiritu es gozo E pues esto tiene el virtuoso. no ha porque andar en otras mudanças. Ca no puede enesta vida auer cosa meior que esta. E por eso dize aqui nunca muda alguno las cosas que son muy buenas. como si dixese para que se ha de mudar el virtuoso. pues el siente lo meior. 7 no faze cosa de que se de // ua arrepentir.



28. principal  
28  
**Dela vida bienauenturada:**

**Para sienpre.** Delo que tiene onbre prestado por algunos dias. aprouechar se para lo q̄ ha me-  
nester. mas no firma enello su voluntad. como en cosa suya. La sabe que lo ha de tomar a su dueño.  
E a esta semeiãça deuemos vsar de los bienes del cuerpo. como de cosa prestada: que la auemos en  
breue de tomar. E aprouechar nos dellos en los actos de virtud q̄ es el biẽ que ha de durar. No po-  
ner los en el coraçõ. pues han de durar con nos poco. porẽde vize el propheta en el psalmo. si las riq̄

zas fueren mu-  
chas no quera-  
des enellas po-  
ner el coraçõ.

en las cosas famosas 7 loables. Respõdo te verdad es. pero  
porque el deleyte es tã comũ a los buenos 7 a los malos. mã  
daron los antiguos que siguiẽsemos la vida muy buena. no  
la muy delectable. porque el deleyte no fuese guiador dela  
buena volũtad: mas fuese cõpañero. E a la natura deuemos  
auer por aguardadora. 7 a questa aguarda la razon: 7 sirue: 7  
cõseia. Porẽde vna cosa mesma es beuir bienauenturada mẽ-  
te: 7 beuir segund natura. E esto que q̄ere dezir yo te lo decla-  
rare. biuiremos segund natura. si guardaremos diligẽte mẽ-  
te 7 sin temor los bienes del cuerpo. 7 las habilidades que la  
natura nos dio: asi como aq̄llo que nos es dado para vsar  
dello algunos dias. no (para sienpre) 7 no nos subiuzgaren  
las cosas q̄ fuyen 7 se van: ni nos metieremos soso seruidun-  
bre. ni se apoderarẽ de nos las cosas (agenas) si touieremos  
aquellas cosas que son plazereras al cuerpo. 7 se van 7 se  
vienen en aquella reputacion en que tienenlos capitanes  
dela huestes a los ayudadores (estrangeros) 7 a los onbres  
armados (de ligera armadura). porque estas cosas deuen

**Agenas.**

Ageno es todo  
lo tẽporal ca lo  
que verdadera-  
mente es nuestro  
es el biẽ de nue-  
stra anima. por-  
ẽde quãdo cu-  
ramos pũcipal-  
mente de los bie-  
nes spirituales.  
7 no tenemos e-  
grande reputa-  
cion lo tempo-  
ral. estõge se pue-  
de dezir. que no  
nos subiuzga-  
mos alas cosas  
que fuyẽ 7 se vã-  
rẽ. ante se apo-  
deran de nos las  
cosas agenas.

**Estrangeros.** En las grandes huestes comun mente ay estrangeros que vienen en ayuda. 7 el  
capitan recibe los bien. 7 sirue se dellos quanto cũple. pero el pũcipal peso de los conẽcios secre-  
tos 7 las capitania mayor. por la mayor parte sienpre lo encomiendan a los naturales. Asi el vir-  
tuoso deue vsar de los bienes temporales 7 seruirse dellos como de estrangeros pa aquello que cũ-  
ple. Mas su pensamiento pũcipal 7 su contemplacion 7 su alegria verdadera: deue ser en la virtud  
7 en los bienes spirituales. La estos son naturales de nuestra anima. 7 los que con ella hã de q̄dar.  
7 lo temporal todo es estranero. 7 va se quãdo onbre no cuyda. Como faze el ayudador estrãno q̄  
se va acabada la guerra. 7 avn ante si se le antoia. segund leemos q̄ acaesçio al rey don alonso que  
vencio la batalla de vbeda. que se partieron los mas de los estrãgeros ante de calatraua.

**De ligera armadura.** Mucho aprouechar en la guerra los caballeros ligera mente armados  
segund cuentan muchas ystorias 7 vemos por la experiẽcia quanto prouecho viene de los gine-  
tes. pero el pũcipal peso en los onbres de armas es. La los ginetes cometen 7 retrahense quanto  
entiendẽ que cũple. Mas la batalla ordenada de los onbres de armas. no deue andar en aquellos sue-  
gos. porẽde avn que los ginetes se retrayan: no es la batalla desbaratada entãto que los onbres  
de armas estouieren firmes. E asi los bienes temporales vayan 7 vengan como ginetes. mas por aq̄l-  
lo el coraçõ. nunca se retraya. ante este sienpre firme acõpañado dela virtud 7 de los bienes spiri-  
tuales. como de onbres de armas sin retraher punto el pie.



## Libro primero.

### Mundo.

Dize aristoteles en el libro q se llama del cielo y del mundo. q cuerpo alguno no esta fuera del pmero cielo q se llama el pmer mobile. E a aqste cielo llama aq seneca mundo. E aque de del estan to // dos los cuerpos celestes. y estas planetas y estrelas maravillosas q vemos y to // dos los elementos y lo elemēta do y fuera del no ay cuerpo al guo ni podria seguo natura auer lo. saluo sienpre el poderio de dios. E asi como dentro del estan todas las cosas asi quiere seneca q virtuoso tenga todo su bien dentro desí.

### Dios.

Quiere seneca q como dios avn que faze todas las cosas de fuera. po su contē // placion es en sí mismo: que asi faga el virtuoso po gran presu // cion seria enten // der asi esta do // ctrina. La no puede auer ta // maña semeian //

ca entre dios y el onbre po virtuoso que sea: q no sea mayor la semeiança. mas es de entender que faga onbre lo que pudiere po semeiar algũ poco a sus obras. por ende dize la doctrina euangelica aprended de mi que so manso y humilde de coraçon.

seruir no mudar. E en esta manera son puechosas a nuestra anima. Ca el bueno y virtuoso varo esta sin corrupciõ y tor // peza algũa. y no se dexa vècer de cosa alguna delas de fuera. y acata asy mesmo. y todo su acatamiēto faze en su coraçõ. y esta apercebido de todas partes para q lqer cosa q le vega. y es buē regidor y gouernador de su vida. y su cõfiança es cõ sabiduria. y su sabiduria es cõ firmeza. E lo q vna vez le plazze siēpre le es plazentero. y no ay en sus cõseios mudança ni molleza. E lo que bien se entiende desto. avnq yo no lo diga. q l tal varon sea bien cõpuesto y ordenado en todas las cosas q fiziere y manifestado y grandioso con vna buena mansedao.

### Capitulo nueue.



L tal onbre perfecto sigue ala verdadera razon ca aquella es la que da semiēte y pñcipio alas cosas y toma della sus fũdamentos. porq no tiene otra cosa en q se esfuerce. y con que prueue a alcãçar la verdad. y cõ que retorne en sí si no ala razon. E como el (mũdo) tiene dentro desí todas las cosas: asi tenga el todo subie dentro desí. E como (dios) que es regidor de todo este vni // uerso faze sus efectos en las cosas de fuera. mas de todo ello y de todas las partes retorna asi mesmo. Asi fagala nra ani // ma. que quando siguiēdo los deleytes sale por ellos alas cosas de fuera. sienpre quede poderosa sobre si y sobre ellos. y torne en sí y como q barrũte el soberano biē y le falle. E de // sta manera sera vna y cierta su fuerça y vno su poderio con // corde consigo mesma. y nascera dende razon cierta no dis // corde. ni dubdosa en lo que ha de fazer. ni en lo q ha dseguir ni en lo q le viniere. ni en sus conseios. E la anima que asy di // spone y ordena es consençiente y cõcorde consigo mesma. y con todas sus partes. y como que cata vna melodía. suauē y concorde. esta sin dubda ya llega y como q tañe al soberano bien. Ca no le qda cosa mala. ni cosa enq caya o delezne. ni enque dubde o trõpiece. y todas las cosas fara po su alue // orio. y no fara cosa arrebatada. ni adesora. E todo lo que fiziere salira abien. y fara todas sus cosas ligera y presta men //



## Dela vida bienauenturada.

te. sin cautela o encubierta o engaño. Ca la (pereza) y el arrebatamiento demuestran contienda dela voluntad y poca firmeza. Por ende osada mente puedes confesar q̄ el soberano bien es concordia del coraçon. Ca para ser cōcordia: necesario es que sean ende las virtudes. y donde concordia y vni-  
dad ay: luego discordia y sō fuera los vicios y torpezas. Mas por vñtura me diras tu que yo no trabajo por la virtud por otra cosa: sino porque espero della deleyte. A esto te respondo p̄mera mente. que aunque dela virtud nasca deleyte. no se sigue por eso. que sigamos la virtud por el deleyte. Ca la virtud no da el deleyte principal mēte. mas da la honestad. E (allende) della no trabaja la virtud por nos deleytar. mas el trabajo es a otro fin. es a saber por el fin. y por la honestad. E de mas de aquello nasce dello delectaçion como vemos en el campo que es arado y sembrado para pan. pero nascen en el algunas flores y yeruas hermosas. mas no puso el labrador todo su trabajo porque nasiesen aq̄llas eruezuelas avnq̄ son hermosas y deleytan los oios. Ca la intincion del labrador: fue porque nasiese pan. y allēde de aq̄llo nasce aquellas yeruas. Asi la delectaçion no es gualardo ni fin dela virtud. mas es como vna añadadura. Ca no nos plaze la virtud por que nos deleyta. mas deleytanos. (porq̄ nos plaze). E asi el soberano bien en el mesmo iuyzio del entendimēto esta y en entincio firmada. y en firmeza dela buena voluntad. E quando la voluntad cūple (del todo) su desseo. y alança su firmeza y llega fasta sus terminos. y se çinio con la razon: ya es acabado el soberano bien. y no deslea cosa alguna allende. por que alli esta todo el bien: y fuera del todo no ay cosa. asi como no ay cosa alguna allende del fin.

### Capitulo decimo.

**D**elo dicho se sigue. que verras quando me preguntaras diciendo que es aquello porque he de buscar la virtud. porque tanto es como si buscases alguna cosa sobre el soberano bien. Ca para q̄ p̄guntas

stra eleccion dela vtud y q̄ere dezir q̄ no auemos porbiē la vtud porq̄ nos delectamos con ella. mas porq̄ la auemos por buena. esta dificultad de ser lo vno principal y lo otro seguir se dello: avnq̄ parece pequeña. no lo es. Ca en muchas maneras de diuersas sciēcias se haze grādo micio de semeiante puto. Del todo. no seria todo si otra cosa ouiese de fuera ni seria fin si allēde del ouiese otro. Ca la palabra mesma lo muestra desuyo.

### Pereza.

El perosofo fue le cōtender pensando si fara la cosa o non. Por ende salomō en los prouerbios dize. Quiere y no q̄ere el perosofo y asi la pereza demuestra alguna cōtiēda de voluntad. E el arrebatamiento viene de liuidad y de poca firmeza. Ca el onbre firme no es arrebatado. por ende dize aristotiles q̄l ma // gnanimo es vgaroso en su andar porq̄ semueue a pocas cosas. E por esto dize a q̄ poca firmeza. y.

### Allende.

Lōcuēda cōla doctrina euāgelica. que dize p̄mera mēte buscado el reyno de dios y todas estas cosas vos seran añadidas. E asi busq̄mos principal mente la honestad: y allende dela ver na el gozo y delectaçion spiri-  
tual.

### Porq̄ nos.

Este plazer mue-



## Libro primero.

Nota que la virtud es precio y galardón.

### Entera mé.

La delectación corporal no es delectación entera. y seneca quiere que busquemos aquel bien que cuple al anima éntera méte. ca lo que no cuple al anima no es bién entera méte. por ende no se deve nobrar por gráo bién la delectación corporal que no cuple al anima.

### Téplamié.

Refrenar y templar los deleytes preñese ala virtud. q se llama téperança en exercicio de aqlla virtud ha el virtuoso plazer.

que buscare allende dela virtud. pues no ay cosa mejor q ella. y ella es precio y galardón de si misma. Como poco te paresce esto que agora te dire: y sin dubda gráo cosa es. E digo te que el soberano bien es regidor dela voluntad que no se puede quebrantar. discrecion y sotileza y sanidad del anima y libertad y concordia y fermosura. Pues allende desto. qeres avn otra mayor cosa. y q todo esto sea afin de aver otro: yerras si lo asi piensas. paraq me nobras deleyte. como gráo bién. Ca yo busco aquello solo que es bien del onbre. (enteramente) no aquello solo que dessea la carne y es comun. Ca vn lo sienten mejor los animales brutos y las bestias fieras: para que das a demostrar que no entiendes lo que fablo. yo te digo que no puede alguno delectable mente biuir si no biue honesta mente y asi esta delectación no la puede aver los mudos animales ni aquellos onbres que cuydan que su bién esta enel comer dela vianda. E digo clara y publica mente. q esta vida que yo llamo alegre y plazentera. no puede ser syn la virtud. y no niego yo ca todos lo saben. Ca algüos locos son muy llenos destos deleytes nros y q la maldad es abastada de cosas que parescen alegres. y q nro coraçon mesmo nos muestra y conbida con muchas maneras nos delectar. Lo primero con vana gloria y con tener se onbre en mucho y con finchamiento vñano sobre los que poco entiendén. y con vn amor ciego y indiscreto de nras cosas mesmas. y con plazer que se pasan y corren. y con alegría de cosas peqñas y de niños. ya que dire dela parleria y dela soberuia que se goza con las soberuias delos otros. y dela pereza y dissoluçión q faze el coraçon del onbre perezoso y muelle. E esto paresce a nosotros delectación. mas no lo es. E quién esto sigue. entóz menta biue. E la virtud echa de si estas cosas todas. y tuerce les el oreia. y examina los deleytes ante q los resciba. y no los tiene en mucho por los aver puado. mas recibe algüos dellos. y no se alegra con el uso dellos. mas con él (templamiento) Ca en téplar los es alegría verdadera. y este téplamiento que megua y refrena los deleytes. es vezino del soberáo bién y comienço para le aver. Tu sigues el deleyte. yo le refreno. Tu usas del deleyte por el mesmo: yo uso del para otro fin mayor. Tu cuydas q soberano bién es el deleyte. yo cuydo



## De la vida bienauenturada.

q̄ no solamēte. no es soberano bien: mas avn no lo tēgo por biē. Tu fazes todas las cosas afin de auer deleyte: yo no fago cosa alguna por ello. E quādo digo que no fago cosa alguna por el deleyte. entiendo lo fablando en persona del sabido: 7 virtuoso. el qual solo dizes tu que ha deleyte.

### Capitulo vndecimo.

**S**Abes aque llamā soberano biē yo te lo dire. a aq̄l q̄ no solamēte no esta sobre el deleyte. mas avn ni otra cosa algūa mūdana. Ca el q̄ es ocupado 7 posseydo por el deleyte. como resistira al trabajo 7 al peligro 7 ala pobreza. 7 tantas amenazas de males q̄ estā en derredor dela humana vida. E como sufrira el acatamiento 7 la presencia dela muerte o del dolor o el estruendo delas aduersidades del mūdo. 7 de tātos enemigos como tenemos. Ca el que es vencido de tā muelle aduersario como es la delectaciō. qualq̄er cosa q̄l deleyte (le cōseiare) fara. Pues piensa agora. quātas cosas le cōseiara. Mas por vētura diras tu. no le puede conseiar cosa torpe. pues esta ayūtando cō la virtud. Respondo te 7 para agora miētes 7 vee como puede ser soberano biē el deleyte. pues dizes q̄ ha menester q̄ tēga por guarda ala virtud para q̄ sea bueno. E la virtud como puede regir al deleyte sy le ha de seguir. ca el seguir es obra de aq̄l quel q̄ obedece. 7 el regir pertenesce a aq̄l que manda. E asi mandas ala virtud. q̄ siga aq̄llo que ha de mandar pues le mandas seguir el deleyte. E por cierto (fermoso) oficio tiene entre vos otros la virtud. Ca dades le por oficio que taste p̄mero los deleytes. 7 como que haga salua dellōs. Mas veamos si entre aquellos que ofensiva mēte tratā la virtud. mādando que sea seruidora del deleyte. si se puede dezir (avn virtud). por cierto no. Ca pierde su nōbre. E no se puede dezir virtud la que ya dexo sulugar 7 mayoria. E tornando a p̄posito delo q̄ comēçamos a dezir. yo te mostrare muchos que estā cercados de deleytes. 7 la fortuna derrama enellos todos sus dones. pero son tales que neçessario es que confieses que son malos. Cata agora 7 piēsa algunos tiranos q̄ cōquerieron lo q̄ estos llaman bienes. asi por tierra como por mar 7 vean sobre su mesa animalias de todas las maneras que para se comer se pueden auer. 7 otea los bien. 7 veras q̄

### Le cōseiare.

La delectacion corporal a muchas cosas malas atrahe el ombre. por ende el q̄ la quisiere seguir como soberano biē neçessario es que haga muchas cosas malas. 7 dexede fazer muchas cosas buenas.

### Fermoso.

fabla cōtra al q̄ guos delos epicuros 7 dize en manera de burla por cierto fermoso r̄c. como si dixese. vos otros q̄res seguir la virtud afin q̄ alcāçar por ella deleytes dades le muy baxo oficio. Ca dades le por oficio r̄c.

### Avn virtud

Si la virtud se quiere por alcāçar por ella el deleyte corporal. no se deue dezir virtud pues ya dexo r̄c. La la virtud segūdo la preheminencia de su vocabio deue ser guiadora 7 mayor por ende faziendola seruidora del deleyte no deue ser mas llamada v̄tuo.



esperauan con grant gasciado que viniesen las viandas de su cozina. 7 delectauan las oreias. enel son delos cantos de los menestres. 7 los oios con iuegos que les fazian delante estos enbaydores. 7 el paladar cōlos sabores. 7 todo el cuerpo dellos estaua cercado de cosas muelles 7 blandas. E por que las narizes no estouiesen ociosas 7 sin fazer algo. todo el lugar enque estauan se fenchia 7 se enfacionaua cō diuersos olores 7 se apereiaua para luxuria. Dime estos tales diras tu que biuias en deleytes corporales. necessario es que digas q si. pero cierto es que no eran buenos ombres pues no se gozauan cōlo bueno. E asi sigue que la virtud 7 el deleyte no andan en vno. Mas a esto por ventura responderas. diziendo que no biuen toda via en deleyte. Ca algun mal les viene en meyo. porque muchas cosas acaescen que les turba el coracon. 7 las opiniones contrarias entre si les atormenta la voluntad. E yo asi te lo otorgo. mas cō todo eso esta q estos locos 7 desuariados avnq son feridos del tomento. del arrepenti miēto. pero sientē grādes deleytes. de tal manera que es forçado que cōfeseamos que estan tā arredorados 7 tā lueñe de toda tristeza. cōmo estā alongados dela virtud 7 de buen entendimiento. Ca muchos acaesce que se en lo queçen con la mesma loca alegria 7 con el (rysso). sale de seso.

## Capitulo. xij.

**D**Or el cōtrario los deleytes corporales q tomā los ombres sabidores 7 virtuosos sō tibios 7 vagarosos 7 tēplados 7 cōmo enfermos 7 atados estā 7 (malaues) se parescen de manera q no llaman los virtuosos alos deleytes. E si ellos se vienē sin llamar: no los recibē con grādo honrra. ni los tomā cō grādo gozo. mas mezclā los en la vida. cōmo mezclamos alas vezes entre las fablas de seso algūas palabras de iuegos 7 de burla. Porēde (verē) pa de ayuntar estas dos cosas virtud 7 deleyte. que no conuienen en vno. 7 no mezclen el deleyte con la virtud. Ca dela tal conclusion 7 doctrina viene grant daño. porque con ella lisonian alos muy malos. Ca el que anda toda via en deleytes 7 esta siēpre farto 7 beodo. sabe q biue en deleyte 7 en oyendo loarne: cree tā bien que biue en virtud. Ca dicen le q el deleyte no se puede apartar dela virtud. 7 cuyda que pues

Rysso.

pa acaesce ser  
tāto el rysso fa //  
sta morir del co  
mo cuenta vale  
rio que murio  
felomenes filo //  
sofo. q tanto ry  
so le tomo d vn  
donayre que vi  
xo a su moço q  
se afoço. E mu  
chos otros mu  
rieron de desor  
denada alegria.

Malaues:

Los ombres virtu  
osos 7 perfectos  
quādo hā algu  
nos gasciados  
pa su recreaciō  
toman los muy  
tēpladamente. co  
mo cuenta aql //  
los padres anti  
guos de egipto  
q qñdo cōbida  
uā vnos a otros  
no faziā grādes  
cōbites. mas e //  
chauā vn poco  
de azepte entre las  
berças.

Deren.

fabla cōtra los  
epicuros.



## **Dela vida bienauenturada.**

tiene deleyte que tiene virtud. 7 piensa que esta la virtud en sus torpezas. E desto viene q̃ los malos (confiesan) lo q̃ deui an encobrir. E asi estos tales no cometē sus luxurias por satisfazer ala doctrina de epicuro. mas ellos son dados a vicios 7 torpezas 7 absconden su luxuria enel seno dela filosofia 7 corren alla dōdē oyen loar el deleyte. 7 no entiendē biē q̃l deleyte loaua epicuro. Ca yo te iuro por hercules que casta 7 lypia era la delectacion de epicuro. 7 ellos no curā como lo entendia epicuro. mas en oyendo nōbre de deleyte. buelā para alla buscādo quien ayude. 7 de auctoridad a sus desonestos plazerēs. E asi pierdē vn bien solo que auia en los males. es a saber la vergueça del pecar. Ca loā aq̃llas cosas de q̃ se devi an envergonçar. 7 glorianse con el pecado. 7 cōesto no se puede los moços leuantar al biē. pues veen poner honesto nōbre ala torpe pereza. E esta es la razō porque el dolor del deleyte es muy peligroso 7 malo. por quanto las honestas doctrinas del: estan escōdidas. 7 lo que corrōpe esta claro 7 parescido. Porende lo que en esta materia siento. yo te lo dire 7 no dexare delo publicar a todos estos del pueblo. E digo que epicuro mandaua 7 enseñaua cosas santas 7 iustas. 7 si cerca dellas te llegares: avn te dire. que eran cosas tristes. 7 el deleyte que el loaua: peq̃ño 7 delicado era. Ca la ley 7 regla q̃ nos damos ala virtud: esa misma daua el al deleyte. 7 mādale que obedesca 7 siga ala natura. E cierto es que lo que es poco ala desenfrenada volūtad: es asāz ala razonable natura. E que cuydas que se sigue desto. yo te lo dclarare. 7 digo que qualquier que alogio vagozoso 7 los actos dela gula 7 de los otros desonestos desseos llama biē auēturança cuydando que lo dize epicuro. quiere allegar muy (buen maestro) para mala doctrina. E quando viene alguno ynduziendo por el blando nombre del deleyte a oyr las doctrinas de epicuro: no sigue el deleyte que epicuro loa. mas el q̃ traya de antes. 7 comienza a pensar que sus vicios 7 errores son semejantes alas doctrinas del. 7 dales mas lugar dende adelante 7 vñ dellos. no temerosa ni abscondida mēte. mas comete los descubierta la cabeza.

### **Capitulo. xiiij.**

b iij

### **Confiesan.**

De dezir q̃ el deleyte corporal es iuto con la virtud. sale grand dāno ca cuydando que es asi. el que sigue sus deleytes no los encubre mas loafes dellos. 7 gloria se en su malicia. 7 diziendo que tiene por auctoridad la doctrina de epicuro si que sus desordenados plazerēs 7 absconde su deleyte enel seno de la filosofia. es a saber que se de fiende alegando auctoridad de epicuro que era filosofo. 7 esto es grand dāno. Ca pierdese la vergueça.

Nota q̃ los que reprehēde a epicuro q̃ no entiendē su doctrina 7 como se deve entender. vide supra capitulo. viij. en la glosa sobre la parte (Uean).

### **Buē maest.**

Dize por epicuro el qual segūdo dize seneca. no daua la doctrina como los malos la entienden.



**De iuego.**

Algũo tãto fa-  
ze este dicho cõ-  
tra el iuego que  
nueva mète ago-  
ra se vsa delos  
momos La avn  
que de dẽtro de  
ste esta hone //  
stad 7 madure //  
dad 7 grauedad  
entera. pero el //  
cãualizase quẽ  
vee fijosdalgo  
de estado. cõ vi-  
sages agenos. 7  
creo q̃ no lo vsa-  
riã si supiesen de  
q̃l vocablo lati-  
tino desçiente e  
sta palabra mo-  
mo.

**Le aparta.**

Mostrãdo la di-  
ferencia q̃ ay en-  
tre vnos deley-  
tes 7 otros. 7 q̃  
les son buenos  
7 quales no.

**N**O digo yo lo que muchos dicen. que la seta 7 do-  
ctrina de epicuro es maestra de maldades. mas vi-  
go esto. que no cuple al òbre moço oyrla. E la ra-  
zon dello es. porque no puede alguno entẽderla  
ni saberla. si no entra mucho adentro. Ca la muestra de fuer-  
ra da ocasion a dezires 7 ençiẽde alos malos desleos. Como  
acaesçeria agora si vn varõ virtuoso se vestiesse vna ropa (de  
iuego) aunque de dentro estouiese firme la castidad 7 no lle-  
gase el cuerpo a desonestad alguna: pero avriã q̃ dezir veyen-  
dole la viuela en la mano. Porende es de escoger titulo ho-  
nesto q̃ pongamos al soberano bien. 7 tal que el mesmo nõ  
bre despierte el coraçon a esq̃uar los vicios 7 errores q̃ luego  
vinierẽ atentar al onbre. Ca qualquier que oye dezir virtud  
7 comiẽça a se llegar a ella: va da esperãça de noble 7 fijodal-  
go proposito. Mas el que sigue el deleyte: luego paresçe on-  
bre delicado 7 flaco 7 quebrãtado 7 baxo 7 tal que verna a  
cometer cosas torpes. saluo si alguno le declara los deleytes  
7 (le aparta) vnos de otros. para q̃ sepa q̃les son aquellos q̃  
estãn dentro del desseo natural. 7 quales son aquellos q̃ van  
rodãdo cuesta ayuso. acaer en lo fondo. 7 son desenfrenados  
7 quanto mas se cuple: mas se ençienden. Esta dubda no  
ay en la virtud. Ca quando la virtud va delante. todo el ra-  
stro q̃ en pos della va: es seguro 7 honesto. E de mas desto  
puedo dezir que el deleyte. si es mucho. faze daño. mas en la  
virtud no podemos temer que sea mucho. Ca en ella mesma  
esta el modo 7 tẽplamiento. Eso mesmo no podemos dezir  
que es bueno aquello que por ser grãde. vale menos. E por  
cierto paresçe me que alos onbres pues son animales de na-  
tura razonable. no ay cosa que meior les podamos dar. por  
donde se rijan 7 gouiernen q̃ la razon. Pero si toda via vos  
plaze que estas dos cosas sean sienpre ayuntadas la virtud 7  
el deleyte. 7 que vayan asì aconpañadas para llegar ala vi-  
da bienauenturada. plaze me dello 7 consiẽto. con tãto que  
la virtud vaya delante. 7 el deleyte la aconpañe. 7 vaya en  
pos della. Ca la virtud que es la cosa mas excelente de todas  
las cosas del mundo. dar la por seruidora al deleyte: esto  
no lo podria onbre algũo creer ni cõsentir. sino aq̃l cuyo co-  
raçon no cabe ni recibe cosa grãde. Porende la virtud ante



## Dela vida bienauenturada.

adelante 7 lieue la vādera. Ca por eso no dexaremos de auer muchas delectaciones. si sopieremos ser señores 7 templadores dellas. Ca alguna delectacion avra que nos ruegue 7 faga lague. pero no avra cosa algũa que nos apremie. Mas estos que todos se dieron al deleyte. 7 en el fundan 7 ponen sus cimientos: ambas cosas pierden. Ca pierden la virtud siguiendo el deleyte. 7 pierden el deleyte. porque no tienen ellos al deleyte: mas el deleyte tiene a ellos. Ca quādo les fallestçe delectacion atormentanse. 7 quando les sobra lo delectable: a foganse 7 enoianse con ello. E asi son mesquinos quādo no le tienen: 7 mas mesquinos quando les sobra. Como acaesçe a los que andā por lamar de syria. ca alas vezes quedā en seco: alas vezes la tormenta los menea 7 los trahē en lo alto. 7 asi en muchas maneras trabaja. E esto faze el grādo destēplamiento 7 amor de cosa ciega. Ca el que quiere cosas malas cupdando que son buenas: necessario es que le sea peligroso al cançar las. como acaesçe en la caca que andamos cō trabajo 7 peligro a tomar bestias fieras. 7 despues d' tomadas es menester grādo cupdado para las guardar. E avn muchas vezes fieren 7 matan a sus dueños. E semeiante acontesçe en los deleytes corporales. ca aquellos que los han: alcançan grand mal. E quanto mayores son los deleytes: tāto el que los toma se torna menor 7 mas sieruo dellos. avnque el pueblo comun lo ha por bienauenturado. E el cuytado cō todo aquel tormento. toda via ha voluntad de quedar en aquella ymaginacion de aquel deleyte. como vemos q̄ acaesçe a aquellos q̄ andā a caca 7 buscan las camas delas liebres. 7 los otros lugares donde se absconden los venados. 7 hā por mucho tomar los en lazos. 7 cercar los de canes 7 matarlos. Ca estos por fallar 7 seguir el rastro dellos. dexan de fazer otras cosas muchas 7 meiores que mas les cūplirian. Asi el que sigue el deleyte. pospone todas las cosas 7 echalas detras de si. E lo primero es que menosprecia su libertad 7 desanparaa 7 da la por servir (a su viētre) 7 no merca los deleytes para si: mas el se vende a los deleytes.

### Capitulo. xiiij.

A su viētre.  
Sirue a su viētre  
el q̄ se da a los d'  
leytes. E poien  
de dize el apof //  
tol. q̄ estos ta  
les. el vientre es  
su dios.



## Libro primero.



As diras por vêtura tu. porq̃ no mezclaremos en vno la virtud 7 el deleyte. paraq̃ esten iuntos. Ca no ay razõ algũa que lo viede. Poren de fagamos el soberano bien destas dos cosas iuntas. de manera q̃ el mesmo sea honesto 7 alegre. tomando por cõclusion que el soberano bien del onbre: es la delectaciõ corporal 7 la virtud iuntas 7 fechas como vna massa. Respõdo te. esto no puede ser. porquãto no podría ser parte delo honesto. sino (cosa honesta) si viese q̃ ayva ensi mesmo alguna cosa que no fuese semeiante ala meior parte del. Ca avn mas te digo q̃ el gozo q̃ nasce dela virtud. avnq̃ es bueno. pero no es parte del soberano bien. quando el tal bien queremos considerar por si solo apartada mente. E tã bien digo que el sosiego dela voluntad avnque nazca de muy fermosas causas. no es parte dela alegría. Ca estas cosas buenas son. pero no fazen ellas el soberano bien. mas siguenle del. E syn dubda el que quiere fazer compañaia dela virtud 7 del deleyte corporal. forçado es que abaxe la fortaleza del vno con la flaqueza del otro. Ca la virtud q̃ere libertad 7 llamala: mas el deleyte guarda ala libertad. en tanto que no vee otra cosa. que aya por mas preciada que ella. Ca si la vee. mete ala libertad so yugo 7 muy grãdo seruidũbre es ala virtud. si le fazen que comieçe a auer menester ala fortuna. Ca la hora que ouiere menester ala fortuna: necessario es que la vida sea cuydosa. 7 sospechosa. 7 temerosa. 7 aya miedo delos casos contrarios. 7 este dubdosa esperando lo que farã los tiẽpos. E segũdo esto quien tal conclusion tiene: no da gimiento fuerte 7 pesado a la virtud. ni tal que no se mueua. mas mãdala estar en vn lugar mouible. Ca qual cosa mas mouible ay 7 que mas bueltas faga. que la esperança delos casos dela fortuna. 7 la diuersidad del estado de nro cuerpo. 7 delas cosas q̃ le atormentan 7 afligen. Ca como puede aquel onbre obedescer a dios 7 recebir con buen coraçon todas las cosas que le vinierẽ. 7 no se quejar del fado. mas intepretar 7 tomar a buena parte. qualesquier acaescimientos que le vengã. si se leuãta 7 enciende 7 se turba quando el dolor 7 el deleyte le rascã con sus vñuelas. ni sera el tal õbre guardador de su tierra. ni buen defensor ni vengador de sus enemigos si esta acatando a

**Cosa bone.**  
porque no se //  
ria todo hõesto  
si en parte algu  
na fuese desone  
sto.

nõ delas buel  
tas dela fortu //  
na.



## Dela vida bienauenturada

los deleytes. Por ende de tener 7 afirmar es. que (alli esta) el soberano bien: donde fuerça alguna no le puede abaxar. 7 donde dolor ni esperança ni temor no puede entrar. ni otra cosa alguna que pueda fazer superrogatiua 7 prebeminencia mayor o menor. E aeste lugar tal no ay cosa alguna que pueda sobir saluo la virtud sola. porque esta es la que cō sus piasadas q̄ebra todas estas cosas 7 sube. Ca la virtud esta fuerte 7 passara contra qualquier cosa que viniere. no solamēte sufriendola con paciencia: mas aun queriēdola 7 azeptādola. porque sabe que toda la dificultad delos tiēpos. no es al fino ley dela natura. Como faze el buē cauallero q̄ sufre las feridas 7 cuenta las llagas. 7 seyēdo ferido 7 traspassado cō las lanças. 7 estando enel punto dela muerte. ama al principe por quien muere. 7 tiene enel coraçon aquel mādamiēto vieio que dize sigue a tu señor.

### Capitulo. xv.

**Q**ualquier que se quera 7 llore 7 gime. este bien paresce que faze por fuerça lo que le mandā. E avnq̄ mucho llore. no dexa porfeso de le traher cōtra su voluntad. maguer que le pese. a fazer lo mādado. E pues no te paresce que es locura querer onbre ser traydo por fuerça anteque venir buenamente a lo que ha de fazer. E yo te iuro por hercules. que tamaña locura es. 7 obra de onbre indiscreto. 7 tal que no conosce su condiciō dolerse de lo que le viene. Ca dime que te valā dios quando te acaesce algo duro. porque te has de marauillar ni de auer lo a mal. puesque sabes que estas cosas tā bien acaescen alos buenos como alos malos. 7 digo esto por las dolencias. por las muertes delos parientes 7 delos amigos. 7 por todas las cosas q̄ nos vienen altravez enesta vida humana. Ca qualquier cosa que segund establecimiento vniuersal nos viene deuemos la sofrir pacientemente. 7 tomemos la con grand osadia 7 con grand coraçon. E fagamos cuenta que beuimos en tal religion. en que fazemos iuramento de sofrir fuertemēte las cosas mortales. 7 no nos turbar con aquellas cosas. q̄ no es nuestro poderio bastāte alas desuiar. (En regno) somos nascidos. 7 grāo libertad es obedescer a dios. Por ende duemos

**Alii esta.**

Dize por la perfeccion virtuola.

Nota delos seruidores que no seruā cō amor.

**En regno.**

Seruir a dios. regnar es. por ende dize. grāo libertad es seruir a dios.



Nota delos qe  
stā reatados en  
los pecados.

**Reatados.**

Muchos gran-  
des ay élas pñio-  
nes corporales.  
Ca algunos tie-  
nē la casa del al-  
guazil por car //  
cel. otros yazen  
enel çepo 7 avn  
algunos enel al-  
gibe. o en santa  
pia. 7 así spiritu-  
al mente fablan  
do enlos peca-  
dos vnos estan  
mas atados que  
otros. Ca el que  
peca. esta atado  
E el que tãto cō-  
tinua los peca-  
dos que los pa-  
ba traydo enco-  
stūbre esta rea-  
tado. 7 así llega  
ya a ser obstina-  
do 7 endureci-  
do. faga cuēta q  
yaze enel algibe  
Ca le es ya muy  
dificile de salir.  
7 por esto dize  
no solamente al-  
gunos estan ata-  
dos 7c. E quan-  
to onbre se va az-  
redando delos  
pecados. tãto se  
va desatando. 7  
por ende dize la  
cadena tiene flo-  
ja como alque-  
fuele estar enel  
çepo. quando le  
tacan 7 le dan la corte con çinco leguas por çarçel. tienenle los onbres como por suelto: avn que no  
lo es. Así el pecador quando se arriedra delos pecados 7 comienza a vsar bien: auemos le por bue-  
no. maguer que avn no lo es fasta que se vaya habituando enel bien. por ende dize. van le ya avien-  
do por libre.

tener que la biēaueturāca verdadera. esta puesta 7 asentada  
enla virtud. E que piēsas que te dira la virtud o q armas te  
dara. yo te lo dire. q no cuydes q es cosa buena o mala la q  
no viene por virtud o por malicia. E digo te mas q seas fir //  
me 7 no mouible 7 fundado enel bien. cōtra el mal. 7 deues  
ymaginar. q dios fabla contigo 7 por esta guerra enq te po-  
ne contra los vicios 7 pecados. que te pmete cosas muy grā-  
des 7 eguales conlas cosas diuinales. E piēsa que dios te di-  
ze así. no podras ser apremiado por ningūdo obre. no avras  
menester cosa alguna. seras libre seguro syn daño algūo. Aū-  
ca prouaras de auer cosa enque trabaies debalde. ca siempre  
la avras. No te sera vedada cosa dello q desseas. todo te ver-  
na atu voluntad. No te acaesçera contrario alguno. ni te ver-  
na cosa contra tu voluntad sin opiniō 7 pposito. Pues pare-  
sçe que esta virtud perfecta diuinal porq esto se promete: ba-  
sta para beuir onbre bien auenturada mente. yo te digo que  
no solamente basta: mas avn a manera de hablar puedo de-  
zir q sobra. Ca q cosa puede fallestcer a aql q esta puesto fue //  
ra de todos los desseos: 7 q menester ha cosa alguna de fue-  
ra. aquel q todos los bienes recogio 7 puso dētro desy.

Capitulo diez 7 seis.

**E**sto dezimos del varō iusto 7 perfecto. ca aql q a-  
vn no ha llegado ala virtud perfecta. mas va ael //  
la: avn que mucho aya andado del camino mene-  
ster ha algūdo fauor dela fortuna. porq avn esta lu-  
chādo entre las cosas humanales. 7 no tiene suelto aql nudo  
7 atamiēto mortal qle tiene atado. Pues diras tu segūdo esto  
q diferēcia ay ētre estos 7 los otros q dela virtud no curā. yo  
te lo dire. Algūos estā atados enlos pecados. otros ay q no  
solamēte estā atados. mas avn (reatados) Mas el q comieça  
ayr alas cosas altas dōla virtud 7 se va alçado. 7 comieça abiē-  
beuir. esta algūdo tãto atado. pero tiene la cadēa floxa. 7 no es  
avn libre. mas comieça ya alo ser. 7 vā le ya auiedo por libre.



Dela vida bienauenturada.

Por ende si algunos destos que andá labrádo cótra la filoso-  
fia dixiere aq̃llo q̃ suelē dezir. 7 se tornare cótra mi. 7 me dix-  
ere así. Porque tu fablas mas fuerte q̃ biues. porq̃ dizes pa-  
labras que pertenesce a otro mejor q̃ tu. Ca tu vsas del dine-  
ro como de cosa que piēsas que te es necessaria. E vemos q̃  
te turbas quādo te viene algūo daño. 7 lloras 7 echas lagri-  
mas quādo oyes la muerte de tu muger. o de tu amigo. 7 cu-  
ras dela fama. 7 ensañaste quando dizen mal deti. o te ofen-  
san malamēte. E porque la casa de tu aldea esta labrada mas  
delicada mente dello que la natural necesidad pide. porque  
no cenās segū mandas que los otros cenēn. porque se beue  
en tu casa vino que es mas viejo que tu. 7 ha mas años que  
se cogio que los que ay en tu beedad. porq̃ curas dello 7 lo  
guardas. porque fazes plantar 7 tienes arboles que no tra-  
ben otro fructo. saluo la sombra. Porque tu muger trahe en  
las oreias carçillos que valen mas que la fazienda de vn on-  
bre rico. Porque vistes atus amos de vestiduras preciosas.  
Porque en tu casa han por arte 7 por maestria saber seruir 7  
no ponen la plata enel aparador como se acaesce. mas orde-  
nāla maestradamēte. Porque ay en tu casa (oficial cierto):  
para cortar enel plato las viandas delicadas. E avn yo quie-  
ro mostrar mas aētos malos dezidores. que me puedan de-  
zir 7 digan si quisiēren allende dello dicho. porque tienes fa-  
zienda allende dela mar. E porque posees mas cosas delas  
que sabes. E porque eres tā negligente que no conosces ni  
castigas tā pocos sieruos como tienes. E al cōtrario porque  
tienes tantos sieruos que no puedes bastar a saber los nom-  
bres dellos. 7 por esto andan dissolutos. E yo ayudare des-  
pues a estos maldezientes. 7 les auisare de otras tachas mias  
q̃ me digā. pero agora q̃ero te respōder como si respōdiese a  
ellos. E digo te q̃ yo no so virtuoso. 7 quieres avn q̃ farte tu  
malicia porq̃ fuelgues. mas te digo q̃ no solamente no lo so.  
mas ni lo sere. pero lo q̃ saco de mi 7 alo q̃ me apmio es: no a  
que sea ygual delos muy buenos. ca esto mucho seria: mas a  
q̃ sea mejor delos malos. E esto es asaz para mi. q̃ cada dia ti-  
re de mis pecados 7 reprehēda mis errores. avnq̃ no llegue  
a auer sanidad ni por ventura llegare. E esto que fago es co-  
mo vntura para mi gota. porq̃ no me duela tāto. mas no es

**Oficial cier**  
Seneca era obre  
de estado 7 por  
ventura avia en  
su casa oficial o  
cuchillo. 7 dize  
el lo q̃ los otros  
le podian de-  
zir.



## Libro primero.

### Algũ po.

Como si dixese.  
avunque no sea  
bueno del todo  
bien es ser me //  
nos malo. La  
por bien es de a  
uer el menor ma  
lo. a respecto del  
mayor.

### Demetrio.

A este demetrio  
alega seneca en  
muchos lugares  
y llama lo çeni //  
co porq̃ era de //  
la opiniõ delos  
çenicos. La ètre  
los philosophos  
ouo algunos q̃  
deziã que no de  
nia onbre dexar  
de fazer en pla //  
ça qualquier co  
sa que liciã fue  
se. y faziã sus ne  
cessidades y ac //  
tos naturales en  
q̃lquier lugar q̃  
a voluntad les  
venia. y porque  
en esto se auia a  
maẽra de canes  
llamarõ lso çe //  
nicos. como si  
los llamassẽ cani  
cos. y este deme  
trio. avunque en  
otras cosas era  
onbre virtuoso  
pareçe que ene  
sto era dela opi  
nion dellos. y  
por esto lo lla //  
marõ çenico.

remedio para la sanar del todo. E contento esto si me viene mas de tarde en tarde. o si no viniere tã sanuda y tã dolorosa. Ca avunque cõparando me con los q̃ tienẽ sanos los pies. sea flaco corredor: pero bastame q̃ pueda correr (algũ poco).

### Capitulo diez y siete.

**E**sto no lo fablo por mi. Ca yo puesto esto en la p fundidad delos pecados. mas digolo en persona de aq̃l que algũ poco ha aprouechado en la vir // tud avnq̃ no sea perfecto. Ca dizẽle los enbido // sos de vna manera fablas: y de otra biues. Digo te q̃ ya esta tacha muy maliciosa y muy enemiga de q̃lq̃er bueno dicha fue cõtra platon y cõtra epicuro y cõtra zenõ. E todos estos fablan no como ellos biuiã: mas como deuiã beuir. Ca yo no fablo demi. mas fablo dela virtud y reprehẽdo y denue sto a los vicios y pecados. y p̃mera mête a los mios. quando pudiere beuir como deuo. E esta malicia ṽra teñida cõ mu // cha pōcoña. no me fara cessar de seguir lo bueno. y este veni no q̃ desp̃arzis sobre los otros y cõ q̃ matays a vos mesmos no me enbargara ni me fara q̃ no perseuere en loar la vida virtuosa. No la q̃ yo biuo: mas la q̃ se q̃ deuo beuir. ni me fara q̃ dexe de hõrrar ala virtud y seguirla. q̃ndo mas no pu diere. alo menos p̃ẽdo de lueñe en pos della agatas de pies y de manos como q̃en no sabe andar. Ca como esperarẽ yo q̃ aya cosa algũa. aq̃ la malicia y enbidia me prueue de man zellar. pues se q̃ la inbidia y maldad no ouierõ por santos ni dexarõ de rep̃hẽder a rutillo y a catõ. E porq̃ me he de mara uillar que estos maliciosos ayan a mi por mucho rico. pues ouierõ por poco pobre a (demetrio çenico). varõ muy regu roso y peleador contra todos los dẽsseos dela natura. E ene sto me paresçe q̃ fue mas pobre q̃ todos los otros çenicos. por quãto nõ sola mête pedrico la sciẽcia dela virtud. mas a vn la pobreza. E aq̃l philosopho q̃ llamaron diodoro q̃ era dela opiniõ delos epicuros. puso fin a su vida. con su mano p̃pia pocos dias ha. y dicen los otros epicuros q̃ no se ouo sabia mête en se cortar el garguero. Otros iuzgã aquel fecho por pura locura. Algunos otros dicen. que fue vn osado a / treuimiento sin discrecion. pero el tanto paso desta vida biẽ auenturado y lleno de buena conçiencia. E la buena vida



## Dela vida bienauenturada.

de ante que auia fecho 7 subedat loable 7 allegada al puer//  
to 7 al fin le dio buen testimonio. E quando vyno aquella  
hora de acabar la vida 7 de cessar delos trabajaos: dixo vna  
palabra que vos otros enuidiosos oys de malamente pēsan  
do q̄ a aquello auēys forçado de venir. E la palabra fue esta  
(biui) 7 acabe el curso que me dio la fortuna.

### Capitulo diez 7 ocho.

**A**s vos otros toda via disputays enla vida de //  
los otros 7 fablay enla muerte agena. E quando  
oys nōbrar algunos grandes varones. 7 dar les al  
gun loor excelente por sus virtudes. venis corrien  
do areprehender 7 ladray como ~~fazen~~ los canes. quando  
veen venir algunos onbres que no conoçen. Ca entēdeys q̄  
vos es cōplidero. que no sea algūo auído por bueno. como  
que la virtud de otro es reprehension 7 denuesto de todos  
los pecados. E enuidiosos cōparays 7 q̄res ygualar las co //  
sas claras 7 fermosas delos onbres virtuosos. cō v̄ras torpes  
fealdades. E no entēdeys ni parays mientes quanto daño  
vos viene dello. Ca si aquellos que siguen la virtud. son esca  
sos 7 luxuriosos 7 desordenados desseadores de honrras co  
mo vos dezis. que tales sereys vos otros. que no solamente  
no seguys las virtudes. mas avn aborreçey el nōbre dellas  
E dezis que no ay algunos destos que fablan bien dela vir //  
tud. que biuan bien excelente mente. ni fagan su vida porla  
regla dela razon que dizen. E que marauilla es que no fagā  
tanto como dizen. ca ellos fablan delos igenios fuertes que  
sobrepujan a todas las tempestades humanas. 7 prueuā de  
se esforçar contra los tormentos deste mūdo. que podemos  
bien llamar cruces porque atormentan. E enestas cruces ca //  
da vno de nos pone sus clauos para su propio tormento. 7  
esta colgado dellos. Ca quien bien acata a su coraçon. quan  
tas cobdiçias tiene: tātos clauos se finca asy mesmo ēla cruz  
de su tormēto. E cuytades por vētura q̄ los maldiziētes por  
q̄ nūca fazē si no dezir mal d̄los otros. q̄ por eso estā folgados  
7 plazēteros. podriamos gelo creer. saluo porq̄ ya vimos q̄  
algūos estādo (enla forza) escopierō alos q̄ mirauā. Dezis q̄  
no biuen bien ni segund deuē los philosophos q̄ esto fablā  
puede ser q̄ sea asy. pero avnq̄ no biuā tā biē como fablā es

### Biui.

Dizen por biuir  
beuir por beuer  
E esta palabra  
dizen q̄ dixo di  
do reyna de car  
tago al tiēpo de  
su muerte. E a //  
vnq̄ seneca pa //  
resçe aq̄ loar a //  
victorio porq̄ se  
mato esta cōclu  
sion no es de te  
ner. segūdo se di //  
xo sobre el capī  
tulo postrimero  
del libro p̄mero  
dela prouidēcia.

### Enla forza.

El que esta enla  
força avnq̄ escu  
pa alos q̄ le mi  
ran no dexa de e  
star por eso en  
grādo pēa 7 los  
otros no se curā  
asi el maldiziēte  
q̄ dize mal d̄los  
otros sientē el  
grādo aflicçō: 7  
los buenos no  
dā nada por sus  
palabras.



Libro primero.

mucho lo que fablan. 7 mucho cūple lo q̄ pensarō en su voluntad. E si tā buenos fuēse sus fechos como los dichos: no avria enel mundo cosa mas bienauenturada que ellos. pero avnq̄ no sea así: ni porende no deuemos menospreciar las buenas palabras. antes las deuemos tener en mucho. 7 loar aquellos coraçones llenos de buenos pensamiētos 7 de estudios saludables que las dixerō. Ca la honesta fabla: loable es avn que no aya efecto.

Capitulo diez 7 nueue.



Q̄e marauilla es que no suban del todo enlo alto estos que prueuā las cosas altas 7 que acatē 7 oteē las virtudes: avnq̄ no las alcancē del todo. Ca cosa noble 7 fijado algo es prouar las cosas grādes. 7 acatar no asus fuerças propias: mas ala fuerça dela natura. E cometer 7 esforçarse obre asubir enlo alto. 7 pēsar en su voluntad sienpre las cosas mayores. 7 contēplar en si mesmo como el varon guarnido de grādo coraçon podría dezir así. yo cō esse mesmo rostro oyre dela muerte quela vere. yo sufrirē qualesquier trabajos que me vengā por grandes que sean 7 esforçare mi cuerpo con mi coraçon. yo equal mēte menospreciare las riquezas quier sean presentes. quier venideras. ni me cōtristare avnque las vea estar en casa agena. ni me ensoberuescere avnque esten en derredor de mí. yo no fare mēcion ni sentire la fortuna si llegare ami. ni curare si se partiere. yo oteare todas las tierras como si fuesen mias. 7 oteare las mias como si fuēse de todos. yo beuire de tal manera como aquel que sabe q̄ es nascido para los otros. E dare muchas gracias por esto ala natura de todas las cosas. Ca que mas bien me puede fazer la natura que dar me (a todos) 7 darse todos ami. Qualquier cosa que tengo ni la guardare escassamente. ni la esparzire desordenada mente. No avra cosa que mas entiēda que tengo que lo quedi en buen lugar 7 como deuia. No estimare los dones por el cuento dellos. ni por el valor. mas por los merescimientos de quien los recibe. Aūca avre por mucho aquello que recibio quiē lo merescia. No fare cosa alguna por la fama. ni por el dezir del pueblo. mas por mi cōciēcia sola pensare que todo el pueblo vea lo que fago. avnque yo solo lo sepa. Comere 7 beuere a fin de so-

no. ista que se  
quuntur 7 tene  
menti.

A todos.

Entre todos los  
onbres como di  
ze tullio es con  
pañia. 7 avn el  
iuriscōsulito di  
ze que entre los  
onbres puso la  
natura vna ma  
nera de parente  
sco porende ca  
duno deue ap  
uechar en lo q̄  
puidiere a todos  
7 todos a el.



## Dela vida bienauenturada.

stener la natura 7 matar la hanbre 7 la sed. no afin de fen-  
chir el viētre. ni delectar la gula. yo sere alegre cō los ami-  
gos 7 mās con los enemigos 7 ligero de rogar. E quan-  
do la cosa fuere honesta. yo salire de mio alo hazer. ante  
que me ruegen. yo entendere q̄ todo el mundo es mi tier-  
ra 7 dios es mi iuez. 7 que el esta sobre mi 7 enderredor de  
mi. 7 oye 7 iuzga mis hechos 7 dichos. Quando quier q̄  
la natura pidiere mi espirito o la razon (lo enbiare) salire  
deste cuerpo protestando 7 mostrando que sienpre ame  
buena conciencia. 7 buenos estudios 7 nunca por mi fue  
menguada libertad de alguno ni la mia. Quien esto pro-  
pusiere 7 quisiere hazer: sin dubda prouara deleuar su ca-  
mino a dios. 7 si alla no pudiere sobir 7 capere: alo me-  
nos caera como onbre de grand (osadia).

### Capitulo. xx.

**O**s otros que aborrecen la virtud. 7 a los q̄ la si-  
guen no hazes enello cosa nueva. Ca vemos  
que los oios enfermos temor han del sol 7 no  
les plaze cōel. E algunas animalias destas que  
andan de noche. pesales cōel dia claro. 7 ensaliendo el al-  
ua se espantan. 7 vanse apriesa quāto mas puedē ase escō-  
der asus cueuas. 7 apartāse en algunos lugares desuiados  
7 en algunas rāblas 7 derroñadas cō miedo dela luz. Ge-  
mito o enbidosos 7 vñs de vñs malauenturada lengua 7  
exerceola en dezir mal 7 en iniuriar a los buenos. poned  
enello grand diligēcia 7 remorred los diziendo mal 7 pro-  
fizando. Ca yo vos certifico que ante quebrantares los  
dientes que los metays enellos. E soles dezir o enbido-  
sos reprehēdiendo a los buenos. Porque aquel que estu-  
dia en philosophia es tan rico 7 biue vida tan abastada.  
Porque dize que menosprecien las riquezas. 7 el biue vi-  
da de menospreciar. Porque dize que no deuenos curar

bien o alo menos caera como onbre de grand osadia. E habla enesto seneca a manera de gentil  
dubdando dela vida. bienauenturança penidera 7 mas los catholicos no dubdā que qualq̄r  
que con fe 7 esperança 7 caridad desta vida saliere: lleuara su camino a dios. 7 no ha porque  
caer.

### Lo enbiare

Muchas vezes  
toca seneca este  
punto 7 no es  
bueno salua su  
reuerencia 7 q̄  
re dezir si la na-  
tura pidiere el  
spiritu por muer-  
te natural. o la  
razon le enbiare  
Es a saber pro-  
curando el obre  
mesmo la muer-  
te. mas enesto  
no es de tener se-  
gundo desuso es  
dicho.

Nota. cōtra los  
malos que ab-  
orrescen la vir-  
tud. 7 a los que  
la siguen.

### Osadia.

Estas palabras  
son de ouidio 7  
dizelas por fetō  
7 porque se de-  
claro esto enel  
libro primero d  
la prouidencia  
enil capitulo. xiiij  
no se repite aq̄.  
E quiere dezir se-  
neca que asi co-  
mo dize que se-  
cton capo a gui-  
sa de onbre de  
grand osadia: a  
si el virtuoso q̄n-  
do destavida sa-  
liere prouara de  
sobir su anima  
a dios. 7 si alla  
subier sera muy



Nota. como se  
pueden auer las  
riquezas y otras  
cosas iustamen  
te.

### Gemido.

Ca el virtuoso  
rico. avnq pier  
da las riquezas  
y gelas lieue la  
aduersa fortuna  
no gemira por e  
so ni se quejara

de la salud del cuerpo. y el guarda su sanidad con mucha diligencia. y trabaja por ser lo mas sano que el puede. De dize que el destierro no es nada y dize q no ay trabajo alguno en mudar onbre las tierras. pero el si puede enbege sce en su tierra y en su casa. Porque dize que no ay betaia alguna de beuir onbre luengo tienpo. a beuir breue. pero el si no gelo viedan estiendo su hedad y trabaja por llegar bolgado aluenga vegez. Verdad es esto que dizes. o mal diziente: mas yo te respondere aello. E deues saber qnel virtuoso dize que estas cosas se deuen menospreciar. mas entiendo esse asi. no que menospreciemos delas auer. mas que las menospreciemos no seyendo cuydosos por ellas. Ca el virtuoso no echa estas cosas desi. si ellas se vienen. mas si se van: no corre en pos dellas. ni anda pensoso por las auer. mas queda seguro y sin turbacion. E dime que te vala dios. donde puede la fortuna meior poner sus riquezas que en el lugar de donde quando las demandare ger las tornaran sin querella y sin (gemido). Marco caton lo auia acurio y a corrucano y a aquel siglo en que no avian por peqño delicto tener algunas pocas pieças de plata. pero el poseya mas de dozientas. y como quier que no tenia tanto como touo despues craso: pero tenia mas que el otro caton que llamaron cesorino. que fue su visabuelo. y sin dubda este caton touo mayores riquezas a respecto dello que tenia el otro caton cesorino. que ouo craso a respecto del. E si mayores riquezas le vinieran tomara las no las refusara. Ca el virtuoso no se iuzga por indigno de dones algunos que le de la fortuna. pero no ama las riquezas. mas quiere las. y no las mete en el coracon. mas ponelas en casa. y no las echa desi quando ellas le quieren. mas retienelas razonablemete. y plazele tener mayor materia. en que exercite y vse de su virtud.

### Capitulo. xxj.



O ay dubda que mayor materia terrna el varon sabido y virtuoso. para mostrar su coracon y la virtud en las riquezas que en la pobreza. ca en la pobreza ay una manera de virtud y es esta



## **Dela vida bienauenturada.**

no se abaxar onbre. ni se contristar con ella. Mas en las riquezas exercitanse muchas virtudes. es a saber. la téperança. la franqueza. la diligencia. la ordenança de su casa. la manifiçencia en los hedificios. Ca todas estas virtudes en las riquezas tienē (el cāpo ancho). Como veemos en semeiante q el virtuoso no se menosprecia avnq sea pequeño o cuerpo. pero mas querria ser alto. Ni se contristara por ser flaco de cuerpo. ni avnque pierda el oio. mas estara fuerte y alegre. pero mas qrria ser sano y tener buena fuerça. Ca toda via o ues saber y tener por conclusiō q lo mas fuerte del virtuoso es el coraçō. E asi desseara la salud de su cuerpo. Pero si le viniere enfermedad: sufrir la ha paciēte mēte. y algunas cosas ay q por si solas psideradas sō peqñas y puedē se qtar. q no hagā grāto mēgua en el principal biē q desseamos. pero si vienen añaden algo ala perfecta y durable alegría que nasce dela virtud. E asi alegran las riquezas al virtuoso. como alegra al que navega el buen tiēpo. o aca en la tierra nos alegra el dia claro. O como quando haze frio y vela. auemos plazer con el lugar abrigado. ca plaze nos con esto. mas no esta en ello la principal alegría. E qñ de nuestros sabidores avnque dizē que no ay mas de vn bien solo. y este dicen que es la virtud ay que diga. que estos bienes que agora dixe (indiferentes) no valē nada. Ca bien confesara que valen algo. y que vnos son meiorres que otros. y algunos dellos terna en algo. avnque en poco. y algunos en mucho. E no quiero que perres en esto. Ca entre los bienes dela fortuna que llamamos indiferentes. las riquezas son (delos meiores). Pues diras luego tu. para que escarneçes de mi porque quiero riquezas pues en tanto las tienes tu como yo. Respondo te no es asi. Ca quieres saber como yo no las tengo en tanto como tu: por esta razon te lo mostrare. Si perdiere yo las riquezas. no me llevaran otra cosa si no asi mesmas. Mas si tu las pierdes quedaras espantado. y parecer te ha que has perdido a ti mismo. E asi yo en algo tengo alas riquezas. mas tu tienes las en mucho y en muy alta reputaciō. E las riquezas son mias. y tu eres delas riquezas. Poren

**Cāpo ācho**  
porq ay lugar para vsar o muchas virtudes q el pobre avnq quiera ser manifico en hazer hedificios no ter na con que. por ende dize el filosofo que el pobre q haze grandes hedificios no se deue dezir manifico. mas i discreto.

**Indiferētes**  
Llama bienes i diferētes aqñlos de que puede vsar bien y mal. Ca dela virtud no se puede vsar sino bien. y del pecado no se puede vsar si no mal. mas de la hacienda corporal puede vsar bien y virtuosa mente y puede vsar mal y soberuia y auarienta mente.

**Delos me.**  
porque el virtuoso teniendo riquezas puede hazer muchas buenas cosas con ellas.



**Condepnada.** para bien entender esto. es a saber que dos maneras son de pobreza. vna se llama neçessaria. y otra voluntaria. La neçessaria es quando onbre querria ser rico y no puede. y esta no es buena. y dela tal se entiende aquello que dize salomon en los prouerbios hablando a dios. dos cosas te ruego no me las niegues ante que muera. vanidad y palabras mentirosas haz las ser lueñe demi. pobreza ni riqueza no me las des. mas dame señor sola mete lo neçessario pa //

ra mi manteni //  
miento. porque  
por vñtura estã  
do muy abasta  
do no venga a  
te negar. y diga  
quien es el se //  
ñor. o apremia //  
do con pobreza  
furte. o periure  
el nonbre de di  
os. La quando  
los onbres son  
en grand pobre

de dera ya dezir. quel virtuoso no deue tener dinero. Ca  
nunca fue (condepnada) la sabiduria y virtud a que fue //  
se pobre. **Capitulo. xxij.**



**E**rna cierto el virtuoso grand hazienda. si la o  
uiere. mas no robada a ninguno. ni manzilla //  
da con sangre agena. ni ganada con iniuria de  
otro. ni allegada cõ viles maneras. mas sera tã  
honesta su (salida) como es la entrada E sera avida de tal

za contra su voluntad: algunas vezes declinan a cometer algunos maleficios. no que esto hagã todos los pobres. Ca muchos dellos son buenos: mas acaeçe algunas vezes en algunos. por ende de los iuristas en muchas cosas dã mas fe y auctoridad a los ricos que a los pobres. E esto se deue entender de los pobres de pobreza neçessaria. La segunda pobreza es voluntaria y esta es quando onbre escoge ser pobre de su voluntad. y echa desì las riquezas deste mundo por seruiçio de dios. como bazen algunos buenos religiosos. y desta pobreza se entiende la doctrina del euangelio que dize. bienauenturados son los pobres de spiritu. Ca dellos es el reyno de los cie //  
los. añas es de saber que el dexar los bienes tẽporales por amor de dios es acto muy meritorio y virtuoso. pero la pobreza voluntaria por si solo considerada no es virtud. mas por quanto las riquezas tẽporales ocupan al onbre y le enbargan alas vezes la contemplançion y de pen //  
sar en lo espiritual: la pobreza voluntaria es buena en quanto libra al onbre de aquellos inperĩm entos y enbargos. y desta sale vna tal conclusion que la pobreza voluntaria no es meior por ser mayor. mas es meior quanto mas quita al onbre de los cuydados tẽporales. Ca así como las riquezas tẽporales no son buenas mas de quanto aprouechan para el vso dela virtud mo //  
ral: así la pobreza es buena en quanto quita los enbargos y haze al onbre estar mas libre para vñsar dela virtud intelectual y para contemplançion de lo spiritual. por ende si la pobreza es tal a //  
unque sea neçessaria que enbargue la contemplançion: no es buena. Ca si el onbre es así dispue //  
sto que si le quitan la ocupaçion delas cosas tẽporales. tomare otras ymaginaciones peores. dañosa es tal pobreza. Ca segund dize sant gregorio. muchas vezes acaeçe que los que biuiriã bien ocupandose bien en los negocios humanos apartandose dellos se dañã y destruyen cõ su mesma holgança y sosiego. y así porque la pobreza no es virtud desì mesma. mas es buena sola mente en quanto aproueche ala virtud: dize aqui seneca la sabiduria y virtud nunca fue con //  
depnada a que fuese pobre. Como si dixese la pobreza no es de essencia de virtud. ni es neçessario para que onbre sea virtuoso que sea pobre. Ca la riqueza ni la pobreza no son buenas ni ma //  
las en si. mas son buenas y malas segund que dellas se vñsa. mas por eso no se niega que la pobre za voluntaria aproueche para la perfection. si se iunta cõ las virtudes. y por ende es escripto en el santo euangelio. si quieres ser perfecto ve y vende todo lo que tienes y da lo a los pobres.

**Salida.** honesta es la entrada delas riquezas si se ganan lĩcita mente. E honesta es la salida quando se despienden bien.



## De la vida bienauenturada.

manera que no se pueda dello quejar alguno. si no fuese muy malicioso. Por ende reprehende estas riquezas quanto quisieres. Ca honesta es aquella hacienda en que ay muchas cosas. pero aunque vengan muchos alas catar. no pueda dezir ninguno esto es mio. Ca el virtuoso no desecha desí el fauor dela fortuna ni se ensoberuescера con el patrimonio ganado honesta mente. ni se envergōcara con el aunque bien tiene de que se glorie y precie. si abriendo a toda la cibdad dentro puede dezir así. qualquier que conosciere cosa suya lleuela. O grand varon y honesta mente rico. aquel que despues de dicha esta palabra tiene tanto como primero. pero esto entendido si (llana) y segura mente dexa al pueblo escudriñar lo suyo y no halla ninguna cosa en que osada mēte y con razón pueda echar la mano. este sera rico sin temor publica mente en plaza. E así el virtuoso no recibira dentro del vnbral de su puerta dinero que mal entre. Mas si le diere la fortuna grandes riquezas que es (don) y fructo que ella puede dar ala virtud: no lo refusara ni echara de su casa. Ca porque razon deue hazer esta (mala obra) alas riquezas que no las dexa estar en buen lugar. vengan y tomen posada. y ni se loara dellas. ni las esconda. Ca el loar y gloriar se dellas es obra de coracon temeroso y pequeño que las mete dentro del seno. como si fuese algun grand biē. E di me porque echara el virtuoso las riquezas de su casa. o que les puede dezir porque las echa. Ca o les dira que no son puechosas ni abiles. para que vſe dellas. o dira que no sabe el dellas vſar. E qualquier destas razones (no es buena). E así como el obre sano podria andar el camino de pie. pero mas querria sobir y yr en vn carro si le tiene. Así el pobre si pudie

rales. ca el gualardon verdadero que la virtud mereſce dios solo se lo puede dar.

**Mala obra.** Como si dixese iniuria haria alas riquezas quien no las dexase estar en casa del bueno.

**No es buena.** porque dezir que las riquezas no son abiles para que vſen dellas seria falso. Ca con ellas se pueden hazer muchas buenas obras si fuere virtuoso su poseedor. y dezir que no sabe vſar dellas. esto seria por su defecto.

### Llana.

Ca si por caute la lo haze dizen do que cada vno liena lo supo y no gelo dexa biē buscar no mereſce este loor. como ya acaes. gio en este mundo algunas vezes pregonar que quien recibio a grauo vaya a tal lugar y satisfazer le ha. y va alla y no les da nada.

### Don.

No puede la fortuna mas dar a la virtud sino eso que tiene que es la riqueza y las otras prof. peridades tēpo



**Las oreias.**

Manera es de // los oradores en treponer algu // nas palabras to nosas en sus e // scripturas. E aq seneca burla co galion diciendo alcaste las ore // ias. E dize e // sto como repre bendiéndole do nosa mēte d cob diçia.

Nota bene hoc dictum. como r a quien da el v // tuoso dello suyo

**Dar cuēta.**

Quando onbre gētil dize tal pa labra: que deue dezir el catholi // co que sabe çier ta mente q aue // mos de resurgir en nros propi // os cuerpos. r dar cuenta r ra zō de todos nue stros hechos. r por çierto ver // guença devrian quer los catho // licos quāto oy en tales doctri // nas de gentiles. deuēse auisar de vsar biē. pues el los por la razon sola se inclinā a ello. r nos tene mos razon r de mas della. auc // toridad de escri ptura.

**Foradado.** No es franqza perder las cosas por negligēcia r que se caya sin lo el saber mas la franqueza es dar r gastar libre r discreta mente. por ende dize r su seno.

re ser rico buena mēte plazer le ha r recibira las riquezas. mas tener las ha en reputacion de cosa ligera. que buela de vna parte aotra. r no consentira que esten fīcadas en su coraçon. ni sean enpachosas o dañosas a el ni a otro. r hara donacion de algo dellas. E parece me que en di // ziendo yo donacion alcaste (las oreias) cuydando que te querria dar algo. Mas sabes donde dara dello suyo el vir tuoso libre r ligera mente yo te lo dire. Alos buenos o a a qillos que entiēde que puede hazer buenos. E dara lo que ouiere de dar con maduro conseio. escogiendo sien // pre los que meior lo mereçen. asi como aquel que sabe q ha de (dar cuenta) r razon dello que recibio r dello que de spiende. r dara sienpre lo que diere por causa iusta r razo nable. Ca entre las feas perdidas se deue cōtar el dō mal dado. pero el virtuoso dara. mas no en mal lugar. r ter // na el seno ligero de abzir. mas no (foradado). r su seno se ra tal. que del muchas cosas salgan. mas no cayga nin // guna.

Capítulo. xxiij.



Qualquier que cuyda que es ligera cosa el dar. perra. Ca mucha dificultad ay enello. si da cō buen conseio. Ca dar por acaesçimiento o por sola voluntad. no es dar mas es desparzir. E e sto no lo haze el virtuoso porque ante considera como r donde da. r mueuese aello por diuersas razones. r puede dezir. a este dō porque es bueno r lo mereçe. r quiero a // uer noticia r conuersacion conel. a aquel dō: porque pa me dio. a aquel otro a corro porque lo ha menester r deste otro he misericordia. porque lo veo enfermo. E aquel es digno que no espera que venga a pobreza. ni q se ocupe en demandar. E a algunos no dara aunque les fallestca. porque aunque les de sienpre les fallestçera. r a al



gunos dara ante que lo pidian. E a otros dara en pidien-  
do. E no puede razonable mēte por este dar ser auido por  
mal administrador. por quāto no ay cosa en que mas fir-  
me contracto paresca hazer que quando haze (donaciō)  
Pues diras tu paresce q̄ da el virtuoso para que gelo tor-  
nen. Respondote. nō es así. mas dalo para no lo perder.  
E en tal lugar se pōga el don dōde no se deua pedir. mas  
sea tal donde pueda tornar. E dese el don como se pone  
el tesoro. el qual se suele poner en lugar hondo 7 muy en-  
cerrado porque nunca se saque. sino quando fuere neçes-  
sario. Quanta materia tiene para hazer bien 7 dar dones  
7 dadiuas la cosa del onbre rico. Ca qual onbre ay q̄ cup-  
de que sola mente se dize franqueza quādo se dan los do-  
nes a los onbres honrrados 7 a aquellos que tienen ofici-  
os en las çibdades. Ca la natura mādā que aproueche on-  
bre a todos los onbres quier seā sieruos quier libres. qui-  
er nascieron libres. quier ouieron despues iusta mente la  
libertad. E no solo entre los amigos deue ōbre dar. mas  
donde quier que ay onbre ay lugar para hazer algūdo biē  
7 dar algun don. E así muy biē podemos derramar el di-  
nero 7 vsar de franqueza dētro de nuestro vnbral. Ca no  
se llama la franqueza (libertad) por dar a entender que se  
deue dar el don a onbre libre 7 no a otro. Mas porque en-  
tendamos que procede de coraçon libre. 7 por esto la lla-  
maron así los sabidores. E nūca vsara desta virtud el vir-  
tuoso dando a los onbres torpes 7 indignos. Ni nunca e-  
stara tan cansada su mano. que quando quier que halla-  
re algund onbre digno. no le diga 7 haga gracia (llena mē-  
te). así como quando el agua corre de fuente llena. Por-  
ende no deues tomar a mala parte las doctrinas que los  
desseadores dela virtud dizen honesta 7 fuerte mente 7  
con grand coraçon.

**Capitulo. xxiij.**

**Donacion.**

Porque en los o-  
tros contractos  
ganan los ōbres  
alas vezes algu-  
nos dineros 7  
cosa tēporal mas  
en la donacion  
bien hecha exer-  
citan se las virtu-  
des que es ma-  
por ganancia.

**Libertad.**

Dize aq̄ seneca  
la razō porq̄ ala  
frāq̄za llama li-  
bertad.

**Llena mēte**

No es de ētēter  
q̄ tātō dara el v-  
tuoso quādo o-  
uiere dato a mu-  
chos 7 no touie-  
re tātō como qn-  
do tiene. mas ca-  
da vna delas cir-  
cunstācias dela  
frāq̄za es que se  
onbre segūdo la  
cantidad de su  
haziēda. mas tie-  
ne siēpre el cora-  
çō entero 7 muy  
dispuesto para  
dar por ende dī-  
ze llena mēte Ca  
aunq̄ la caridad  
no fue a tātā la  
volūtat es llena  
E por eso suelen  
comū mēte de //  
zir en los p̄fētes  
q̄ no parē mien-  
tes al don mas a  
la voluntad.





Quiero que pares mientes primero porque en //  
tiendas bien lo que dezimos. que vna cosa es  
ser el onbre deseador dela virtud. otra cosa es  
auer laya alcançado. Ca el deseador dela vir-  
tud puede dezir estas palabras. muy bien hablo yo. mas  
avn rodeando me trahen entre muchos males. No pien-  
ses q̄ biuo enteramente segundo mi doctrina. ante trabajo  
quanto puedo por me alçar 7 leuatar 7 beuir a enxemplo d̄  
los grandes 7 muy buenos varones. si alcançare esto que  
desseo. 7 fuere bueno del todo. estonce me pide tu q̄ mis  
hechos sean tan buenos como mis dichos. El q̄ ya alcan-  
ço la virtud 7 lo mas alto del bien humano. de otra ma-  
nera hablara contigo. Ca puede te dezir. Amigo primera-  
mente te digo que no tienes razon alguna. porque te de-  
uas atreuer a iudgar a los meiores que tu. ya tēgo vna co-  
sa por mi. que es señal de bōdad que desplace de mi a los  
malos. pero avnque no so tenido de dar cuenta a algūo  
delos mortales. ni he envidia dela que algunos dellos da-  
ran por si. Quiero te dar cuēta de mi. 7 dezir te be mi yma-  
ginacion. porq̄ sepas en quanto tengo las cosas deste mū-  
do. yo te digo que no he alas riquezas por bien. ni las pō-  
go en el cuento delos bienes. E la razō que a ello me mue-  
ue es esta. que si las riquezas fuesen bien. siguiēse que harī-  
an buenos a los que las tienen. E pues vemos q̄ muchas  
vezes las tienen los malos. 7 no se hazen por eso buenos.  
siguiēse que no se pueden dezir bien. 7 por esto les q̄to yo  
este nonbre. Pero bien confieso que los buenos que las  
pueden tener 7 que son prouechosas. 7 que trahen gran //  
des prouechos ala vida. E segundo esto diras tu. pues por  
que no las cuentas entre los bienes. si son prouechosas.  
Oye agora 7 yo te dire. que diferencia ay (entre mi) 7 en-  
tre vosotros quāto a esto. 7 en que somos discordes. 7 en  
que cōcordamos. Ca ambos asi tu como yo dezimos que  
las deuemos tener. si buenamente las ouieremos. E para  
que mejor lo entiendas. pongo te vn caso tal. ymagi-  
na agora que esto yo en vna casa muy rica. 7 tengo  
mucho oro 7 plata en que me siruan. No me terne

Nota. Porque  
las riquezas no  
se deuen poner  
en el cuento de  
los bienes.

Entre mi.  
habla en preso  
na del virtuoso.



en mas por ello. Ca todas estas cosas avnque esten cerca  
demi. pero estan (fuera demi) E bien al cōtrario que esto  
en la (puente subliçia) echado 7 puesto entre aquellos que  
piden por dios. No me desçiare ni terne en menos. por  
que esto sentado entre aquellos que estien den la mano a  
pedir limosna. ca que haze al becho que fallezca vn peda  
ço de pan. pues no me fallece poder morir. Pues diras tu  
segundo esto que es lo que quieres. Respondo te. mas q̃r  
ria tener la casa guarnida. que estar en la puente mendigã  
do. Eso mesmo piensa tu que esto cercado de estrumētos  
dulçes. 7 guarnido de guarniciones resplandecientes 7 de  
muy delicadas albaías. No me avre po por menos biena  
uenturado. porque sea muelle mi cama o porque este ve  
stido de purpura asentado en el conbite. Ni me avre por  
mas mesquino. ni por mas malaueturado. si acostare mi  
geruiz cāsada a dormir sobre vna manada de beno. no te  
niēdo al en que. E si estouiere echado en vn ospital. 7 me  
salieren las piernas de fuera por las roturas del lençuelo  
vieio. pues segundo esto avn replicaras diziēdo. que es lo  
que quieres. po te lo dire. Digo te que mas q̃rria mostrar  
para quanto es mi coraçon estando vestido 7 enmanto //  
nado que teniēdo las espaldas desnudas o ligiadas o po  
dridas. Pero con todas las cosas que me vinierē pforma  
re mi voluntad. avnque mas me plazeria con las que con  
te por blādas. mas por lo vno ni por lo al no me terne po  
en mas ni en menos.

Capitulo. xxv.

**E**sta agora el caso al contrario 7 torna este fa  
uor del tienpo en diffauor 7 piensa que mi co  
raçon esta herido de vna parte 7 de otra. d̃ da  
ños de llozos 7 perdidas de parientes 7 de ro  
bos 7 offensas. 7 que no pasa vna hora sola en que no  
me hagan mal. Con todo esto sabe que entre todas estas  
desauenturas. no me avre por malaueturado ni mesq̃no.

Fuera demi

Todas las cosas  
tēporales estan  
fuera del onbre.  
mas la virtud es  
la que esta den //  
tro.

Puēte sub.

Logar era de ro  
ma donde se po  
nian muchos po  
bres a pedir li //  
mosna.



ni maldire algũo de mis días. Ca hare cuẽta que ya tenia propuesto en mi coraçõ 7 sabia que todos mis días auia de pasar así sin q ouiese p̃speridad algũa. E si avn dixeres que es esto que quieres dezir. digo te que mas querria tẽprar las alegrías que refrenar los dolores 7 tristezas. Eso crates eso mismo si biuiese creo q te diria estas palabras. ymagina agora que so vencedor de todas las gentes. 7 q en aquel carro delicado de (libero) me lieua asentado en cima con triumpho desde oriente hasta tebas. 7 los reyes 7 los iuezes q tienen cargo de gouernar las tierras vienen a mi casa. Con todo eso me menbrare que so õbre. E estõ ce me recordare mas que so mortal. 7 micõciencia (luchara) con dios. Buelue el caso al contrario. 7 deste tan alto triumpho derribame en el suelo. E lleuame a casa agena. 7 piensa que vo catiuo para honrrar el carro de algũdo vencedor soberuio 7 cruel 7 para su fama 7 vana gloria. yo te digo que no me terne en menos ni por peor yendo delante el carro aieno como catiuo. que quando yua en el mio como triunphante vencedor. Pues diras tu ba sta quando. di ya lo que quieres dezir. Digo te que mas querria vencer que ser vencido 7 catiuo. E yo menospreciare todo el poderio de la fortuna así la p̃speridad como la aduersidad. pero si me diere a escoger escogere lo mejor 7 lo mas p̃spero. E qualquier cosa que me viniere yo la hare buena. Pero mas querria que me viniesen cosas ligeras de sufrir 7 alegres 7 tales que atormentan menos a quien las tracta. E no deues pensar que ay virtud algũa syn trabajo. mas algunas virtudes ban menester espuelas. Algunas (freno). Como vemos en el cuer

**Nota.** mejor es  
templar las ale-  
grías. que refre-  
nar los dolores.

### **Libero.**

Este fue vn tira-  
no q llamarõ di-  
onifio no aql q  
se nonbra mu-  
chas vezes que  
fue señor de ca-  
ragoça 7 de ce-  
cilia. mas otro  
mas antiguo q  
fue señor de the-  
bas de grecia.  
Conquistó mu-  
chas tierras del  
señorio delas yn-  
dias E hizo se ð  
alla traher en ca-  
rro con triun-  
pho. E dize que  
fue este el pame-  
ro que truxo vi-  
des delas ynoi-  
as 7 planto vi-  
ñas en grecia.  
E porque el vi-  
no q̃ta muchos  
cuydados. La e-  
scrito es el vino  
alegra el coraçõ

del onbre. llaman al vino libero porque quita 7 libra de muchos pensamientos. Avn que no es onesta libertad la que por demasia de vino viene. E porque este dionifio hizo aver primera-  
mente en grecia vino llamaron le libero. por ende dize aquel carro delicado de libero.

**Luchara.** Es a saber que dara razon de si a dios. E cóuerda en el dicho de iob. que dize. Lo  
dize disputar con dios.

### **Freno.**

Todas las virtudes son difíciles. La en lo difícil consiste la virtud. pero vnas  
mas que otras. E por las mas difíciles dize que ba menester espuelas. 7 las menos difíciles dize  
que ban menester freno.



po del onbre. que quando esta en alguna cuesta enfiesta ha menester de se retener. porque no cayga. E quando sube cuesta arriba es menester de pncitar 7 despertar el coraçon porque suba alo alto. Asi algunas virtudes son para quando va onbre cuesta ayuso: algũas para subir enlo alto. Ca no ay dubda q̃ la paciẽcia 7 la fortaleza 7 la perseueracia 7 otras semeiãtes virtudes luchã 7 peleã por subir enlo alto. Ca la virtud resiste alas cosas duras. E la fortuna quiere la soiuizar 7 ella defiẽdese. E asi como estas virtudes pugnã por subir cuesta arriba: asi es manifesto que ay otras que retienẽ al onbre q̃ no vaya cuesta ayuso como son la franqueza 7 la tẽperãca 7 la masedad. Ca cõ estas retenemos el coraçon que no cayga porq̃ esta leuãtado 7 se ensoberuece 7 queremos que no salga tãto quanto el queria. Cõ las otras leuãtamos le 7 despertamos le que pelee. Porende contra la pobreza damos le las virtudes mas fuertes que saben pelear. Quando tiene riquezas damos le otras virtudes mas blandas conque retenga los piẽs 7 no cayga 7 que enseñen a vsar delas riquezas 7 refrenar la soberuia. E pues estas cosas son asi perdidas digo te que si en mi escoger fuese. mas querria que mis hechos fuesen de tal manera que ouiese de vsar de aq̃llas virtudes cuyo exercicio es blando 7 mas que delas otras q̃ para se exercitar han menester (sangre 7 sudor).

Capitulo. xxvj.

**S**esto has bien entẽdido no puedes dezir q̃ de vna manera habla el virtuoso 7 de otra biue. Mas el defecto en vosotros es q̃ no le oys biẽ ni entẽdes como lo dize. Ca el sonido solamẽte de las palabras viene a vras oreias 7 no curays q̃ es de saber lo q̃ significã. E si dixeres no ay diferẽcia etre el virtuoso 7 el dado a pecados. Pues cada vno dellos q̃ere tener riquezas: digo te que no es asi. mas ay grand diferencia. Ca quãdo tiene el virtuoso las riquezas estan ellas en feruidunbre 7 siruen. E quando las tiene el malo reynan 7 mandan. El virtuoso non consiente cosa alas riq̃zas. mas las riquezas (consienten) a vosotros los malos todas las

22

**Sangre 7 sudor.**

Como la fortaleza que se exercita con peligro 7 trabajo.

**Consiente.**

porque con ellas hazen mayores males que otramẽte haria.



cosas que queres. E vosotros así vos allegays a ellas y así vos acostunbrays abolgar conellas como si vos ouiese alguno prometido por cōtracto cierto que las terniades para sienpre. Mas el virtuoso quando esta en medio delas riquezas: se sōnce piense mas en la pobreza. Ca el buen capitán quando la guerra es pregonada: no se fia en el sosiego delos enemigos: mas apareiase para guerrear. Vosotros así vos ensoberueces teniendovna casa hermosa: como si no se pudiese quemar ni caber. E así vos delectays cōlas riquezas: como si ya ouiesen pasado todos los peligros y estouiesen mas firmes con vos que con los otros que las perdierō. E como si la fortuna ouiese ya perdido sus fuerças y no las pudiese tirar a vos: como las tiro a los otros. E estays en ocio iugando y bolgando conellas y no vos prouehes para el peligro que dellas y conellas puede venir. Como acaesce a algunos baruarios y gentes yndiscretas que estan cercados y veen de fuera armar bastidas y yngenios y bombardas y estan mirando para que lo hazen los cercadores. entendiendo que aquello esta lueñe y no es cosa q̄ les pueda enpeçer. Esto mismo acaesce a vos otros. sentaysvos en vras casas: y no pensays quātos casos estā apareiados de todas partes para venir sobre vos y sobre ellas. Mas el virtuoso aunque le tiren lo mas precioso dello que tiene y le roben todas las riquezas: con todo eso todas las cosas suyas quedaran. Ca biue alegre cō lo que tiene. y seguro dello que ha devenir: y no ha temor alguno. E socrates aquel virtuoso o otro qualquier que tenga virtud fuerte contra las cosas humanas te dira así. yo propuse en mi coraçon de no mudar los actos de mi vida por las palabras ni dichos ni obras de vosotros. E quando me dixerdes algunas iniurias fare cuenta que hablays otras palabras o que llorays como cuytadillos niños. E esto mesmo te dira qualquier virtuoso. Ca el coraçon que esta libre de todos los pecados no reprehende a los otros por iniuriar los: mas dizelo por los castigar. y por poner remedio a sus culpas. E avn añadira mas diziendo: así vño error por lo q̄ vos atañe me mueue. Ca quā



## Dela vida bienauenturada.

do las (aborescibles) desauenturas maldozen ala virtud señal es de bondad della E no le hazen mal en ello. mas el las mesmas se desesperan en lo hazer. Por ende no me hazes iniuria ni la yo recibo en el mal que me dezis a semeiãça de dios que no recibe iniuria ni daño quando alguno destruye sus altares. mas muestrã los malhechores su mala voluntad 7 su mal conseio en lo hazer aunque no puedan dañar.

### Capítulo .xxvij.

**E**sta reputacion tengo yo vros dezires que tiene el muy bueno 7 grande iupiter las nescedas // des 7 los desuorios delos indiscretos (poetas) delos quales vno escriuio q̃ tenia cuernos otro dixo que era adultero 7 andaua de noche abuscar mugeres casadas. Otro escriuio q̃ era cruel p̃tra los otros dioses Otro que era malo contra los onbres. Otro que era cor // rōpedor de moças libres 7 de parientas. Otro dixo q̃ matara a su padre 7 q̃ robara su reyno 7 avn el ageno. E en estas tales cosas no hazen al los que las dizen sino quitar la verguença de pecar a los onbres. queriẽdo hazer les p̃sar que son tales 7 tan malos los dioses. E asi avnq̃ estas cosas que vosotros me dezis no me hazen daño alguno. Pero por ṽra causa misma 7 por ṽro prouecho: me mueuo a vos reprehender 7 castigar. Por ende recibid la virtud 7 creed a aquellos que la han seguido luenga mente 7 dan bozes que es vn grãdo hecho 7 creçe 7 se haze mayor de dia en dia. E honrrad ala virtud asi como a los dioses 7 a los que la siguen o la han como si fuesen perlados. E como dizen quando se hazen mençion alas santas letras

que conuertia a los gentiles 7 los atraya a la fe catholica era esta. mostraua les p̃ sus libros quan mala 7 quan fea vida hazian aquellos que ellos adorauan por dioses. E cō esto traya los a apartarse dela idolatria 7 de adorar por dioses a aquellos que avn para onbres eran muy malos.

**Aborescible**  
Dize por los aborescibles pecadores q̃ mal dizen a los virtuosos.

El que destruye los altares no haze a dios iniuria pero mue // stra en lo hazer su mala voluntad.

### Poetas.

Aduchas cosas feas escriuieron los poetas de // los dioses loando los dellas segund parece por diuersos libros 7 la general historia haze mençion de algunas dellas. E avnq̃ seneca lo aqui a iupiter 7 reprehende a los que del escriuierō actos feos por muy torpe vida fue la de algunos que los gentiles auian por dioses. E lee se en la leyenda de sant clemente que vna de // las razones con



**Alas légu.**

Dize que quando hazian sacrificio los genti // les se levantaua vn sacerdote 7 dize a altas bozes dad fauor alas lenguas 7 tanto queria dezir como que callasen. La lengua trabaja en hablar 7 asi fuelga. E como q recibe fauor quando on bre calla. por ende dize salomon Guardad vofos la murmuracion. ca no aproue // cha en dezir mal perdonad ala lengua. como si dize no la oye // pes en mal de // zir 7 quiere aqui seneca que mucho mas callen

los onbres quando habla el virtuoso porque lo oyan bien. Como los que callaua quando hazian aquellos sacrificios 7 bien paresce por este dicho 7 por otros que se pagaua de aquellos sacrificios.

**Liuiana.** Dando a entender que se fiere rezio 7 no lo haze asi 7 paresce por aqui que en aquel tiempo alguna manera de disciplina auia. Ca estas palabras briendose 7 en sangrienta 7c. Disciplina quiere dezir por ende este dicho alguno tanto paresce hazer contra las disciplinas publicas. lo vno porque seneca no lo reputa aqui a bien. lo otro 7 mas principal porque segund esto paresce que fue rito de gentiles dello qual 7 de iudayzar se deuen guardar los catholicos. E concuerda esto con lo que es escripto en el libro delos reyes que los sacerdotes de baal se brian con lanquelas segund el rito de su gente. 7 el maestro delas historias en aquel paso dize que grand delectacion auian los diablos con la sangre humana. pero dela otra parte vemos algunos famosos canonistas que paresce querer dezir que es legitimo dello hazer por deuocion. E vimos en nuestro tiempo onbres de grand auctoridad consentir lo hazer en su compania 7 tantas razones de vna parte 7 de otra se podian alegar que no sabria que dezir. mas de buena mente oyr la determinacion dello a quien determinar lo supiese.



Dela vida bienauenturada.

carçel en que entrando la(alinpio) 7 cō su presençia la hi-  
zo mas honrrada casa que la en que se asientan los sena-  
dores da bozes diziendo así contra los maldizientes .

Capitulo .xxviii.

**D**e locura es esta o que natura tan mala 7 q̄ tā  
enemiga de dios 7 de los onbres andar diffamā-  
do las virtudes. māzellar con palabras maliçi-  
osas las cosas santas. si podes loar los buenos  
loados: si esto no vos consiente v̄ra mala voluntad alo  
menos callad. E si toda via aues plazer en dezir mal 7 no  
vos podes dello q̄tar: dezid lo alla étre vosotros 7 vno  
contra otro fartad vos de mal dezir. Ca en dezir mal de  
los buenos: hazed cuenta que vos ensañades cōtra el cie-  
lo. E no solamente hazes sacrilegio 7 maldad. mas avn  
perdes v̄ro trabaio. Ca no les podes hazer mal. aunque  
queres. E de mi dixeron vn tienpo muchos dezidores 7  
toda aquella quadrilla de los poetas(comicos) terramo  
sus donayres enponçionados contra mi. Pero por aquel  
lo mesmo que me cuydaron diffamar fue mas declarada  
7 publicada mi buena fama. E creed me q̄ ala virtud me  
ma cumple que la prueuen a herir. Ca no ay alguno que  
mas conosca que tamaña es 7 quanta es la fuerça dela vir-  
tud. que aquel que lo siente en heriendo. como vemos q̄  
la dureza del pedernal no la siente ninguno tanto como  
el que la hiere. E yo he me con los que me iniurian como  
la peña que esta sola en algund puerto de mar. que avnq̄  
las ondas no cesan de mouerse de cada parte 7 darle gol-  
pes. pero ni la mueuen ni la gastan hiriendo en ella conti-  
nua mente por tantos tienpos 7 tantas hedades. E a se-  
meiança del pedernal si me heris sufriendo vos vencere.  
Ca qualquier que en las cosas firmes 7 duras q̄ se no pue-  
den vencer quiere topar 7 herir por mal supo prueua en el  
lo su fuerça. Por ende buscado algũa cosa muelle 7 tal que  
se cayga en que finques v̄ras lanças: que en mi no las po-

Alinpio.

Lanta era la bō-  
dad de socrates  
q̄ la p̄sencia suya  
linpiaua 7 hazia  
h onesta la casa  
avnq̄ era carçel  
publica. Ca no  
haze el lugar ho-  
nesto al onbre.  
mas el obre ha-  
ze al lugar ho-  
nesto.

Attēde. otra los  
que infamā a los  
buenos.

Comicos.

Es vna manera  
de poetas 7 pa-  
rece que dixierō  
algũas poetrias  
cōtra socrates .

Nota. dela tēpe-  
rancia 7 fortaleza  
del virtuoso co-  
mo se ha cō los  
q̄ le iniurian.



**Llagas.**

Concuerda con la doctrina euan gelica que repre hende al q vee la paia enel oio ageno 7 no sien te enel suyo la viga.

des fincar. E vosotros tenes grãd vagar para escodriñer las cosas ajenas 7 hablar enellas 7 dar sentençia cõtra ca da vno. E dezis que porq aq̃l philosopho mora en casa mas ancha dello que ha menester. Porque aquel otro ce// na mas delicado 7 parades mientes alas pecas ajenas e// stando vosotros llenos de grandes (llagas). E esto es tal como si alguno estouiese lleno de lepra 7 de sarna podri// da 7 burlase de alguno onbre de hermoso cuerpo porque tiene algunas berrugas. Dizio dizio contra platon que pidio dinero. E contra aristotiles que lo touo. E contra democrito que no curo dello. E contra epicuro que lo gasto. E cõtra mi buscado alguna cosa fea que digays. E a viades vos por muy bienauenturados si nosotros sigue semos vros errores. Dexad ya esto 7 acatad a vros ma// les q̃ vos tienen cercados 7 de cada parte estan para vos foradar. E algunos males vos vienen de fuera 7 otros an dan dentro en vras entrañas. Ca sabed que asi estan los hechos humanos que no estays seguros como cuydays. Aunque vos conosces poco de vro estado 7 tenes tanto ocio 7 vagar que ocupays vras léguas en reprehender 7 iniuriar a los meiores que vos.

**Capítulo. xxix.**

**E**sto vosotros no lo ententes 7 trabes el rostro diuerso de vra fortuna 7 andays alegres avn // que terniades de que vos contristar. Como a// caesce a muchos que estan en la plaça mirando los iuegos 7 ryendo. mas ya en casa tienen con que llo// ren. avnque no lo saben ni les es dicho. Mas yo oteo a vosotros como quien mira de vna ventana alta 7 veo q̃ tenpestades estan cerca de vos. 7 quales quieren pr a rō// per en vos avnque algũd tanto se detengan. E quales o// tras estã tan vezinas 7 tan cerca de vos que muy ay na ro baran a vos 7 a todo lo vro. E dizio me que vos vala di os avn agora con toda vra indiscrecion maguer que po//



## De la vida bienauenturada.

co sentis dello que deuiades de sentir. Pero con todo no  
veys que algũa turbacion rebuelue vros coraçones 7 los  
trabe enderredor 7 vos haze que dessees algunas cosas 7  
dende apoco los aborrescays. E alas vezes tenes vros co  
raçones soberuios 7 ensalçados 7 puestos en lo alto. E de  
de apoco los sentis abaxados 7 derribados en el suelo.  
Pues veys esto porque aues plazer de vros errores. Ca  
avnque nosotros otra cosa buena ni saludable no proue  
mos de alcançar ni alcançemos por lo que dezimos. a lo  
menos é apartar nos vnos de otros algo alcãçamos. Ca  
meiores seremos cada vno por si que todos iuntos. quan  
to mas si nos queremos llegar a algũos buenos varones  
7 mirar su vida 7 a su enxemplo endereçar 7 guiar la nuestra  
Ca si no andamos entre esta muchedunbre 7 estamos al  
gundo tanto apartados 7 en ocçio podria ser que dure nue  
stra voluntad en algo. E continuemos algundo tiempo en  
seguir vna cosa. porque si no ouiere alguno que venga a  
turbar nuestro proposito quando esta avn tierno 7 apro  
uar su entençion 7 mudar la nuestra. allegando la opiniõ  
del pueblo 7 el dezir delas gentes. avn podria nuestra vi  
da ser ygual 7 pasar por vn tenor continuada mête. Mas  
estando asi entre gentes rompemos la manera del biuir 7  
mudamos la con diuersos conseios 7 propósitos. Ca en  
tre los otros males este es el peor. que no sola mente mu  
damos los buenos hechos. mas avn los errores 7 no cõ  
tinuamos del todo en vn pecado 7 error avnque no sea  
familiar 7 conosciado 7 usado. Mas de vno pasamos en  
otro 7 el vno (sale) del otro 7 nos atormenta. E asi no so  
la mente nuestras voluntades 7 nuestros iuyzios son ma  
los. mas avn son liuianos 7 mudables 7 andamos de vno  
en al. Como quien anda sobre las ondas del mar. 7 a  
las vezes queremos vno 7 despues queremos al. E al  
cançamos lo que pedimos. 7 despues que lo alcança  
mos desechamos lo. E desque lo auemos desechado tor  
namos lo a pedir. E asi andamos todo el dia tras mudan  
do nos 7 nuestras mudanças son entre desseo 7 arrepen //

Nota. el fructo  
del apartamiẽto  
7 vida contẽpla  
tiua.

25

**Sale.**

Los pecados en  
cadenados son  
7 vno es causa  
de otro. 7 el que  
se da aellos no  
puede cõtinar  
vno solo. mas õ  
vno pasa a otro  
7 toda via acre  
cienta en el mal.  
Poriente es escri  
pto llore el peca  
dor. ca si ofende  
en vna cosa he  
cho el culpãte è  
todos porq̃ el q̃  
comiẽça a caber  
en vn pecado li  
gera mête cabe  
en otros.

o iij



Nota. quanto daño viene a los óbres por se guiar por iuzios a genos cuyos hechos está colgados delo q dize la gente. Acatalo q se deue qrer y loar y no lo q muchos qeré y loan. De hoc vide. s. c. f. y. ij. p. totu.

Bien algu no.

Reprehete nos seneca. La pues vemos el rastro delos males que no trae fructo alguno deniamos nos arredrar del.

Hasta.

porque ha loado el ocio y a partamiéto finge que arguye galion contra el allegado de la doctrina delos estoicos de cuya opinion seneca hera que dize.

Hasta lo postriero y c. E segund esto paresçera seguirse que no es bueno lo que dize seneca. que nos reuemos apartar de entre la gente.

Capellina.

Trabaiar las canas sola capellina es hazer en la veiez actos de virtud.

Desma.

No es la muerte ociosa quando se recibe como viene por la fe. o en seruicio de su rey o en defension de su tierra. La no fue ociosa la muerte delos martires pues en ella alcançaron mas merito que en los otros actos que en su vida auia hecho. E asi el onbre perfecto no solo la mente guia los actos dela vida por la virtud. mas avn si el caso lo pide muere de buena mente por ella.

timiento. Ca desseamos y despues arrepentimos nos dello desseado. E esto viene porque nos guiamos por iuzios agenos y todos nuestros hechos estan decolgados de lo que dira la gente. E no catamos qual es lo que se deue querer y loar. mas qual es lo que muchos quieren y loan y aquello auemos por muy bueno. Si curamos de saber qual es buen camino o malo ensi: mas seguimos el camino donde ay mucho rastro delos que van y viené sin traer (bien alguno).

Capitulo. xxx.



Quoyto yo que por vettura me diras. Que dizes seneca. no has verguença de dezir esto. No vees que desanparas tu vando. Ca tus estoicos mismos da doctrina diziédo asi (Hasta) lo postriero de nuestra vida siempre seamos en acto haziendo algunas buenas cosas. y no dexemos de trabaiar por el bien comun. E ayudar a cada vno y avn con nuestra mano a pudaremos a nuestros enemigos. Ca no cōsintamos que años algunos de nuestra heedad pasen de balde siguiendo aquella palabra que dixo aquel varon bien hablante diziendo. nos trabaiemos las canas sola (capellina) Poren de no queramos que sea en nuestra vida cosa ociosa hasta la muerte. E avn si ser puede. E los hechos lo padesce. La muerte (mesma) no sea ociosa. Pues esto dize tus estoicos para q nos quieres tu dar doctrinas de epicuro



## Dela vida bienauenturada.

(buestras) en los principios de zenon. E tu sutil mente quieres apartarte de los tuyos. Ca no quieres ser traydor ex // presa mente. mas pasaste poco apoco a los contrarios. Respondote a esto al presente 7 digo te tu quieres mas de mi sino que sea semeiante a mis capitanes. Ca q̄ mas puedes de mi querer. Por ende cōtētarte deues aunque yo no vaya adonde ellos me enbiaron. pues vo adōde ellos fueron. E quiero te prouar que yo no he perdido de las doctrinas de los estoicos 7 que ellos mesmos no se partieron dellas. E si se partieran muy escusado fuera yo aunque no seguiera sus doctrinas si seguiera (su vida) 7 en xēplo. E partire esto que digo en dos partes. La primera es que biē puede alguno desde su primera hedaō darse todo a // la contēplacion dela virtud 7 tener muy buena manera de beuir secreta 7 apartada de la gente. La otra es q̄ primera mente biua onbre entre las gentes haciendo buenas obras 7 actos 7 despues de muchos buenos mereçimientos como el cauallero que sirue bien su sueldo: haga muy buen fin de su vida retornando su exercicio de beuir a otros actos que pertenescan ala hedaō ya cansada siguiendo las costumbres delas virgines de (vesta). las quales gastan los años de su moçedad 7 mançebia en los oficios di

### Buestras.

Arguye aqui seneca cōtra sy mismo en periona de galion 7 re // prehēdese avn que por palabras oscuras 7 para lo entēder es de traher ala memoria que epicuro loaua la delectacion. E los estoicos cuyo inuentor fue zenon loaua los actos dela honestad. pues seneca loa el apartamiento 7 sosiego pareçe que se queria quitar de los trabajos 7 seguir holganza 7 delectacion 7 asi so color de honestad se aparta del trabajo 7 loa el deleyte. 7 por esto dize para que nos quieres tu dar

26

doctrina de epicuro es a saber loar la delectacion 7 holganza que era la doctrina de epicuro buelta en los principios de zenon. es a saber so color de honestad que era lo que loaua zenon 7 los estoicos. E por ende dize 7 tu sutil mente. Como si le dixese aunque sutil mente lo hazes. pero dexas a zenon 7 los estoicos 7 pasaste a los contrarios que era epicuro 7 los de su opiniō. a esto responde diziendo. Respondote.

**Su vida.** Los estoicos dauan por doctrina. que aprouechase onbre ala republica 7 si ellos no lo hizieran pudiera se escusar seneca si siguiera lo que ellos hazian aunque no hiziese lo que ellos dezian. mas no es asi. Ca ellos no dexan de aprouechar a los ombres aunque algunos dellos no se entremetieron en hechos de republica. La segund que esto mas clara mēte abie seneca en el ca. xxxiiiij. porque en aquel apartamiento esquiua cosas muy prouechosas.

**Vesta.** Este era vn templo en que biuan muy nobles virgines a manera de religiosos. de que haze grand mençion en muchos libros.

o iiii



## Libro primero.

**Ley.** Como si dixiese que no tiene necesidad de seguir a los estoicos. mas sigue les en lo q̄ entiende que tienen razon.

uinales 7 aprende hazer los sacrificios 7 despues que los han aprendido 7 son ya en hedad ançiana enseñan alas otras. E yo temostrare que esta manera de beuir es loa // da 7 aprouada por los estoicos. pero no quiero que en // tiendas que yo he puesto (ley) sobre mi de no cōtravezir en cosa alguna a los dichos de zenon 7 crisipo mas porq̄ la razon me lieua alla. E seguir toda via la ley dela razon no es sino bien.

### Capítulo. xxxj .

**A** Osadas pluguiese a dios que asi fuesen todas las cosas. que la verdad fuese luego manifesta en buscandola 7 no mudasemos cosa de nue // stros propositos. Mas mal pecado agora no es asi. Ca tan bien los maestros como los discipulos todos auemos de andar a buscar la verdad 7 no se halla tan li // gera mente. E deues saber que dos (opiniones) de philo

**Opiniones.** Estas dos opiniones son discordes de semeiante discordia ala' que los iuristas llaman edito prohibitorio o permisorio La lo que da el vno por regla da el otro por ex // cepcion en esta manera. La regla de los epicuros es: que se aparte onbre de los negoçios dela re publica. E la exçeption es saluo si cunpliere al bien publico llegar se a ellos La regla de zenon 7 de los estoicos es al contrario q̄ se allegue onbre ala generacion dela republica 7 la exçeption es. saluo si no cunple al bien publico &c. E asi lo que epicuro da por regla da zenon por exçeption 7 lo que zenon da por regla da epicuro por exçeption . mas de entender es que asi el vno. como el otro hablan del ocçio 7 apartamiēto no perzoso. mas q̄ sea ocupado en actos buenos de ci ençia 7 de pensamientos honestos. Ca iugar tablas o aprez dez demasiada mente. o estar se tras el fuego por gastar tienpo no loa tal ocçio el vno ni el otro.



sophos son principal mente discordes en esta manera. La una es de los epicuros. La otra es de los estoicos. E cada una dellas nos conseia que nos apartemos del pueblo y de las gentes. pero dizen lo por diuersa manera. Epicuro dize asi. El onbre virtuoso no se allegara alas ocupaciones de la republica. ni ala gouernança della. saluo si algũ caso viniere porque cunpla dello hazer. Zenon por el contrario dize asi. El virtuoso llegar se deue a gouernar la republica y alas administraciones della. saluo si caso alguno viniere que le enbargue. Zenon por el contrario quiere que lo no busquemos. saluo si no viniere caso porque lo deuamos hazer. E la causa para lo buscar segũd la doctrina de zenon si la biẽ acatamos mãifesta es. y es esta. si la republica esta tãto corrompida y dañada. q̃l virtuoso nola pueda ederesçar y si esta ocupada ya por los malos. Ca el virtuoso no prouara en balde la cosa q̃ entiẽde q̃ no puede acabar. ni gastara asi ni asu tiempo en lo que viere que no puede aprouechar. Como si vee que le dan poca autoridad y no lo creen y si tiene poco poderio para ello. E si vee que la republica no lo rescibira. E si siente tal dolencia en si que le enbargue. Ca asi como no meteria en la mar una nao quebrada y rota. Ni tomaria sueldo como cauallero para yr en la guerra si se sintiese flaco para ello. Asi no se llegara a gouernar la republica si entiende que lo no recibiran. O aunque lo reciban esta de tal manera que no puede aprouechar. E puede aquel que esta ètero asi y no se ha ayn puesto en cosa desto. no prouar estas tenpestades y rebueltas. Mas antes que las prueue darse a a otras buenas artes y ciencias y beuir en aq̃l bien auenturado ocio y apartamiento. E vsar de aquellas virtudes que se pueden exercitar por los ombres que estã muy sossegados y quitos de bollicios de gentes. Ca la natura esto pide al onbre que aproueche a los ombres

Nota. Como te deues apartar de la republica q̃n do esta tan corrompida y c. De esta materia vide infra in capi. xxxj.



7 si pudiere ser que ayude a muchos. E si no puede tan //  
to que ayude apocos. E si esto no puede. que ayude  
alos parientes o a aquellos que son mas cercanos ael. E  
quando todo cesa: alo menos que ayude asi mesmo. Ca  
el que endereça asi 7 se haze virtuoso. no ayuda sola men  
te asi: mas haze negocio comun de todos. Ca asi como a  
quel que se haze malo no haze daño sola mente asi. mas  
a todos aquellos a quien podria aprouechar si bueno fue  
se. bien asi aquel que ensi mesmo sigue la virtud no apro  
uecha asi solo. mas haze prouecho a todos los otros ense  
bazer el tal 7 tan bueno que les pueda ser puechoso.

## Capítulo. xxxij.

*Nota. De dos  
republicas ma  
yor 7 menor.*



**S**i bien queremos desta materia considerar pen  
semos de dos republicas o comunidades. La  
vna es grande 7 verdadera mente publica. 7 e//  
sta es aquella vniuersal en que se contienen los  
dioses 7 los onbres. E segund esta no pararemos mientes  
aeste rincon en que biuimos. ni a aquel otro. Ca tan ma//  
ños son los terminos de aquesta nuestra cibdad asi con //  
siderada como los del sol. porque todo el mundo es esta  
republica. Otra republica podemos considerar meior. 7  
es aquella en que nos puso la naturaleza de nuestro nas//  
cimiento. como dezimos la de athenas 7 la de cartago. 7  
la de alguna otra cibdad. E esta no pertenesce a todos los  
onbres. mas a algunos ciertos que nascieron 7 biuen en a  
quella cibdad de cuya republica se tracta. E es de saber  
que algunos onbres en vn tiempo mesmo siruen a amas  
estas dos republicas. asi ala mayor. como ala menor.  
Ay algunos que siruen sola mente ala menor. Otros que  
siruen sola mente ala mayor. E aesta mayor republica biē  
podemos seruir estando en ocio 7 apartados. An //  
tes te digo que pienso que la seruiremos meior estan//  
do sosegados que no en otra manera. Ca seruimos  
la estudiando 7 pensando en algunas buenas questi //



## **De la vida bienauenturada.**

**Quando estudiamos.** Et tañe aqui seneca algunas questiones especulatiuas q̄ en otra parte se tractan 7 no son para aq̄ mas pone las sola mente por enxemplo porque sepamos en que se puede ocupar el virtuoso quando tiene ocio 7 vagar. Pero otras contemplançiones 7 estudios meiores ay en que se puede ocupar el buen catholico en su pensamiento.

**Vna sola.** Algũos cuydarõ q̄ si 7 q̄ esta era ciẽcia. Mas al cõtrario es la verdad. La mu// chas son las virtudes asi morales como intellectuales.

**Ser buenos.** Lo que haze al onbre ser bueno natural mente es la virtud moral. 7 esta

ones de ciẽcia. Como (quando estudiamos) si la vir // tud es vna (sola) o si son muchas. E si lo q̄ haze a los on // bres (ser buenos) si es naturaleza o si es arte. E si esto que tiene (çercado) alas tierras 7 alas mares 7 alas aguas. que estan metidas en tierra. si es vna cosa o que cosa es. E si dios hizo otros de otra manera 7 (otros mundos) como es este. E si es vna p̄tinua (materia) general 7 entera de q̄ se engendrian todas las cosas 7 si son muchas 7 mezcla // das vnas con otras. E si dios esta (quedo) mirando so // la mente sus obras que hizo o si las tracta 7 gouierna.

no es puesta en nos por la na // tura. La si por la natura fuese puesta todos la ter nian. ni es con // tra natura. La si cõtra natura fue se no la avria al guno. mas tene mos abilidad para la resçebir en quanto nue // stro apetito es a bile para obe // desçer ala razon 7 ganamos la por costunbre.

ca en vsando muchas vezes obedesçer ala razon pone se en nuestro apetito la inpresion dela ra // zon. Como quando se imprime la seña del sello en la çera 7 asi se alcança la virtud moral.

**çercado.** El elemento del ayre tiene çercado ala tierra 7 ala mar 7 el esta çercado del elemẽ to del fuego 7 el fuego esta çercado delas esperas celestiales.

**Otros mundos.** cierto es que no ay otro mũdo corporal como este lo qual no sola mẽ te se enseña por la santa fe. mas avn por la razon natural p̄ueua aristotiles enel libro del çielo 7 mundo. que no ay otro mundo corporal de elementos 7 de çielos. Saluo este que veemos. Ca e spiritual cierto es que si 7 es aquel donde esperamos beuir perpetua mente. 7 por quien se dize enel simbolo. espero la vida del siglo venidero.

**Materia.** por ventura dize por los atomos de que diremos sobre el capitulo. xxxiij.

**Quedo.** Dios no es mouible mas sin mouer se el gouierna todas las cosas. por ende ba // blando del boeçio dize quedando sin mouer haze mouer todas las cosas.



**Fuera.** No es bastante el mundo para que dentro ni fuera este dios como contenido. La el mundo esta en dios y en el nos mouemos y somos y el contiene todas las cosas y no ay nin //  
guna cosa que contenga a el.

**Inmortal.**

Cerca desto mucho se dize. mas la comun cõclusion y catholica es esta q̃ despues del iuyzio po // strimero y general la natura humana sera del todo puesta en su termino y como las cosas corporales seã hechas por el õbre. Lo ueniente cosa es q̃ el estado de toda criatura corporal se mudẽ de manera que conuenga al estado de los õbres que estonces serã. E porque los õbres seran estonces ya incorruptibles razõ es q̃ el estado de la generacion y corrupcion sea quitado de toda criatura corporal.

E por esto dize el apostol q̃ la criatura sera librada de la seruidũbre de la corrupcion y puesta en la libertad de la gloria de los hijos de dios. y como la generacion y corrupcion en los cuerpos baxos deste mudo viene del mouimiento del cielo. Necesario es q̃ pa q̃ cese elos cuerpos de aca generacion y corrupcion que cese el mouimiento en los cielos. E por ende dize sãt iuan en el apocalipsi. q̃ despues no avra tiempo alguno. E asi cesaran los cielos de hazer este mouimiento que agora hazen. mas la sustancia dellos que dara por la firmeza de la bondad diuina segund que clara mente lo escriuen los santos doctores. E desta mudança que en los cielos avra se entiende lo que dize el propheta en el salmo hablando con dios de los cielos. aũdar las hasẽ seran mudadas. mas tu sienpre eres eso mesmo y tus años no falleçeran.

E si esta dios (fuera) del mundo o lo tiene todo cerca // do enderredor. o si esta todo dẽtro en el. O si el mudo es (inmortal) y perdurable. O si le contaremos entre las cosas mortales y pasaderas y entre aquellas que son nasci // das para durar cierto tienpo y no mas. E preguntaras tu. el que contempla en estas cosas. que seruiçio haze a dios. y o te lo dire haze que tan mañas y tan grandes obras como el hizo no esten sin testigo y sin onbre que las con // sidere y mire. Solemos dezir que soberano bien. es be // uir segund la natura. Pues cierto es que la natura nos engendro para estas dos cosas. es a saber para contemplan y para obrar. Prouemos agora lo que dezimos y arguyamos para lo prouar y no te quiero hazer otro argumen // to. ni prueua para ello. Si no es que pregunte cada vno a si mesmo y sepays quanta codicia tiene de saber lo nõ conocido y lo estraño. E hallara que tanta codicia tiene de lo saber. como si todas las fablillas y historias le desper // tasen y aguijasen a querer saber lo ageno. E veemos que algunos ay que nauegan por la mar y sufren trabajos de muy luengo viaie y peregrinacion. y no van alla por otra mercaderia. ni lo pasan por al. Saluo sola mente por ver algunas cosas estrañas y escondidas de nos y miran aq̃ // las tierras muy arredradas de nuestra morada. E este deseo de ver y saber cosas nuevas y las q̃ õbre no sabe haze



## De la vida bienauenturada.

alos pueblos venir a mirar estos iuegos que en las pla-  
ças se hazen. E esto mismo haze alos onbres desleer  
de catar lo cercado 7 trabaiar por saber los secretos 7 re-  
boluer los libros delas coronicas antiguas. E oyr las co-  
stumbres delas gentes barbaras. Ca por cierto la natura-  
leza nos dio ingenio desleoso de saber. E nos dio que  
fuesemos miradores de su arte. E dela hermosura dela  
su sabiduria. 7 nos engendro para que oteasemos 7 mi-  
rasemos bien tan mañas marauillas delas cosas que hi-  
zo. Ca perdiera su obra 7 su fructo. si tan grandes obras  
7 tan claras 7 tan sotil mente ordenadas 7 tan resplande-  
sçientes 7 tan hermosas. no de vna manera de hermosu-  
ra mas de infinitas. lo hiziera todo para soledad 7 q̃ no  
ouiera quien lo mirase.

### Capitulo. xxxiiij.

**P**orque sepas que la natura no sola mente qui-  
so que la viesemos así somerana mente. mas q̃  
la oteasemos con grand diligencia. para mien-  
tes que lugar nos dio para morada. Ca pu-  
so nos en medio del mundo 7 en lugar donde pudiese  
mos ver todas las cosas. E no paro el rostro del onbre so-  
la mente hazia la vna parte. mas quiso que viesemos to-  
do en derredor. E que pudiese onbre ver las estrellas q̃n-  
do nasçen. 7 seguir las oteandolas hasta que se pongan.  
E porque meior pudiese retornar la cara con todo el cuer-  
po 7 mirar a todas partes. puso la cabeça alta 7 ençi-  
ma de cuello mouible. E muestrale (seys signos) del cie-  
lo d̃ dia 7 seys d̃ noche. Ca no q̃so écubrir le parte alguna d̃  
cielo. porq̃ por aq̃llo q̃ ella muestra a nros oios ouiesemos

La naturaleza  
nos dio ingenio  
desleoso de sa-  
ber.

Nota. porque  
dios puso la ca-  
beça al onbre so-  
bre cuello moui-  
ble.

Seys sig-  
nos.

Los astrologos parten los çielos todos. en doze signes. los seys dellos estan siempre ençi-  
ma del orizon quier sea de dia quier de noche. aunque de dia no vemos las estrellas dellos por el re-  
splandor del sol.



**Las otras.** por lo corporal contemplamos lo yncorporal. y concuerda este dicho con la doctrina del apostol en que dize. que la criatura del mundo que es el onbre por las cosas que vemos hechas aca. entiendo las cosas ynuisibles de dios y haze a esto lo que dize el propheta en el salmo. Los cielos cuentan la gloria de dios. Ca en veyendo cielos dene obre entender que es todo poderoso quien tal obra hizo.

**Das anti gua.**

Este es dios de quien dize el ppheta daniel a cataua hasta q fuesen puestos tronos y el antiguo de dios se asento. E no se dize antiguo por que aya en el alguno tiempo pasado. mas por que no ouo comienço y es criador de todas las cosas y del tiempo. ca todo es nuevo a respecto del. y mill años ante sus ojos son como el dia de ayer que pasa.

**Vniuerso.** por ventura dize por la materia primera que llaman ylle. que no tenia forma alguna.

**Aquella razon.** No vio seneca el libro dela sabiduria sino ende le fuera respondido que esta razon es la sabiduria intricada. dela qual es escripto. el señor me poseyo en comienço de sus carreas.

**Espiritu diuinal.** Toca opiniones reprobadas de philosophos. ca la anima humana criatura pura es segund se dixo en el libro delas artes liberales so el capitulo decimo.

desseo de saber (las otras) cosas que no nos muestrá. Ca nos no vemos todas las cosas que son. ni tamañas como ellas son. Das nuestra vista abre nos el camino para pensar otras cosas mayores. E pone cimientos verdaderos por donde nuestro estudio y contemplacion pase de las cosas claras alas oscuras y halle alguna otra cosa que sea meior y (mas antigua) que el mismo mundo. Contemple donde salieron estas estrellas y que tal era el (vniuerso) antes que estos cuerpos singulares fuesen partidos. E que tal fue (aquella razon) que conosció y supo aquellas cosas que estauan asi confusas y mezcladas. E quien asigno lugares alas cosas. E hizo que por su naturaleza lo pesado descienda alo baxo. E lo ligero buelua y suba arriba. E si lo de mas del peso de los cuerpos que vemos ay alguna fuerza de dentro que pone ley y hizo a cada vna delas cosas yr a sus lugares. E si es verdad aquello que algunos dizen que los ombres son vna parte de (espiritu diuinal) E q salieron dello alto como salia las estrellas de los sacrificios y vinieron ala tierra y se allega a este cuerpo mortal descediendo de lugar alto y ageno. E por cierto nro pesamiéto rópe la fortaleza del cielo y no se pteá de saber sola



## De la vida bienauenturada.

méte aquello que le muestran. Mas quiere saber mas. E no sola mente lo alto. mas avn lo profundo querria saber. Ca dessea el onbre escudriñar lo que paze dentro enel mundo. E saber si esta grãdeza delos (abissimos) es tã hõda q̃ no téga fin. o si se acaba 7 cierra con ciertos terminos 7 fines. 7 si esta algo fuera del mundo. E si algo es: si esta mezclado 7 sin forma. O si tiene forma algũa o si tienē las cosas que alli estan si algunas son lugares. como estas otras cosas que estan de dentro. 7 si estan hechas para algundo fin. E si está cerca deste mundo o si estan luēne o arredra// das del. Esto que anda de baxo (reboluiendose) en lo vazio si son muchos indiuiduos que no se pueden partir de q̃ se haze todo lo que nasce. o si es toda vna materia continua que se muda de vno en otro. E si los elementos son contrarios entre si o si no son contrarios ni pelean. mas son diuersos.

### Capitulo. xxxiiij.

**Q**uien piensa que nascio para saber todas estas cosas. bien puede considerar. que no le dieron mucho tiempo de vida. Ca avnque todo le poga en estas consideraciones 7 no consienta que parte alguna de su tiempo se pierda por la liuiandad. ni por negligencia. E guarde muy escasa mente 7 con grande rigor sus horas 7 continúe toda su vida inqueriendo todas estas cosas hasta el fin de su postrimera hecã. ni le enbargue la fortuna. ni le tire cosa alguna dello que la natura le dio. Pero con todo eso es (mortal) el onbre para saber 7 conocer las cosas ynmortales. E yo entiendo q̃ biuo segund la natura si todo me do aella. Si la oteo 7 miro. si la sigo. 7 la natura amas estas cosas quiso que hiziēse obrar 7 contēplar 7 ambas las bago. Ca la contemplaciõ no puede ser sin algũa obra. Pero por vñtura di ras tu. avn mas q̃ero de ti saber. 7 p̃gũto te si te llegas ala p̃tēplaciõ sola méte por te dēlytar en p̃tēplãdo E no q̃eres

### Abissimos.

fin tiene avnq̃ es muy hondo pues ay çetro. ē q̃l quier cosa q̃ téga çetro 7 çir // çiferēcias. neçesario es q̃ sea finida: segund dize aristotiles enl de çielor mundo

### Reboluiē.

Dize sãto p̃lido ro çlas ethimo // logias q̃ ayvnos cuēpos muy peq̃nos de q̃ cuy dauã algũos filosofos q̃ se ēgē orauã las cosas 7 estos andã toda via mouiēdo se por el ayre 7 son tan peq̃nos q̃ en algũa manera no se podi an partyr. porē de llamãse atomos q̃ çere d̃zir cosa q̃ no recibe p̃tmiēto 7 estos son aq̃llos q̃ vemos como granos menuosillos enel rayo del sol mouer se q̃ndo ē tra por vñtanar desto dize sene // ca aq̃.

### Mortal.

Como si dixese q̃ mucho es flaco el iēnio del õbre 7 breue la vida pa saber p̃fecta méte cosas tã altas 7 tã grãdes. porē dize los q̃ medicos la vida es breue 7 el arte luēga.



Nota. que la vida contemplatiua es mezclada con la vida actiua.

Nota. que mucho es de acatar con que voluntad el virtuoso toma el ocio y se aparta.

Otro fin della sino contemplar continua mente. Ca la contemplacion dulce es y tiene sus deleytes aunque no le demos otra salida. E si lo hazes por al respodote a esto y digo que tan bien en la vida actiua. q̄ consiste en obrar puedes hazer esta misma pregunta. Ca si sienpre andas trabajando y nunca sosiegas. ni tomas algund tiempo. en que te apartes dello humano y te allegues alo diuinal no seria bien. Ca dessear las cosas sin algund amor de virtud y sin enseñar el ingenio y obrar desnuda mente todo el dia sin contemplar no es loable. Ca estas cosas mezclarse quierẽ en si y coser en vno. contemplacion con obra y obra con contemplacion. E buena es la virtud que esta en ocio sin alguna obra y nunca muestra lo que aprendio pero con todo eso quien niega que la virtud deue prouar a poner en obra sus buenos pensamientos y no sola mente pensar lo que se deue hazer. mas poner enello alas vezes la mano y traher en becho las cosas pensadas. Mas que te dire yo si no queda esto por el varon virtuoso. ni el tardaria dello hazer y no fallestçe el obrador. mas fallestçe la obra que haga. por ende dexar lo has estar consigo mesmo. Ca de acatar es con que voluntad el virtuoso toma el ocio y se aparta. E si lo haze para hazer consigo solo algunas cosas que aproueche a los que despues vinieren: buena entencion es. E nos somos los que dezimos que zenon y crisipo hizieron mayores cosas que si fueran capitanes de huestes o hizieran grandes iuzgados y dignidades. y escriuiẽ leyes. Ca dieron leyes no sola mēte a vna cibdad mas a todo el linaje humano. Pues q̄ razon se puede dezir porq̄ tal ocio no sea conueniente al bueno y bienauenturado varon. para que en aquel apartamiento ordene los siglos venideros. E no sola mente hable con pocos onbres mas con los onbres de todas las gentes que son y seran. E concluyendo pregunto te cleantes y crisipo y zenon si biuieron segund sus doctrinas. E bien creo que responderas a vnque dubdosamente que biuieron segund que ellos enseñaron que se deuia biuir. Pues cierto es que no administro alguno dellos la republica. Mas responderas tu. no



## De la vida bienauenturada.

fue por ventura tan maño estado el suyo. o la dignidad para que segund costūbre delos onbres fuesen rescebidos attractar o gouernar las cosas publicas. Digo te que caso que ello sea asi. Pero con todo eso no vira alguno que hizieron vida perezosa. mas hallaron tal manera cō que su apartamiento y sosiego aprouechase mas alos onbres q̄l sudor y bollicio delos otros. E asi fuese q̄ estos y los se meiantes hizieron cosa por si mismos en la gouernaciō de la republica.

### Capitulo. xxxv.

**D**E mas desto es de saber que tres maneras son de vida sobre que ay question qual es la meior. La primera es la que se da alos deleytes corporales. La segunda es la contēplatiua que se ocupa en la contenplaciō. La tercera llama actiua que se trabaja en hazer buenas obras pertenescientes alos onbres. E para meior hablar en esto. dexemos primera mēte la (por fia) y la mal querencia. la qual alas vezes no se puede biē amansar entre aquellos que siguen opiniones contrarias. E veamos lo que deximos buena mente. E paresce me q̄ estas doctrinas todas quieren vna cosa misma. avnq̄ son de diuersos titulos. Ca aquel que loa la delectaciō no la sigue sin alguna contenplaciō. E aquel que se da todo ala contenplaciō. no biue sin delectaciō. ni aquel cuya vida es actiua y se da a hazer buenas obras entre los onbres. no biue sin contēplaciō. Das diras tu con todo eso grande diferencia ay entre esto. Ca vna manera es querer el onbre vna cosa como fin y ordenar su proposito principal mente por alcançar aquello. Otra manera es que rer la cosa no como fin. mas como accesoria y allegada a

meiante se hiziese en la question dela concepciō dela virgen bienauenturada. pues tan altos le trados ouo y ay de vna parte y de otra que desasen la porfia y lo viesen buena mente y concoren en aquella conclusion que meior y mas sana fuese.

Nota tres maneras de vida.

Porfia.

Entre los philosophos eran ya tan publicadas estas questiones y otras que se tomauan a manera de vando como se dixo en la yntroduciō del libro segundo dela prouidencia. Das q̄ re seneca aq̄ hablar en ello sin manera de porfia. y por cierto seria bien que se

30

ej



otra. E verdad dizes q̄ grãd diferēcia ay entre esto. pero lo vno no esta sin lo otro. Ca ni el q̄ cōtēpla biue sin hazer alguna obra. q̄ pertenesca ala vida actiua. Ni el q̄ sigue la vida actiua. haze sus obras sin algũa ptēplacion. E avn el otro tercero que reprehendemos. es a saber aquel que ha por fin el deleyte no loa la delectacion yn discretamente 7 ocioso del todo 7 sin alguna obra. Ca con aquella razō con q̄ quiere prouar que el deleyte es fin 7 soberano bien 7 con que firma su opiniō. prueua q̄ esta dōlectacion haze obras algunas vezes. E esto paresçe bien. porq̄ epicuro q̄ fue el p̄ncipal defēdedor desta doctrina dize q̄ algũas vezes se arredraua el del deleyte. E desseaua el allegarse al dolor. Como si acaesçiese q̄l deleyte es tal q̄ traya despues arre // pētimiēto. Ca en tal caso dexarle ha. E si el dolor es tal q̄ escuse otro dolor mayor: estonçe allegarse ha ael. E desto paresçe que la cōtēplaciō plazē a todos. pero vnos la pidē como fin: 7 otros no. E nos q̄remos la como vna buena playa enq̄ se detēga n̄ra nao. no como apuerto en q̄ del todo sosiegue. Añade si quieres agora allende dello dicho lo q̄ dixo crisipo. diziendo q̄l ocioso 7 apartado puede bien beuir. como si dixiese. que no sola mente es de sufrir el ocio 7 apartamiento quãdo viene. mas avn es de desear 7 buscarle.

## Capítulo. xxxvj.

E Dizen.

E pues este li // bro se llama de // la vida bienauē turada. biē es de oyr aq̄ en fin d̄l algũa cōclusiō. cierta 7 aprouada. para conos cer q̄l es el sobe

rano biē 7 la verdadera biēauēturāça. E es de saber q̄ la biēauēturāça es la postrimera perfectiō del ōbie. E para ver en q̄ cōsiste esta perfectiō es de cōsiderar que dos biēauēturāças se hallā. de que hazē meciō las s̄tas escripturas. vna perfecta. 7 otra ynperfecta. la pfecta no se puede auer en esta vida. La como la biēauēturāça sea estado perfeto 7 cōplido de todos los bienes este no se puede auer entãto q̄ en este mūdo peregrinamos. La escripto es el ōbie nascido de muger biue



Dizen) los n̄ros sabidores q̄ no deue el virtuoso allegarse a qualq̄er republica. Pues dime que me da mas. quel virtuoso se aparte 7 escoia el ocio 7 sosiego. porq̄ no ay tal republica aque



## De la vida bienauenturada.

briue tiépo 7 es lleno de muchas miserias. E pues en esta vida no se puede alcáçar bié suficiéte 7 perfecto. ni nos podemos apartar de todos los males. La algüos males ay q̄ no podemos en algüa manera escusar. Como es ignoracia en la parte del entēdimiēto. E la desordenada afeccion 7 mouimiēto en la parte del cuerpo. Nescalaria mēte se sigue q̄ en esta vida mortal no se puede auer biēaueturāca perfecta. mas esperamos la alcáçar en la vida p̄urable. E esto así p̄supuesto es de acatar q̄ n̄o fin se puede cōsiderar de dos maneras. La vna es cōsiderādo la cosa mesma q̄ dēseamos. Como diriamos q̄l fin del auariēto es el dinero porq̄ aq̄llo es lo q̄ cobdiçia. La segunda manera es cōsiderando no la cosa mesma. mas el vso dela cosa q̄ cobdiçiamos. Como diriamos q̄l fin del auariēto es no el dinero mas el tener. Así a esta semeiāça segūdo la p̄mera cōsideraciō de zimos q̄l fin postrimero del ob̄re 7 su biēaueturāca perfecta es el biē no criado q̄ es dios. La e//ste solo es su obiecto. E este solo es bastāte segūdo su infinita bōdad para finchir perfecta mēte la volūtao del ob̄re. E cūplir sus dēseos. Segūdo la segūda cōsideraciō dezimos q̄l postrimero fin del ob̄re 7 su biēaueturāca perfecta es vna cosa criada en el ob̄re. E esta es aq̄l alcāçamiēto 7 fruyçió 7 visiō desu postrimero bien q̄ es dios. La así podemos dezir q̄ n̄ra biēaueturāca perfecta es la fruyçió 7 visiō de dios. Ca cada cosa desto se dize v̄dadera mēte segūdo su respecto. Como q̄era q̄ en esta fruyçió diuinal ay vn gozo 7 delectaciō ynmēsa pero q̄ aq̄lla delectaciō no es esencial dela biēaueturāca. mas la fruyçió 7 visiō diuina es lo p̄ncipal 7 el gozo 7 delectaciō q̄ della sale es accessoriā 7 allegada a ella. La iposible seria ver adios beatificamēte sin q̄ se siguiēse muy grāo delectaciō. E esta biēaueturāca p̄fecta 7 v̄dadera q̄ diximos no la alcāçarō los filosofos en quanto por sus escripturas paresce. Mas la ley del señoꝝ sin m̄zilla q̄ cōuierde las animas nos lo enseñoꝝ 7 mostro segūdo q̄ en otro lugar me mēbra aver lo escripto. La segūda biēaueturāca es ip̄fecta 7 puede auer ēesta vida. avnq̄ del todo en esta vida mortal no se puede alcáçar biēaueturāca perfecta pero alcāçase algūdo poco de p̄icipaciō della. E en esto muchos mucho dixierō pero recoliēdo en briue algo dello q̄ los famosos en ello mas sintierō. podemos dezir así q̄ la biēaueturāca es el ob̄rar del anima segūdo la perfecta v̄rtd. E como lo mas p̄fecto del ob̄re sea la p̄te itellectual nescalaria mēte se sigue q̄ la biēaueturāca sea el ob̄rar del anima segūdo la p̄fecta virtud 7 como lo mas p̄fecto del ob̄re sea la p̄te itellectual nescalaria mēte se sigue q̄ la biēaueturāca sea el ob̄rar del anima segūdo el etēdimiēto. porēde avnq̄ las v̄rtdes morales seā nescalaria ala vida pero la biēaueturāca p̄ncipal cōsiste en el acto del etēdimiēto. q̄ es cōtēplar en lo alto q̄ llamā sapiencial. E así quāto ob̄re es mas cōtēplatiuo tāto se puede dezir mas biēaueturado. 7 como q̄er q̄ en la p̄uocia 7 discreciō ay algüos q̄ digā q̄ ay biēaueturāca politica 7 çenil. esto se etiēde hablādo ip̄ropa mēte. Ca la v̄dadera 7 mas alta biēaueturāca avnq̄ ip̄fecta q̄ en esta vida se puede alcáçar es cōtēplaciō. pero porq̄ el ob̄re es p̄seguido de muchas pasiones 7 tētaciones para las refrenar 7 regir es menester v̄rtd moral 7 req̄rese pa la biēaueturāca del onbre q̄ sea v̄tuoso de v̄rtdes morales mas así como vn p̄ncipe pa su seruiçio ha menester oficiales menores 7 mayores 7 medianos pero su estado 7 cōseio p̄ncipal es cō los mayores. así al biēaueturado sō menester v̄rtdes morales. pero la efecia desu biēaueturāca es en el ob̄rar delas mas altas v̄rtdes itellectuales. porēde aq̄l q̄ sus pasiones así delas cōcupicēcias 7 dēseos dela p̄te q̄ se llama cōcupicible. como los temores 7 trabajos dela p̄te q̄ dize iracible guia por regla 7 cō la p̄uocia 7 discreciō rige biē lo q̄ ael p̄tenesce. E cō la iusticia dexa a cada vno lo q̄ suyo es 7 se arriedra de tomar lo ageno illicita mēte 7 cō la fortaleza se pone a los peligros a fin bueno. 7 cō discreciō 7 cō la tēperāça desecha las delectaciones desonestas licita 7 tēprada mēte 7 cō las otras v̄rtdes morales se ha en los otros actos l̄pia mēte como deue: 7 así teniēdo sossegado su coraçō pone la fuerça d̄ su etēdimiēto en cōtēplar lo alto. q̄ se llama sapiencia. aeste tal podemos llamar biēaueturado de la biēaueturāca q̄ los filosofos hallarō. E si le añadimos q̄ de mas desto tēga fe. 7 esperāça. 7 caridad con q̄ sirua a dios 7 cōtēple en sus m̄damientos podemos lo llamar sin dubda biēaueturado. La escripto es biēaueturado es el varō q̄ no fue en el cōseio de los malos 7c. mas en la ley del señoꝝ fue su volūtao. 7 en su ley p̄sara d̄ noche 7 de dia. 7 avn que esta biēaueturāca no es del todo p̄fecta. 7 avn quedā al ob̄re algüas miserias tēporales po es la mayor que en esta vida se puede auer 7 si la alcāçamos lleuar nos ha derecha mēte ala p̄mera biēaueturāca que desuso diximos que es p̄fecta 7 p̄urable. E cōcuēda cōesto la manera del hablar. segūdo la q̄l al cōtēplatiuo suelē llamar beato. La vee//



Libro primero.

mos algunos la  
bradores 7 on //  
bres simples que  
no sabē los di //  
uerfos nōbres d  
las religiones di  
zē alas vezes los  
beatos de rasca  
fria 7 los beatos  
de sāt benito de  
valpōr alas due  
ñas muy egerra  
das suelē llamar  
beatas 7 no lo  
llamā así a otros  
religiosos muy  
buenos q se ocu  
pā en pōicar 7 ē  
otros actos muy  
honestos delavi  
da actiua no por  
q no seā tā fue  
nos 7 por vētū //  
ra meiores. La d  
los obres dios  
solo conosce los  
meiores. mas por  
q se pñume q aq  
los se ocupā mas  
ēla cōtēplaciō 7 a  
los cōtēplatiuos  
ptenesce mas p  
pia mēte este nō  
bre. 7 avn los q  
lo así oizen. por  
vētura no saben  
porq. po de pñu  
mir es que esta  
mañra d hablar  
de mas alto o //  
uo comiēgo 7 de  
obres etēvidos

el se deua allegar. o q lo haga porq el se qere apartar della  
Ca avnq la republica sea para todos pero siēpre fallestce //  
ra alos q la buscā perezosa 7 tibia mēte. Mas qero te pñū  
tar agora descēdiendo alo especial aq republica dizes q se  
allegue el virtuoso. Quieres q se allegue ala d athenas dō  
de fue socrates pñenado 7 aristotiles supo porq no le cō  
dēnase 7 dōde la ibidia soiuzga alas virtudes. biē creo q  
diras q no se deue llegar atal republica. Pues qeres q se al  
legue ala d cartago dōde pñinua mēte ay bolliciōs 7 leuāta  
miētos de pueblo. E dōde la osadia delos menudos es p  
traria aq qer bueno. E dōde la bōdad 7 iusticia 7 equal //  
dad es tenida en poco pñcio 7 en vil reputaciō E dōde ay  
crueldad desmesurada pñra los enemigos. 7 avn cōtra los  
supos mesmos crueza enemigable. Biē creo q diras q no  
se recogera atal republica el virtuoso. E si te qsiere contar  
todas 7 ādar de vna en otra. no hallare qibdad algūa. ni  
republica q pueda sofrir las costūbres del virtuoso. ni q el  
virtuoso pueda sofrir las costūbres dlla. 7 pues q así es q no  
se halla tal republica. q nos dezimos q se deue qrer mas  
q l sosiego 7 occhio. siquese q todos deuemos buscar el oc  
cio 7 sosiego 7 apartamiēto pues aq llo porq lo devrias de  
jar. q es la buena republica. no se puedē en algūo lugar ha  
llar. Como diriamos en semeiate. si algūo afirmase q era  
muy buena cosa nauegar. 7 luego cerca desto dixiese q no  
era de nauegar en aqlla mar dōde las naos alas vezes se  
qebra 7 dōde acaesce a desora tormētos q hazē ala nao mo  
uer pñra la volūtad de qē la gouierna. piēso yo q el q esto  
dize no loa al nauegar. ante me vieda el ācora. Pues en to  
das las mares por la mayor parte sobreuiene algunas ve  
zes tormenta.

se leuāto. por dar aēter q la beatitudo q llamamos biēauētura. pñcipal mēte ēla vida cōtēpla  
tiua cōsiste. E llegase esto ala doctrina euāgelica q dize q scā maria magdalena escogio la buena  
pte lo q se suele exponer por los doctores por la vida cōtēplatiua. E esta vida es muy alegre 7 go  
zosa. La avnq comū mēte la mayor pte delos obres por ser vsados ēlas delectaciones mūdanas  
cuydā q la cōtēplaciō no es delectable po no es así La la vñadera vida cōtēplatiua segūo dize a  
ristotiles 7 muchos delos scōs doctores muy mas pura delectaciō tiene. 7 mas firme 7 mas conti  
nua 7 mayor q otra vida algūa 7 si no lo sētimos es por nñ defecto. mas no por ella no la tener  
7 así como vn animal bruto no siēte el olor del agua rosada ni el dulzor del acucar. mas no dexa  
por eso de oler biē 7 sētirse por los obres. así el obre dato alos deleytes corporales no siēte la de  
lectaciō espiritual. mas por eso no dexa de ser mayor 7 meior q las otras 7 sētirse por los onbres  
deuotos 7 espirituales de sano 7 alto 7 puro entendimiento.



## Libro segūdo. Delas siete artes liberales.

Aqui comiença el libro delas siete artes liberales. en que muestra Seneca hablando de cada vna dellas que no ponē en nuestro coraçon la virtud. mas apareian para la recebir.

### Capitulo primero.



Desseas) saber que es lo que pareçe de los estudios liberales. E para dezir te verdad. yo no tengo en mucho: ni cuēto entre los bienes a cosa alguna. de q venga ganācia de dineros. E estos estudios oficios iornaleros son. E estonce son prouechosos. si apareiā nuestro yn genio. no si le detienen. E tanto es de tardar enellos. quāto nuestro coraçon no puede hazer otra cosa mayor. Ca comieço son de otras obras. no son ellas obras perfectas E diras porque los llaman estudios liberales. yo te lo dire. porque son dignos de onbre libre. mas el estudio verdadera mente liberal vno es. E sabes qual. aquel que ha

nen las tales doctrinas. 7 para entender meior esto avnque todos por la mayor parte lo saben. Es de dezir por mayor declaracion dello que eneste libro se contiene. Quantas 7 quales son las artes liberales 7 son estas siete por orden. segūdo santo ysidoro las pone enel primero libro delas etimologias. La pmera es gramatica. la qual es aquella que nos da regla para hablar 7 hallar palabras que hablemos. La segunda es. rethorica: 7 es aqlla que nos da doctrinas para hablar bien 7 hermosa mente. La avnque ala gramatica pertenesçe el saber hablar pero el saber bien 7 hermoso hablar es acto dela rethorica. La tercera es dialetica q solemos llamar logica. 7 esta en seña cō disputaciones muy sotiles aptar lo vddero dello falso. E si algūo qere dezir como ver // dadero lo q es falso ella cō sus argumētos no le cōsiēte salir cōello. La q̄rta es arismetica. 7 esta es la q nos enseña acōtar. 7 llamase comū mēte algarismo. La quinta es musica. q muestra cantar 7 guardar enel cāto sus deuidas pporçiones. La sesta es geometria. 7 esta nos enseña medir 7 no se entiēde por medir cō vara mas porq̄ da reglas pa conosçer la medida delas cosas 7 pro porçionar 7 vnir vnas cō otras enla cātidad. La septima es astronomia. 7 esta nos da doctrina para conosçer los mouimiētos delos cielos 7 delas planetas q enellos son. E todas las otras ci ençias o artes hā otros nōbres po no ay algūa q se llame liberal saluo estas. E la razō dello es. porq̄ son dignas de ōbre libre segūdo seneca aq̄ dize. Como si dixiese q los ōbres libres suelē apriē der estas artes. Ca no las costūbrā enseñar alos siervos porq̄ enlas otras artes de manos los o // cupā. E avn cōesta razō puedese iutar otra. la q̄l es esta. Liberi dize en latin por hijos 7 por los o tros desçediētes 7 vsarō mucho enlos tiēpos antiguos 7 vsan agora avnq̄ no tāto asi principes

en las Epistolas  
Lib. 13. Epist. 89

### Desseas.

La yntinçion de seneca eneste tractado es mostrar que las artes liberales no nos enseñan la virtud. Ca avn que apareian el coraçō. E le ha // gā mas abile para aprender la filosofia moral. la qual da doctri // nas muy virtuosas. pero las artes liberales mismas no contie

32

e iij



## Libro segundo.

como ôbres de menor manera hazen a sus hijos apriender estas artes. E por ende puede se dezir liberales. Como si las llamásemos biliales o artes de hijos. E prouastes vos muy biẽ esta declaraciõ 7 prouays 7 soys dello muy solene testigo. La la repna de gloriofa memoria v̄ra madre vos hi 30 apriender algunas destas artes en v̄ra niñez. E agora por v̄ro m̄dato las apriende n̄ro muy exçe 7 lente p̄ncipe v̄ro amado hijo Don Enrique p̄ncipe de las asturias.

**Auer las a**

**prendido**

pareçe seneca cõtratezir asime smo. La no po demas auer las aprendido si no las aprendemos. La no puede ser la cosa pasada si no fuele en al 7 gũo tiẽpo presẽte. Pero respon derse puede 7 dezir q̄ no es tal la iteciõ de seneca. Mas este libro habla con ôbre de hedad perfecta no cõ moço 7 quiere dezir q̄ en la niñez 7 mocedad se deue a 7 prender las artes liberales. por

ze al onbre libre. es a saber. sabidoz. virtuoso. alto. fuerte de grand coraçon. Todos los otros estudios pequenue 7 los son 7 de niños. E dime tu piensas que ay alguno biẽ en estas gentes. cuyos maestros vees que son muy torpes 7 mal acostunbrados 7 muy maliciosos 7 llenos de pecados. no deues aprender estas artes: mas (auer las aprendido). Algunos preguntaron. si los estudios liberales pueden hazer al varon ser bueno. Mas yo te digo que no sola mente no le puede hazer. mas aun no lo prometen (ni dessean) la çiençia della.

### Capitulo. ij.



**E**l gramatico trabaiase en tener cuydado de las palabras. E si mas se quiere alongar sus terminos trabaiarse ha en hazer cantos de poetrias. E dime q̄l cosa destas apareia el camino para

que quando es onbre en hedad perfecta pueda ocupar se en la filosofia moral. que es cosa mas alta. E pareçe esto concordar con la doctrina de santo thomas. el qual dize. que la orden conui niente de aprender es esta. Que luego en la mocedad despues dela gramatica se aprenda la logica. 7 en pos della la geometria. 7 otras artes liberales. E como la hedad fuere andando la filosofia natural. E quando fuere ya ôbre de hedad perfecta la filosofia moral. porq̄ aq̄lla çiençia requiere mucha espiencia 7 el coraçõ libre delas pasiones. despues de todo deue se dar ala sapiencia di uinal que pasa todas n̄ras ymaginaciones. 7 requiere muy reziõ entendimiento. Por ende dize a qui auer las apriender. como si dixiese q̄ quando el onbre es entrado en dias no es tienpo de apren der artes liberales. La delante es de pr.

**Adessean.** Quiere dezir q̄ las artes liberales no sola mente no enseñan la v̄tud. mas aun no hablan della.

**El gramatico.** Suelẽ algũos hazer tres grados en la gramatica. El p̄mero es hablar cõuniẽte mente sin errar en las reglas. El segundo es escreuir de manera de p̄sa q̄ aq̄ llamã estoria m̄ame tros. La avnquel saber delas estorias ni la ynuencion delas cosas que en los versos 7 metros se dize no es acto dela gramatica. po las reglas delos metros pa ver q̄ntas sillabas deue auer. 7 q̄ peso deue llevar. p̄tense ala gramatica segũo se cõtine en el doctrinal delos gramaticos. E esto es lo mas alto aq̄ el gramatico llega. E por ende dize aq̄ si mucho alargase sus terminos 7c. Como si dixiese por mucho que sepa en quanto gramatico no puede mas subir.



## Delas siete artes liberales.

**Sillabas.** Dize se sillaba la letra vocal iunta con otra 7 alas vezes sola.

**Enseñarian.** Quiere dezir que enestas artes no ay cosa que hable de virtud. E si los sabidores dellas enseñasen la virtud. philosophos serian mas no es asi. ante dize que estan lexos 7c. Como si dixiese que los maestros destas artes no binen de tal manera que los dexamos auer por philosophos.

la virtud. El cuento delas (sillabas). o la diligencia delas palabras. o la memoria delas fablillas. o la regla 7 orden delos versos. E qual cosa destas tira el miedo. o quita la cobdicia. o refrena la luxuria. Pasemos ala geometria. 7 ala musica. no ballaras cosa enellas que me viede temer ni me viede cobdiciar. Pues qualquier que esto no sabe envano sabe las otras cosas. E es de ver si estos que sabē estas artes vsan de virtud o no. si no vsan della tan poco nos la enseñaran. E si vsan della filosofos son. E quieres saber quanto está lexos de vsar la virtud. enesto lo veras para miētes qñd diuersas sō las doctrinas de todos ello. Por cierto si semeiātes fuesē ellos vna cosa (enseñarian).

philosophos.  
ca dan doctrinas  
entre si diuersas  
7 contrarias.

**Alas vezes.** Semeiante manera tiene seneca eneste libro dela que suelen tener algunos on bres rifadores que bueluen royto 7 despues salense a fuera. E asi el que aqui toca las quistiones vieias que fueron de grand posia 7 dexalas sin determinacion. 7 si adeterminarse ouiesen aq req ria mucha ciencia 7 luenga escriptura. Mas dexemos la determinacion dellas alos que tienen ciencia. La nuestra lanca no bastaria tanto. E nos contentemos nos sola mente de declarar que qere dezir las opiniones porque se entienda que quiso dezir este testo. E es de saber que entre los philosophos antiguos ouo muchas cōtendias 7 vna dellas tocamos enla introduciō del segundo de la prouidēcia donde deximos la razon por que algunos dellos llaman estoycos 7 algūos peripateticos 7 allude de aquella altercacion ay otra 7 otras muchas. mas la que haze aeste pposito es esta. Trabañaronse mucho los philosophos en inq̄rir qual era el soberano biē 7 fin de todos los bienes. 7 los estoycos dezia q la vtud q llamā ellos lo honesto era el biē 7 q el deleyte no era biē Epicuro 7 los q lo siguiēro dizē q dezia q la delectaciō era el soberano biē segū q deximos enel libro segūdo dela prouidēcia sobre el ca. xv. Los peripateticos hazia disticiō de bienes. 7 la disticiō era de dos maneras 7 cada vna dellas tenia tres miēbros. Enla p̄mera disticiō dizē q ay vnos bienes del anima q llamamos espirituales. como es la vtud 7 la ciencia. E ay otros bienes del cuerpo como es la salud. la fuerza 7 la hermosura. laligereza E ay otros bienes q llamā de fuera. como el poderio. las riquezas 7 lo semeiāte. hazia otra disticiō de otros tres miēbros enesta manera dizē q ay biē honesto 7 biē puechoso 7 biē delectable. Los academicos los qles ouieron este nō bre porq estauā en vn lugar cerca de athenas q llamarō academia donde estaua platō diziā q no auia cosa cierta algūa. segū q se dira en fin deste libro. E esto p̄supuesto qere d̄zir aq seneca. q algūos loāto a omero. alas vezes dizē q loaua sola mēte la vtud. 7 segū esto era estoyco. alas vezes dizē q loaua el estado holgado 7c. 7 segū desto era epicuro. otras vezes dizē q hazia disticiō nes de tres maneras de bienes 7c. E segū desto era peripatetico. otras vezes dizē q dezia q todas las cosas erā iērtas 7c. segū esto era acadmico. 7 pues estas opiniones son cōtrarias biē paresce q no era de ninguna. La no podia ser de todas.

33

e iij



saluo si te quiere hazer creer. que omero filosofo fuese. E ballaras que por aquellas razones por dōde lo quierē p// uar. se prueua el cōtrario. Ca alas vezes dizē q̄ omero era estopco 7 que loaua sola mente la virtud 7 fuya los deley tes 7 no se partia delo honesto aunque le hiziesen por ello imortal. Alas vezes dizē que siguiēdo la opiniō de epicu ro loaua el estado holgado dela cibdad. E auia por bien el biuir ētre los cōbites 7 cātos. Otras vezes dizē q̄ era pe ripatetico 7 hazia distinciones de tres maneras de bienes. Alas vezes te diran q̄ era academico. 7 dezia que todas las cosas eran inciertas 7 dubdosas. E así paresçe que no era dela opinion de alguno testos. pues dizen que era de la opinion de todos. Ca estas opiniones son cōtrarias en tre si. E no puede vn onbre ser d̄ vna 7 de otra. E pues di ze que era de todas. siguese que no era de ninguna. Mas o torguemos agora que omero fue filosofo. cierto es que sy lo fuese. que lo seria antes que hiziese cantos algunos de poetrias. Pues dexemos (lo al) que supo. 7 apriēdamos a aquellas cosas que hizieron a omero filosofo virtuoso 7 sabidoz si lo fue.

Lo al.

Como si dixiese  
no curemos de//  
las otras cosas  
que supo q̄ no  
aprouechar mas  
estudiemos aq̄l  
la ciencia que lo  
hizo bueno sy  
lo fue.

Capitulo. iij.

**N**O deuenos trabaiar por saber. si fue omero an tes que ysidozo. Ca no cūple mas saber esto. q̄ si quisiēsemos saber. si era mayor ecuba que e/ lena 7 porque acabo tan mal su bebedo. E pien sas tu que nos aprouecha algo andar preguntādo por sa ber los años de patrocuro 7 de archiles o por saber dōde erro vlixes el camino. Deior era trabaiar porq̄ nos nūca erremos. no tenemos vagar de oyr si echo la tormēta a v lixes en italia o en çeçilia o en otra parte del mūdo q̄ no so pimos. E por cierto no pudo en tā āgosta mar tāto se des uiar del camino que fuese a muy lueñe de nos. Deior era q̄ catasemos q̄ las tormētas de nro coraçō nos odea de ca da dia. E nos echā de vna parte aotra. E nra malicia nos lāça en todos los males q̄ a vlixes vinierō. No fallestçe fi//



## Delas siete artes liberales.

gura q̄ leuāte n̄ros oios ⁊ los atraya. Asi no fallestce ene// migo q̄ nos dañe. Dela vna parte nos çercā cosas crueles q̄ se gozā cō sāgre humana. Dela otra estā blāduras ⁊ de// leytes ⁊ lisonias q̄ asechā a n̄ras oreias. Dela otra q̄brān tamiēto d̄ haziēdas. como q̄ndo se q̄brāta la nao cō la tor méta en la mar. E tātās diuersidades de males q̄ no se pue dē dezir. Entre estos nos enseña tu si sabes como a me fir me mēte (mi tierra) dōde so natural. como ame a mi mu// ger. como a mi padre. E como nauege ⁊ salga desta mar destos males. si q̄era en vna tabla. Como q̄ndo fuye el d̄ bre q̄brado el nauio ⁊ pase ala vida honesta ⁊ alas doctri nas della. Para q̄ trabaias por saber si (penolope) fue ca sta o no. o si dio buē enxēplo o malo en su siglo. O si en ve yēdo a vlixes sospecho q̄ era el āte q̄ lo supiese. dexate de sto ⁊ enseña me q̄ cosa es castidad. E quanto biē ay en ella asi para el cuerpo como para el anima.

### Capitulo. iiii.

**D**Also ala musica enseñas me o musica como las bozes agudas cōcuerde cō las gruesas. ⁊ como en los neruios ⁊ cuerdas q̄ dā diuerso sueno. se haga cōcordia de cāto. Mas q̄rria q̄ me enseña ses como mi coraçō cōcuerde cōsigo mismo. ⁊ mis cōseios no se desacuerde ētre si. Auestras me q̄les sō los sonos llo rosos. mas q̄rria q̄ me mostrases como yo no de boz llozo la ētre las aduersidades ⁊ cosas p̄trarias desta vida. la ge ometria muestra medir lo ācho ⁊ lo fōdo. mas q̄rria q̄ me enseñase como mida q̄nto es lo q̄ basta al ōbre. La arisme tica me enseña acōtar ⁊ p̄sta me (dedos) para la auaricia. Aeiōr seria q̄ me enseñase q̄ no trabe puecho algūo estas cuētas. E q̄ no es mas biēauenturado el q̄ tiene patrimo// nio tā largo q̄ ha menester cōtadores. q̄ el q̄ no tiene na// da. E por çierto q̄en posee cosas superfluas muy desauen turado seria. si ha de contar por si todo lo que tiene. Di// me q̄ aproueche saber partir en partes mi heredad. sy no la se partir cō (mi hermano). E q̄ tiene saber sotil mēte cō tar los pies de mi yugada ⁊ sentir si fallestce vn diezmo de

#### **Di tierra.**

Amar su tierra se oye el q̄ defiē de la republica ⁊ porēdo oye ca ton. pugna por tu tierra.

#### **Penolope.**

Sāt gregorio cō tra ioueniāo po ne aesta ētre las ouejas castas.

#### **Dedos.**

Con las manos se ayuda el ōbre ⁊ en muchos lu gares dela escri ptura scā se oye manos por ob// ras. porq̄ cō las manos obra el onbre ⁊ se ayu// da. Porēdo vi// ze aqui presta// me dedos para la auaricia. Lo mo si dixiese q̄ la arte del con// tar ayuda ala a// uaricia porq̄ cō ella se acreçienta el dinero.

#### **Di herma.**

No auendose bien conel ⁊ me iōr seria auenir se bien con quiē ha de hazer la p̄ ticion que desa cordar auendo mucho del rigor dela medida.



**De qual gēte.**

Quien podría a  
gora dezir. vna  
destas hereda //  
des de toledo  
cuya era al tien  
po que hercules  
vino ala tierra.  
ni avnq̄ gēte era  
la que estōge bi  
uia en españa.

La por cierto se  
ria muy malo de  
provar por testi  
gos.

**Prescreuir.**

Dize por la do //  
ctrina del dere //  
cho q̄ q̄ere que  
las cosas del to

do publicas no se puedā ganar por posesiō de tiēpo. por ende dize el iuriscōsul to vlpiano q̄ las cosas que son publicas segund el derecho delas gentes no se pueden prescreuir. mas esto no se ha de entender asi en general mente. La tiene sus distinciones segund que en su materia propia se escriue.

**En quadrado.** paresce que quiso aqui seneca que sopiesemos que sopo el algo destas ar // tes liberales avnque aqui las quiere traher por el poluo. pues como quien pasa siēpre toca del las lo intrinseco. Ca es de saber que tomar la figura circular en figura quadrada por pura demo stracion que no aya punto mas ni menos dizen que es cosa que segund natura se puede hazer. mas no ay euel mundo quien lo sepa. E por esto es delo mas difiçile dela geometria. dixo aqui // y tornas qualquier rē. Como si dixiese que esto es grāo sotileza mas monta poco para la vir // tud.

**Que tan grande.** El coraçon del onbre es muy grande y muy pequeño segū la diuersidad de los onbres. La el coraçon del virtuoso es muy grande. pues que tiene todo lo mūdano en po co y pasa los cielos con su contēplacion. El coraçon pusillanimo y dado alo terrenal es pequeño. La tiene en mucho las cosas tēporales. por ende sale de toda arte liberal medir la virtud del co // raçon humano que tanmaño es.

vn pie enella. si me torno triste por vn vezino poderoso q̄ me tomo algo delo mio. E enseña me como yo no pierda cosa de mis terminos. yo quiero aprender como los pier da todos y quede alegre. Mas por ventura se quejara al guno diziēdo echa me dela heredad de mi padre o de mi abuelo. E dime que te vala dios. ante de tu padre quien tenia esta heredad. no podras dezir cierta mente no solo de aquel obre fue. mas avn (de qual gente) o puebla. No entraste en esta heredad como seño. mas como rentero. y cuyo rentero piensas que eres. si bien te fuere de tu here // dero y ael lo querrias dexar. Dizen los iuriscōsultos que la cosa publica no se puede (prescreuir). pues todas las he redades se pueden dezir publicas. Ca son de todo el hu // manal lineaie. E geometrico hermosa arte es la tuya. sabes medir lo redondo y tornas qualquier figura (en quadra do) y dizes quanto espacio ay entre estrella y estrella. si sa bidoz eres mide el coraçon del onbre. y dime (que tā grā de) es y que tan pequeño y que te puecha saber todas e // stas cosas. si no sabes q̄l es lo iusto y lo derecho y lo bue // no en la vida.

Capítulo. v.



## Delas siete artes liberales.

**Saturno.** No es fria ni caliente saturno ni las otras estrellas. Mas dize fria porque haze su curso tardio y su influencia dize que haze obra fria.

**Mudanças.** Nonbro aqui seneca las mudanças de mercurio mas que de otra planeta. porq̃ allende del curso ordinario que ella y las otras planetas hazen. Dizese que mercurio haze algunas retrogradaciones y torna atras enel que llama piculo. porende dize sus mudanças etc.

**E**ngo agora aaql que se prescia de saber los movimientos celestiales y anda catando donde se va arecoger y poner la estrella fria de (saturno) E por quantos signos del cielo haze mercurio sus (mudanças). E puedo le yo biẽ dezir. O astrologo ruego te que me digas que aproueche esto saber ay enello otra ganancia sino q̃ este yo curoso q̃ndo saturno y mares hizieren su oposicion o coniunçion. E que ande catando quando mercurio se pusiere ala tarde so acatamiento de saturno. Mas quiero aprender que estas estrellas doquier que estan son fauorables y buenas y no se pueden mudar trabe las la continua orden (delos fados).

**Delos fados.**

porque esta palabra fado se dize en muchos lugares por seneca asi ela vna copilacion como en algunos lugares de otros tractados q̃ por vno mandado fuerõ puestos en vna lenguaie. E poroia alguno si la bien no entẽdie se errar. parece me razonable to

car aqui muy en breue en quanto mi iurzio basta como se deue entẽder remitiendo siẽpre la determinacion dello ala santa eglefia a quien esto y lo semeiante determinar ptenesce. E es de saber que en esto ouo muchas opiniones. pero las principales fueron tres. La primera fue de algunos que vieron tantos casos diuersos que enel mundo acaesçen. cuydaron que todas las cosas venian por acaesçimiento y sin gouernacion alguna. E el error destos tan manifesto es que no es menester prouea para lo reprobuar. Ca no podia sofrir la razon que tan maravillosa cõposicion y tan concore diuersidad y tan diuersa concordia delas cosas que ptenesçen eneste vniuerso andouie se sin ordenança y sin gouernador. La segunda opinion fue de todos los que dixieron el contrario de todo puto. E afirmaron que todas las cosas se hazian por ordenança delas sustancias superiores. entendiendo que los cuerpos celestiales eran causa de todo quanto enel mundo se hazia. E avn de mouer nuestra voluntad. La porque fari quiere dezir hablar. llamaron fado por cosa hablada. como si dixiese que lo que ha de ser ya hablado esta y no ay quien dello refuya. E de aqui curo que salio vna palabra que mucho se vsa y no se deuia vsar y es esta quando a alguno acaesce alguno caso de bien o de mal suelen dezir ouo mala dicha o ouo buena dicha. Como si dixiese que ya dicho estaua aquello que le acaesçio. E esta opiniõ es mucho erronea y falsa y no sola mẽte contra la fe catholica. mas avn cõtra la pura razõ natural. Ca deuenos saber q̃ avnq̃ no se pueda negar q̃ los cuerpos celestiales obrã mucho ẽesto corporal. Ca todo õbre vee q̃nta obra haze la influẽcia del sol. y por lo q̃ se vee se puede diecturar algo d lo q̃ no se vee. Pero ciertas q̃orillas d cosas sõ del todo fuera d l poderio d las estrellas y dexado las otras nõbiaremos aqui dos. La vna es la quadrilla de todas las cosas que no vienen por manera principal delibada. mas por acideite como acaesce q̃ va õbre avn fin y salele o otro. q̃ labrado para abrir çimiẽto de casas acaesçio ya hallar thesoro. y al çario cuydado hallar thesoro recibierõ muchos muerte



## Libro segundo.

Como acaescio pocos tiempos ha en talamanca. y lo que por esta manera viene no puede ser q venga por costelacio ni por fuerça de natura. Lo qual se prueua asi. toda obra de natura sigue vn fin determinado. por ende ynposible es que cosa alguna destas que venga por acide se sea efecto por si de algũo principio natural q obra. E como el cuerpo celestia obra por manera de natural principio. sigue q no puede ser q vno alguna de cuerpo celestia sea causa de las cosas q aca vienē por acide

te. y avnq esto auia menester mas declaracion dexamos la por que seria muy p lixa para aqui. pero basta saber que es conclusio verdadera. q no sola mē te segũdo las scās

doctrinas. mas avn segũdo la razon natural se puede prouar que la ynfluencia de las estrellas no es causa de las cosas que aca vienē por acide. La segunda quaxilla es de las cosas que pertenecen ala voluntad humana. La como el anima razonable sea sustancia incorporea no se puede dezir que costelacion algũa es bastante a mouer la voluntad humana. La avnque algo puede haber en las inclinaciones q se mueue por la cõplisio. como vemos q vnos õbres se inclina mas a unas cosas q a otras. asi buenas como malas por la disposicion de su cõplisio. pero sienpre queda la voluntad seõora y solo dios la puede mouer. y no criatura alguna. E sale desto vna muy notable y verdadera conclusio. y es esta. que quanto mas onbre es llegado a dios. tanto menos le pueden dañar las costelaciones. E quanto mas se arriera de dios tanto mas daño pueden hazer en las ynfluencias de las estrellas. porque en llegandose al poderio dela causa primera que es dios: cesa el poderio de las causas segundas y medianas que son los cuerpos celestiales. E de mas desto el que se llega a dios refrena sus inclinaciones y guíase por los santos mãdamientos y por la razon. E con esta va de fuera el poderio de las estrellas y asi podemos entender aquel comun dicho que muchas vezes se dize y es este. El varon sabido seõor sera de las estrellas. La el onbre virtuoso resiste a los apetitos y resistiendo los desecha de si el poder de las costelaciones por ende podemos a manera de semeiança dezir que como aca en lo terrenal vemos que quanto mas el õbre es allegado al rey. tãto menos se atreuen a el los alcaldes del rastro. Asi quãto el õbre es mas llegado a dios tanto menos pueden en las causas inferiores de los cuerpos celestiales. La tercera y verdadera doctrina del fado es aquella que da boecio y siguenla los scõs doctores y es esta. quel fado es vna disposicion que esta en las cosas mouibles por la qual la prouidencia de dios y diuina las apunta y pone en sus ordenes. E asi la ordenança diuina segũdo que esta en la voluntad de dios avn no puesta en las cosas mouibles llamase prouidencia y segũdo que es ya puesta en ellas llamase fado. E sienpre dezimos mouibles porque todo onbre sabe que la orden de la prouidencia diuina no tira la movilidad alas cosas mouibles ni pone necesidad alas cosas contingentes. y asi entendido cierto es que ay fado. E quien lo negase negaria la prouidencia diuina. pero por quanto avn en los nonbres nos tenemos apartar dela compania de los que no son catholicos. que por ocasion de los vocablos no venga algũdo error en el hecho no deue mos vsar desta palabra fado. porque no parezca que seguimos a los que erraron culpando que todas las cosas venian por necesidad. por ende sãt augustin dize. q si algũo llama fado ala vno y poderio diuina tengalo asi. Ca buena conclusio tiene. mas castigue su lengua y no vse desta palabra. E lo que diximos del fado podemos bien entender deste vocablo q dezimos dicha o vtura.



## Delas siete artes liberales.

llo fuir. Ca quier que lo sepas. quier no: bazerse ha lo que ha de venir. E si parares mientes al apresuroso sol 7 alas estrellas que siguen sus ordenes (nunca te engaña// ra) labora dela mañana. ni seras tomado por las asechanças dela noche. Ca de ante es asaz suficiente mente pro // ueydo. para que yo sea seguro dello que viene adefora 7 para que no sea engañado. E diras tu como no me enga // ñara lo que verna mañana pues no lo se. Respondote en gañar se dizelo que viene al òbre sin saber lo. E yo no se lo que ha de ser. mas se lo que puede ser 7 por ende no des espero de cosa alguna. mas espero lo todo. E si alguno bien viene aprouecho me del. E entiendo que me enga // ña el tienpo quando me haze mal. E avn mas propia mente hablando no entiendo que me engaña. Ca asy como todas las cosas pueden acaesçer - asy se que no han de acaesçer todas. Por ende espero las cosas pro // speras. 7 sufro las cosas malas si vienen. E no me sacaras desta conclusion. Ca sienpre terne que las cosas contingētes no vienen por nesçesidad.

### Capitulo. vij.

**A**lgunos me quierē atraher que yo reciba 7 cuēte entre las artes liberales (alos pintores). Mas yo no los recibiria alos que hazen ymagines o alos que labran marmoles o alos otros oficia // les que se trabaian en los oficios que son prouechosos pa // ra servir a nuestro deleyte. E tan bien echo dellos alos lu // chadores 7 a toda ciēcia q se ayuda de (olio 7 de lodo) sal // uo si qeres q reciba yo ētre los sabidores delas artes libe // rales alos que hazē las sabumaduras 7 los otros olores.

**Olio 7 de lodo.** Solian los luchadores vntarse con olio porque no les pudiesen bien trauar 7 avn agora dizen que lo hazen en algunas partes. E el contrario vemos que finchen las manos del poluo si les sudan por trauar meior. E por esto llama aqui ala arte del luchar ciēcia que se ayuda de olio 7 lodo 7c.

**Nunca te en // gañara.**

por quel virtuo // so esta apareia // do cō buena pa // ciencia para re // cebir lo que ver // na como adelan // te se sigue. por // ende no sera el ē // gañado por co // sa que le vega.

**Alos pinto // res.**

Quiere dezir q // avnque el no tie // ne en mucho a // las artes libera // les pero con to // do eso no egua // lo conellas los // oficios de ma // nos. ca no seria // razon.



**En ayunas**

Los que comen demasiada mēte dañan sus esto// magos y vomit// tā muchas vezes en ayunas. E ca da vno o puede ver por si q quando gana tarde o mucho. Siente otro dia el estomago aguarcado y di// spuesto para vomitar. Por ende por los mal regi dos dize que vomitā en ayunas E puede se entē// der por los cozi neros y pastice ros y semeiātes oficiales que ta stan las viādas y las echan.

**Echados.**

No es de enten der que seneca reprueua este ex ercicio en los mo ços. La error se ria entēderlo así E no sola mente vegecio y otros muchos actores mas avn el filo//

sofo mesmo lo loa. Si tenplada mēte se haze. Mas dize lo porque avnq es bueno porque los on bres sean desenhueustos del cuerpo y mas abiles para defender la republica. pero no trae en el// lo la virtud. porque avnque el onbre sea desenhueusto en las armas. no es por ende virtuoso. La la virtud dela fortaleza consiste en el abito del coraçon que esta dispuesto para cometer qualqer cosa peligrosa y sufrir qualquier temor por el bien publico segund que la razon lo indgara y no en las fuerças del cuerpo avnque son buenas si son guiadas por la razon.

E alos cozineros y alos que ponen todo su ingenio y su estudio en hazer cosas que siruā a nros deleytes. Ca rue// gote q me digas que cosa liberal tienē en si estos q vomitā (en ayunas). cuyos cuerpos sō gordos y gruesos y los co raçones magros y ponçoñosos. E tā bien cuydas tu. que es estudio liberal para en nra māçebia aql q nros mayor res tāto bazian vsar alos moços. es a saber lançar la lança y correr el arco sufrir el sudor. Aguijar los cauallōs. mene ar las armas. no enseñauan cosa a sus hijos que se pudie// se aprender yaziendo (echados) ni estando quedos. Ca todo requeriria mouimiento del cuerpo. mas estas cosas ni las otras no nos enseñan. ni acreçientan la virtud. Ca que pro tiene cauallar vn cauallo bien y tener su correr cō el freno. si el onbre mismo sigue sus desseos desenfrenada mente. E que prouecho es vencer a muchos en la lucha o en lançar la barra o la lança o la vergalesa y ser vencido o bre de su propia saña. Pues diras tu segund esto no nos aprouechan en cosa alguna los estudios liberales. Respō dote que no digo yo eso. mas digo que aprouecham u// cho para otras cosas. Pero para la virtud no tienen pro uecho alguno. Como vemos que estas artesviles que se hazen con las manos mucho aprouechan para el seruicio dela vida. mas no tañe ala virtud. Pues diras tu para q hazemos enseñar a nuestros hijos estos estudios libera// les. Respondote no porque pueda dar la virtud. mas por que apareian el coraçon para la reçebir. Ca así como es ta doctrina primera que los antiguos llaman la primera letradura. por la ql enseñauan alos moços el (alfabeto).

**Alfabeto.**

Vocablo griego fue mas ya es auico por claro.



## Delas siete artes liberales.

no tiene ni enseña las artes liberales. mas apareia al moço para las recebir. Asi las artes liberales no traben el coracon perfecta mente ala virtud . mas apareiále para ver a ella.

### Capitulo. vij

**D**ize possidonio que de quatro maneras son las artes. las primeras artes son publicas y viles. las segundas son artes de iuegos . las terçeras son artes de niños. las quartas son artes liberales . Publicas artes se dicen las delos oficiales de manos. que se ocupan en las cosas que pertenescen a seruicio dela nuestra vida temporal. En estas no ay cosa que pertenesca a hermosura espiritual. ni ay semeiança algua de honestad Artes de iuegos son aquellas q̄ pertenescen a deleyte de nuestros oios y de nuestras oreias. y cuento entre estas a estos enbaydores que muestran vnas ymagines que parecen que se suben por si. E otras tablillas que crescen calladamente hasta en lo alto . E otras diuersidades que nos parecen adosora . Como vemos que ponen vnas a gallas iuntas en vn vasillo: y luego vemos las pasadas en otro. o las que estauan en dos: que se tornen en vno por si mismos. o lo que crecia que torna a descrecer poco apoco E los oios delos neçios deleytanse con esto E marauilla se desto cuydando que se haze adosora por si porque no saben la causa dello como viene. Artes (de moços) son aquellas que tienen algo semeiante alas artes liberales. mas no lo son. E estas son aquellas que los griegos llaman *αἱρετικῆς* y los latinos llaman liberales. Las quartas son las artes liberales (de veras). E aun para mas verda de ra mente hablar deuen se llamar artes libres. E estas son aquellas q̄ no tienē otro cuydado sino dela virtud del anima. Pero por vñtura diras tu. como dezimos q̄ ay algua parte de filosofia q̄ se llama natural. y otra moral. y otra

#### De moços.

Estas son las terçeras q̄ llamo artes de niños. Dize lo por las artes liberales por que en la moçedad se deuen aprender.

#### De veras.

Dize lo por la filosofia moral.



## Libro segundo.

**Racional.** Esta es la logica. y es de marauillar. por que seneca en este libro pues habla contra las artes liberales no dixo cosa alguna contra la rethorica. ni contra la logica que son dos de las. E dezir que lo dexo por oluido es duro de creer. La no es de presumir que vn onbre tan sabio hablando de siete artes liberales olvidase las dos. E si queremos sospechando a manera de corte. que lo dexaria por su ynterese. por quanto el era muy excelente en la rethorica segun que

parece por sus escripturas especial mente por el libro delas declamaciones. y por esto no quito reprehender la arte en que el tanto valia. Sin razon le haria // mos. La no es de sospechar q por la affection singular dexase de dezir la ver // dad. Onbre que tan notable mente hablaua en todas las cosas. por ende por ventura podia dezir que lo dexo de cierta ciencia y puede le mostrar entre los otros motiuos. e esta razon que se

(racional). Asi podemos dezir que esta (quadilla) de las artes que llaman liberales parecen tener algund lugar en la philosophia. E podemos prouarlo asi. Ciertos es q quando en la philosophia vienen a hablar en las questiones naturales traben por testigo ala geometria. E pues la geometria ayuda ala philosophia sigue que es parte della. Mas a esto puede responder que muchas cosas ay que nos ayudan. mas no son parte de nos. Ante te digo que si parte fuesen de nos. no nos ayudaria. Como vemos en la vianda q da ayuda al cuerpo. mas no es parte del cuerpo. E asi el oficio dela geometria es necesario ala philosophia. como el carpintero es necesario ala geometria. E asi como el carpintero aunque sirue ala geometria no es parte dela geometria. Asi la geometria aunque sirue ala philosophia no es parte dela philosophia.

### Capitulo. viij.

sigue. El fin del entendimiento humano es entender la verdad. E aquella es su obieto. E el fin dela logica es apartar la verdad dela mentira. E en esto pone su trabajo y cuidado. E si asi es si quese que es prouechosa la logica al entendimiento del onbre. La asi como el caçador aunque buen falcon lleuase no mataria la perdiz. Si los podencos no la sacasen. Asi muchas vezes el entendimiento del onbre por yngenioso que sea. no alcançaria a conoscer la verdad. Si los argumentos logicos no la hallasen por rastro. En el oficio dela logica es semeiante aquel que tiene en la caça el buen podenco de quebrada. La quando el theologo y philosopho que es el que suele andar a caça de verdades la pone en el andada. sigue el rastro hasta hallar la verdad por muy ençargada que esta. E como diximos que el entendimiento tiene por obieto ala verdad. asi la voluntad del onbre ha por fin y obieto al bien honesto. E pues la rethorica se trabaja en loar lo honesto y reprehender lo torpe. segun que por los libros della asi de aristotiles como de tulio parece. sigue que ayuda alo alcançar. La pues la voluntad del onbre desea el bien que llamamos honesto no sirue poco la arte que lo andola hermosa mente atrahe a los ombres a que mas aruiente mente lo figuran. E puede ser que por esto seneca en este libro aunque habla contra las otras artes destas dos no haze mençion.

**Quadilla.** Dize lo por las artes liberales no siguiendo el nombre q les ponian posidonio.



## Delas siete artes liberales.

**D**E mas desto es de saber que cada vna destas tie-  
ne (sus terminos). Ca el sabidoz filosofo natu-  
ral cata 7 sabe las causas 7 razones delas causas  
naturales. Mas los cuentos 7 medidas dellas.  
cata 7 cueta el geometrico. Eso mismo el sabidoz filosofo  
sabe que por razon estan 7 se mueue los cuerpos celestia-  
les 7 que tal es su fuerça 7 qual es su natura. Mas los cur-  
sos dellos 7 los retornamientos que haze 7 algunas otras  
circunstancias por donde paresçe alos òbres que se (alça)  
7 se abaxan. o que razon muestra que anda mas presto o  
mas de vagar. pues no puede el onbre estar alla para ver  
lo para razò òllo el geometrico. E asi mismo el sabidoz sa-  
bra dezir que es la razon porque enel espeio se muestran  
nuestras ymagenes. mas dezir quanto deue estar el cuer-  
po arredrado del espeio para que se muestre su ymagen 7  
de que hechura ha de ser el espeio para mostrar las yma-  
genes de vna manera. E de q̃ (hechura) para mostrar las  
de otra. Esto pertenesçe ala geometria. E el filosofo te p-  
uara que es grande el sol. mas dezir que tanmaño. perte-  
nesçe al geometrico. El q̃l procede a esto con vn uso 7 ex-  
ercicio de sus proporciones 7 medidas. Pero deues saber  
que para dezir esto 7 lo semeiante la geometria ha mene-  
ster de demandar algunos principios (prestados) ala filo-  
fia. Por ende no se deue dezir arte libre la que tiene funda-  
mento prestado. mas la filosofia no pide cosa prestada a  
otro alguno. ca ella leuanta toda su obra de si sola desde  
el çimieto. E esto no haze la geometria. ante puede dezir

Sus termi-  
nos.

Como si dixiese  
que cada çieçia  
llama a sus termi-  
nos. 7 la vna no  
entra en termi //  
nos dela otra.

Alçan.

Loca aqui calla  
da mente seneca  
algunas diuersi-  
dades delos cur-  
sos delas plane-  
tas de que es di-  
ficle dar razon.  
La mas creçe el  
dia tanto tien //  
po por tanto e //  
nel mes de mar-  
ço que enel otro  
tiempo del año  
7 mas mengua e  
nel mes de setie-  
bre tantos dias  
por tantos que  
en otro tiempo.  
por que en estos  
tiempos anda el  
sol cerca de equi-  
noçio. 7 desto 7

33

delosemeiante da razon la astronomia usando dela medida dela geometria.  
Que hechura. Esto pertenesçe ala arte que llaman perspectiua.

**Prestados.** Dela philosophia toman las artes muchos principios 7 despues sobre el  
los labran. 7 no sola mente en las artes. mas avn en theologia 7 enel derecho se toman muchos  
principios dela philosophia.

fj



## Libro segundo.

**Sobre faz.**

Quando el sue //  
lo en q̄ esta ca //  
sa es de otro lla //  
man los iuristas  
a cuya es la ca //  
sa superficiario  
que q̄re dezir se  
ñor dela sobre  
faz. La esta seme  
iança dize sene //  
ca. q̄ la geome //  
tria tiene la so //  
bre faz porque  
el fūdamēto so  
bre que ella ha //  
ze sus cōsideraci  
ones es dela fi //  
losofia natural.  
E así el suelo es  
dela filosofia 7  
la geometria tie  
ne sola mente la  
sobre faz. E esto  
se entiende en las  
materias q̄ per //  
tenescen ala geo  
metria. La avn  
en aquellas no  
es suyo el suelo  
sobre que fūda  
Ca en las otras  
materias ni tie //  
ne suelo ni so //  
bre faz.

que tiene la (sobre faz) Ca en lo ageno habla. 7 todos los principios toma dela philosophia. 7 con la ayuda dellos pasa alabrar adelate Si por si misma sopiese llegar ala ver dad. o si pudiese entēder la natura de todo el mūdo. diria yo que mucho aprouecharia a nuestras animas. Ca n̄as animas crescen tractando en las cosas celestiales 7 sienpre ganā algo 7 sacan algūa cosa delo que es algo. Ca cō vna cosa se haze perfecta el anima 7 esta es la ciencia delos bie nes 7 delos males. cuya cogniciō pertenece ala sola philo sophia que no es mudable 7 no ay otra arte algūa q̄ tra baie en conoscer el bien 7 el mal sino la philosophia. ca e sta cata 7 reuee todas las virtudes.

### Capitulo. ix.



A philosophia nos da a entender lo q̄ las vir tudes valen. ca por ella sabemos que la fortale za es menospreciadora delas cosas que suelen te mer. 7 tiene en poco las cosas esp̄tales 7 tales que suelen meter so yugo a n̄ra libertad 7 alas vezes se lāca en ellas 7 las q̄brata 7 no las tiene en nada. E dime los e studios liberales esfuerçan a esta fortaleza: por cierto no. E tā bien la philosophia nos dize q̄ la lealdad es vn muy santo bien del coraçon humano 7 que no podria ser apre miada por alguna necesidad aque ēgañe a otro. ni sera cor rōpida por presçio ni por galardō alguno. Ca el ver dade ro leal si le quieren apremiar aque descubre el secreto. di ra. q̄mame. fiereme. o matame. mas yo no lo dire. E quā to mas lo atormentā para que diga los secretos tāto mas los mete adentro 7 los pone en lo alto de su coraçō. Pues dime los estudios liberales barā esto. sin dubda no. Por la philosophia sabemos que la temperança māda a los de leytes 7 a algunos aborresce 7 a algunos echa de si 7 de al gunos vsa tenpladamente quanto cūple ala sanidad. E nū ca vsa delos deleytes por ellos mismos. mas por otro



**Delas siete artes liberales.**

(fin meior). Es sabe que la regla de vsar dela delectaciō de seable. es de no tomar della quanto ōbre q̄era. mas quā to deue. E la philosophia nos muestra q̄ la humildad 7 buena llaneza nos vieda quel onbre sea soberuio contra sus cōpañeros. E viedale ser auariēto 7 mādā que sea lige ro ō auer 7 comū a todos. así en palabras como en hechos teniēdo cōlos onbres buena afeccion 7 voluntad. E q̄ no repunte mal algūo ser. mas q̄ el ageno pienle q̄ es suyo 7 el biē eso mesmo. E porende q̄ pcure el biē para los otros. Dime los estudios liberales dā estas doctrinas o mandā nos que tēgamos estas costūbres. Por cierto tā poco mā dā esto. quāto mādā q̄ vsemos de buena 7 llana sinpleza o de abstinēcia o de tēplamiēto o de clemēcia q̄ es aq̄lla virtud que enseña al onbre perdonar ala sangre agena. co mo si fuese propia. E haze al onbre saber que no deue v sar ō otro ōbre (desgastadora mēte). Mas dira algūo. pues dezis que no podes venir ala virtud sin estudios liberales como dezis que no aproueche cosa ala virtud. Respōdo te. tan bien no puedē venir ala virtud sin viāda. mas no tañe cosa ala virtud. E la maderā no aproueche ala nao. mas no se puede hazer nao sin maderā. Porende no de ues pensar que concluye este argumento. Una cosa no se puede hazer sin otra. sigue se q̄ aquella es su ayuda. Ca no vale tal consequēcia. mayor mente que avn puedo dezir otrā rāzon 7 es esta. Que bien puede onbre alcāçar la vir tud sin saber las artes liberales. porque avnque la virtud se (deua aprender) pero no se aprende por estas. Ca di me. porque auemos de pensar que no puede ser virtuoso el q̄ no sabe letras. pues la virtud no esta en las letras. Ca el hecho nos muestra la virtud no las palabras.

**Deua apredēder.** No se aprende la virtud por las reglas 7 doctrinas q̄ della se dan propia mē te mas aprendese por el exercicio 7 costunbre de vsar della ca no diremos q̄ apredio la virtud vn onbre avnque sepa todas las eticas donde ella esta escripta. sino vsa virtuosa mente. mas apredē de las virtudes si se trabaia en vsar dellas.

**Fin meior.**

Quiere dezir q̄ onbre tēpato 7 vtuoso no fue ō todos deleytes. La si así lo hizie se no seria vtuoso antes seria imposible. mas vsa de algūas delectaciones no a fin de se deleytar. mas por otro fin meior. La come alas vezes buenas viādas no por la gula mas por conser uar su salud 7 v sa con su muger legitima en tien pos deuotos no por desseo dela delectacion mas por auer hijos que siruan a di os 7 ayuden ala republica 7 ac/ sto 7 alo semeiā te llama aqui se neca otro fin me ior.

**Desgastado ra mente.**

Esta de los on bres desgastado ra mente el que los mata o hiere o haze otros da ños sin rāzon. 7 esto aborresce la clemēcia.

fij



## Libro segundo.

**Fuera de si mismo.** El que no sabe leer no tiene ayuda para su memoria fuera de si mesmo porque no se aproueche delas escripturas por ende recomienda mucho asu memoria aquello de que se quiere recordar. E por esto alas vezes es mas cierta su memoria q̄ la del que en essuer // ço delos libros no cura tanto de recomandarlas cosas asu memoria. E esto algũas vezes lo vee // mos acaescer pero con todo eso ventaaia tiene el saber. E no ay enel mundo memoria que baste a retener lo que es escripto enlos li brios.

**Lugar vazi.**

Como si dixiese q̄ la vñadera sabiduria q̄ cūple para el òbre vñoso es tamaña q̄ cōtiene tantas cosas q̄ ha me // nester que todo nro entendimien to 7 memoria e // ste ocupado en ello por ende q̄ no deuenos po ner enella cosas escusadas.

**Si el tiempo.**

Cierto es q̄ muchas q̄stiones ay cerca del tien po. mas al presẽ te basta dezir q̄ el tiempo segũdo a ristotiles lo defi ne es cuẽto 7 me diõda del moui //

miento. segund primero 7 postrimero. 7 para ver porque ponen estas palabras enesta difinicion 7 que efecto trae cada vna dellas requeria luenga escriptura. E salda del proposito deste trac tado. mas quien lo quisiere saber vea al philosopho 7 asus glosadores enel. iiii. delos fisicoos.

**Pues del anima.** por cierto asi es q̄ seria difficile de contar q̄ntas q̄stiones se ponẽ para co noscer el anima 7 sus potencias 7 las cosas que aella atañe asi por el philosopho en su libro pro pio que llama del anima. como por los theologos en diuersas partes 7 avn por algunos iuristas que desta materia hizierõ especiales tractados. lo qual no es para aq̄. mas solo se deue dezir que algunas delas q̄stiones q̄ aq̄ seneca tañe. no sola mēte sō escusadas. mas avn seria error auer las por q̄stiones. La es de saber q̄ dios por su infinito poderio cria la anima enel cuerpo humano q̄n do esta enel viẽtre de su madre organizado 7 abile para la recebir 7 ynsundela criando. E desque desta vida sale durara para siẽpre recibiendo gloria o pena. segund q̄ aca estando enel cuerpo me reço por sus obras. E desto paresçe la respuesta 7 algunas quistiones que aqui se ponen. La la

E ayna te dire que no se si es mas cierta la memoria de a quel que no tiene ayuda alguna (fuera de si mesmo). Grã de espacio es la sabiduria menester ha (lugar vazio) en q̄ quepa. Ca quien lo quiere saber ha de apredẽr delas cosas diuinas 7 delas humanas 7 delas pasadas 7 delas q̄ son por venir. 7 delas cosas que se corronpẽ 7 pasan. E delas perdurables 7 del tiempo.

### Capítulo. ij.



Abes desta cosa sola que dezimos tiempo quan tas q̄stiones se hazẽ yo te nonbrare aq̄ algunas dellas. La p̄mera (si el tiempo) es algo por si mes mo. La segũda si ay algũa cosa q̄ fuese ante q̄l tiempo. La tercera si el tiempo comẽço q̄ndo el mũdo. o si fue ante quel mũdo. La quarta si el tiempo fue luego q̄ndo fue la primera cosa. E otras muchas q̄stiones q̄ aq̄ no pōgo. (Pues del anima q̄stiones se ponẽ q̄ no se podria contar. Pero yo te nonbrare aq̄ algũas. La p̄mera es de dōte vie // ne el anima. La segunda que tal es. La tercera quando co



## Delas siete artes liberales.

miéça. La q̄rta quāto dura. La quita si pasa de vn lugar a otro ⁊ desta n̄ra morada si se muda a otras moradas de animales. La sesta si sirue mas de vna vez. La septima si despues q̄ sale de nos āda d̄ vn lugar a otro por todo este mūdo. La octaua si es cuerpo o no. La nona q̄ bara despues q̄ no meneare ni hiziere cosa cōestos n̄ros miēbros. La decima como usara de su libertad q̄ndo supere dela cuena deste n̄ro cuerpo. La vndecima si oluida lo pasado ⁊ comiença nueua mēte alla a aprender. La duodecima despues q̄ sale del cuerpo si sube alo alto ⁊ celestial. E qualq̄er parte que quisieres saber delas cosas humanas o diuinas. tāta es la muchedūbre delas q̄stiones ⁊ dello q̄ has de ap̄der q̄ cansaras. E asi para estas cosas tantas ⁊ tā grādes tēga libre posada nescesario es q̄ se tirē del coraçon las cosas superfluas. Ca no verna en estas āgosturas la virtud porq̄ la cosa grāde espacio grāde dessea. Mas echemos lo superfluo fuera ⁊ dexemos n̄ro coraçon todo (entero) libre ala virtud. Pero dīra por v̄tura algūo: grādo delectaciō es saber muchas ciēcias ⁊ artes. Respōdote verdad es: mas tomemos tāto dellas quāto es nescesario. ⁊ cierto es q̄ reprehēderias tu. a aq̄l q̄ cōpra las cosas superfluas q̄ no ha menester. ⁊ echa d̄ su casa las cosas p̄ciosas ⁊ nescesarias. pues cupoas q̄ no es de rep̄hēder aq̄l q̄ se ocupa en auer superflua ⁊ escusada guarniçion de ciēcia de letras. E por çier to tā biē es destēplamiēto ⁊ desordenāça q̄rer (saber mas) dello q̄ basta. E de mas desto puedo dezir q̄ el estudio de

p̄mera q̄ p̄gūta onde viene el anima. E la tercera q̄ p̄gūta dōde comiēça E la q̄rta q̄ d̄ere saber q̄nto dura escudadas son. La vnos la crio segūdo dicho es ⁊ estonçes comiença ⁊ dura para siēpre La quita q̄stio q̄ p̄gūta si pasa ⁊c. en q̄nto dize si se muda a otras moradas d̄ animales. E la sesta q̄ p̄gunta sy sirue mas ⁊c. no son avn de opr. porq̄ fue burla ⁊ fictiō de poet̄as. Ca la anima razonable es forma del cuerpo humano ⁊ desq̄ se parte del por muerte corpo

ral esta en su su

stancia incorporea en aq̄l lugar dōde dios orde no que estuuiēse. E ala resurreçion se iūtara cō su cuerpo p̄pio

⁊ no cō otro ⁊ durara cōel vnida por siēpre. E ala septima q̄stio dello susodicho paresçe la respuestā. q̄nto es ala octaua q̄stio q̄ p̄gūta si es cuerpo. çierto es q̄ no es cuerpo. ca es sustācia incorporea. E ala nouena ⁊ decima q̄stiones dello suso dicho se cōcluye la respuesta. La segūda las obras q̄ hizo aca asi estara alla. ⁊ sobira en lo alto celestial si mereçio subir. E asi en todas aq̄stas cosas no ay algūa q̄ se deue dezir q̄stio. sino la segūda ⁊ vndecima. Ca la segūda p̄gūta q̄ tal es Esto cōprehēde muchas cosas q̄ en sus materias se escriue ⁊ no son pa aq̄ segūdo desuso dize. La vndecima p̄gūta si oluida lo pasado ⁊c. E esto paresçe ocurra cō aq̄lla q̄stio q̄ se suele hazer si el abito d̄ la ciēcia q̄l ōbre ha en esta vida ⁊ ap̄endiēdo alcāça. dura despues en la otra. E q̄en q̄siere saber la determinaciō vea a scōtho. ēla p̄mera pte ēla q̄stio. lxxxix. ēlos articulos. v. ⁊. vi. ⁊ ēde lo ballara.

**Entero.** Ca todo el coraçō es menister pa la vtud. segūdo se dixo enl cap. ix. sobre la pte. lugar.

**Saber mas.** Lōcuēda biē cōel dicho del apostol q̄ dize. no q̄rays saber mas dello q̄ cūple saber mas saber lo que basta a buen tenplamiento.



## Libro segundo.

### La verda de

Algunos poetas en sus hablas q fiero dezir q ene as era hijo de vna deesa. pero otros en sus esto rias dixiero q en era su madre y a dar trabaiando por saber esto o do de venia ana creon q era beo do y luxurioso es cosa bie escu sada.

### Safo.

Esta cravna mu ger muy hermo sa desu cuerpo fabia mucho en poetria. La dize q era maestra de oracio poeta y algunos dize que tato lle go su de fonestad q fue muger publica Otros dicen que no y qere dezir seneca q saber e sto si fue asy o no aproue cha muy poco.

**Quien puede negar.** Qualquier onbre q vea q los obres se trabaiá en cosas ta escusadas pefara q etiende q es luenga la vida. E qen asi lo etiende es bie loco. por ende qen cree q es breue la vi da deuele arredrar dello supfluo y ocuparse en lo nescesario. E esto dize seneca hablado al orio q llama los gramaticos hablar p atiphasim. y coestas palabras rephende alos tales. como si vi fiese. q pues ta breue es la vida. escusarse deuián los onbres delas cosas superfluas.

**Latinos.** porq los mas delos q suso nobro so griegos. y no etiendiese algúo que etre los griegos solo ay estas cosas supfluas. Dize q ta bie en los latinos ay muchos q se deue cortar con segur. porq so danosos como haze alos arboles y vyñas q las podá y les cortá lo supfluo.

**Enel poluo.** Los geometricos esta pefado elas medidas del cielo. E pa lo eteder meior ha ze muchas vezes rayas en papel cola pluma o co vn cuchillo enel poluo. pa puar los circulos y los triagulos. E porq qndo esto haze se há de abaxar oreando a tierra y alas vezes asetándose enlla. Dize aq q me asiente enel poluo dela geometria. porque los que estudiá enella leuantá muchas vezes poluo haziendo aquellas rayas.

masiado das artes liberales haze alos obres ser rezillosos y parleros y tales q no sabé guardar tiépo y q se tienen en mucho. E sabes porq estos tales no apréde lo nescesario yo te lo dire. porq apréviero lo superfluo.

### Capítulo. xj.

**D**izen que diuino gramatico escriuio qtro mill libros. Cõpasion avria yo de vn onbre si le vie se leer tãtas cosas superfluas qles el escriuio. En estos libros tracta de q tierra fue omero E qen fue (la verdadera) madre de eneas. E do de biuió anacre on. E si fue mas luxurioso que beodo. o mas beodo que luxurioso. E en estos mismos libros escriue si fue (safo) mu ger publica o no. E otras cosas que las deuia onbre olui dar si las supiese. quanto mas no aprenderlas de nueuo. E segund esto (quien puede negar) que es luenga la vida E avn quando tornaremos abablar delos nuestros que son los (latinos) yo demostraré muchas cosas que se de vián cortar con segur. E por cierto este loor que algunos cobdiçian. es a saber que digan dellos. o que onbre letra do con grand gasto de tienpo y con grãdo enoio de oreias agéas se gana. mas nos seamos contetos coeste titulo avn



Delas siete artes liberales.

q̄ pareſcia mas ruſtico q̄ digā de nos cō verdad. O q̄ buē  
varō. E pareſcere que es eſto de hazer que me ocupe en re  
boluer las eſtorias de todas las gentes. E ande catādo q̄l  
fue el p̄mero que eſcriuió cāticas de poetria. E quāto tiē  
po ouo entre orſeo ⁊ omero. ⁊ gaſte mi tienpo en ello no  
teniēdo eſpaçio ni coronicas para lo catar E lea los deſua  
rios de ariſtarco en que cōpuſo las cāticas agenās o quie  
res que deſpiēda mi hedad en las ſilabas ⁊ que me aſiente  
(en el poluo) dela geometria ⁊ que oluide del todo aq̄l ſa  
ludable cōſeio q̄ dize. no gaſtes tu tiēpo de maſiada mēte.  
E por cierto mas vale ſaber ⁊ ſeguir eſte cōſeio q̄ agora di  
xe q̄ todo lo al. Ea q̄ me dañā q̄ no ſepa cōmo çipion gra  
matico aq̄l q̄ en tiēpo de gayo çesar āduuo por toda gre  
cia. ⁊ fue reçevido porſijado por las çibdades cōmo ſi fue  
ra otro. Omero dezia q̄ deſpues q̄ acabo diuimo aq̄llos  
libros q̄ llamarō (o dieſa ⁊ yliada) puſo en comiēço deſu  
obra enq̄ cōpuſo la iſtoria troyana en el p̄mero verſo deſu  
libro dos letras çiete mēte que moſtrauā el cuēto de ſus li  
bros. E eſto q̄ cūple ſaberlo. mas digote q̄ neçefario es q̄  
ſepa tales coſas el q̄ quiere mas coſas ſaber.

Capitulo. xij.

**D**ienſa agora q̄nto tiēpo te tirā las dolēcias. quā  
to la ocupaciō de cada dia. q̄nto los negoçios  
publicos. quanto los particulares. q̄nto el ſue  
ño ⁊ mide tu hedad ⁊ hallaras que no cabē tā  
tas coſas en ella. E cōmo quiere que he hablado eſto  
de los eſtudios liberales pero avn los filoſoſos mucho tie  
nen ſuperfluo. E mucho que no es ya para nueſtro uſo.  
Ea ellos tan bien ſe eſtienden abablar en las diſtinçio  
nes delas ſillabas ⁊ delas propiedades delas coniunçio  
nes ⁊ delas prepoſiciones. E envidia hā a los gramaticos  
tāto q̄ q̄lq̄er coſa ſuperflua q̄ hallarō ēlas artes dlos otros  
paſarō la en la ſuya. E aſi ganaron eſte eſecto que ſaben

caſe en eſta letra. x. A dar a entender que queria hazer diez libros. E eſto dize ſeneca que declaro  
apion gramatico. E quiere dezir que monta muy poco ſaber ſi fue aſi o no.

O dieſa ⁊ y.

La hiſtoria que  
habla de los he  
chos de vlixes  
llamā en griego  
o dieſa ⁊ toda la  
hiſtoria de tro  
ya llamanā los  
griegos yliada.  
Porq̄ a tierra de  
troya dezia y li  
on. ⁊ omero cō  
puſo aq̄llas hi  
ſtorias ⁊ no es e  
ſte libro el dela  
cōq̄ſta de troya  
de q̄ oy uſamos  
aſi otra eſto  
ria de muy mas  
alto eſtilo. ⁊ pu  
ſo en el p̄mero v  
ſo de ſu libro dos  
letras E pa entē  
der eſto es de ſa  
ber q̄ aſi cōmo  
muchas de nue  
ſtras letras lati  
nas ſignificā al  
gūa cuēta aſi al  
gunas letras d  
l alphabeto grie  
go ſignificauan  
cuēta. E pareſce  
q̄ omero quādo  
hizo aq̄llos li  
bros puſo en co  
miēço algūas le  
tras q̄ ſignifica  
ſen el numero de  
todos los libros  
q̄ q̄ria hazer. co  
mo ſi algūo q̄ ſie  
ſe hazer diez li  
bros ⁊ paſieſe en  
comiēço alguna  
parte que comē



**Pitagoras.**

Lañe aquí sene  
ca delas opinio  
nes delos muy  
antiguos philo  
sophos 7 mu  
chas mas destas  
pone çieron en  
diuersos luga  
res especial men  
te en el libro de  
los fines delos  
bienes. mas so  
bre todos sant  
augustin relata  
muchas en el li  
bro dela çibdad  
de dios. La ha  
ze meçion de tre  
zientas opinio  
nes 7 poco me  
nos. E por çier  
to de marauillar  
es como onbre  
catholico 7 tan  
ocupado en ex  
posicion dela sa  
ta escriptura pu  
do auer 7 leer ta  
tos libros de gē  
tiles. E por ende  
el que quisiere  
ver toda esta ro  
pa vieja de opi  
niones antiguas  
lea a sant augu  
stin en aquel li  
bro. La no per  
teneçe aquí de  
las recontar 7  
por allí sera yn  
formado quales 7 quantas fueron las opiniones 7 como se muestra el error dellas.

**O vana o engañosa.**

Como si dixiese que esto seria vn gran error entender que to  
do era nada. o si era algo que era todo engañoso. por ende son de desechar estas opiniones va  
nas 7 no curar dellas 7 ocupar nos en lo firme 7 verdadero que pertenesçe a perfection de nue  
stra anima 7 a confirmarla en la virtud.

mejor hablar que biuir. Oye agora q̃nto mal haze la soti  
leza mucha 7 como es contraria ala verdad. (Pitagoras)  
dize que toda cosa se puede disputar egual mente a amas  
partes asi afirmando como negando. E avn esta q̃stio. sy  
toda cosa se puede disputar a amas partes. dize q̃es dispu  
table 7 no çierta. Nauphates dize q̃ en todas las cosas q̃  
pareçen ser. no ay cosa que mas sea q̃l no ser. Permenides  
dize que destas cosas que pareçen ser no ay cosa que sea  
en lo vniuerso. Zenon clantes todos los hechos echa de fue  
ra. ca dize q̃ todo es nada. E los perminicos poco mas o  
menos en esto tracta. Los megaricos 7 los ereticos 7 los a  
chademicos q̃ leuataron nueua çiençia dize. q̃ no se sabe co  
sa alguna. Toma agora todas estas opiniones sobre a q̃l  
la escusada cabaña delos estudios liberales 7 veras q̃ bal  
laras. Ca las artes liberales no enseñan çiençia que aproue  
che. Mas estas otras opiniones tiran nos el tiempo de  
toda la çiençia pues dize que no la ay. Pero mal por mal  
mejor 7 mas santa cosa es saber lo superfluo que no saber  
nada. Las artes liberales no nos dan lūbre co q̃ nuestros  
oios puedan ver la verdad. mas estos otros çiegā nos los  
oios del todo q̃ es peor. E si creo a pitagoras no ay cosa  
ēla naturaleza del mūdo sino dubdosa. si sigo a naupha  
te he de dezir que esto solo es çierto q̃ no ay cosa çierta. Si  
a permenides dire q̃ no ay cosa ninguna mas de vna sola.  
Si a zenon diremos que ni avn vna sola no ay. Pues se  
gūdo esto que somos nosotros 7 que son estas cosas q̃ estā  
çerca de nos 7 nos crian 7 mantienen 7 gouernan. E si se  
gūdo esto toda la naturaleza delas cosas seria vna sonbra  
(o vana o engañosa). E digo te que no sabria ligera men



## **Delas siete artes liberales.**

te determinar contra quales destos me deuomas ensañar  
O contra aquellos que q̄siero dezir que no sabemos otra  
cosa sino esta cōclusion. es a saber que no sabemos nada.  
O contra aquellos que ni avn esto no nos q̄sieron dexar  
que sopiesemos que no sabiamos nada. diziēdo que no  
sola mente no sabemos al. Mas avn dixieron que no po/  
demos saber que no sabemos nada.

**A**qui se acaba el libro delas siete artes liberales.



Libro tercero.

**Luxuria.**

Llamase luxuria aq̄ ql̄er dema-  
siado deleyte. o  
deleytamiēto de  
sonesto. q̄er sea  
en comer como  
en beuer o en ve-  
stir o en olores  
o en baños o en  
otros qualesq̄ //  
er actos carnales  
Esto todo da  
ña al yngenio.  
por esto dizen q̄  
los antiguos es-  
cogian para los  
generales estu-  
dios lugares q̄  
no fuesen muy  
ociosos.

**La mas blā**

Esto cōtiēda  
con el derecho ē  
tre dos sentēcias  
contrarias de e-  
guals iuezes es  
de estar por la  
absolutoria.

**Antes que.**

Quiere dezir q̄  
el vtuoso no ha-  
ze en las cosas tē-  
porales quanto  
puede ca ante q̄  
sa que le fallestca  
el poder.

**El grado.**

Como si dixiese  
que la riqueza 7  
la hacienda ha-  
ze las diferēcias  
en los estados  
mundanos.

**Aq̄ comiēça el libro de seneca : de amonestamientos 7  
Capitulo primero. Doctrina primera.** (doctrinas.



O ay cosa tã mortal a los igenios huma-  
nos como la (luxuria). Doctrina. ij.  
Quiē por maneras torpes sube alo alto  
mas ayna cabe q̄ subio. Doctrina. iij.  
Mucho aproueche dar algũa holgāça  
al coraçō ca despiertase la fuerça con al-  
gũo ocçio 7 descāso. E toda tristeza q̄ se  
toma cōla p̄tinuaciō d̄ rezio estudio : mēgua cōla alegria

Doctrina. iij. (de algũa holgāça.

Todo el mūdo peresceria si la misericordia no tēplase ala  
Doctrina. v. (saña.

Algũas cosas ay q̄ es mejor callarlas avnq̄ pierda el ōbre  
su negoçio q̄ dezirlas desuergōçada mēte. Doc. vi.

La natura misericordiosa amāsa los coraçones crueles.  
Entre las sētēcias q̄ sō yguals 7 cōtrarias Doc. vii.  
la (mas blāda) deue vēcer. Doc. viij.

A la muy buena virtud cōuiene de çesar (ātes q̄ fallestca).  
La riq̄za ēsalça (el grado) de los senadores. Doc. ix.

Doctrina. x.

La haziēda haze auer diferēcia entre el ōbre de cauallo 7  
Doc. xi. el del pueblo comū.

Muchas vezes las mugeres feas de cara sō castas. no por  
q̄ les fallestce la volūtad de pecar mas porque no las si  
Doctrina. xij. (guen.

La parleria dela muger aq̄llo puede callar q̄ no sabe.  
Doctrina. xij.

Trayga la dueña los oios baxos 7 puestos en tierra 7 al  
q̄ la habla amenudo blāda mēte. Respondale dura 7  
no vergōçosa 7 cortes mēte. Ca no la rogara alguno o  
tra vez. si la p̄mera habla fuerte mēte negara.

Doctrina. xiiij.

La auaricia es fūdamēto de los pecados delas mugeres.  
Doctrina. xv.



De amonestamientos 7 doctrinas.

Mas quiero padecer torméto q mereçerlo.

Doctrina. xvj.

Al q no vís a bié no le hórta la grãdeza de su padre. átes le

Doctrina. xvij.

(abaxa.

Las lagrimas no çesan por mårdo ante se ençienden.

Doctrina. xviii.

Adultera es la muger avnq no cometa adulterio o becho

Doctrina. xix.

(si dessea cometerlo

Este es comũ 7 ygual error de todos los. mas de los õbres  
q çeré mas escusar 7 colorar sus pecados q esqvarlos.

Doctrina. xx.

Nunca peca alguno contra su voluntad.

Doctrina. xxi.

(No cures) aque tantos plegas mas aquales.

Doctrina. xxij.

Inclinate siépre mas de buena mête a oyr q abablar.

Doctrina. xxiii.

No tomes tristeza si pudieres o alo menos no la muestres

Doctrina. xxiiii.

Castiga atus amigos en secreto. 7 loalos en plaça.

Doctrina. xxv.

Lo q qñieres q sea secreto no lo digas a ninguno. que si a  
ti mesmo no pudiste hazer callar como çeres hazer que

Doctrina. xxvj.

(callé los otros.

Cosa cõtra natura paresçe la auaricia del vieio. Ca qñ cosa  
mas loca pued ser q acreçetar mas viãda para caminar  
seyéto (menor el camino)

Doctrina. xxvij.

Guardaras al padre 7 ala madre 7 abuelos piedad. Alos  
pariêtes amor. Alos amigos lealdad. A todos egual

Doctrina. xxviii.

(dad.

(No pidas) cosa q negaste. ni niegues cosa que pediste.

Capitulo segundo. Doctrina pmera.



O ay cosa grãde entre las cosas humanales sal  
uo el coraçon que menos precia las grandes co  
sas

Doctrina. ij.

No cures

Quiere dezir q  
mas deue onbre  
curar de beuir  
de tal manera q  
lo loen pocos 7  
buenos que mu  
chos 7 malos.

Denor el.

Dizelo porque  
al vieio menos  
qda dela vida q  
es nro camino.

No pidas

Como si dixiese  
q es õgonçoso  
pedir a otro al  
gña cosa de que  
fue ael pedido se  
meiãte 7 no lo q  
so dar E no qso  
dar aqñlo cuyo  
femeiãte pidio  
el otro adas esto  
se deue entèder  
quãto la razõ es  
ygual. La en o  
tra manera no se  
ria razonable e  
ste dicho.



Libro tercero.

X Grano riqueza es no desear riquezas.

Doctrina. iij.

Las bien andanças ganan bien los amigos mas las cosas contrarias los prueuan muy cierta mente.

Doctrina. iij.

No temas.

Como si dixiese  
no deue obre pe  
car avnq no lo  
sepa otro. La  
pues el mesmo  
lo sabe. siépre lo  
atormenta su co  
ciencia.

(No temas) que alguno sepa tus pecados mas q tu mesmo. Ca de los otros puedes fuyr. 7 de ti nunca te puedes apartar.

Doctrina. v.

La maldad es pena de si mesma.

Doctrina. vj.

Esquivaras el comienço dela luxuria. si pensares el fin. 7 la salida que ha.

Doctrina. vij.

X Asi biue que no te menosprecien los mayores ni te teman los menores.

Doctrina. viij.

X No pienses que ay lugar ninguno sin testigo.

Doctrina. ix.

X Das fuerte es el que vence la cobdiçia que el que soiuzga a los enemigos. Ca cosa es muy graue de bazer vèçer asi mesmo.

Doctrina. x.

Ala ves se ensaña el que a los suyos sola mète se ensaña.

Doctrina. xi.

La nobleza del coraçon es linpieza 7 bondad del sentido.

Doctrina. xij.

La nobleza del onbre es el coraçon alto 7 bidalgo.

Doctrina. xij.

La confision del error tiene çercano lugar ala ignoçençia. Ca donde ay confision ende ay perdon.

Doctrina. xiiij.

El dinero no sana ni farta la auaricia. ante la ençiende.

Doctrina. xv.

No puede ser alguno bienauenturado 7 rico.

Doctrina. xvj.



De amonestamientos 7 doctrinas.

Doctrina. xvi.

Esta mas amenudo delas oreias que dela lengua.

Doctrina. xvij.

Teme mas ati que alos otros. Ca sin los otros puedes estar. 7 no sin ti.

Doctrina. xviii.

No ay cosa mas fea que ballarse enel onbre lo q̄ el tacha 7 reprehende en otro.

Doctrina. xix.

Muchas vezes las cosas que no se pudieron sanar por la razon se sanaron con tiempo.

Capitulo. xx.

El que muere por amor de dinero o por desseos carnales bien muestra que nunca biuio.

Doctrina. xxi.

No ay ninguno delante quien no ayas verguença de peccar.

Doctrina. xxij.

(Algund mal) cuydas hazer. si hazes afeptar a algũa muger.

Doctrina. xxiiij.

De tal manera mora quel señor sea mas loado q̄ la casa.

Doctrina. xxiiij.

(La ygnocençia) cosa es que requiere costunbre.

Capitulo. iij. Doctrina prima.

esto se escriua alos clerigos. pero tan bien se deue guardar dello qualquier otro saluo cō su muger propria.

**La ygnocençia.** En las virtudes ay muchas distiçiones 7 dexando de nonbrar las otras virtudes por no alargar. Es a saber q̄ muchas dellas llamamos morales 7 tomaron este nōbre. por que mos quiere dezir costūbre. 7 así tātō es de dezir virtud moral cōmo si dixiese virtud de costūbres. E concuerda con esto bien la comun manera de nro hablar. Ca q̄nto q̄remos loar alguno por bueno. dezimos q̄ es ōbre de buenas costūbres. La razō desto es q̄ por luēga costūbre de vñsar biē se gana la vtud q̄ se llama moral. Ca el filosofo dize q̄ dela māçebia cūple q̄ se acostūbrē los ōbres alos actos dela virtud por la alcāçar. E porq̄ la ygnocençia es estado dela virtud dize aqui seneca que es cosa que requiere costunbre.

Algũ mal  
por los prepa//  
ratorios se presu//  
me el fin. La q̄n//  
do enfillan señal  
es que quieren  
andar. E quan//  
do ponen la me//  
sa presunçio es  
que quiere co//  
mer. E si alguno  
afepta la muger  
enbiandole ioy//  
as o haziendole  
algunas cosas  
porq̄ ella se aya  
a afeptar. presu//  
cion es que piē//  
sa de hazer al//  
guno mal. por//  
ende sant gero//  
nimo en vna so//  
lenne epistola q̄  
enbio anepocia  
no dize así. el ho//  
nesto 7 casto a//  
mor no vsa ame//  
nudo cōlas mu//  
geres de done//  
zillos 7 de rece//  
bir sudarios 7  
hazaleias 7 pa//  
ñezuelos 7 vian//  
das adobadas  
blandas 7 dul//  
ces letrillas. E  
cōmo quiera q̄



**Al absente.**

En este testo mucho s'entendimie-  
tos puede auer. Pero yo desta  
manera lo enten-  
deria. El entendi-  
miéto humano  
es el que haze al  
onbre ser onbre  
por ende qnto el  
entendimie-to no  
esta libre todo o  
bre deue ser au-  
do por absente.  
E avn bien mue-  
stra esto la co-  
mún manera que  
tenemos en ha-  
blar. ca quando  
hablamos co al-  
guno r piésa en  
al. no nos oye  
bien. solemos le  
dezir: vos no e-  
stays aqui. asi el  
beodo o el loco  
por absente deue  
ser auido. La a-  
vnq el entendi-  
miéto supo esta  
conel pero esta ligado con la beo-  
dez o locura. De manera que no entien-  
de lo que se haze. por ende  
el que riñe conel beodo o lo denuesta o lo hie-  
re haze mal al absente. La el beodo por  
absente de-  
ue ser auido. pues no tiene alli el enten-  
dimiento libre. r como sea cosa fea  
hazer mal al absente sy  
guiese que es hazer mal al beodo o al  
loco o reñir conel.

**Estonce.** No dize bien seneca con su reuerencia hablado. ca este dicho quiere concluir que  
todas las mugeres son malas. lo q es falso. segun dixo en la vna copilacion en el tractado de las mu-  
geres en la adicio ende puesta por vno mandado. La manifesta cosa es que ouo muchas mugeres  
buenas r dexemos agora de nonbrar las virgines r otras scas que fueron innumerables asi sola  
ley de escriptura como sola ley de gracia. mas avn entre los gentiles ouo muchas buenas de cu-  
ya castidad se haze mencion en las historias. E porq no q de todo so habla general. puedo aqui  
nonbrar muchas asi de virgines como de casadas. La de las virgines de atalante de calitonia r a-  
camilia reyna de los blosas r alifema r sebilis eretina r aminucia de vesta r aclaudia. r de las ca-  
sadas avico r atenela r apenelope r alucrecia r apia r amarcia hija de caton. todas las historias  
las cuenta por castas r buenas. E agora baste nonbrar estas doze. avnq muchas ay otras. por ende  
esta conclusio no es verdadera r de mas desfer falsa. Es peligrosa. La oyendo dezir la muger. q todas  
fuero r son malas. ay na declinara a ser mala. cupoato q no podia ella ser singular entre todas.  
mas sabiendo que ouo r ay muchas buenas. mas trabajara por ser buena.



**G**ste que todos miran r que cuydas que es bie-  
nauenturado. muchas vezes se duele. muchas  
vezes sospira. siguele los albardanes r muchas  
gentes. tan bien siguen las moscas ala miel. E  
los lobos al ganado muerto. E las formigas al grano.  
E asi es la compania no siguen aquel onbre mas ala bar-  
zienda por robarla.

**Doctrina. ij.**

Aquel es bienauenturado que paresce bienauenturado  
asi mismo. no aquel que paresce bienauenturado a los  
otros.

**Doctrina. iij.**

Si sufres los errores de tus amigos. tu los hazes.

**Doctrina. iiij.**

(Al absente) daña quien conel beodo riñe.

**Doctrina. v.**

El amor no se puede tirar. mas puede se poco apoco des-  
fazer.

**Doctrina. vi.**

(Estonce) es buena la muger. quando es clara mente ma-  
la.

**Doctrina. vii.**



De amonestamientos 7 doctrinas.

Pocas vezes otorga dios a vn onbre. que ame 7 sea sabidor.

Doctrina.viii.

(El que ama)mala ves siente pena en iurar.

Doctrina.ix.

El tienpo da fin al amor.mas no el coraçon.

Doctrina.x.

El que bien 7 dignamente da la dadiua. gracia recibe en la dar.

Doctrina.xi.

La dadiua pierde el que dize que la dio.

Doctrina.xii.

Al que siẽpre das si alguna vez no le dieres de no. biẽ paresçe que le mandas que te robe.

Doctrina.xiii.

Cuya muerte esperan los amigos biẽ paresçe q̃ los cibdadanos aborrescen su vida.

Doctrina.xiiii.

(Quando)los pecados aprouechan peca quien bien haze.

Doctrina.xv.

por esto dize aqui mala ves siente pena en iurar E segundo esta letra fue aq̃ trasladado. 7 en otro libro dize ius. que quiere dezir derecho. 7 segũdo esta letra deuia ser trasladado asi. el que ama el derecho no ha pena en iurar. E asi trasladado paresçe q̃rer dezir. q̃ avnq̃ iurar es mala cosa 7 lo teue onbre escusar en quãto pudiere. 7 cõuerda cõesto la santa doctrina del euãgelio. Pero quãto se haze por guardar iusticia no teue auer pena por ello E por esto dize. no ay pena en iurar. como si dixiese: no mereçe auerla pues cõ desseo dela iusticia lo haze. E mas estas letras 7 sus entendimientos creo que se puede razonable mēte entender.

Quando. Dize tulio enel libro delos ofiçios. que lo que no es honesto nũca es puecho so. La asi como no seria puechoso ganar vnos pocos dineros 7 perder por ellos la villa. asi no es puechoso ganar muy grãdes riquezas si pierde por ellas el alma. Onde la auctoridad euãgelica nos enseña q̃ no cuple al õbre ganar todo el mũdo si recibe daño de su alma. Poren este testo segũdo yaze paresçe cõtener dos errores. El p̃mero es q̃ dize quando los pecados aprouechã. 7 asi presupone que puedã aprouechar los pecados lo qual es falso. El segundo es que caso que aprouecharfen lo qual no puede ser dize q̃ peca quiẽ haze biẽ. 7 esto no es asi La avnq̃ todos los õbres pecasen 7 por ello les diesen galardõ tẽporal. no teue onbre pecar por eso. La no ardera menos q̃en cõ todos ardera. 7 asi este dicho no es de seguir ni de auer por auctoridad. mas puede ser q̃ lo puso aq̃ seneca. no aprouãtole mas relatãtole como dicho de otros. segũdo q̃ enel libro del eclesiastes estã algunos dichos q̃ paresçe desuiar dela fe. mas no los aprouea salomõ avnq̃ los relata. segũdo q̃ sãt gregorio muy hermosa mēte lo dclara enel dialogo.

El q̃ ama.

Enesta doctri//  
na en latin esta  
vna parte escri  
pta en dos ma//  
neras cuydo q̃  
por error delos  
escriuanos. La  
enl ṽro libro di  
ze. vii. que q̃ere  
dezir mala vez. 7  
segundo esta le //  
tra paresçe q̃ q̃e  
re dezir q̃ avnq̃  
el p̃meter o iu //  
rar de hazer al //  
go es cosa difi //  
cile La duro vie  
ne onbre ase ob  
ligar. pero quiẽ  
ama por alcan //  
çar lo q̃ ama po  
ca pena siẽte en  
p̃meter o iurar.  
E concuerda cõ  
esto el puerbio  
comũ q̃ dize q̃  
al que ama no  
ay cosa graue. 7

45

gij



### Libro terçero.

El enfermo que mucho manda haze al físico ser cruel.

Doctrina. xvi.

Ensaña te vna vez contra aquel contra quien no te q̄rrias ensañar muchas.

Doctrina. xvij.

Quando das al auariêto pareçe que le ruegas que haga mal.

Doctrina. xviii.

No ay cosa mas rezia para los flacos. que la abundancia del pan. Ca la hueste enflaqueçida con hanbre mal pelea. E la mengua del pan haze auer victoria alos enemigos.

Doctrina. xix.

La tormêta del pan se torna en abonâça. 7 la abonâça se torna en tormenta.

Doctrina. xx.

El iuez es condenado quando el culpado es absuelto.

Doctrina. xxi.

La libertad dañas quando ruegas cosa iniusta.

Doctrina. xxij.

El sañudo quando torna ensi. estonçes se ensaña cōtra si mismo.

Doctrina. xxiii.

(Con muy grand) peligro guardamos lo que muchos dessean.

#### Capítulo. iij. Doctrina primera.

Con muy  
grand.

Lo q̄ muchos  
dessean procu//

râlo por auer. E lo que muchos procuran por auer malo es de guardar. Por ende dize que con grand peligro 7c. como si dixiese que es difficile de guardar lo que muchos cobdiçian. 7 vemos lo por esperiença. que aunque los seruidores sean muy leales siempre se acostubro poner el dinero so llave. porque es cosa que suelen mucho cobdiçar los ombres. E aunque en dinero pusimos enpenplo. deuese entender en todas las otras cosas que son muy dessea//das. Onde seneca dize en otro lugar que no es seguro aquello que todo el pueblo dessea so//pirando.



De amonestamientos 7 doctrinas.



A muger) que con muchos casa no plaze a muchos.

Doctrina. ij.

Al haze el enfermo en estableçer al físico por su heredero.

Doctrina. iij.

El oleyte q̄ cō grāo dificultad se ha muy mas dulce es

Doctrina. iiij.

Quanto quiere puede hazer aquel que piensa que no deve hazer otra cosa sino lo que deve.

Doctrina. v.

De pensar es no sola mente lo que puede venir. mas avn lo que puede acaesçer.

Doctrina. vi.

Grando parte de sanidad es auer dexado los amonestamientos de locura.

Doctrina. vii.

Todas las cosas seran honestas si nos biuiéremos honestamente.

Doctrina. viij.

No pareçe bié al varō boz mugeril.

Doctrina. ix.

Pena es a los pecadores auer pecado.

Doctrina. x.

El tormento dela maldad es la maldad misma.

Doctrina. xi.

La fortuna escapa a muchos dela pena. mas no los libra del miedo.

Doctrina. xij.

No deues beuer quanto quisieres. mas quāto cabes.

ria prouar muchos matrimonios. 7 dexāto dichos de gētiles 7 tomāto a los scōs catholico. avnq̄ segūdo doctrina del apostol. licita mēte 7 sin pecado puede casar la muger despues q̄l marido pierre. La la opiniō de algūos q̄ q̄siero afirmar q̄ peca la q̄ casa por segūdo matrimonio es reprouada por eretica 7 ellos dados por ereticos. Pero segūdo geronimo muy hermosa 7 ligera mēte habla cōtra ioueniano. Mas honesta mēte se avia quedāto en casta biudez. La la luēga 7 bié guardada castidad çerca es dela vginidad. Como la de iudit q̄ biuio muy

La muger.

puede se etēder esto de dos maneras. La p̄me// ra q̄ lo entēdiēse mos enel matrimonio v̄dadero E segūdo este etē dimiēto q̄ere de zir q̄ la muger q̄ casa cō segundo o terçero mari// do no plaze a muchos. como si dixiese q̄ no estā loada la q̄ casa despues que pierre el p̄mero marido. como la que q̄da biuda. E cōcuēda bié cōesto vale rio maximo que dize q̄ los romanos ātiguos hōz rauā d̄ corona d̄ castidad alas dueñas q̄ se cō// tētauā cō vn marido. porq̄ etēdi an q̄ era icorrupto el coraçon cō vn matrimonio 7 lipia leal// tad dela matrona q̄ despues d̄l marido desu virginidad no cō// nosçio otro varō. 7 auian por señal de vna a// treguada luxu//

g iij



Libro tercero.

poco cōsu mari  
do. E despues  
mantuuo casti //  
dao hasta he //  
dao de çieto 7 ç  
co años. 7 pore  
sto fue 7 es muy  
loada. La ij. ma  
nera es q se etiē  
da este testo, no  
en matrimonio  
vdaoero. mas en  
otros apūtamiē  
tos. 7 segū esto  
qere dñr que la  
muger q cō mu  
chos casa es a fa  
ber q amuchos  
ama no plaze a  
muchos. como  
si dixiese q no es  
amada de mu //  
chos. La segū  
dize aristotiles.  
no puede vn o  
bre amar a mu //  
chas mugeres:  
ni vna muger a  
muchos obres  
de ètero amor ni  
vdaoero. porq  
pñēdo se en mu  
chos no es amor  
ètero ni vdaoer //  
ro. E poresto la  
q amuchos a //  
ma si gelo sientē  
necesario es q  
la amē pocos o  
nigūo. 7 semeiā  
te es enel obre si  
ama amuchas.  
La forçado es q  
sea o pocas ama  
do o de niguna.  
porēde por la ley  
diuina 7 hūana  
fue estableçido.  
que vn marido  
aya vna muger.

Doctrina. xiiij.

A la pobreza fallēcen muchas cosas. mas ala auaricia  
fallēcen todas.

Doctrina. xiiij.

El auariento no es bueno para ninguno. 7 para sy es  
muy malo.

Doctrina. xv.

De vna materia mesma toma cada vno lo que entienē  
de que cūple asu estudio. Como vemos que en vn  
mismo prado falla el buey yerua. y el can la liebre.

Doctrina. xvi.

Qual es la vida del onbre tal es su habla. 7 presunçion  
es que es luxurioso en obra. quiē es luxurioso en pa  
labra.

Doctrina. xvij.

Asi tenemos las riquezas como la fiebre. Ca dezimos  
que tenemos fiebre. 7 no es asi q ella tiene anos.

Doctrina. xvij.

Dezia vn mançebio liuiano 7 loco delante pitagoras.  
que mas querria conuersar con mugeres que cō filo  
sosos. Respondio pitagoras tan bien los puercos se  
echan de meior voluntad enel suzio çieno que en a //  
gua linpia.

Doctrina. xix.

Socrates dezia no es honesto dezir aquello que es tor  
pe de hazer.

Doctrina. xx.

Fuye de auer ganācia torpe. asy como fuyrias de vn  
grand dāño.

Doctrina. xxi.

Perdona muchas vezes a otro. mas atē nunca.

Doctrina. xxij.

Piensa luenga mēte lo que has de hazer. mas despues  
de pensado faz lo ayna.

Doctrina. xxij.

Haras mas dello que dizes.

Doc. xxiiij.



De amonestamientos 7 doctrinas.

El que pide lo q̄ es difícil de hazer el mesmo se dize de  
Doctrina. xxv. (no.

(No hagas) de mal ageno tuyo.

Capitulo. v. Doctrina prima.



Ocas vezes viene el mal. sino cō grãdo sobra  
destos bienes temporales. Doc. ij.

No cūple ser obre mucho risueño Ca si lo es  
forçado es que otros rian del. Doc. iij.

No pongas a otro la carga que tu no podrias llevar.

Doctrina. iij.

Haras por los otros lo q̄ desleas q̄ hagã por ti. E peq̄  
no loor es no teniendo aduersario vencer.

Doctrina. v.

yo he por malos testigos los oios 7 las oreias del pue//

Doctrina. vj.

(blo.

(La virtud) sin sabiduria peligrosa locura es.

Doctrina. vij.

Deuē los obres aperçebirse 7 hazer prouision para la  
veiez de doctrina de çiençia asi como se aperçibiria  
de vianda para el cuerpo.

Doctrina. viij.

No canses aprendiendo. Ca asi son las letras para el  
coraçon. como el bordon al cuerpo enfermo.

Doctrina. ix.

Ese mismo fin deues poner al aprēder q̄ al beuer.

Doctrina. x.

No ay dolor alguno que no se mengue por espacio de  
tiēpo. o no mēgue al cuerpo. o le destruya.

Doctrina. xj.

Pregunto vno asy monides filosofo. que manera ter //  
nia. para q̄ no ouiesē ebidia del. Respōdio. si no to //  
uieres cosa buena. E si no hizieres cosa biē Ca quan  
tos gozos 7 plazerres tienē los vēturosos. tātōs gēmi  
dos tienē los ebidiosos. Doc. xij.

El dinero es tormēto al auariēto. 7 es desonrra al des //

Doctrina. xij.

(gastador.

g iij)

E la muger vn  
solo marido. por  
q̄ sea entre ellos  
amor vñadero 7  
ētero E avnq̄ se  
lee q̄ algũos san  
ctos antes dela  
ley de gracia to  
uieron muchas  
mugeres en vn  
tiēpo. esto fue vi  
spēsaciō diuinal  
q̄ plogo adios  
de otorgar en a  
quella hebdad ē  
q̄ el mundo era  
como nueuo 7  
como moçor co  
mēcaua acreçer  
la gente. mas ya  
no es de traher  
en ençemplo.

No hagas.

Quiē desfiende  
los mal hecho //  
res haze del mal  
ageno supo. ca  
avn q̄ no aya  
culpa en dar fa  
uor aquiē lo hi  
zo. por ende dize  
los legistas q̄  
iuez q̄ da mala sē  
tencia haze del  
pleyto ageno  
suyo. ca lo q̄ a //  
uia de pagar el  
debdor si fuera  
cōdenado ha de  
pagar el iuez q̄  
lo absoluió con  
tra iusticia.

La virtud.

Dizelo por la  
fuerça del cuer //  
po 7 del venue  
do.

47



Libro tercero.

Reprehendian vnos a socrates. porque cōuersaua cō muchos onbres luxuriosos. Respondio mas nesçario es el físico alos enfermos que alos sanos.

Doctrina. xiiij.

Dezia socrates el auariento menesterofo daño padesçe sin mengua.

Doctrina. xv.

Deues auer por gloria tuya. la buena fama de tu amigo.

Doctrina. xvi.

No ay cosa que no sufra aquel que perfecta mente ama.

Doctrina. xvij.

Aristotiles dezia graue cosa 7 difícil es prouar los amigos en las bien andanças. mas en las grandes aduersidades ligera mente se prueuan.

Doctrina. xviii.

La muger hermosa no es al sino vn templo hedificado sobre vn albañar.

Doctrina. xix.

Ençerrada este enti la palabra que tu solo sabes:

Capitulo. vj.

Doctrina primera.



Rãd solaz es en las aduersidades no auer el onbre culpa. ni mereçer lo que padesçe.

Doctrina. ij.

La fortuna muchas vezes desanpara ala cōciencia ynocente. mas la esperança nunca.

Doctrina. iij.

Pregũtaron a aristotiles si callaua porque no tenia palabras que dezir. Respõdio no ay loco alguno que pueda callar.

Doctrina. iiij.

Preguntaronle eso mismo. porq̃ callaua entre los malos. Respondio porq̃ muchas vezes me peso dello q̃



De amonestamientos y doctrinas.

hable. y nunca me arrepenti de callar.

Doctrina.v.

Dixo democrito avn rustico que callaua vn dia en vn cõbite. Esta manera sola tienes de onbre sabidoz q callas.

Doctrina.vj.

Este mismo democrito dixo avn parlero vn dia. o lo co meior harias en callar q en parlar. Ca la natura nos dio vna lengua. y dos oreias.

Doctrina.vij.

Denostaua vn dia vn onbre q era de grand linaie a vn filosofo q no era noble. Respõdiõle. desto he grand plazer q yo me leuâte por mi. y tu por ti cayste. yo so honrra de mi linaie. y tu desonrra del tuyo.

Doctrina.viii.

Doblado dolor ha quien resçibe la yniuria. si es baxo y vil quien gela haze. Ca hazese el mal muy duro de sufrir quando es vergueça de cõfesar quie gelo hizo. E solaz es del mal q onbre recibe la dignidad y grã deza de quien gelo haze.

Doctrina.ix.

Dixo vn mãcebo hermoso ademothenes. si tã mal q sie sen los onbres ami como ati yo me aborcaria. Respõdio demostenes ante me aborcaria yo si me ama sen ami como ati.

Doctrina.x.

Aquel que tiene cuydado del cuerpo y no del spiritu se meiante es a aquellos que visten vestidura preciosa en cuerpo suzio.

Doctrina.xj.

Un filosofo vio a vno q olia a olores de algalia y sabu maduras. y dixo verguença he de te llamar varõ Ca senti enti falso olor.

Doctrina.xij.

Este mismo filosofo. veyêdo entre mucha gête q olian



Libro terçero.

estos colores. Dixo a altas bozes. Qual varõ de vos otros buele amuger.

Capitulo. vij. Doctrina prima.



Os alcaldes d' athenas mãdarõ vn dia açotar vn ladron. E democrito en viẽdole dixo. los mayores ladrones dã pena alos menores

Doctrina. ij.

Denostaua vn dia vn õbre acrisipo filosofo. 7 el no res pòdio otra cosa. sino apartãdose del. dixo. Tã bien so yo seõor de mis oreias como tu de tu lengua.

Doctrina. iij.

Dixo vno a aristotiles. Oy mal dezir deti avno que pasaua por la calle. Respòdio aristotiles. no dezia mal demi. mas de aquel. que ensi hallare aquello de que el dezia mal.

Doctrina. iiij.

Denostaua vn onbre avn filosofo. E respondiõle tute acostúbaste a dezir mal. 7 mi conçiẽcia es testigo q̃ yo apreda menospreçiar los malos dezires.

Doctrina. v.

Este filosofo dixo avno que solia venir amenudo ale pedir dinero prestado 7 pagaua tarde. si te prestare el dinero perdere ati 7 aello.

Doctrina. vij.

La benignidad 7 mansedad del capitã en su bueste no es al sino roydo contra los enemigos.

Doctrina. vij.

Por menor afan ban los caualleros qualquier trabajo. quando toma el capitan su parte.

Doctrina. viij.

Quien no castiga el pecado biẽ paresçe q̃ el gelo mãda

Doctrina. ix.

Asi como en la guerra son heridos los cuerpos delos õbres con cuchillos. asi en la paz son llagados con de

Doctrina. x. (lepte.



## De amonestamientos 7 doctrinas.

Pregunto vno a otro filosofo. que manera ternia . pa  
raque lo quiesesen bien los onbres. Respōdio. si bu  
zieres muy buenas cosas 7 hablares muy poco.

Doctrina. xj.

La saña no es al sino vn desseo desordenado . deleyte  
de vengança.

Doctrina. xij.

Todas las cosas que vienen adeseora son mas graues.

Doctrina. xiiij.

Dixeron a anaxagoras. que era muerto su hijo. Respō  
dio. quando yo lo engendre bien sabia que auia de  
morir.

### Capitulo. viij.

Doctrina prima.

**D**Ropio acto de locura es ver los pecados a  
genos 7 olvidar los suyos.

Doctrina. ij.

Quería vno hurtar adíogenes de noche v  
na talega de dineros que tenia ala cabecera . 7 el sin  
tiole 7 dixo al ladron. lieuala ya desaueturado 7 ha  
ras que durmamos ambos.

Doctrina. iij.

(Prouerbio) es de los griegos. que cada vno se trabajaie  
en aquella arte que sabe.

**Prouerbio.** Athenas era el mas famoso estudio de greçia 7 avn por vñtura de toda  
europa. E dizen q̄ acostunbrauan enel quando alguno moço era ya de heado para aprenher  
oficio traher delante los oficiales de todos los oficios 7 hazian le aprenher aquella arte que  
veyan a que mas se ynclinaua. 7 con esto salian mas exçelentes oficiales. E segund dize el apo  
stol. a cada vno es dada su gracia 7 no ay onbre que no sea abile para alguna cosa 7 si açierta  
en se poner en aquello en que es abile nesçesario es que haga obras exçelentes. E por esto di  
ze aqui que cada vno se trabajaie 7c. Como si dixiese que usando cada vno aquello que sabe  
7 para lo que es hazen se las obras bien como cunple. La dela turbacion 7 confusio de los  
oficios nasçen grandes ynconuenientes.



## Libro tercero.

### Doctrina. iiii.

(Querian) partir algunos discípulos del lugar do esta-  
ua socrates. 7 rogaronle que ante que partiesen les  
diese alguna buena doctrina para ordenar su vida.  
E el dixoles que viniesen todos asu casa. 7 venidos  
llamo asu muger que estaua en vn sobrado. 7 man-  
dole que vertiese vnos cantaros que tenia llenos de  
azepte 7 de miel. 7 ella obedesciendo hizolo luego.  
Estonce socrates dixo aestos. si tanto poderio to-  
uiertes en vras casas que luego hagã lo que mãda-  
rdes biuires bienaueturada mente.

### Doctrina. v.

La honrra cria las artes 7 todos siguen los estudios 7  
se ençiende enellos por la fama.

### Doctrina. vi.

Querian.

Dizen que te-  
nia socrates dos  
mugeres ala vna  
llamauã pan-  
tipe. 7 esta fue

la que de ramo el agua suzia sobre la cabeça. segund se escriue enel libro segundo dela proui-  
dençia enel capitulo. xviij. E si fue esta o la otra la que hizo lo que aqui se contiene no lo se.  
Pero de presumir es que seria la otra La pantipe no deuia ser tan cortes. que luego hiziese lo  
que mandaua socrates. mas qualquier que ella fue. baste que la pntincion deste ençemplo es  
que estonces es bien regida la casa. quando luego sin otra dilacion se haze lo que manda el  
señor. adas dira por ventura alguno que no es razonable lo que aqui contiene este testo. La  
pareçe contradizer la doctrina de aristotiles el qual dize enla yconomica. que ala muger per-  
tenesçe ordenar lo de dentro de casa. E que no es conuiniente al marido hablar enlas cosas  
menudas que en casa se han de hazer. E pues el vter delos cantaros era cosa menuda 7 de de-  
tro de casa. no lo deuiera socrates mandar. ni ella obedesçer. Aesto se puede responder que  
bien es verdad que enlas cosas menudas que pertenesçen al apareio dela casa no se deve el  
marido comun mente ocupar. Pero quando enello espresa mente manda. luego es de obede-  
sçer como aqui se dize que se hizo. La deve pensar la muger que no lo manda de balde. mas  
que alguna razon suficiente le mueue aello. E lo que dezimos dela casa. tan bien lo deuemos  
entender en vna çibdad o prouincia o reyno. La estonce es bien gouernada la tierra quando  
luego se pone por obra lo que manda el señor. porque ael pertenesçe delibrar con madura p-  
rouidencia lo que deve mandar. 7 al seruidor esecutar con buena diligencia lo que el manda.  
E muchos daños vinieron en diuerfas partes señalada mente en guerras por no ser bié obe-  
desçidos los señores 7 capitanes. E muchas victorias se ouieró por los obedesçer presta mē-  
te. Enla batalla de canas que fue vna delas famosas del mundo dizen que se vençio por ser  
muy obedientes los caualleros a anibal cometiendo 7 retrayendo 7 apartandolos ala batal-  
la. 7 llegando los luego sin tardança alguna. 7 çercando los enemigos a qualquier señal que  
anibal hazia.



De amonestamientos 7 doctrinas.

Aquel es verdadero filosofo que no tiene su ciēcia. pa  
ra mostrar q̄ sabe mas que los otros. mas para re  
gir bien su vida.

Doctrina. vii.

Como el campo por mucho grueso que sea. no da fru  
cto si no le labran. asi el coraçon por sotil que sea. no  
sera sabidoz si no ha doctrina.

Doctrina. viij.

La costūbre muestra al onbre sufrir los trabajos. 7 me  
nospreciar las llagas.

Capitulo. ix. Doctrina primera.



Si amas la continēcia 7 la buena tēperança  
corta las cosas superfluas. 7 recoge 7 estrecha  
sus desseos. considera contigo quanto la na  
tura pide no quanto cobdiçia.

Doctrina. ij.

Si fueres continente atamaño grado vernas q̄ seas cō  
tento contigo mesmo solo.

Doctrina. iij.

El que contento es consigo en riçzas es nascido.

Doctrina. iiij.

Todas las blāduras 7 mollezas caruā al coraçon con  
vn ascondido deleyte.

Doctrina. v.

No te des alas corporales delectaciones presentes. ni  
dessees las absentes.

Doctrina. vi.

La vianda tuya sea tal. que ligera mente se pueda a  
uer.

Doctrina. vii.

Quando ouieres de comer no te llegues aello como a  
deleyte mas como a vianda.

Doctrina. viij.

La hanbre despierte tu paladar. no los sabores ni las

Doctrina. ix.

(salsas.



**Libro terçero.**

**Tus desseos sean tales que con poco se pueuā cōplir.**

**Doctrina. x.**

**Si quisieres seguir esta virtud de cōtinencia: escoge para tu morada casa mas sana que delectable. E no qeras q̄ conoscā al señor por la casa . mas ala casa por el señor.**

**Doctrina. xi.**

**Esto guarda mucho que no sea tu pobreza inuidiosa : ni sea tu abstinencia delas viandas suzia 7 vil.**

**Aqui se acabo el libro de amonestamiētos 7 doctrinas.**











## Prologo.

Aqui comiēça el libro de lucio anneio seneca. que se llama de prouidencia de dios a lucillo. trasladado de la latin en lenguaie castellano: por mandado del muy alto principe 7 muy poderoso rey 7 señor nuestro señor el rey don Juan de Castilla 7 de leon. el segundo. Por ende el prologo dela traslacion habla conel.

## Prologo en la traslacion.



Quando dulce es la ciencia. O muy catholico principe avn aquel lo siente que nunca aprendio. Ca deleyta el ver. delecta el oyr. deleyta alas vezes los otros sentidos. Mas la otra deleytacion dela ciencia a todos sobrepuxa los otros plazer. E no es sin razō. Ca pues el onbre es vna criatura mediana entre las sustancias apartadas que llamamos los angelles 7 los animales yrracionales 7 brutos: deleytar se deve mas en aquello que le es comun con la natura angelical. que en aquello que mejor o tan bien como el sienten las bestias. Pero la errada costumbre 7 obscuridad del ingenio haze en muchos poner ante lo sensible. 7 dexar que se tome de orin la parte intellectual que es en el onbre mas alta. Por ende avn que la ciencia sea muy delectable. no se deleytan egual mente todos en ella. Ca asi como en muchas cosas de que los onbres toman plazer. no se alegran las bestias. Asi el gozo del saber. la dulçura del estilo eloquente. con que se huelga los eleuados ingenios. no solo no se gozan tanto como deuiā. mas alas vezes avn se enoian algunos. Ni es de pensar que todos los que siguen las ciencias. sienten perfecta mente este plazer. Ca algunos aprenden por ganar. Otros por fama o por otros fines diuersos. E

b1



[Libro quarto.]

por alcançar aquello que dessean cauan en los libros. como quien caua vna viña. no porque el estudio los deleyte. Mas porque los delecta la esperança del galarpon. Por ende la señal verdadera de amor de ciencia es deleytarse en estudio. Ca aunque las obras dan testimonio del onbre. segund escripto es por los frutos los conosciereys. Pero no se conoscién tan ayra por las obras de fuera como por la delectacion del coracon q es obra de dentro. E asi quien los onbres mas ayra quisiere conoscer. no catelo que hazen: mas en lo que toman plazer Ca muchas cosas hazemos contra nuestra voluntad. mas nunca nos delectamos por fuerza. E prueua cierta de bueno es delectarse en lo bueno. la q reluze muy bien en vna virtuosa persona. Ca si no se delectase en las nobles doctrinas de ciencia. especial mente en aquellas que gujan. y refuerçan las buenas costumbres entre tantos trabajos y tantas y tales ocupaciones de guerra notorias atoda europa. y avn agrando parte de africa: no se ocuparia en leer doctrinas de los antiguos. Mas el vno escogido ingenio y loable voluntad vos hazen que quando espacio vos dan los grandes hechos que entre las manos trabes: recorray a lectura de libros. como avn plazentero y fructuoso vergel. E aunque muchos lees plazeos escoger alas vezes a seneca y no sin razon. Ca como quier que muchos son los que bien ouieron hablado. Pero tan cordiales amonestamientos. ni palabras que tanto hieran en el coracon. ni asi traygan en menosprecio las cosas mundanas. no las vi en otro de los oradores gentiles. E aunque aqicero todos los latinos reconoscan el principado dela eloquencia. Pero mas segund el mundo hablo en muchos lugares. E no guarnescio sus libros de tan expresas doctrinas. mas siguió su larga manera de escreuir y solenne. como aquel que con razon



## Prologo.

enel hablar lleuo el principado. mas seneca tan menu-  
das 7 tan iuntas puso las reglas dela virtud con esti-  
lo eloquente. como si bordara vna ropa de argenteria  
bien obrada de ciencia enel muy lindo paño dela elo-  
quencia. Por ende no lo deuenos llamar del todo ora-  
dor. Ca mucho es mezclado conla moral philoso-  
phia. E avn con esta razon bien puedo mouer otra.  
Porque seneca fue vño natural 7 nascido en vños rey  
nos. 7 tenido seria si biuiese de vos hazer omenaie. E  
pues catorze çentenias de años que entre vos 7 el pasa  
ron. no lo consintieron que por su persona vos pudie  
se seruir. siruan vos agora sus escripturas. E avnque a  
ues grando familiaridad enla lengua latina. 7 para vña  
conformacion bastaua leer lo como lo escriuio. pero  
quisistes auer algunos desus notables dichos en vño  
castellano lenguaie. Porque en vña subdita lengua se  
leyese: lo que vño subdito enlos tienpos antiguos con-  
puso. E no vos contentastes dello vos entender. si por  
vos no lo entendiesen otros. Nuestra muy çierta de ex-  
celso 7 grando coraçon. Ca quanto mayor es la bõdad  
tanto es mas comunicable. E como de algunas copila-  
çiones nuevas que delas obras de seneca muchos en  
vno ayuntaron. vos pluguiesen algunos dichos. man-  
dastes ami que los tornase en nuestro lenguaie: no por  
la orden que ellos estauan escriptos. mas como acaso  
vinieren. E porque aquellos eran cortados por el copi-  
lador segund asu proposito entendio que cunplia. qui-  
sistes ver algunos otros sacados entera mente desu ori-  
ginal. E escogistes entre todos el libro que se llama de  
la prouidencia. Prudente por çierto discreta election.  
Ca qual primero se deue leer: que aquel que habla de  
dios que es el primero principio. E si para regir las ma-  
yores obras son las mayores doctrinas balladas: qñ  
primero deue ser en orden quel tractado dela prouidẽ

b ij



## Libro quarto.

83  
cia diuinal que todas las cosas gouierna. E yo hizelo por vño mandado. no que no conosca mi insuficiencia para esto: ni para lo semeiante hazer. Ca manifesta es ami la ignorancia. especial mente para escreuir a vño re al estado: cuya grandeza me espanta. Pero menbrose me auer leydo. que vario gemino hablando a iulio cesar. començo la habla asi. Cesar: los que delante ty osan hablar no saben la tu grandeza. los que delante ty no osan hablar: no conocen la tu bondad. Lo qual por cierto puedo yo con grande razon dezir avos como al cesar dezian. Ca cesar muy grande fue. no gelo podemos negar. 7 mucho monto en el mundo. Mas onbre llano de cibdad nacio vno del pueblo romano. 7 nueva rigente fue su grandeza. 7 ganada por vna desigual osadia. Ca hermosa mente dize del tullio que no ouo otro derecho areynar: sino que lo ymagino 7 salio con ello. Otra es por cierto la lindeza dela corona de espana: que desciende texida de enperadores 7 reyes desde los siglos antiguos. Al ouo cesar benignidad que no leamos del mucho cosas crueles: hechas por fartar su terrible ambicion. las qles son agenas de vña muy humana bondad. que para vos seruir a todos anima. Por ende aunque vña grandeza me ponga temor: vña virtud me da osadia. E aunque recognosciendo vña excelencia. la lengua qñiera cesar. Recordandose dela vña suauidad muy benigna. la mano corrio con la peñola. esperando con presto coracon 7 alegre. rescebir vña emienda notable. Ca mas dulce es ami ser emendado por vos. que loado por otro. Hasta quando prologo tan largo en tan pequena obra: creo quel plazer q han mis oios en vos ver. 7 en vos hablar la mi lengua: siente mi peñola en vos escreuir. E como cauallo ardiente de boca corre sin mandado: pero refrenemos la ya. teniendole rezia mente la rienda. 7 guardandolo que en



## Introduçion.

otras escripturas guardo. Ante que seneca hable: para su meior declaracion escriuio la introduçion siguiete.

## Introduçion.

**E**la prouidencia diuina muchos son los q̄ hablaron asi catholicos como gentiles. Ca aunque algunos de los muy antiguos que lunbre de fe no ouieron. negaron la prouidencia y quisieron dezir. que el mundo y todas las cosas que en el son: fueron hechas por acaesçimiẽto y no por ordenança dela soberana disposicion. Este error se di ze que siguieron democrito y los epicuros. Pero todos los notables philosophos condenaron esta opinion como manifesta mente errada. E otorgaron ser prouidencia. Asi los estoicos. cuyos capitanes fueron socrates y platon. como los peripateticos. cuyo principe fue aristotiles. y negaron venir las cosas por acaesçimiento desordenado. Pero en sus escripturas usaron mucho deste vocablo fado. segund paresçe por diuersos libros. Asi de çieron como deste seneca. de que agora hablamos y de otros. E esto hizo errar a muchos de los ignorantes. Ca aunque los çientificos onbres supieron como se deuia entender. Pero los pueblos comunes oyendo dezir fado. cayeron en diuersos errores. Por ende los santos doctores que son verdaderos philosophos no usaron escreuir fado en sus escripturas. Mas cada que dela disposicion perdurable gouernadora de todas las cosas han de hablar: llamanla prouidencia. E para meior entender la significacion desta palabra es de saber. que la prouidencia que solemos a manera de nuestro hablar llamar discrecion. tiene tres partes principales. La primera es memoria dello pasado. La segunda es ordenança dello presente. La tercera

Nota que platon y socrates fueron principales capitanes de los filosofos estoicos. y aristotiles fue principal caudillo de los peripateticos.

54

b iij



## Libro quarto.

es proueymiento para lo venidero. E este proueymi-  
ento si es en alguno de nos llamase prouidencia huma-  
na. Si es del primero principio eternal que es dios: lla-  
mase prouidencia de dios perdurable. E la prouiden-  
cia eternal 7 diuinal segund que muchos de grand au-  
toridad escriuieron no es al. sino aquella razon. que  
esta enel soberano principe que ordena todas las co-  
sas. la qual no pone necesidad alguna al libre alue-  
orio. Mas aunque las cosas necesarias vengan neces-  
saria mente: pero las que no son necesarias dexalas  
venir contingente mente. E como quier que en quan-  
to es ordenador de todo se llama prouidencia: pero  
en quanto sabe todo lo venidero: llamamosla presci-  
encia. E en quanto por su infinita sabiduria escoge los  
que se han de saluar: llamase predestinacion. E porque  
asi como en las cosas humanales. quando algunos son  
escogidos para alguno grand hecho: escriuenlos en al-  
guno libro. E por esto los legistas llaman a los senado-  
res padres en vno escriptos. Asi a esta semeiança como  
si los predestinados fuesen escriptos: llamamos a esta p-  
resciencia de dios. con que predestino algunos para la vi-  
da perdurable en el libro de vida. Por ende en la sancta  
escriptura hallanse estos vocablos mezclados en di-  
uersos lugares. prouidencia 7 presciencia 7 predestina-  
cion 7 libro de vida. pero prouidencia es la mas general  
palabra. E desta seneca que fue vno de los estoicos ha-  
bla en este libro que alucillo enbio. no que tracte gene-  
ral mente lo que acognicion della pertenesce: mas so-  
la mente tañe vn articulo el qual es este. Porque dios  
consiente venir mal a los buenos 7 prosiguelo con po-  
lido estilo. segund su costumbre. El qual en este lengua-  
je por vno mandado. lo menos mal que yo puede tras-  
lade. siguiendo el seso mas que las palabras. No por



## Introduçion.

cierto que pasase la dulçura desu hablar en nuestro ro-  
mançe . Ca yo no lo supiera bazer: mas que esta tras //  
lacion vos sirua de tanto. que lo que seneca quiso con  
su eloqnençia dezir. lo halles en nuestra lengua llana  
mente con efecto traspuesto. E aunque el tractado es //  
staua continuo sin alguna partiçion. partir lo he en ca //  
pitulos. porque meior: 7 mas cierto podays hallar. lo  
que notar vos pluguiere. E por quanto en algunos lu  
gares estaua oscuro por tañer estorias antiguas que no  
son conosciadas. señalelo en los margenes. cõtando bre  
ue mente: quanto bastaua ala declaracion dela letra.  
E asi mesmo donde senti: perdoneme seneca: alguna  
conclusion que contradixiese alos sanctos doctores. cõ  
tradixela luego. porque no le dexemos con ella pasar .  
E el que lo oyese no fuese engañado. Ca en tanto es de  
dar fauor alas escripturas delos gentiles. en quanto de  
la catholica verdad no desuijan. E çerca desto por çier  
to bien dize çiceron. Que nunca deue onbre ser afectio  
nado tanto aõtro. que aunque muchas cosas buenas  
dixó. que le azeptelo que dixó mal. Ni tanto deue ab  
orrescer a quien las malas cosas dixó. que no azeptelo  
que dixó bien. Porende para azeptar lo bueno 7 rehu  
sar lo malo 7 fortificar la virtud que sepa fuerte mente  
vencer el rigor dela fortuna quando combatir nos qui  
siere: inclinemos la oreia 7 escuchemos a seneca .



## Libro quarto.

### Capítulo primero.

**D**Reguntaste me lucillo. pues el mundo se rige por la prouidencia de dios. porque acaesçe muchos males a los buenos varones. E a esto te pudiera yo meior responder en el tractado dela obra principal. es a saber quando demostramos como la prouidencia de dios es sobre todas las cosas. 7 q̄ dios es p̄sente entre nosotros. Pero pues te plaze que de aq̄l tractado mayor cortemos esta partezilla 7 declaremos esta pregunta sola. quedando toda la otra dubda entera: hare esto que pides. E no es muy graue cosa de hazer porque procurare en ello causa 7 negocio de los dioses. E en esto por ellos he de hablar. E paresçeme que es superfluo al presente mostrar que tamaña obra como es este mundo. no esta sin alguno que lo guarde 7 gouierne. E que este curso delas estrellas 7 la diuersidad de sus mouimientos. no viene por acaesçimiento 7 por caso de ventura. lo qual claramente paresçe ser así. E a lo que por acaesçimiento viene: muchas vezes se turba 7 ay na viene variación. Mas esta ligereza de los cielos tan ordenada 7 tan sin turbación alguna: cierto es que procede por mandamiento de ley perdurable. E todo onbre deue pensar que tan maña 7 tan marauillosa orden que rige todas las cosas que son en la tierra 7 en la mar. E que por regla tan concertada mueue estas muy claras lunbres del sol 7 dela luna: no desçiende de fundamento que yerra. E a si estas cosas sin deliberación por acaesçimiento se apuntasen. no ternian tamaña arte que hiziesen estar la muy pesada tierra queda sin mouer en medio del muy arrebatado curso del cielo que la rodea 7 se mueue enderredor della. E que las mares metidas por



Dela prouidencia de dios.

por los valles çerquen 7 mollescan las tierras 7 no  
cresca cosa alguna con quantos rios entran enellas . E  
que de muy pequeñas simientes nasçen muy grandes  
arboles. E avn aquellas cosas que paresçen que vienē  
sin orden 7 sin çertinidad: de creer es que tienen orde-  
nança. Digo esto por las lluias 7 por las nieues 7 por  
las caydas delos apresurosos rayos. 7 por los fuegos  
que alas vezes caben 7 ronpen las cunbres delos mon-  
tes. 7 por los terremotos dela tierra que hazen que pa-  
resçe que se quiere caber. 7 otras cosas muchas que re-  
batosa mente 7 con grand priesa 7 rebuelta se mueuen  
cerca delas tierras: no acaesçen sin razon. avnque pare-  
sçe anos que vienen adeseora. mas sus causas tienen. E  
eso mismo las cosas que se veen en lugares estraños 7  
son auidas por miraglo alguna causa tienen. Como en  
mitad delas ondas salir aguas calientes. E enla gran-  
de 7 alta mar paresçen nuevos pedaços de tierra de in-  
sulas que de nuevo se muestran. Pues ya si alguno aca-  
tare como se vazian los puertos dela mar. partiendo-  
se el agua dellos 7 tornandose alo alto. 7 dende apo-  
co espacio tornádo los acubrir: bien creera que no por  
çiego mouimiento 7 sin discrecion se trahen las ondas  
dentro 7 tornan despues asalir. E con grand curso re-  
cobran el lugar que tenian 7 cresçen su poco apoco 7  
suben cada hora 7 cada dia segund que la estrella lu-  
nar las saca. acuyo aluedrio el mar oceano cresçe 7 mé-  
gua. Guardense estas cosas para tractar en otro tienpo  
Especial mente porque tu no dubdas dela prouiden-  
cia. mas quexaste della. Pero yo te reconciliare 7 tor-  
nare en gracia con los dioses. los quales son muy bue-  
nos a los muy buenos. Ca la natura no padesçe que las  
malas cosas enpachen a los buenos en algund tienpo  
ni en alguna manera.



Libro quarto.

Capítulo segundo.

En tiempo.

Dize esto porq̃  
dios es perou-  
rable ⁊ el onbre  
es temporal. po-  
tras diferēci-  
as ay infinitas  
que no dize aq̃  
seneca. ⁊ etre lo  
infinito ⁊ finito  
no ay propo-  
r-  
ciō. por ende no  
es de aceptar e-  
ste dicho asy  
gruesa mente co-  
mo suena.

Dura men-  
te.

No es de enten-

der asy graue mente. que alos buenos no vienen sienpre aduersidades diuersas. La alas  
vezes acaesce al contrario que los buenos han bien andança ⁊ los malos aduersidades  
segund desta materia algund tanto se hallara notado en la ṽra copilacion en el tractado delo  
que pertenesce adios. el qual fue sacado deste original en la adiciō puesta por ṽro manda-  
do sobre la parte prueualo.

**E**ntre los buenos varones ⁊ los dioses ami-  
stad ay puesta ⁊ establecida entre ellos por la  
virtud. E aunque digo amistad: bien pudie-  
ra dezir parentesco o semeiança. Ca del buē  
varon adios: no ay diferençia sino (en tiempo). Ca su  
discipulo es ⁊ seguidor desus carreras ⁊ su verdadero  
hijo ⁊ como onbre desu lineaie. E dios q̃ es padre muy  
granado ⁊ riguroso demandador delas virtudes cria-  
le (dura mente) como hazē los padres rigurosos. Por  
ende quando vieres alos buenos varones ⁊ bien q̃stos  
delos dioses trabaiar ⁊ sudar ⁊ subir por lo aspero. E  
alos malos bolgar ⁊ vsar de deleytes: piensa lo que a-  
caesce acada vno de nos cō sus hijas. Ca tomamos pla-  
zer delas contristar: ⁊ alas sieruas dexamos andar asu  
voluntad. alas hijas apremiando con castigo triste: ⁊ a  
las sieruas dando lugar asu osadia. E eso mismo cree  
por cierto que haze dios que no dexa al buen varō an-  
dar en deleytes. Mas prueualo ⁊ endureçelo ⁊ apareia  
lo para si. Por ende muchas cosas aduersas vienē alos  
buenos varones. Mas no puede cosa de mal acaescer  
al buen varon. porque no se abaxa ni se muda por las  
cosas contrarias. Ca asi como tātos rios que veemos:  
tantas ⁊ tan grandes lluias. toda la fuerça delas fuen-  
tes que nasçen en medio dela tierra: no mudan el sa-  
bor dela mar: ni la abaxan: ni la mueuen en cosa.

E asy la fuerça delas cosas aduersas no mueue el



**Dela prouidencia de dios.**

coraçon del varõ fuerte. ante esta firme en su estado. E  
q̃lq̃er cosa q̃ le vega tornala desu color. Ca es mas po-  
deroso q̃ todas las cosas q̃ fuera le acaesçen. No digo  
yo que no las siente. mas digo que las vence. E avn  
mas digo que esta bolgando 7 plazentero 7 se leuan-  
ta 7 se sube contra qualesquier cosas contrarias que le  
vengan. E piensa tu sin dubda que todas las cosas ad-  
uersas le son prueua para en que vse desu virtud. E q̃l  
varon ay que sea cobdicioso delas cosas honestas. q̃  
no dessee aver trabajo iusto 7 que no sea presto ase po-  
ner en los actos dela virtud aunque le sean peligrosos  
E qual onbre ay diligente que no aya el ocio por pe-  
na. E veemos estos mançebos que prueuan los cuer-  
pos 7 tienen cuydado delas fuerças corporales que  
quieren prouar el cuerpo con los que hallan mas re-  
zios. 7 ruegan a aquellos con quien quieren luchar  
o hazer algund acto de armas que de todas sus fuer-  
ças usen contra ellos. 7 sufrense herir 7 trabaiar. 7 sy  
no hallan quien solo por si sea su igual: luchan 7 prue-  
uense contra muchos en vno. Ca secase la virtud sy  
no tiene aduersarios. 7 estonce paresçe que tamaña es  
7 quanto resplandesçe: quando muestra su poder en  
nel grand sufrimiento. E sabe que esto mismo conuiene  
hazer a los nobles varones. que no teman hazer las  
cosas duras 7 graues: ni se quexen del fado. E q̃lquier  
cosa que les acaesçiere ayan lo por bueno. 7 tornen lo  
en bien. Ca no es de considerar lo que sufres. mas co-  
mo lo sufres. E no paras mientes quanta diuersidad  
ay entre la manera que tienen los padres con los hijos  
7 la que tienen las madres. Ca los padres mandan les  
q̃ usen los estudios con grand diligencia 7 continua me-  
te. E avn ellos dias delas fiestas no les dexa estar ocio-  
sos 7 haze los sudar. E avn alas vezes llorar 7 echar la  
grimas. E las madres falagálos en el seno 7 quieren los



## Libro quarto.

tener ala sonbra. E querriá que nunca llozasen ni se cō  
tristasen ni trabaiasen. E deuemos considerar que di  
os tiene alos buenos varones voluntad de padre 7 a  
ma los mucho. 7 quiere que sean vsados de trabaios 7  
dolores porque ganen fuerça verdadera.

### Capitulo. iij.

**L**os animales muy gruesos lasos son 7 pere  
zosos. E no sola mēte si les dá trabajo. mas  
avn mouiendose con grand cargo de carnes  
que traben: desfallescen. E asi la bien andan  
ça quien nunca es herido. no es para sofrir golpe algu  
no. Mas la que ouo continua pelea cō los daños 7 las  
iniurias dela fortuna le hizieron callo. no se dexa ven  
cer de mal alguno 7 avnque caya pelea de rodillas. E  
marauillas te tu. si dios que es muy amador dō los bue  
nos da la fortuna con que se exerciten 7 contra quiē v  
sen de su virtud a aquellos quel quiere que sean muy  
buenos 7 muy exelentes. E yo por cierto no me mara  
uillo si algunas vezes les da la fortuna que pelee con  
ellos. Ca miran los dioses alos grandes varones quā  
do luchan con alguna desauētura. Como nos auemos  
alas vezes grand plazer en mirar. quando vn mancebo  
de rezo coraçon recibe enel venablo al venado q̄ vie  
ne herido. o espera sin miedo al leon que viene corri  
do. Este mirar tanto es mas gracioso: quanto mas re  
zia mente el mancebo lo haze. Mas no son estas cosas  
tales que hagan mouer los oios delos dioses aque las  
miren. Ca todo esto es niñeria 7 deleyte dela liuiãdad  
humana. Mas lo que es digno que mire dios 7 a que  
torne con diligencia los oios como asu obra propia. es  
mirar estos dos quādo peleā. Es a saber el varon fuer  
te 7 la fortuna contraria quando el es cometido della.  
E avn mas de mirar es quando el comete aella. E por



## Dela prouidencia de dios.

**Caton.** Segundo dicen los istoriadores. la parte de pōpeo fue abaxada mucho al tiē po que iullio çesar tomo de françia. La ouieron todos los suyos asalir de roma. E estonçe marco parçio ⁊ caton que fauoreçian apōpeo por que entendia. que procuraua la liberrao de roma resçibio vn granō reuez. por quanto toda la su liança fue echada fuera ⁊ despues re sçibio otro mucho peor. quando ponpeo fue vençido en aquella batalla nōbrada que dize

cierto no veo cosas en las tierras mas hermosa que iu piter pueda mirar si quisiere parar mientes. que otear a(caton) seyendo ya todos los suyos ⁊ toda su liança no vna vez sola. mas muchas quebrantada. Pero en tre las caydas publicas estaua enfiesto ⁊ leuātado. Ca maguer que todas las cosas se ayuntasen contra el so lo. E las tierras le fuesen guardadas con quadriilas de gentes. E las mares con flotas. ⁊ las puertas del lugar donde el estouiese touiesen çercadas los caualleros de çesar. Pero caton bien tiene por donde se vaya. ⁊ con

de thesalia. la q̄l en algunos li // brios se llama la batalla farsalia do murierō mu chos delos ro // manos ⁊ pon // peo fuyo ⁊ allí abaxo la parte que queria ca // ton. E despues acabose debar ar quando pon peo fue degol lado por el rey tolemeo su cria do. cō todo eso

caton lleo esa gente que pudo ⁊ paso en africa. ⁊ por esto dize aqui no vna vez sola mas mu chas quebrantado. porque con estas desauenturas que fue quebrātada su parte muchas ve zes pero avn el quisiera resistir açesar si pudiera. E por esto dize aq̄ estaua enfiesto. mas no po dia. ⁊ q̄ndo vido que la libertad de roma segū su ymaginaciō se perdia ⁊ çesar del todo era apoderado llamo a sus hijos ⁊ a los otros que cō el estauā en vn lugar do estaua que llama // uan vrica. ⁊ por ende aeste catō q̄ fue en tiēpo de çesar llamarō catō vricense. La muchos ca // tones ouo. ⁊ catō nōbre de linaie era ⁊ mādole q̄ se fuesen açesar ⁊ se pusiesen en su mano ⁊ se reconciasen con el. ⁊ aconseio les la manera que touiesen. E por esto dize seneca daua con seio por la salud agena. E el esa noche despues desto hecho. etro en su camara ⁊ dize que leyo el libro que hizo socrates dela immortalidad del anima. ⁊ acostose adormir vn poco. ⁊ quādo despertó tomo vn cuchillo q̄ tenia ⁊ diose cō el por los pechos ⁊ el golpe no fue tamaño q̄ luego muriese. E los seruidores quādo lo sentieron leuātarse ⁊ llegarōse a el ⁊ catarōle la lla ga. E consintiólo catō. a das despues que se vio otra vez solo desatola ⁊ abriola con las ma // nos ⁊ murio. por ende dize aq̄ seneca ca vna mano sola suya haria camino ⁊ c. E quiere dezir este hierro ⁊ c. que su cuchillo q̄ fue puro ⁊ no hizo mal cōtra sus çibdadanos. para libertad acató. por quāto le hizo salir el anima del cuerpo ⁊ pr alugar donde no le podia soiuçgar çe // sar. piensa seneca q̄ la llaga no seria muy ancha ⁊ c. por q̄ avn en la muerte guardaria q̄ el gol pe fuese honesto ⁊ no hiziese fealdad en el cuerpo. ⁊ fue tal que basto para lo matar. E finge aq̄ seneca por las palabras q̄ diria llegare ami obia luēga mēte pēsada. lo qual dezia por la muerte. E avn q̄ aq̄ dize seneca. q̄ iulia ⁊ petreo se matarō vno a otro. paulo orosio cuēta lo en otra manera. diziēdo q̄ iulia dio dinero avno q̄ lo matare ⁊ despues petreo matose. cō aquel mismo cuchillo. E q̄ere dezir seneca q̄ avn q̄ aq̄llo era acto de fortaleza. pero mayor fortaleza era la de catō. por quāto aq̄stos matarōse el vno al otro segū el cuēta. a das caton mato asy mesmo. La era feo ala grandeza desu coraçon rogar a otro que lo matare. E esta historia pie // supuesta. asaz claro esta el testo. E suelē algūos arguyr cōtra catō que pues el se mataua por

ij



## Libro quarto.

no obedesçer a  
çesar. porq̃ man  
daua a sus hijos  
7 parietes q̃ lo  
obedesçiesse. Ca  
si era biẽ lo que  
mãdaua a sus hi  
jos mal hazia en  
se matar ante q̃  
obedesçer açe //  
sar. aDal manda  
ua. Respondo  
por el q̃ catõ e //  
ra õbre de grãd  
vrtud 7 tenido  
en grãd reputa  
cion 7 auia se //  
guido esta epie  
sa dela libertad  
de roma. cõ mu  
chos trabajos  
7 peligros. por  
ende ael era ma  
por verguẽça ve  
nir amano de çe  
sar 7 meior era  
la muerte. mas  
los hijos 7 los  
otros parientes  
erã mãcebos 7  
no de tãta esti //  
ma cõmo caton  
porente no les  
era verguẽça o  
bedesçer acesar  
ni desonesto aq̃  
en ya toda ro. //  
ma 7 la mayor p  
te del mundo o  
bedesçia. Cerca  
de todo lo suso

una mano sola suya haria camino para su libertad. E  
este hierro que en la guerra çibadana fue puro 7 sin er  
ror hara nobles 7 buenas obras. Ca la libertad que no  
pudo dar aroma. dar la ha acaton 7 pudiera bien de  
zir: llegate ami obra luenga mente pẽsada. 7 quitarme  
he delas obras humanales. E ya petreo 7 iuba murie  
ron 7 cada vno dellos çayo herido por la mano del o  
tro. fuerte por çierto 7 hermosa concordia hizieron de  
su fado. Mas avn no es tal q̃ pertenesca a nuestra gran  
deza. Ca tan bien seria feo acatõ pedir a otro que le de  
la muerte: cõmo si le pidiese la vida. E dexando las pa  
labras que pudiera dezir caton: dire yo. Cõ razon me  
paresçe que mirauan los dioses cõmo aquel varon tan  
agro vengador de si mesmo daua conseio para la salud  
agena 7 informaua a los otros cõmo hiziesen. E habla  
ua en los hechos con grãd cuydado. avn en aquella  
noche postrimera 7 todo así ordenado: fincaua el cu  
chillo en su pecho scõ 7 llagaua sus entrañas. E con su  
mano sacaua aquella muy santa anima. la qual no era  
digna que con hierro fuese ensuzlada. Por çierto cree  
ria yo que la llaga que el se dio no seria muy ácha. mas  
tal que bastara para acabar la vida. E por ventura no  
fue asaz a los dioses inmortales mirar acatõ en el qual  
fue retenida 7 renouada la virtud. Porque en aquella  
parte mas graue que es la muerte se mostrase. Ca no es  
acto de tan grãd coraçon reçeber la muerte cõmo pe  
dir la. Por çierto de buena mente deuierã mirar los di  
oses a su criado veyendo que escapaua de los casõs de  
ste mundo cõ tã digna memoria 7 tã hermosa salida ca

dicho es de catar q̃ avnq̃ seneca esto habla hermosa mẽte. ello es grãd error. Ca matar así me  
sino no es de loar ni es acto de fortaleza ni de vrtud. así segũd la vda catholica cõmo segũd  
la doctrina de los philosophos: ante es acto de flaqueza 7 reprobato. lo qual mas larga mẽ  
te se dira en el capitulo postrimero deste tractato donde seneca habla desta materia.

es el rap. m. facie  
emda. / tanq̃ p. p. p. p.



De la prouidencia de dios.

la muerte consagra a aquellos cuyo fin avn los que lo temen le loan.

Capitulo. iiii.

**D**Exemos ya esto 7 continuando mi razõ mostrare como no son males estos que lo parecen ser. E agora digo que estas cosas q tu llamas asperas 7 cõtrarias 7 temederas: no lo son. ante son en fauor de aquellos aqen acaescẽ. E eso mismo dire que son en fauor de todos los onbres. de los quales en vniuersal tienen los dioses mayor cuydado que de algunos en singular. E avn despues aña dire que estas cosas todas vienen con voluntad de aquellos aquiẽ contescẽ. Ca si cõtra su volũtat las padesçiesen: dignos serian del mal que recibẽ. E avn mas te dire q esto todo viene a los buenos por el fado iusta mente por aquella mesma ley por la qual sõ buenos. E despues desto te amostrare que nunca ayas cõpasion del varon bueno. ca puede ser dicho cuydado o mesqno: mas no lo puede ser. Declaremos agora esto. 7 lo mas grãte de todo lo que dixẽ paresçe ser lo pmero. es asaber que estas cosas que aborresçemos 7 tememos son en fauor de aquellos a quien acaescen. Ca diras tu. Como puede ser que en fauor del onbre sea ser desterrado ser traydo a pobreza. perder los hijos 7 la muger. ser viffamado. ser mēguado 7 enflaqido. Respõder te he yo si te marauillas que esto sea en fauor de alguno. tan biẽ te marauillaras como algũos son curados desus enfermedades cõ hierro 7 cõ fuego 7 no te marauillaras menos como sanã sufriendo hambre 7 sed. Mas si pensaras entre ti como algũos por remedio desus llagas les raen los huesos 7 los legrã 7 los sacã 7 rōpẽ las venas 7 avn cortã algũos miẽbros. porq sin daño de todo el



## Libro quarto.

**Hercules.**  
Juramento grie-  
go de gentiles.  
que muchos v-  
sauan en aquel  
tiempo.

cuerpo no los pueden tener : bien conoçeras q̄ es ver-  
dad lo que te dixere 7 entenderas que se puede prouar q̄  
algunos delos que llamamos daños son en fauor de a-  
quellos a quien vienē. E yo te iuro por (hercules) que  
esto es así verdad. Como acaesçe al cōtrario que algu-  
nas cosas q̄ son loadas 7 desleadas son dañosas alos  
que se deleytan conellas. E como alas vezes acaesçe en  
las viadas demasiadas 7 no digestas 7 en las beodezes  
7 en las otras cosas que matan delectado.

### Capítulo.v.

**E**ntre muchas cosas notables 7 de grãdo //  
ctrina que dixo nro amigo demetrio es vna  
su palabra. que esta reziente en mi coraçō. E  
me paresçe q̄ la oygo avn agora 7 suena en  
mis oreias diziendo así. No me paresçe cosa mas desau-  
uenturada que el onbre a quien nūca vino desauentura  
alguna. Ca nūca pudo prouar así mesmo. E todas las  
cosas le vinierō como las pidio 7 algūas ante q̄ las pi-  
diese. Mas los dioses por mal le dierō esto. Ca ouierō  
le por indigno para q̄ del fuese alguna vez vécido la for-  
tuna. la q̄l refuye del obre q̄ es muy para poco. Como  
si dixiese para q̄ tomare yo aeste por cōtrario. ca luego  
me dexara las armas. No es menester cōtra este todo  
mi poder. Ca cō ligera amenaza se cabera. No puede  
sufrir el gesto de mi rostro. Busqamos otro cō quien nos  
podamos dar apuñadas. Ca verguença es pelear con  
onbre que esta presto para ser vécido. E el esgremidor  
por desonrra ha de iugar cō quien menos sepa q̄ el. Ca  
sabe q̄ no se alcāça gloria en vécere a aq̄l q̄ sin peligro es  
vécido. E esto mismo haze la fortuna que busca obres  
muy fuertes q̄ seā eguales cō ella. E dexa algūos flacos  
por enoio de cōtēder cō ellos. 7 comete al obre muy de

Nota No ay co-  
sa mas desauen-  
turada que el o-  
bre a quien nū-  
ca vino desauē-  
tura alguna.



## Dela prouidencia de dios.

**Fabrizio.** Dizen que aeste fabrizio vinieron enbaxadores telos sanites 7 hallaró le çenado avn fuego muy pequeño 7 viandas de poco precio de esas que auia por su heredad. E el apareio de su casa muy pobre. E trayále grand peso de oro 7 captiuos. Porque fuese fauorable conlos romanos. E dizen que respódió que el que así biuia como el no auia mene //

recho 7 muy iusto 7 muy porfioso contra quié ella vse desu fuerça. E prueua con fuego amuçio. E có pobre // za a (fabrizio) E con destierro a rutilio. E có tormento a regulo. E có pōçonia a socrates. E có la muerte a catō. Ca grand enrenplo en que todos miren no se hallara. sino en la mala fortuna.

### Capítulo. vii.

**D**Asemos agora por estos que nōbramos. E por auentura diremos que fue malauétura // do muçio. porque quemo la mano derecha enel fuego delos enemigos. E dio el así mesmo la pena desu error. E (hizo fuyr) consu mano que mada al rey. aunque no lo pudo hazer con la mano ar

ser rico. E este a qñ acaesçio a // vnq le llama aq seneca fabrizio. valerio llamale marco curio. E llamé le como q fieré. basta q qñ qñ q fuese te // nia en poco el di nero. E quando oplia era buen capitan en las guerras 7 ouo triúpho. segū q aqui dize. po avn del mesmo fabrizio dize va lerio loandole mucho q era tã pobre q no te // nia sino vn va // so de plata.

**Hizo fuyr.** Seneca tañe aqui la historia de muçio la qñ es esta. En aqñ tiempo muy antiguo quando por sēna rey delos otrucos tenia çercada aroma vn cauallero delos roma // nos que llamauan muçio 7 despues lo llamaron muçio sçeuola. tanta voluntad auia de sal // uar aroma. que fue desconosçido al real con yntinçion de matar al rey 7 entro ensu tienda. 7 estava conel vn su secretario 7 muçio no conosçio al rey. E pēsando quel secretario era el rey sacó su espada 7 matolo 7 fue luego tomado. 7 porque dixiese la verdad metieron le la mano enel fuego 7 dixo luego todo. E aunque le mandaron sacar la mano del fuego no quiso. dizi endo que se queria vengar desu mano porque herrara el golpe. 7 no hiriera al rey. Estonçe el rey por sēna segund dize valerio mandolo soltar. E dixolo estas palabras. agora muçio de te alos typos 7 diles que po te di la vida. queriendo tu dar ami la muerte. 7 alço el real 7 par tiose marauillandose de tal osadia. E entendió que en tener çercada la çibdad dōte auia tales onbres. no podia sino librar mal. E así fue prouada la virtud de muçio có fuego. E hizo fuyr con su mano quemada al rey. aunque no lo pudo hazer con la mano armada. Porque con la mano armada no le hizo mal ca le erro. mas por ver le quemar la mano con tan grand coraçō leuanto el real.



## Libro quarto.

mada. E entenderemos que fuera bienauenturado. sy touiera la mano en el seno de su amiga. O por ventura fue desauenturado fabricio porque quando no touo q hazer en los hechos dela republica. cauaua. Pero auia auido guerra no sola mēte cō pirrus mas avn con las riquezas. despues de cesadas las guerras cenaua asu fuego aqllas rayzes 7 yeruas que el con su mano seyendo vieio arrancaua labrando su heredad. avnque ya en otro tienpo ouiera gloria de triumpho. E diremos que fuera mas bienauenturado. si lançara en su vientre peces tomados en los puertos q son muy lueñes: 7 aues estrañas. E si encendiera el apetito del estomago si lo tenia farto o desconçertado cō los mariscos dela mar soberuia 7 honda. E si se hartara de muchedūbre de frutas de diuersas maneras. E si comiera agrando priesa de los venados tomados cō mucho trabajo 7 cō muerte de los caçadores. E diremos que fue desauenturado (rutilio) por el destierro que rescibio pues aquellos q le condēnaron diran en todos los siglos que touo razōn 7 que con mas plazentero 7 fuerte coraçon sufrio ser echado de su tierra. que ser ael quitado el destierro. E que el solo contradixo asila avnque era victador. E mandandole tornar del destierro. no sola mēte no qso. Mas avn fupo mas lexos. E seālo aqllas aqen hallo en

### Rutilio.

En el tiēpo q si  
la 7 mario ouie  
rō aqlla discoz  
via que llaman  
guerra çibada  
na 7 pualesçio si  
la 7 echo ama  
rio 7 apoderose  
ēla çibado 7 hi  
zo muchas cru

eldades de muertes 7 destierros 7 de tomamiētos de bienes q es duro de creer. Tāto que di  
ze valerio q en las guerras q ouo cō los enemigos de roma fue tā buē canallero. E en los he  
chos dela çibado fue tā cruel que no sabe si lo loe o lo tenueste. La si cata los hechos delas  
guerras paresçele que fue tā bueno aroma. cōmo çipion. Si en los otros hechos dela çibado  
fue dañoso cōmo anibal. La mato mucha gēte. 7 hizo matar qtro qorillas de caualleros. auie  
do les dado seguro. 7 por esto dize q despues dela se dada cōfisco muchos bienes no sola mē  
te de los que rebellauan. mas de los onbres ricos. mato dueñas 7 auia plazer en ver las cabe  
ças de los degollados. E por esto dize que le demostrasen las cabeças 7c. E entre las otras co  
sas q hizo destierro aeste rutilio 7 despues reuoco el destierro 7 qsole tornar ala çibado. mas  
rutilio no qso venir. E asi avnq el era tā poderoso q no le osaua algūo cōtradezir. pero ruti  
lio no quilo hazer lo que dixo. Mas antes se alejo mas.



## De la prouidencia de dios.

roma tan bien andança O silla vean mucha sangre der  
ramada en la plaça por ti. E sobre el lago seruillano. q̄  
era el lugar donde despojauan a los que mandauā ma  
tar. Sean las cabeças de los senadores. 7 veā cabañas  
de onbres matadores que andauā por la çibdad. Mu  
chos millares de çibdadanos romanos en vn lugar de  
spedaçados. despues de la fe dada por ti silla: o mas p  
pia mēte hablando con la misma fe. Sean estas cosas a  
quellos que no puedē con paciēcia sofrir el destierro.  
Pues diremos que fue mas bienauenturado silla que  
rutilio. porque quando descendia ala plaça le tiraua el  
cuchillo. o porque consentia que le mostrasen las cabe  
ças cortadas de los varones consulares. E daua galar  
don 7 precio de la muerte haziendo pagar al thesorero  
de los dineros publicos. E estas cosas todas hizo aq̄l  
que estableçio (la ley cornelia).

### La ley cornelia.

61

Muchas leyes tienē los legistas que llamā cornelias. La la q̄ da pena a los omeçitos llaman  
cornelia de los satiros. 7 avn ay otra ley cornelia de los falsarios. E otra cornelia de las pniuri  
as. Pero no dize aq̄ por ninguna destas. Mas creo q̄ lo diga por la ley que llamarō agraria. 7  
no es esta ley de los legistas. mas otra para entēder porq̄ lo dize es de saber. que segūdo cuēta  
los ystoriatōres. Los romanos se alçaron desobre çamora que estonçes llamauā numancia  
desonrrada mēte por vn tracto feo q̄ hizierō. E algūos diffamā agrato q̄ fuera en aq̄l tracto.  
porēdo q̄nto despues vino çipiō otra vez sobre çamora 7 la destruyo. estādo el grato q̄ q̄daua  
en roma. 7 era vno de los mas nobles 7 mas poderosos della cōel sentimiēto q̄ tenia de aq̄lla  
diffamaçio iūtofe cōel pueblo menudo cōtra los nobles. 7 por les cōplazer ordeno q̄ todos  
los çāpos q̄ teniā los hijos valgo aptados sobre si. q̄ fuerē comunes. E q̄sierō gelos tomar  
E acasçio en aq̄l mesmo tiēpo q̄ atalio rey de asya murio sin hijo 7 dexo su herençia a roma.  
7 grato ordeno q̄ se priesse su thesoro por el pueblo. 7 a esto todo oñezia los nobles. 7 porque  
esto era sobre çāpos q̄ en latin se llamā agros. llamarō a esta ley agraria. 7 llamala aq̄ seneca  
cornelia. por vētura la llama así porq̄ agrato era de lineaie de los cornelios. La era nieto pub  
lico de los cornelios çipiō africano el p̄mero. E por esta causa se leuāto muy grāto discordia ē  
roma. 7 matarō a este agrato 7 a otros muchos. E por esto dize q̄ estas cosas todas hizo el q̄  
estableçio la ley cornelia. Es asaber este agrato 7 fue causa 7 tormēto de las guerras çibda  
nas. No fallestçeria semeiāte cōtiēda si v̄ra iusticia no la refrenasē en algūas v̄ras çibdades 7  
villas no mucho lexos de aqui. donde se querā los pueblos por las debefas que tienē apar  
tadas los caualleros diziendo que son conçeçiles 7 comunes de todos.

f iij



## Libro quarto.

**Vengamos agora a regulo.** Uno de los enpexlos mas notables 7 de mayor fazaña que en las historias romanas me miébro auer leydo es el deste regulo. El qual tullio en el terro dlo oficios 7 valerio en el primero loa mucho. E avn algunos de los scós doctores baxen del grand mencion. E como quier que en las circústanças del hecho aya alguna diuersidad. pero recoligiendo el efecto dello que cerca dello dizen tullio 7 valerio 7 paulo orosio 7 viciencio historial

E se escriue en el ramuleon poco mas o menos el hecho se dize a uer pasado asy. En la pmera guerra africana actilio regulo senador q venia de linaie del otro actilio q fue famoso obie fue ebia do por capitán cótra los de cartago 7 paso en africa 7 vécio a los cartaginés 7 tomo cibdades notables 7 ochenta villas 7 castillos 7 murieron qretra mill africanos. 7 fuerón plos cinco mille seyento capitanes de los africanos los asy

diuinales. 7 repétose asy los cartaginés vécidos. ébiarón pedir paz a regulo. 7 el no se la quiso dar. sino có muy duras códiciones. E los de cartago no las quisieron aceptar. 7 ébiarón a grecia por ayuda 7 vino ésu ayuda xátipe rey de lacedemonia 7 hizierónlo capitán 7 fue contra regulo 7 có çeladas 7 arte de guerra vécióle 7 lleuole preso a cartago. 7 esto fue en tiépo de alnucar padre de anibal. 7 por quánto muchos de los de cartago estauán presos en roma acordaron de enbiar sus enbaradores a roma a trocar los captiuos: 7 enbiaron con ellos a Regulo. Pero tomaron le iuramento primero. diziendo que si no recabóse por lo que pua se tornase a cartago 7 desque fueron en roma prepusieron su ébarada en el senado. 7 los senadores desque de oyda mãdarón aptar los de cartago 7 qdo regulo en el senado. 7 dixierón q dixiese lo q le paresçia. 7 respóndio q no era razón q el dixiese su voto como senador: pues era captiuo de los enemigos 7 estaua iuramétado a ellos. pero porfiaró táto có el hasta q le hizierón dezir. E dixo q le paresçia q no deuiá hazer aql troq. por quánto el era vieio 7 los otros romanos q erán captiuos fuerán pocos 7 haría poca mégua a roma 7 los africanos que estauán captiuos en roma erán mãcebos hijos de algo 7 de los meiores 7 mas notables de la tierra 7 no era razón de los dar por ellos. Los senadores siguieron aql cõseio. 7 respóndierón a los ébaradores q no qrián hazer el troq. 7 estóçe regulo miébrándose del iuraméto q auia hecho. avn q sus parientes 7 amigos aconseiaua q no tornase a cartago. no lo qso hazer. mas torno alla por guardar su vóto. E los de cartago por la maléconia q ouierón hizierón poner vigas llenas de clauos 7 pelarónle las pe

### Capítulo. vij.

**Vengamos agora a regulo)** E veamos que le enpesçio la fortúa 7 que mal le vino de la fortuna que dio de se 7 lealtad 7 paciència. Diras tu que estauan fincados los clauos en su cuero. E adó quier que arrimaua el cuerpo q tenia cansado le acostaua sobre llaga. sus oios estauan abiertos para velar perpetua mente. Verdado es. Pero quanto mas le dauan de tormento. tanto mas le añadia de gloria. E quieres saber como no se arrepiente auer estimado en tamaño presçio la virtud 7 auer dado tanto por ella. sueltale 7 enbiale al senado 7 esa misma conclusiõ



## De la prouidencia de dios.

stañas 7 pusierole en medio de guisa q se le fincauā los clauos por todas las ptes del cuerpo. E por esto dize fincados los clauos 7c. ni podia cerrar los oios cō el dolor. Porende dize sus oios estauā abiertos 7 murio así. E por cierto es este vn notable enrepto de acto de pura fortaleza. La no se mato el así mesmo como hizierō los africanos lo q̄l es cosa reprobada. mas no dexo de guardar su iuramēto por miedo d̄la muerte 7 esto es lo q̄ ptenesce ala v̄tuo sofrir muerte por su rey 7 por defesiō dela tierra. E por guardar su v̄tuo quādo el caso viene. 7 no

te dira alla. E piensas tu q̄ fue mas bienaueturado (meçenas) el qual era tan atormentado de amores. 7 lloraua los desauenturamientos que de cada dia tenia cō la disoluta 7 mal acostunbrada su muger que auia de pcurar el sueño con cantos de melodias que sonasē mano 7 de leños. E aunque este se finchiese de vino 7 con sonido delas aguas llamase el sueño 7 engañase asu voluntad cuydosa con dos mill deleytes. Pero tan poco dormia paziendo en pluma. como regulo estando en la cruz. Mas regulo auia solaz porq̄ sufría las cosas asperas por lo honesto. E veyendo lo que padescia. acataua la causa porq̄. 7 cōsolaua se cō ella. Mas meçenas en flaquecido con deleytes 7 trabajo cō mucha biē andāçano le tormētāua tanto lo q̄ padescia. como la causa porq̄. por quāto era torpe. Ea avn no vino el humanal lineaie atāto mal. a que los pecados tāto le plegan. aya dubda si diesen agora aescoger a los obres. q̄l fado querriā el de meçenas o el de regulo. que mas no ouiese q̄ q̄liese ser tales como regulo: q̄ como meçenas. E si algūo ouiese q̄ osase ser meçenas. mas q̄ regulo callaria

haze cosa fea por miedo d̄ morir. mas no prenesce al v̄tuofo matarse el mesmo. como hizo caton. E no ay dubda q̄ se ouierō mal los africanos en matar tal obre. pero tā mal se ouierō los senadores en no q̄tarle. avnq̄ el cōseiaua el d̄rio La q̄ tāto amaua la republica contra su salud 62 razō era q̄ la republica le guardase su salud. E dize valerio que la maldad que hizierō los africanos en matar le pagarō des // pues ēla tercera guerra africana quādo cipiō d̄struyo la cibdad

**Meçenas.** Este meçenas no fue de tāta manera que las historias hagā mucha meçio del. Mas dize que fue vn obre muy ingenioso. mas era muy luxurioso 7 dado a deleytes: 7 con sus cuydados torpes que tenia no podia dormir 7 pcuraua el sueño cō cātos 7 melodias. 7 cō para aq̄ seneca estos dos d̄rios. regulo v̄tuofo en tātas penas. 7 meçenas viciofo en tantos deleytes. 7 dize que no ay obre que no q̄siera auer seydo regulo mas que meçenas. 7 si algūo ouiese que q̄liese auer seydo meçenas no lo osaria dezir. La el que tā bien querria auer seydo tirēcia. E pa etēder esto es de saber que tirencia fue muger de sires 7 fue adultera 7 disoluta mucho 7 partiose del 7 caso cō salustio segūdo paresce por las inectinas que çixerō 7 salustio ouierō 7 q̄ere dezir seneca. que q̄en quesiera ser mas meçenas que fue desleoso de deleytes. tā biē se querria ser tirēcia o otra mala muger. lo q̄l es tā feo que no lo devia osar dezir.



Libro quarto.

7 no lo osaria dezir. Ca este tal tan bien querria auer sido terencio.

Capitulo. viij.

Piensas tu q socrates.

Entre todos los philosophos antiguos socrates fue vno de los mas nonbrados. E fue el pmero q tracto la philosophia moral. La los otros en la natural se ocuparon sola mente. E murio de // esta manera en athenas donde el era se leuataron treynta tiranos. E porque el los cotrauezia: ma-



Piensas tu que socrates) libro mal porq le dieron abeuer aquella pocõa que fue mezcla da publica mente. E beuiola como si beuiera vna medicina para nunca morir. E disputo dela muerte hasta la muerte. E cuydas que fue mal auenturado por eso. porque se le elo la sangre 7 poco a poco entrando el frio fallecio la fuerça delas venas. Quanto mas es de auer inbidia aeste que aquellos aq en dan vino puro 7 escogido 7 tienen el coraçon delicado 7 enseñado (apadescer) todas las cosas q pertenesce aõbredad qbratada. 7 les da abeuer nieue territida en vaso de oro. E estos todo lo q beue tornalo amedir vomitandolo 7 gosta otra vez lo q comierõ. mas aql be-

daron lo prender 7 ordenaron q en la carcel le diesen peruas. 7 asignaron para ello çierto dia. E el sopolo ante muchos dias. 7 esperaba la muerte con grand coraçon. 7 en este tienpo hizo vna disputacion prouando como la anima del onbre es ynmortal. la qual dicen que ordeno despues platõ. E ha se della agora vn libro que se llama el fezion. Por esto dize aqui que disputo dela muerte. E quando le dieron la pocõa abeuer rescebiola alegre mente. E desque la ouo beuido dio con el vaso en tierra riendo. E cuenta valerio que dixo este donayre al carcele ro que gela daua. Di a triças que yo beuo ael 7 lieuale este potaie. La paresce q los griegos estonce vsauan ensus fiestas lo que vsan agora los franceses quando estan en alguno galaia do que tomando vno la taça dize: yo beuo avos. 7 ha de beuer el otro. E hanlo por descortes. E dezia socrates que beuia a triças que era vno de los mas crueles que le mandauan matar por ende bien paresce con que tamaño coraçon rescebio la muerte. El que al tiẽpo dela muerte estaua asi burlando.

Padescer. De otra manera se podia trasladar esto. mas no paresceria la significaciõ tan honesta. por ende trasladase asi. E quiere dezir que no es de auer inbidia a auestos que biuen toda via en deleytes 7 estan acostunbrados a los delicamientos que vsan los onbres que son para poco.



## De la prouidencia de dios.

uio la pocaña de buena miente. (Quando acaton) ata  
ñe asaz es dicho 7 todo onbre cōfessara que le vino so//  
ber ana bien andāca. Ca la natura le escogio para que  
peleasse con todas las cosas de que los onbres suelen a  
uer miedo. E puedes bien ver que es asi. Si lo biē pa//  
reres mientes. Ca temen los onbres la enemistad de los  
poderosos. Por ende la natura quiso que caton touie  
se por enemigos iunta mente aponpeo 7 acesar 7 acra  
so. Por graue solemos auer que los que son peores 7  
menores que nos. nos sean preferidos en honrra. Por  
ende ordeno la natura que vatino fuese preferido aca//  
ton. Grand trabajo es andar en guerras çibdadanas.  
Caton guerreio rezia mente por todas las tierras teniē//  
do razon. E desauentura grande es poner òbre las ma  
nos ensi mesmo. quiso la natura que lo biziese caton.  
Pues diras tu que gano por esto. yo te lo dire que to//  
dos sepan que no son males estos. pues la natura qui//  
so que los ouiese caton.

### Capitulo. ix.

**L**as bien andācas al pueblo menudo 7 a los  
ingenios viles vienen. Das soiuizar ala for  
tuna 7 alas desauenturas. Ca aquello de q̃  
se espantā los mortales. esto es propio de va  
rō grande. Ca siēpre ser biē andante 7 pasar la vida sin  
nigūn mordimiēto de coraçō. tāto es como no saber  
la vna parte dē la natura. Ca podria yo d̃zir al tal. Grāto

en guerras toda su vida. auiento siēpre desauenturas. 7 ala fin matose. segund es dicho de  
suso. Lo qual todo es muy graue a los onbres. mas puso aello esfuerçada mente. 7 en todo el  
lo es de loar saluo en lo de la muerte que errō mucho.

### Quando a caton.

Antes que se le  
uantasen las dis  
cordias entre pō  
peo 7 cesar fue  
tiēpo enq̃ ellos  
dos 7 craso se li  
garō en vno pa  
q̃ todos tres mā  
dasen aroma. E  
caton era su cō//  
trario para dese  
der la libertad.  
7 no auia temoz  
de tener por ene  
migos a todos  
tres. por ende di  
ze touiese por e  
nemigos rē. E ē  
otro tiēpo acae  
scio que catō de  
mādaua la p̃cu  
raciō romana 7  
demādaua la tā  
biē vatino q̃ era  
vn onbre disfa  
mato 7 tal q̃ no  
se dezia p̃gua//  
lar cōel en algu  
na mañra E die  
rō la avatino 7  
desecharō aca//  
tō. mas no se cu  
ro dello. E por  
esto dize q̃ vat  
no fue preferi//  
do acaton. Eso  
misimo anduuo



varon eres. mas donde lo se. si la fortuna no te da lu-  
gar para que muestres tu virtud. descendiste al campo  
mas no descendio otro con quiẽ peleases. cobras el ga-  
lardõ: mas no la victoria. No te puedo yo loar como  
avarõ fuerte. mas loarte he como avarõ q̃ alcãço cõsu-  
lado o iuzgado o otra dignidad. E eso mismo puedo  
yo dezir aq̃lq̃er buẽ varõ si nũca le vino caso grãde q̃  
le diese ocasiõ en q̃ puase la fuerça desu coraçõ. Juzgo  
te por mesq̃no pues nũca fuiste mesq̃no. pasaste sin ad-  
uersario tu vida no sabra ninguno q̃ es lo q̃ pudieras. E  
avn tu mismo no lo puedes saber. Ca para auer onbre  
noticia desu mismo. menester es prueua. porq̃ no sabe  
alguno lo q̃ puede sino peleãdo. Porẽde algũos ouo  
q̃ avnq̃ no les veniã males algunos. ellos los buscarõ.  
E porque la virtud no q̃dase oscura. catarõ ocasiõ por  
dõde resplãdesçiese. Gozãse alas vezes los grãdes va-  
rones cõlas cosas cõtrarias. Como hazẽ los caualleros  
fuertes cõel ṽcimiẽto dela batalla. yo vi anomillo q̃r-  
arse agayo cesar porq̃ le encõmedaua pocas cosas peli-  
grosas. diziẽdo que su (hermosa beba) perescia porq̃  
se le pasaua la mãçebia sin la ocupar en cosas famosas  
Ca la virtud desseosa es de peligros. E no piẽsa lo que  
padesçera. mas lo que alcançara. Daguer que avn lo  
que padesçe es parte dela gloria. los caualleros varõ-  
nes glorianse con las llagas ⁊ con grand alegria demue-  
stran la sangre que corre dela herida dada en honrrõsa  
pelea. E avnque tanto ayan hecho los que tornan sa-  
nos dela batalla. Pero mas acatan los onbres ⁊ mas  
loan al que viene herido.

**Hermosa.**

En latin dos le-  
tras ay. porẽde  
pudiera se tras-  
ladar de dos ma-  
neras. mas esta  
pareçe la meior  
⁊ q̃ere dezir q̃ se  
pierde la beba  
quãdo no es o-  
cupada en cosa  
de virtud.

Nota. el varõ ṽ-  
tuoso cõ grand  
alegria muestra  
la sangre q̃ cor-  
re d̃la herida re-  
sçebida en honr-  
rosa pelea.



**Capitulo. x.**

A los que dessean dios que sean muy vir //



## De la prouidencia de dios.

tuosos . a aquellos prueua dandoles manera en que se ayan fuerte 7 animosa mente. Para lo qual es menester alguna graueza 7 trabajo en las cosas . Al marinerro en la tormenta lo deues otear 7 iuzgar - 7 al cauallero en la batalla. E donde podre yo saber que tamaño coraçon ternas contra la pobreza si estas lleno de riquezas. E como sabre quanta firmeza ternas contra la desonrra 7 diffamacion 7 cõtra el aborrescimieto del pueblo. si toda via hasta la veieze: pasas tu vida cõ loores dela gente: si toda via te sigue fauor firme 7 rezio. E todas las voluntades se inclinan ate defender o fauorescer. O donde se yo con quando tenplado coraçon sofriras la muerte delos hijos. si tienes biuos quantos en gendrasste. Oyte consolar a otros. pero estoces te conosciaria meior si te viesse consolar ati mesmo: 7 echar deti el dolor. Porende no querays yo vos ruego espantar vos destas cosas con que los dioses ynmortales como con espuela aguijan el coraçon. la dura ventura ocasion es de virtud. Mas aquellos pueden ser dichos con razon mesquinos que se hazen perezosos con mucha bien andança 7 el sosiego perezoso los tiene quedos . como quando esta la mar en calma. qualquier cosa que les acaesçiese avrian por nueua. Ca mas espantá las cosas crueles alos que nunca las prouaron . Graue cosa es alas çeruizes tiernas sofrir el yugo . El nueuo onbre de armas amarillesçe quando sospecha que le han de herir. Mas el cauallero vieio esforçadamente: oteala sangre que le sale delas llagas. Ca sabe que vençio muchas vezes. despues de herido 7 derramada su sangre. Porende dios alos que ha por buenos 7 ama: endureçelos 7 reconosçelos 7 da les en que se exerciten 7 vñsen desu virtud . Mas alos onbres muelles aunque

Nota. q̃ el marinerro se prueua en la tormeta. E el cauallero en la batalla.

64  
Nō. la dura ventura ocasion es de virtud.

El cauallero vieio esforçada mente. otea la sangre que le sale.



haze este di //  
cho al vulgare  
proverbio para  
cada puerco su  
sant martin.

pareſce que los conſiente ⁊ los perdona: no es aſi que  
guarda los para los males venideros. Ca errays ſi cuy  
days que ay algũ. excepto de los trabajos. Ca aquel  
onbre que cuydays que eſta bien ſu raçion le ver //  
na. E el que pareſce que le dexan. no es aſi. mas danle  
dilaçion. Porende dios atormenta al muy buen varõ  
O con dolencia: o con perdida de parientes: o cõ otros  
daños. Comõ en el real el capitan encomiendalas co //  
ſas peligrosas a los muy fuertes caualleros ⁊ enbials  
muy alegres. o acometer a los enemigos con çeladas de  
noche. o atomar lengua. E alas vezes aconbatir forta  
leza. o aechar los enemigos del lugar fuerte. Mas no ſe  
quexa ninguno dellõs ni van diziendo. en mala repu //  
taçion me tiene el enperador. antes dize que lo penſo  
bien. Eſto miſmo deuen dezir todos aquellos aquien  
dios da todas aquellas coſas con que lloran los teme  
rosos ⁊ los onbres para poco. diziendo por dignos nos  
ouo dios para prouar en nos quanto puede la natura  
humana padecer fuyd los deleytes. fuyd aquello q̃  
deſtruyela verdadera bien andança ⁊ con que los co //  
raçones ſe aſlozan. E por çierto ſi algo no acaſciſe q̃  
deſpertare ala ſuerte humana. adormidos eſtarian. co  
mõ con vna perpetua beodez aquellos que ſienpre oi  
uieron lo que deſſearon. Cuyos pies ſe enblasdeçierõ  
entre coſas muelles. los que ſienpre çenarõ en lugar çer  
cado de paredes ⁊ tenplado con el calor ençerrado de  
dentro. Ca tal comõ eſte con peligro ſalira al ayre. ayn  
que ſea flaco ⁊ peq̃no. E comõ quier que todas las co  
ſas que ſalen de medida dañan. Pero el mas peligroſo  
exceſo ⁊ deſteplamiẽto es de bien andança Ca mueue el  
celebro avanos penſamientos trae vanas ymaginacio  
nes. pone mucha oſcuridad entre lo falſo ⁊ lo verdade  
ro. Porende meior ⁊ mas ſcã coſa es ſoſtener perpetua

Nota. que ayn  
que las coſas q̃  
ſalẽ de medida  
dañan. po muy  
mas dañar mas  
peligroſo es el  
exceſo ⁊ deſten //  
plamiẽto de biẽ  
andança.



## De la prouidencia de dios.

aduersidad. 7 llamar aello la virtud. que ser rompido con infinitos 7 destemplados bienes. Ca mas blanda es la muerte que viene con ayuno que con crudeza 7 puñamiento de vianda.

### Capitulo. xj.

**D**os dioses figuen aquella regla con los buenos varones: la que figuen los maestros con los discipulos. los quales dan mas trabajo a aquellos en quien tienen esperança mas cierta. E tu piensas que los lacedemonios criaua mal a sus hijos. porque los exercitauan con dolor dandoles publica mente açotes. E los padres mismos amonestaua a sus hijos que sufriesen fuerte mente los golpes quando los açotauan. E rogauan gelo aunque estauan heridos 7 medio biuos 7 continuauan añadiendo llagas allagas. Pues que marauilla es si dios tienta dura mente a los coraçones generosos 7 nobles. Nunca la doctrina de la virtud es muelle. Diere nos la fortuna: llagnos: soframos lo con paciencia Ca no es crueldad mas pelea. E si muchas vezes pelearemos. mas fuertes seremos. Ca aquella parte del cuerpo es mas rezia q̃ esta mas trabajada con exercicio continuo. Por ende de dexar somos ala fortuna. porque ella nos endereçe contra ella. 7 poco apoco nos haga sus eguales. Ca la continuacion de las cosas peligrosas trae menosprecio de los peligros. 7 hazense los cuerpos duros a los mareantes usando la mar. E a los labradores las manos trabajando con ellas. E los braços de los caualleros en su exercicio se hazen rezios para lançar las lanças. E desta manera se hazen los miembros ligeros a los q̃ usã el correr. Ca lo que es exercitado en cada vno. aquello es lo mas rezio. E asi el coraçon cō la paciēcia hazese fuerte

Nota. que mas blanda es la muerte q̃ viene cō ayuno. q̃ la q̃ viene cō puñamiento de vianda.

Nunca la doctrina de la virtud es muelle.

Aristotiles. aq̃ la parte del cuerpo es mas rezia q̃ esta mas trabajada cō exercicio continuo.



para menospreciar el poderio de los males. E quieres ver quanto puede la paciencia en nos. poderlo has saber. si parares mientes. quanto prouecho hizo el trabajo alas naciones temerosas. E como las hizo mas fuertes con la pobreza. Consideran todas las gētes dō de se acaba la paz romana. digo por los germanos 7 por todas aquellas compaņas que andan de lugar en lugar cerca de ystro. Atormentalos el continuo 7 luen go inuerno 7 el triste ayre 7 el suelo que es mañero 7 sin fructo. Gouiernalos escasa mente desfiendense del agua con teiado de olmo o de foia. Corren 7 buelgan en los estancos sobre el endurecido pelo. caçā bestias fieras para su mantenimiēto. Pareçete que estos son mel quinos. no ay cosa mesquina quando la costumbre en natura la torna. Ca las cosas que se començarō por necesidad poco apoco se tornan en deleyte. no tienen casas ni lugares de (morada). saluo aquellos donde les viene el cansancio. han pobre mantenimiēto 7 este hā lo de buscar por sus manos. han espantable destenplamiento del ayre. trahen los cuerpos desnudos sin cobertura. Esto que te pareçe que es grand pena es vida de tantas gētes. Porque te marauillas que los buenos varones sean afligidos 7 atormentados: porque se confirmen en el bien. No ay arbol rezio ni fuerte syno aquel en quien el viento fiere amenudo. Ca el enpujar le afirma 7 apeta. 7 fincale las rayzes mas rezio. Flacos son los arboles que cresçieron en valle humido. Porende en fauor de los buenos varones es que sean mucho trabajados 7 sufran con egual coraçon aquel las cosas que no son malas. sino a los que las sufrē mal porque sean fuertes 7 sin miedo entre las cosas temerosas.

Capitulo. xij.

**Morada.**

Dizen por algunas gentes q ay cerca de la parte septentrional. q no tienen polecia ordenada de biuir. como los de aca. E de hazia aquella pte salierō los godos. E vemos oy que los canarios no dexā de biuir en su puro natural avn q no tienen moneda ni las otras maneras de beuir q aca tenemos. E si la fe catholica toute sen tā biē pasaria su vida como las otras gentes.



Dela prouidencia de dios.

Capitulo. xij.

**A**ñado agora mas. 7 digo. que sofrir: esta en los buenos varones. E guerrear 7 trabaiar contra la fortuna: es prouechoso a todos los onbres. Ca el proposito de dios es mostrar al varon sabidoz que estas cosas que el pueblo desea 7 teme. ni son buenas ni malas. E paresceria que eran buenas si no las diese saluo a los buenos. E paresceria que eran malas si sola mente con ellas atormentase a los malos Ca muy aborrescible seria la ceguedad si no perdiese alguno los oios. saluo a quien los sacase por fuerza. Por ende ordeno que perdiere la vista (apio) 7 marcello. E para mostrar que no son las riquezas bien quiso que las ouiesen alas vezes onbres torpes. porq los onbres vean quando dan el dinero a los templos q tan biē los ay en los lugares desonestos. Ca no ay cosa cō que dios mas pueda amansar los deseos delas cosas temporales. que quādo onbre vee que las da a los muy torpes 7 las quita a los muy buenos. Mas diras tu que es cosa iniusta el buen varō ser enflaquecido o ferido o preso. 7 los malos andar sueltos con sus cuerpos enteros 7 sanos 7 en teleytes. Por cierto no es mal ante es grand cosa 7 loable a los varones fuertes andar cargados de armas 7 velar toda la noche. E estar cō sus llagas atadas en defension del real cōmo palenque. E en tanto estar otros en la cibdad seguros 7 usando de luxuria. Ai es mal a los muy nobles virgines leuantarse a media noche 7 hazer oraciones 7 sacrificios. E las mugeres viles estar durmiendo agrado sueño. Ca el trabajo a los buenos llama. 7 el senado muchas vezes esta todo el dia en conseio. E en aquel tiempo el onbre vil: o esta en el campo delectandose en ocio. o yaze en la ta

**Apio.**

Deste apio dize tullio en el libro dela veiez. q era muy viejo 7 ciego pero de tanta auctoridad q regia a quatro hijos mançebos q tenia 7 cinco hijas 7 otros criados 7 su casa cōmo quādo era mançebo 7 sano. E quiere dezir seneca que pues atā notable onbre dio dios ceguedad. es señal q la ceguedad no es verda de ro mal.



## Libro quarto.

uerna o gasta su tiempo en alguna vanidad. Esto mis-  
mo se haze en la grando republica del mundo q̃ los bue-  
nos varones trabaian 7 gastan sus cuerpos 7 son gasta-  
dos. E de su volútao se dexá traher dela fortuna 7 la si-  
guen. E avn andan tanto como ella. E si supiesen que  
ella quiere ellos lo harian ante. E miébrase me que oy  
vna grandiosa 7 famosa palabra que dixo aquel fuer-  
te varon demetrio diziendo asi. Desto solo me puedo  
quejar de vos. O ynmortales dioses que no me hezi-  
stes saber ante ṽra voluntad. Ca yo viniera primero a  
sufrir: esto que agora végo llamado. Queres llevar mis  
hijos lleuad los. ca para vos los engendre. Queres al-  
guna parte de mi cuerpo: tomad la. Ca no vos do grãd  
cosa en dar la parte: pues ay na vos lo dexare todo .  
Queres mi espiritu: luego vos lo dare . Ca no por ne-  
dilation alguna en que recibays lo que me distes. E de  
mi voluntad tomares todo lo q̃ me pedieredes. Mas  
sabes de q̃ me quexo. que vos lo quisiera ofrescer: mas  
quedar despues de pedido . Para que era menester le-  
uar lo asi: pues lo podias tomar de mi volútao. Pero  
avn agora no lo lleuares por fuerça. Ca no se toma co-  
sa forçada: sino al que la querria retener Mas yo no so  
forçado ni padesco cosa contra mi voluntad. Asi siruo  
adios por fuerça. mas consiento conel. E me plaze de  
lo que ael plaze. Apor mente que se que todas las  
cosas se hazen por ley establecida perdurable 7 çierta  
7 los fatos nos rigen. E dela primera hora en que los  
onbres nasçen es ordenado lo que les ha de acaescer  
en todo el tiempo de su vida. Una causa se sigue 7 sale  
de otra causa. E la (luenga orden) delas cosas que lla-  
mamos fato dispone 7 ordena todos los hechos pri-  
uados 7 particulares 7 publicos . Por ende todo lo q̃  
les viene es de sofrir fuerte mente. Ca no contescen las  
cosas como cuydamos por acaesçimiento. Mas vienē

Nota. quando  
vn gentil que lū-  
bre de se no tel-  
nia . dezia tales  
palabras. Que  
deue hazer el ca-  
tholico xp̃istia-  
no.

**Luēga ordē**  
Este testo esta ē  
la ṽra copilaciō  
en el tractado del  
fato en el caplo  
que comieça se



## De la prouidencia de dios.

que. E estas palabras estan trasladadas de otra manera. porque la glosa de alla las quiso de otra cosa entender. adas aqui se traslada segund la letra lo quiere no curando dello que la glosa alli quiso dezir. E es de pararmientes que lo que dize aqui del fado. no se ha de entender generalmente. La las cosas que pertenescen al libre aluedrio del todo son libres y no reciben nescisidad. Alguno paresce que lo llama fado. ca la prouidencia diuinal no muda la natura delas cosas contingentes. segund los sanctos doctores dizen en diuersos lugares. y boecio lo tracta muy sotil mente y hermosa mente.

por cierta ordenaça. Ca antigua mente es establecido: de que te alegres y de que llores. E aunque paresce grand diuersidad en los hechos de cada vno. Pero todo viene ya ordenado y distincto por menudo. E la conclusion de todo es que recibamos lo. padesceremos padescedores. Por ende porque nos enseñamos. porque nos queramos que para esto somos hechos. vse como quisiere la natura de nuestros cuerpos como de cosa suya. Seamos alegres y fuertes a todo. E pensem que no peresce cosa dello nuestro. E que cuydas que pertenescen al buen varon. yote lo dire. darse y obedescer al fado. Grand solazes es ser onbre arrebatado con todo lo que ay en el mundo. Ca esto como quer que ello sea aque llamamos fado. que anos mado asy beuir y morir. por esa misma nescisidad ligo a los dioses. E este curso y mouimiento trabe sin reuocacion alguna las cosas humanas y diuinas. Ca aquel mismo criador y regidor de todas las cosas escriuio los fados. Adas siguen los. vna vez lo mando y sienpre lo obedescen.



### Capitulo decimo tercio.

En todo eso diras. porque dios es tan de



## Libro quarto.

Nota . que los  
flacos ingenios  
no son sy no pa  
ra dormir. E a  
unque velen pa  
resçe q ouermē.

figual enel repartimiento del fado. Que alos buenos  
varones da pobreza 7 llagas 7 muertes de parientes  
que los contristen . yo te lo dire. No puede el mene //  
stral mudar la materia en que labra. mas ha de labrar  
segundo la calidad della . E algunas cosas ay que no  
se pueden apartar vnas de otras. mas son iuntas 7 no  
se pueden partir . Los flacos ingenios que no son sino  
para dormir . E aunque velen paresçe que ouermen.  
con flacas cosas se ocupan 7 se atan . Mas para que el  
onbre se pueda dezir varon de veras menester es que  
lo prueuen con mas rezio fado: no le han de dar cami  
no llano. Mas conuiene que suba alo alto 7 desçien //  
da enbaxo. E nauege con tormenta 7 gouierne el na //  
uio enlo turbio 7 peligroso dela mar. Ca contra la for  
tuna ha de hazer su curso. Muchas cosas le acaesçe //  
ran duras 7 asperas para que las el mollesca 7 allane .  
Enel fuego se prueua el oro : 7 en la aduersidad 7 traba  
ios los buenos varones 7 fuertes . E quieres tu ver  
quando alto se deue estender la virtud porque sepas  
que no has de andar por los caminos seguros. Oye a  
quello que dezia el sol (afecton su hijo) . diziendole

### Afecton su hijo.

No hizo aqui mençion seneca del sol  
ni de fecton. mas continua la razon como si fueran supas las palabras .  
E por esto hazia se la letra mas oscura. porzente puso se enel romance que  
dezia el sol afecton. Porque el que lo leyere vea que no son palabras de  
seneca. Mas que son de otro actor 7 que las trae asu proposito . E pa //  
ra bien entender estas palabras del todo: es asaber que Quidio enel li //  
bro methamorphoseos finge vna fabula enesta manera . Que vn mo //  
ço que llamauan fecton: tenia madre 7 no le conosçian padre alguno . E  
la madre deziale que era hijo del sol . E los moços que burlauan 7 con //  
uersauan conel corrianlo: diziendo que era hecho en adulterio. E que la  
madre mentirosa mente le hazia creer que era hijo del sol. E el asi corrido  
por los otros ouo de llegar asu madre : 7 pidio que le dixiese la verdad



## Dela prouidencia de dios.

cuyo bifo era. E la madre le dixo q̄ cierta mēte era bifo del sol. E para certificarfe dello q̄ fuese al sol 7 q̄ gelo p̄gūtase. 7 el fuese al sol. 7 p̄guto gelo. E el sol conosciolo por bifo. E pmetio dele dar q̄lq̄er cosa q̄ le pidiese. E el moço le pidio. que le diese aregir sus carros. E llaman carros del sol a aquella esfera redonda en que anda. E algunos los llaman carros rosados por los arreboles 7 el resplandor que paresce en las nubes a // las vezes. E el sol le dixo que no le demandase tal cosa. ca era muy pe // ligrosa. E para mostrar el peligro hizo tres partes del camino que an // da el sol cada dia. La primera es del orizon donde le veemos de maña // na hasta que llega cerca del medio dia. E este sobir dize el que es peligro so porque sale fresco. como quando los cauallos salen del establo bu // osos 7 holgados. que requieren meior caualgar. E por eso dize cauallos frescos 7 buiosos. La segunda parte es de vn poco ante de medio dia ha // sta vn poco despues. 7 sale el sol por aquel punto que llaman el zenique que paresce a los onbres mas alto. E dize que estonçes han miedo de mi // rar baxo. E en esto habla amenera de onbre. La veemos que quando el onbre esta en alguna torre muy alta 7 se llega al canto 7 otea al suelo es // peçialmente sy no lleva ante pecho. leuantanse le los cabellos 7 las car // nes toman algund temoz. E a esta semeiança dize el sol que ha temoz quā // do esta enpinado en medio del cielo. E por esto dize mi coraçon tienbla. La postrimera parte del camino es quando desçiende de medio dia 7 se // va a poner. 7 dize que ha menester templamiento. como desçiende onbre cuesta ayuso. E que teme ala deesa dela mar. que llamauan los gentiles te // tis. que le lance enel hondo. porque el sol quando se pone paresce que se // lança enla mar. E cyrdan algunos simples que es asy. E por eso dize que me fuele resçebir en sus ondas me lance enlo hondo. En la verdad tan lex // os va dela mar quando se pone como quādo esta enel medio dia. E q̄n // do lo oyo fecton que era noble moço cobdiçio mas regir aquellos car // ros. E el sol veyendo su porfia tornole mas aespantar diziendo que por // donde auia de pasar. 7 como aca dezimos comun mente. quando algu // no esta en algund peligro. que esta en los cuernos del toro. Asy le dixo // que auia de pasar por los cuernos del contrario toro 7c. E esto dize por // que de los doze sygnos en que los astrologos parten el cielo cada vno // parte su nonbre. 7 el vno dellos se llama tauro. 7 el otro sygno llaman sa // gitario. 7 por quanto la arte del lançar con arco desfechan dizen que fue // primera mente hallada en vna tierra que llaman hemonia. dize aqui por // los arcos de hemonia. es asaber por el sygno de sagitario. 7 el otro syg // no ha nonbre leō. 7 por esto dize por la boca del brauo leon. Como si dix // iese que por todos estos sygnos auia de pasar. Con todo esto fecton pi // dio siempre los carros diziendo que lo peligroso quieren los onbres vir // tuosos. 7 por lo alto va la virtud. 7 desta fablilla se tomo aquel prouer // bio. que quando alguno se quiere poner en mas de quanto su persona // 7 estado requiere dize el otro. Alto pides fecton. 7 este prouerio mu //



## Libro quarto.

cho es usado entre los onbres de estudio. E esta fabula presupuesta e //  
sta claro el testo. pero es de marauillar porque seneca hablando en ma //  
teria tan noble. quiso traber fiction de poeta. asdas es de saber que no lo  
traxo el como historia verdadera. Ca cierto es que es fiction. E mas so //  
la mente la trae por concludir. que por lo alto va la virtud. E algu //  
nas vezes en escripturas solennes 7 avn sanctas se allegan dichos de po  
etas. no porque ensy sean verdaderos syn verdad ni ayan auctoridad.  
Mas porque dellos se traya alguna cosa a proposito. segund que lo di //  
ze 7 prosygue sant Geronimo en la epistola: que escriuio al grand ora //  
dor. E en otras muchas lugares seneca finge algunas fabulas que avn //  
que no son verdaderas. pero atrabelas a proposito dello que quiere de //  
zir. Asy como en la tragedia primera lo dize sobre la parte. Asy lo creo. E  
asy lo dize como ppolito montero lo ando el correr del monte. 7 como  
en otro lugar dize las tragedias no han auctoridad de doctrina por qua  
to seneca habla en ellas so nonbre de otros. los quales alas vezes exçen //  
de entenplamiento dela razon. por ende para auer alguna breue ensenian  
ça para enlo que caça atañe. Es asaber que la caça de muchas maneras se  
entiende en la escriptura. Mas largamente se dira en aquella tragedia en el  
libro delas tragedias senece.

asy. La primera parte del camino es trabaioso 7 en //  
fiesto. Ca en la mañana salen los caualllos frescos 7  
briosos. Pero la media parte dela carrera es muy  
alta. Ca esta en medio del cielo. E quando yo den //  
de miro la mar 7 las tierras muchas vezes he temor  
7 el mi coraçon tienbla con temeroso miedo. La po //  
strimera parte deste viaie desçiende rezia mente cue //  
sta ayuso. E ha menester cierto tenplamiento. E e //  
stonçe he temor que tetis deesa delas aguas que me  
suele resçebir ensus ondas me lance enlo hondo. E  
como esto oyo aquel noble moço dixo plaze me del //  
lo. Ca exercitarme quiero yo enesto avnque vaya a



## De la prouidencia de dios.

caber . Pero no dexo el sol despantarle su coraçon fuerte con miedo ⁊ dezir le por que sepas que carre // ra lieuas ⁊ no seas engañado por error . sabe que has de pasar por los cuernos del contrario toro ⁊ por los arcos de hemonia . E por la boca del brauo leon . Con todo eso dixo el moço ayunta esos carros que me prometiste . Ca estas cosas en que me cuydas es // pantar mas me abiuan . E ally me plaze estar don // de el sol mismo ha miedo . Ca el onbre baxo ⁊ para poco pertenesçe buscar lo seguro . por lo alto va la virtud.

## Capítulo decimo quarto.

**E**n diras tu : por que consiente dios ha // zer mal a los buenos ⁊ virtuosos varones . Responder te he yo : no lo consiente dios : ante arriedra dellos todos los males . Es a // saber: los pecados . Los maleficios . E los malos pen // samientos . E los cobdiciosos conseios . E la ciega lu // xuria . E la auaricia que anda toda via en por lo a // geno . E asy defiende los ⁊ guarda los para sy . Ca no demande ninguno adios que guarde la hazienda de los buenos varones . Porque este cuydado no es tal: ni tamaño que adios se deua demandar . Ca las cosas que son de fuera denos menospreciabiles son .



Libro quarto.

Democrito desecho las riquezas y echo las de sy. Juzgando las ser carga para la buena anima. Pues de que te marauillas sy dios consiente que acabesca al buen varon. lo que el buen varon algunas vezes de su voluntad quiere bazer. E sy dixieres: pierden los buenos varones los hijos. Verdado es. Mas algunas vezes los hijos se van dela tierra y nunca tornan aella. E si dixieres que gelos matan. Verdado es. mas alas vezes ellos mismos se matan asy. E algunas vezes padescen cosas duras los buenos varones. por que enseñen a otros apadescerlas. Ca nascidos son para que otros tomen en xemplo dellos. E puedes pensar que habla dios con ellos. y les dize asy. que tenes de que vos quejar demi vos otros. aqui en las cosas iustas plazen. Ca yo vi a los otros onbres bienes faldos y coraçones vanos. E andan burlados como con vn luengo y engañoso sueño y polidos de oro y de plata y de marfil. mas de dentro no tienen bien alguno. Ca estos que vos oteays como abienauenturados: si los viesedes. no segund lo que paresce de fuera. mas segund lo que tienen de dentro escondido: mesquinos son: suzios y torpes. E como sus paredes enblanquescidas de fuera. no es esta firme y linpia bienauenturança: corteza es y avn bien delgada. Por ende mientra asy los consiente estar y mostrarse a su voluntad y aluedrio resplandescen y luzen. mas quando algunas cosas acaescen que los descubren y los turba estonces paresce quanta torpedad verdadera y honda tenian avnq gela escōdia el resplandor ageno de los bienes tēporales. Mas avos otros vi bienes ciertos y durables tales q quanto mas algūo los rebuelue o todas partes o oteare. tātō los hallara meiores y mayores. ca yo



## Dela prouidencia de dios.

di a vos otros que menospreciades lo que los o-  
tros temen. 7 que vos enoiedes delas cobdiçias res-  
plandesçientes de fuera. mas vuestros bienes de den-  
tro estan fincados. como haze el mundo: que me-  
nosprecio las cosas de fuera 7 esta alegre mirando se a  
si. 7 (de dentro) desipuso su bien andança. Ca vñ biē  
andança es no auer menester bien andança. E como  
quier que muchas cosas vos acaesçen tristes 7 traba-  
iosas 7 espantosas 7 duras de sufrir. Pero porque yo  
no vos podia apartar dellas. arme vros coraçones cō-  
tra ellas dela virtud. Porende sufrid las fuerte mente.  
E esto es vna cosa en que lleuareys ventaa adios. Es  
asaber que el esta fuera dela sufrençia delos males. Ca  
no le viene mal alguno. E vos estays sobre la sufrençia  
delos males. Ca vienen vos los males 7 vençey los  
sufriendo.

### Capitulo. xv.

**N**enospreciad la pobreza. Ca no ay quien tã  
pobre biua como nascio. Denospreciad el  
dolor: ca ose acabara. o vos acabara. E me-  
nospreciad la muerte. Ca o vos acaba del  
todo: o vos pasa en otro lugar. Denospreciad la for-  
tuna. ca no le di arma con que pudiese herir vñ ani-  
ma. E ante de todas cosas guarde que no vos pu-  
diese tener ninguno contra vñ voluntad en la vida.  
La salida della esta abierta. sy no queres pelear po-

### De dentro

Esto dize porque todas las cosas estan dentro del mundo. Es asaber del firmamento pri-  
mero. Ca todo esta ençerrado de dentro. E no ay alguna cosa fuera entendiendo delas cria-  
turas corporales. Ca dios infinito es 7 no se puede ençerrar. E a semeiança desto quiere de-  
zir seneca que el buen varon todo su bien tiene dentro.



Libro quarto.

des fuyr. Por ende en todas las cosas que vos yo vi  
por necesarias no hize cosa mas bienaueturada quel  
morir. En presto lugar vos puse el anima: ligera-  
mente sale. Parado mientes agora 7 vereys quanto  
breue 7 ligero camino es para venir ala libertad.  
No vos di tan luenga tardança para salir dela vi-  
da: como para entrar enella. Ca en otra manera si tan-  
to tardase onbre en morir como en nascer. grande se-  
ñorio ternia sobre vos la fortuna. todo tienpo 7 to-  
do lugar vos puede mostrar quanto ligera cosa es re-  
nunciar ala natura 7 pagarle su debdo. E entre los mi-  
smos altares 7 los solennes actos delos que sacrifi-  
can. donde piden con oraciones la vida: poden pren-  
der la muerte. E los cuerpos gordos delos toros con  
pequena llaga caben. E los animales de grand fuerça  
mueren con herida de mano de onbre. E la ceruiz ay-  
na es rompida de hieerro delgado. E quando aquel  
nieruo que ayunta la cabeça con el cuello es cortado:  
toda aquella grandeza del animal cabe. No esta el e-  
spiritu escondido en lugar hondo: ni lo han de sacar  
con hieerro. No han de escodriñar las entrañas por la  
llaga que dieron. Ca cerca esta la muerte. no señale yo  
lugar cierta para estas heridas: Ca por qualquier par-  
te se puede bazer. E aquello que se llama morir que es  
el salir el anima del cuerpo. Muy breue es. tanto que  
sentir no se puede tamanã breuedad. Ca quier los gar-  
gueros sean apretados con mundo. O el agua cierre  
el resollo. O la dureza del suelo quebrante la cabeça  
de quien enella cabe. O el ardor del fuego: o el su-  
fumo cierre el curso delos espíritus 7 del ayre que  
va 7 viene de qualquier manera que la muerte a-  
caesca: pasa de prisa 7 con muy grant ligereza.



**Dela prouidencia de dios.**

**Pues porque no aues verguença de temer luēga men  
te: lo que tan ayna se haze.**

**¶** **Aqui se acaba el libro de Lucio anneio Seneca: dela  
prouidencia de dios alucilo. En que se tracta porque  
acaescen algunos males alos buenos varones. pues el  
mundo se rige por la prouidencia de dios.**



El Ayuntamiento de Madrid.

En el Ayuntamiento de Madrid, a los diez y siete dias del mes de Mayo de mil ochocientos y tres.

En el Ayuntamiento de Madrid, a los diez y siete dias del mes de Mayo de mil ochocientos y tres.



## Dela prouidencia de dios.

Aqui comiença el segundo libro de seneca dela prouidencia de dios. En que se tracta como enel sabidoz no cabe yniuria ni ofensa alguna. Todos estos capitulos que se siguen fueron sacados dela copilacion del alfabeto enel tractado del amor.

### Capitulo primero.



Seneca en la epistola. lxxix. dize q los que quierē quitar desy el amor. que deuen esquiuar de ver 7 oyr aquel // las cosas. Por las quales se torna en el coraçon la memoria dela amada. lo qual dize por las palabras siguientes. (Los que trabaia por echar) de sy el amor: cunple les que esquiuen de oyr qualquier

Los que trabaian por echar.

Muchos remedios pone ouidio. pero el que dize ser mas fuerte 7 de mayor efecto es vno el qual escriuio diziendo asy. po vos amonesto que tégays dos amigas. E avn mas fuerte remedio es si alguno puede tener mas. La la voluntad esta partida quando tiene dos amores. E el vn amor mengua las fuerças del otro. E deste remedio hablando sant geronimo en la epistola dize que los philosophos deste mundo acostubrarō tirar el amor vicio cō otro nueuo. como vn clauo fincándose saca con otro. fincándose al cōtrario del. E este cōseio vierō los siete sabidores al rey de persia cōsejándole q oluidase el amor dela reyna vasti. tomādo amor de otras dōzellas. po aqellos remediauā vn pecado cō otro. mas nos vécemos a los pecados cō el amor delas vtrudes. La este remedio q diximos avnq es de grādo efecto. segūdo escriue valerio maximo enel titulo delas cosas que se hizierō 7 q se ouierō sabia mēte. pero es vicioso 7 no lícito. por ende no es de vsar del otro remedio. es guardarse del occhio 7 estar ocupado en algunas cosas de cordura 7 de seso. La dize ouidio sy tirares los occhios perescerā las artes dela cobdicia. E preguntaron algunos porque egistro cometio adulterio. la razō dello ligera mēte se puede dar. Es asaber que era ocioso. Este egistro de que hablamos aq fue vno que estādo agamenō su hermano absente ēla cōqsta de troya durmio cōsu muger el q maleficio dize algunos q hizo porq no estaua ocupado. mas era muy ocioso. E por esto no resistio al mal desseo. E diras tu no tēgo q haga. Respōdio ouidio. ay iuyzios 7 ay lugares dōde estā los iuyzes 7 amigos aqen desiedas. enesto 7 en semeiate te puedes ocupar. Los oios en la acatadura dela muger q en oteado qma 7 renueua 7 acrescieta el amor. Onde vgilio enel tercero libro de las georgicas dize. q la hēbra en acatādola cobra fuerças poco apoco. 7 q esto se etiēde haziendo o padesciēdo. Es asaber qndo acata ella a otro o otro a ella. Onde scō augusti en su regla dize q por el acatamiēto q se hazē los oios vnos a otros se muestrā q los coraçones de dētro no son castos. porēde aparta tus oios q no veā vanidad. Deuē eso mismo aptarse los oios q no veā aqellos lugares dōte puedes dezir aq estouo aq yogo. en aqlla cama durmimos. ca la vista del tal lugar renueua el amor.



## Libro quinto.

### Los oíos 7 las oreias.

Es asaber no o pendo palabras ni enbiato ni recibiendo cartas dela amada que quiere olvidar. Onde fant gero nimo dize q de uemos có oreia forda pasar por donde suenā los cátos delas ferenas E por estos dos remedios ó los oíos 7 delas oreias según dize ouidio es de buscar otra tierra muy lueña. Onde vaya par tiendose 7 apartandose de aquella tierra donde esta la amada cuyo amor queria dexar.

**O quantas ocasiones.** Jera era madrastra de ypolito 7 onole muy grãd amor 7 ençendiose tanto que le rogo que durmiese cõ ella 7 el aborrecio de hazer tamano maleficio 7 fuyo Desto cuenta zeatatur enel tractado dela luxuria enel capitulo. Onde supiendo ypolito yua en vn carro 7 pendo su camino por vn monte cerca dela mar. los caualleros que lleuauā el carro vierō adefora vn animal marino descomunal 7 feo 7 espátaronse tanto que se dexaron caer del monte abaxo 7 el carro capo sobre ypolito 7 matole. E la muchedũbre de los onbres que seneca llama coro hablā sobre esta ocaliõ q dize q aqillos q son puestos en mayores dignidades recibē mayores caydas q los onbres baxos. esto es lo q dize menor se muestra la fortuna 7 menos se enfaña cõtra las cosas peqñas. E da esta razõ Como dios sea soberana mēte sabidoz hiere a los õbres deligera 7 flaca cõdiciõ ligera 7 flaca mēte E a los grãdes hiere rezia mēte. 7 dize q los õbres de oscuro sosiego. es asaber los q son conosciados estā seguros. en sus casas. Mas los palacios altos sō heridos de los viētos cõuene asaber del abrego q es viēto q viene dela parte de medio dia 7 del vèdauā q es vezino del abrego. Dize q trae lluias por q comũ mēte llueue cõel. 7 dize asì mesmo p sō heridos del çierço q es viēto q viene dela parte del norte q se llama aq lonar. 7 los mōtes altos 7 las altas torres muchas vezes son heridos

looz 7 recordança de aquel cuerpo que amā. Ca no apcosa que mas ayna retorne 7 se refresque que el amor. E asì el que quiere dexar 7 apartar desì el desseo de todas las cosas cuya cobdiçia lo ençiēde o ençēdio deue arredrar (los oíos 7 las oreias) de aqllas coias que querē dexar. Ca la afeccion 7 amorio ayna rebelā contra lo que quiere la razon.

Enel tractado de los casos dela fortuna.



En al proposito de los acaescimiētos q a los õbres aduiene. Diz q la fortuna mas alta de los õbres muy grãdes 7 de grand estado ha acaescimientos mas peligrosos q la fortuna baxa de los onbres pobres 7 de menor guisa. Lo qual dize en la tragedia quarta fingiēdo que çiertos onbres ayuntados en vno aque llama coro. Como si ayuntan los clerigos en la yglesia llorauan la muerte de ypolito. por los metros 7 versos siguientes. como amanaera de bino. (O qntas ocasiones) hazē los bechos humanales



## De la prouidencia de dios.

Menor se muestra la fortuna y menos se asaña contra las cosas pequeñas. mas flaca mente hiere dios alas cosas mas flacas. El sosiego de los onbres baxos y no conocidos los guarda y haze beuir plazereros.

Su casa tiene a estos obres buenos seguros. Las alturas pues estan mas cerca de la espera del elemento del ayre. Conuiniente cosa es que en sus sillan sientan los dueros abregos. y las auenturas del cruel çierço y del vèdaual que trabe las lluiuas. Pocas vezes el baxo valle padesçe heridas de rayos.

En el tractado segundo de la crueldad. Habla seneca contra la crueldad contra nero. En la tragedia nona.

**E**l enperador nero mado a vn alcaide suyo q matase dos obres grâdes El alcaide esta aparejado de executar el mādamiêto. Seneca amonestaua a nero q no usase de crueldad. Alerro respōdia que el hierro es la seguridad del principe. Seneca dezia que la fe y la piedad haze ser al principe seguro. Pero ala fin nero dixo q se deuia hazer lo q el dezia: no enbargante que seneca lo reprobaua. E las razones que ouierō sobre ello recuétase: como si en pñencia hablasen: eseriuiendo el nōbre de cada vno cerca de lo que dize. Alerro habla al alcaide. (cūple) mis mādamiêtos: zēbia quiē me trayga la cabeça de silla cortada y la de plācio. E alcaide. A lo tardare de cūplir tu mandamiêto y luego pre al real. Seneca. A lo cōuiene hazer ninguna cosa arrebatada mente y sin deliberacion (contra los parientes). Alerro. Ligera mente (puede

luego yria al real a saber el lugar dōde posauā los caualleros el q̄l comū mēte se llama el palacio demares. y q̄ dēde ēbiaria caualleros q̄ los matase y trofese las cabeças a nero segūdo que auia mādado.

Contra los parientes. Seneca desq̄ oyo el mandamiento que auia hecho nero. E la respuesta del alcaide Amonestaua a nero que no començase este omicidio en aquellos parientes. diziendo que no se deuia ordenar cosa alguna arrebatada mēte sin deliberacion contra los parientes.

los rayos. mas en los valles y en las casas pequeñas y baxas pocas vezes caben rayos. E quiere por esto mos // trar q̄ mas rez // os golpes da la fortuna contra aq̄l los q̄ estā en alto estado y digno. q̄ contra los obres de baxa manera.

### Cūple.

El enperador nero repudio a o // ctaiiana su muger y ptiōse de la. E como por muger apōpear por este maleficio el hermano de su pñera muger sintiose tello y q̄rose. E nero mado le matar E eso mesmo ouierō por mal sus parientes de nero // ro plācio y silla E el mado a vn alcaide q̄ enbia se caualleros q̄ les cortase las cabeças. E el alcaide respōdio que estaua p̄sto. y q̄



## Libro quinto.

**Puede ser iusto.** Responde. ligera mente puede ser iusto el onbre que no tiene ra-  
zon alguna de temer. Mas este nero temia a estos. E por quitar este temor queria que los ma-  
tasen.

**Grado remedio.** Seneca viendo que nero queria matar estos por temor que les  
auia. mostrole otro camino mas honesto para tirar este temor. es asaber que los perdonase  
7 hiziese merced  
porque usando  
conellos de tal  
piedad auia ra-  
zon de amar al e-  
perador.

**Matar el e-  
nemigo.**

Responde nero  
contra el dicho  
seneca. diciendo  
que aunque la  
piedad sea vir-  
tud. pero q ma-  
yor virtud es e-  
nel capitan ma-  
tar al enemigo  
que perdonar-  
le.

ser iusto) aquel que tiene el coraçon vazio de miedo. 7  
no ha temor alguno. Seneca. (Grado remedio) del te-  
mor es la piedad. Apero. Muy grande virtud es del ca-  
pitán 7 cabdillo de hueste (matar el enemigo). Seneca  
Mayor virtud es para el padre dela tierra (guardar 7  
anparar) los çibdadanos. Apero. Cõueniente cosa es  
al (vieio manso) que mãde a los moços pequeños que  
son tiernos mas no a los mançebos fuertes. Seneca.  
Ante es menester que sea (regida) la mançebia feruien-  
te 7 rezia. Apero. Pienso yo q asaz tiene de cõseio 7 de  
seso esta (mi hedad). Seneca. El seso es que hagas de  
manera que los dioses soberanos aprueuen siempre

**Guardar 7 anparar.** Seneca alega otro argumento contra nero 7 dize que este ne-  
ro no sola mente es capitan mas padre dela tierra. E este titulo de padre dela tierra tomo pri-  
mera mente iullio çesar. E despues del otros enperadores que se llamaron asi 7 avn nero. E  
mas pertenesçe al padre defender los hijos que matar los. E asi la ppia virtud del padre de  
la tierra es defender los çibdadanos dela tierra. La esta es mayor virtud que matar los.

**Al vieio manso.** Nero arguye contra seneca. 7 dize que seneca es vieio 7 manso 7  
por ende da tal doctrina muelle 7 flaca qual conuiene dar a vieio manso. La al vieio conue-  
ne dar tal doctrina a los moços pequeños que no osan hazer acto rezio como el matar. Mas  
nero no era pequeño. La començaua ya a ser mançebo. 7 aquella hedad es feruiente 7 osa //

**Regida.** Por quanto nero auia dicho mal dela hedad dela veiez. 7 dixiera que aquel  
la hedad era mansa 7 flaca 7 pertenesçia para los moços pequeños. Agora replica seneca cõ-  
tra la hedad dela mançebia en que era nero. 7 dize que es hedad feruiente 7 ha menester regi-  
dor 7 freno.

**Al hedad.** Nero toma a responder por la mançebia. E dize que piensa que ay en  
ella asaz discreçion de guisa que puede bien delibrar 7 escoger buen conseio para lo que ha  
de hazer.



## De la prouidencia de dios.

**Tus hechos.** porq̃ nero auia dicho q̃ éla hecho dela mãçebia auia afaz discrecion . para delibrar lo que deue hazer. Replica seneca que tales cosas acuerde de hazer porq̃ los dioses soberanos aprueuen sus hechos. La ellos no aprueuan sino los hechos virtuosos .

**O loco.** porq̃ seneca segũdo sus palabras parefçia dezir q̃ nero deuia catar reuerencia alos dioses. Nero para tirar esto: replica. q̃ no ay razõ alguna porq̃ el deua auer temor ni

(tus hechos). Alero. (O loco) yo hago los dioses y heles de auer miedo. Seneca. Por eso (deues mas) temer porque tienes tanto poderio. Alero. (La fortuna) me promete y me consiente todas las cosas. Seneca. (De nos le crebe) pues te obetesçe. Ca la fortuna es vna deessa muy ligera y mudable. Alero. Obra de onbre) indiscreto) es no saber hasta quanto se estiende su poder .

Seneca . No es loor hazer onbre quanto puede . Mas es de loar hazer lo que deue. Alero . El pueblo

verguença de los dioses . pues el tiene poder o hazer dioses. E pa eteter esto es de saber q̃ los romanos hizierõ vna ley. que ninguno no fuese auido por dios si no fuese aprouado por la acorridad del senado. E en tienpo del enperador

cor tiberio los éperatores teniã ese poderio. E por esto no puto mãdar q̃ el nro saluador ihe su xpo fuese auido enel cuẽto de los dioses por quãto lo vedaua el senado. Mas parefçe q̃ este poderio fue otorgado al enperador en tienpo de nero .

**Deues mas.** Desto mesmo arguye seneca contra nero. diziẽdo q̃ quanto es mayor su dignidad y mayor su poderio conel qual puede hazer tã grãdes cosas. tãto mas deue temer la cayda. segun lo que dize sant augustin en la regla . Quanto en mas alto lugar esta el onbre. tanto esta en mayor peligro.

**La fortuna.** porque dixo seneca quel onbre que esta en alto estado deue temer que no sea echado alo baxo. Respõde nero q̃ la fortuna le promete ael todas las bien andanças. Es asaber todo lo que el dessea. y perpetuado y firmeza desu dignidad.

**Menos le crebe.** porque nero cõfiau en la fortuna. replica seneca q̃ ala fortuna q̃ obedesçe. es asaber que da al onbre todas las cosas como las pide no es de creber. E esto es lo q̃ dize menos le cree. pues te obedesçe. y da la razõ porq̃ no le deue creber cõuiene asaber. por que es deessa ligera. Ca los romanos auia la fortuna por deessa y era ligera y mudable porque muchas vezes derribaua alos que auia ensalçado. y al cõtrario ensalçaua los q̃ estauã baxos.

**Indiscreto.** Dexando la disputacion. nero toma alo que dixo desuso que el podia matar asu enemigo y que en esto consistia la virtud del capitã. E dize que obra indiscreta y para poco es no saber quãto puede. ni cõ quãto se puede salir dello que hiziere seneca replica que el loor y la gloria del prinçipe es hazer lo que deue y no todo lo que puede.

**Fuellale.** Arguye contra seneca diziendo que si el prinçipe hiziese sola mente lo que deue que no seria temido. Mas el pueblo le follaria como si fuese tendido en tierra. E como a subdito y no le temeria como asuperior.



Libro quinto.

**Al que quiere mucho mal.** por quãto dixo nero que el pueblo al principe por que no avia del temor. replica seneca que el q̃ es temido es aborrescido 7 es mal quisto como cruel 7 el principe mal quisto. el pueblo no sola mente le fuella mas avn destruyele echãdole desu dignidad. 7 matandole asi como onbre aborrescido 7 mal quisto 7 tal que no querrian ver.

**El hierro.**

Nero replica contra seneca dizen do que no podia ser destruydo por el pueblo. por quanto el hierro 7 las armas 7 los cavalllos defienden al principe. E el tenia grado mucho de onbres de armas.

al que se dexa caber (fuellale) 7 pisale. Seneca. Asy (al q̃ quiere mucho mal) matalo. Nero. (El hierro) guarda al principe. Seneca. (Meior) le guarda la fe. Nero. (Bien es) que sea el principe temido. Seneca. (Meior) es que sea amado. Nero. (El miedo dela espada) haze ser firmes sus hechos. Seneca. (No quieras) cometer tal maleficio. Nero. (Sean quitados) por

**Meior.**

Nuestra seneca que es aquello en que consiste la guarda 7 seguridad del principe. La no consiste en el hierro mas en la fe. Es asaber que el principe sea fiel guardando lo q̃ dize. La segundo dize tullio en el libro de los oficios. Este vocablo fe: que en latin se dize fides componese de dos palabras. La una es de fio. is. que quiere dezir ser hecho. E asi estoes como fiel quando haze las cosas que dize 7 promete. E esta fe pertenesce ala iusticia. E por esto se dize que la iusticia 7 la verdad hazen al principe ser seguro.

**Bien es.**

Nero no diziendo cosa contra la razon de seneca. Sin razon alguna declarã su voluntad. afirmando que es bien que el principe sea temido.

**Meior.**

Bien otorga seneca a nero que es bien que el principe sea temido. Mas añade que sea meior que sea amado. La por las buenas obras que hazen los principes son amados 7 no son temidos. mas por las penas que dan 7 por la crueldad son temidos.

**El miedo dela espada.**

Quiere dezir nero que por temor dela espada sus hechos seran firmes 7 auidos por buenos. 7 el sera seguro porque no avia alguno que ose prouar de le hazer mal. por temor dela espada. por quanto tenia infinitades de ayudas de armas.

**No quieras.**

Quiere dezir seneca que la intencion de nero es muy maliciosa. Lo quiere asaber que los hechos del principe sean aprouados 7 loados por respecto dela espada. 7 no por otra razon. Por ende dessea que esta tan grande maldad no aya lugar.

**Sean quitados.**

Toma aqui nero alo que dixo en el comienço conuene asaber q̃ del todo quiere que mueran plancio 7 silla. los quales dize que son sus enemigos 7 sospechosos ael. Eso mismo quiere que maten a octavia su muger segundo que matarõ a su hermano por la



## **De la prouidencia de dios.**

quel procurauan filla y plancio y muchos otros que no la echase desy. E no sola mente quiere que perescan estos. Mas ayñ quiere que maten a todos los poderosos. de cuyo poderio el puede auer temor. E esto es lo que dize todo lo alto eaya.

**Tu hazedor y defendedor dela paz.**

pertenescet al principe tener cuydado

espada mis enemigos: que me son sospechosos. pere //  
sca mi muger muy aborrescida y siga asu amado her //  
mano: todo lo alto eayga. Seneca. (Tu hazedor y de //  
fendedor dela paz.) y (escogido) por iuez del lineaie hu //  
manal: para regir el mundo consagra y faz (sancta) y //  
verdadera la esperança que tenemos que seras buen //  
rey. (Tu padre dela tierra). Roma te pide que guar //

del estado y so  
siego publico.  
Onde seneca e //  
nel primero li //  
bro dela clemen  
cia dize que los  
reyes y prinçi //  
pes son defende  
dores del esta //  
do publico. E e  
nese mesmo lu //  
gar dize que aqñ  
la grandezza del  
principado es e  
stable y funda //

da. la qual todos conosçen. No sola mente que es sobre ellos: mas que es por ellos. que veẽ  
que con todo cuydado trabaia cada dia por la salud de todos. y de cada vno. Entre los pñ  
cipales bienes humanales. vno es la paz que el pñcipe deue acreçentar. E deue ser iuez del hu  
manal lineaie. E eneste primero dela clemencia seneca dize que nero dezia asy. Comigo plogo  
a todos. E yo fue escogido entre los mortales que touiese en las tierras las vezes delos dio //  
ses. yo fuy dado por iuez alas gentes dela vida y dela muerte.

**Escogido.**

No deue alguno hazer asy mesmo principe. mas aquellos deuen ser prin  
cipes. que son llamados para ello por dios o por el pueblo. como moyfen y dauid.

**Sancta.**

Seneca enel terçero libro delos beneficios dize. que nos otros consagra  
mos la condicion de nuestros padres. Es asaber que auemos por sancta la reuerencia que a //  
los padres se haze. E esta consagracion pertenesce mas propia mente alos padres publicos  
que deuen ser padres dela tierra. Porende los enperadores son dichos principes muy sagra //  
dos. segund que es escripto en muchos lugares del derecho ciuil.

**Tu padre dela tierra.**

El enperador es dicho padre dela tierra. E asigna la ra  
zon desto seneca enel libro dela clemencia diziendo asy. Eso mesmo deuenos hazer al prinçi //  
pe qñ nuestro padre. La llamamos le padre dela tierra. E esto no lo dezimos cõ vana lisonia  
La los otros sobre nonbres dezimos gelos alos principes por honrra. La llamamos los grã  
des y bienauenturados y diuinales y acreçentadores del señorio. E ala maiestad que es cob  
diciosa de honrra quantos titulos podimos que parescan traber honrra tantos les otorga

liiij



## Libro quinto.

mos. pero este  
titulo de llamar  
le padre dila tier  
ra no gelo oi //  
mos por eso .  
mas porq sepa  
q le es dato po  
derio de padre .  
El qual es pote  
rio muy tediato  
y muy presto a  
prouecho de los  
hijos de las qles  
palabras pares //  
ce q el oficio del  
pincipe cerca de  
los subiectos es  
como el oficio  
del padre cerca  
de los hijos. por  
ende bié dize se  
neca hablado a  
nero. Roma te  
pide q guardes  
este nobre y eco  
miédote sus cib  
dadanos. de los  
qles deue tener  
cuydado el prin  
cipe como de hi  
jos.

**Dexa ya de  
porfiar.**

por las pala //  
bras blandas y  
dulces q seneca  
auia dicho ane //  
ro. deuiera incli  
narse a piedad .  
Mas el como  
malo fue encedi  
do y dixole que se dexase dello. y que no hablase mas por saluar a aquellos que el queria ma  
tar. diciendo que seneca le era enoioso. E que nero queria hazer lo que desplazia a seneca. Es  
asaber matar a aquellos cuya muerte seneca reprehendia. y queria escusar.

des este nonbre y encomiendate sus cibdadanos. Fle  
ro. (Dexa ya de porfiar) conmigo. ca mucho me eres e //  
noioso. E por cierto podre yo hazer lo que seneca rep  
bende.



**L**en que la crueldad de los reyes acrescien  
ta los enemigos. Prueualo seneca en el libro  
primero de la clemencia. trayendo semeian //  
ça de los arboles cortados. Los arboles cor  
tados tornan a echar muchos ramos y muchas simien  
tes y para que nascan mejor y mas espesso: siegan lo q  
dellas nasce luego ante que del todo sea crescido. E asi  
la crueldad real acrecienta el numero de los enemigos.  
matando algunos dellos. Ca los padres y los hijos de  
aquellos a quien mata. E los parientes y amigos suce  
den en el lugar de cada vno de los muertos.

**En el tractado de los mudamientos.**

Iten en el libro de los remedios de la ventura dize q  
las mugeres son mucho mudables. Quanto muchas  
de las muy buenas dueñas vimos despues muy malas  
E de las muy diligétes vimos muy sueltas y de mal re  
cabdo. E dlas muy largas vimos muy cobdiciosas de  
robar lo ageno. E como quier que el coraçõ de todos  
los nesçios es mutable. pero el dela muger se muda  
mas y se delezna.

**Del amor y amistad.**

Iten en la materia del amor en la epistola. xxxv. del li  
bro quarto declara. que diferencia ay entre amor y a //  
mistad y entre onbre que ama. y amigo. En rogarte  
yo mucho que estudies: mi negocio bago. Ca quiero  
auerte por amigo. E esto no puede ser si no continuas



## Dela prouidencia de dios.

**Endereçar.** La verdadera amistad requiere que seã virtuosos ambos los amigos porende si lucilo no se endereçase. es a saber atrayendo su coraçon ala virtud: Seneca no le podria auer por amigo.

**Amas me agora.** No basta para que se diga amistad q̃ vno ame a otro. mas es me// nester quel otro ame tan bien ael. segund dize el philosopho enel octauo delas ethicas. La e//

de te(endereçar)segund q̃ començaste. Ca(amas me a goza). Mas no eres mi amigo. Diras tu pareçe que di uersa cosa es amar 7 ser amigo. Verdad es. Ca cosas sō no solamente diuersas: mas avn no semeiantes. Ca el que es amigo ama: mas no todo aquel q̃ ama es ami// go. E la amistad siẽpre aprouecha. Mas el amor(algu//

stonçes se dize a mistad: quando los amigos se aman vno a otro 7 el otro al otro. E asi el amor q̃ es de vna parte no es amistad. Requiere se esto mesmo para q̃ la amistad sea v//

dadera: que en amos los amigos sca fundamento de virtud. segund que escriue en aquel octauo delas ethi// cas. E tal amistad sienpre aprouechan.

**Algunas vezes.** Daño touo amedeia el amor q̃ touo aiason. porque por el hizo tra ycion asu padre 7 mato asu hermano 7 hasta oy es diffamada por ello. segund se recuenta en la tragedia septima. Daño touo aclitemestra el amor q̃ tono aegistro q̃ por el mato agame// non su marido. E despues mato aella su hijo oreste. segund se cuenta en la tragedia octaua. Daño touo abercules el amor que touo aionis porq̃ por ello touo saña daymira 7 le mato co mo cuẽta la tragedia postrera. Daño touo afevia amar appolito porq̃ por aq̃llo ypolito mu rto. E ella desque sopo su muerte mato asi mesma. como dize la tragedia quarta. Daño touo atieste amar ala muger desu hermano acreo. porque por ello acreo ouo grand saña 7 matole los hijos 7 coziolos E dio los coziolos a comer asu padre. Daño touo aamō amar asu herma na Ca por esto lo mato absalō. Daño touo asanfon amar adalida. Ca por esto fue çegado. E infinitas historias ay desta materia.

**Sepas amar.** Ay vn amor q̃ es pasiō 7 acto dela sensualidad humana. 7 esta en aq̃lla pte del òbre q̃ se llama cōcupisçible 7 no en la pte dela razon. 7 este amor es de aq̃llas cosas q̃ se apriẽde. Ca sin algũa doctrina todos los animales 7 los òbres 7 avn segund dize virgilio. las aues pintadas se leuātā por este amor enel fuego. 7 en otros peligros. Mas cōtra esto se pue de arguyr. Que ouido hizo vn libro q̃ se llama del arte del amar. 7 es deste amor q̃ es vazio. 7 asi pareçe q̃ algũa doctrina se puede dar pa el. Mas aeste argumẽto respōdo. q̃ avnq̃ aq̃l li bro se llama dela arte del amar po no es de aq̃llo mas es dela arte pa alcāçar 7 auer la cosa a mada. Ay otro amor q̃ se apriẽde del q̃l habla aq̃. 7 este es el amor dela verdadera amistad. se gund la q̃l los òbres vtuosos son amigos 7 se amā. Ca este amor req̃ere q̃ aya vtuos enel q̃ a// ma. 7 enel que es amado. 7 porende amonesta seneca que se funde en la vtuos 7 çieçia. Ca con esto sera su amigo 7 aprendera amar de amor de amistad. lo qual torna en puecho de seneca. Ca cunple se enello su desseo. 7 porende dize que lo aprende para su prouecho. por quāto pa ra su amistad se apareiaua 7 no de otro.



## Libro quinto.

nas vezes) daña. E sy no por al. Alos menos por que (sepas amar)trabaia por ser virtuoso. E pues para mi prouecho que quiero ser tu amigo lo hazes: da priesa enello. 7 no parezca que lo aprendiste para otro. E yo ya comienço acoger el fructo detu amistad en la esperança que deti tengo. que seremos amigos 7 de vn coraçon. E cuydo yo que la parte de fuerça que he perdido por la beedad se me tornara dela tuya: por el amistad que avremos. Avnq̃ no es mucho arretrada mi beedad dela tuya. E como quier que yo me alegro con la esperança detu amistad. Pero ya me querria alegrar con ella misma. Ca alguno plazer auemos cō aquellos a quien amamos aunque son absentes esperando de // los ver: pero es pequeño 7 pasa se ayna. Mas la vista delos que se aman 7 la presençia 7 la conuersacion trahe vn biuo deleyte.

## Delos sieruos.

**Hazer gracia.** Item enel libro quarto delos beneficios dize que los sieruos pueden (hazer gracia) a sus señores. 7 quando acaesçe esto.

**Nota.** quando alguno haze aotro

aquello que es tenido no es gracia. Como si el señor viste 7 da de comer al sieruo. E el sieruo haze aquel seruicio quel señor le manda no haze gracia al señor porque es obligado a ello. La gracia es vn seruicio hecho de volūtad 7 de grado 7 de mas dello q̃ onbre es obligado 7 tenido de hazer. por ende si el señor pone al sieruo a aprender las artes liberales las quales aprenden los hijos. E le cria como a hijo. en tal caso bien pareçe que le haze gracia. E por esta misma manera sy el sieruo allende dello que es tenido 7 obligado tiene cuydado del señor. E de sus prouechos 7 de su honrra. en tal caso bien se puede dezir que haze gracia el sieruo al señor. E el tal sieruo puede llamarse amigo. E lo que dize del señor 7 del sieruo eso mesmo se puede entender del marido con la muger. 7 dela muger con el marido. E del padre con el hijo. E del hijo con el padre. E estonçe se puede dezir. que haze el vno al otro gracia. quando haze mas por el de aquello a que es tenido segund ouia de obligacion 7 costumbre.



## De la prouidencia de dios.

Poco sabe del derecho humanal qualquier que dize que los siervos no pueden algunas vezes hazer gracia a sus señores. Ca no se acata en las gracias. De que estado es el que las haze: mas con que voluntad. E quando el siervo haze aquello que de necesidad deue hazer es seruicio. mas quando haze mas por el señor dlo que le es necesario: es gracia. Ca pues dexa de tener voluntad de siervo y pasa a tener voluntad de amigo: no se deue llamar seruicio. E algunas cosas ay quel señor es tenido de dar al siervo. asy como de comer y de vestir y esta no se dize gracia. mas si le mantiene mas larga mente: o si le haze aprender aquellas artes que suelen enseñar a los libres haze la gracia. Ca si puede hazer al contrario en la persona del siervo.

### En el tractado dela dificultad.

Iten en el libro primero dela clemencia dize que mayor graueza siente onbre en amansar el dolor y la iniuria propia que en la publica.

Das graue cosa es auer onbre tenperamiento en tomar vengança (del dolor) que siente dela iniuria que recibe: que entenplarse en la vengança. que se haze por dar en exemplo a otros.

En el libro delas costumbres pone seneca unas fablas figuradas. E la fabla que significa otra cosa allende de lo que suena la letra. llamase en griego enigma y en latín figura. y en romance puede ser dezir semeiança. mas por quanto este vocablo figura es ya tan claro y usado como si fuese romance. diremos figura.

Iten en el libro primero dela prouidencia de dios dize que los buenos varones deuen pensar que todo lo que acaesce es por mejor.

Sabe q lo q deue hazer los buenos varones es: q no

### Del dolor.

La saña desea vengança segun dize aristotiles en el segundo libro dela rethorica. y la saña nasce del dolor q siente onbre en el coraçon. por la iniuria que recibe y refrena a quel dolor y a quella es cosa muy graue. mas el iuez acuyo oficio pertenesce dar pena al mal hechor porque a los otros sea exemplo y espanto si quisiere por ver piadosa mente por alguna causa razonable No siente tanta graueza en dar la pena del todo o en la menigua como siente a quel a quien es hecha la iniuria.



**Del fado.**

Llama aq fado  
ala fortuna òria  
la qual cuyan  
algunos que de  
sciende del fado  
Entendiendo q el  
fado es el ayda  
mieto delas cau  
sas celestiales. o  
entendiendo q es  
la diuinal pui //  
dicia por la ql  
vienen atodos  
los onbres las  
bien andanças r  
las aduersida //  
des. El varo v //  
tuoso no se qre  
mas entienda q  
por su bié le vie  
ne. que ay cosas  
aduersas mas q  
bien andanças.  
E esto es lo que  
dize los buenos  
r es asaber los

varones iustos r virtuosos reputa por bien r toman en bien las aduersidades. La no deue  
de temer alguno el bien. E como las aduersidades seã cosa buena r saluable para los q las  
sufren paciente mente no las deuen temer. E esto es lo que dize que no ayan temor delas co //  
sas duras r graues .

**La corona.** Como el rey coronado deue regir r gouernar sus subditos. Asi las leyes  
deuen regir r gouernar las çibdades. asi como al rey es deuia honrra r preheminencia r re //  
uerencia r guarda. asi es deuia alas leyes. por ende son de guardar con grand diligencia .

**Carga.** El que trabaja por la virtud tiene carga muy grande. La toda la virtud confi //  
ste cerca dello que graue r difficile es de hazer. Segundo dize aristotiles enel segudo delas ethi  
cas. E los tales quanto mas aprouechan en virtud tanto reciben mayores cargas. Es asa //  
ber mandamientos verdaderos para hazer obras virtuosas. E los negligentes onbres ocio  
sos quieren echar desy estas cargas. r con los tales que rehusan las cargas dela virtud no es  
de auer conuersacion. E esto es lo que dize que se van al ocio .



## Dela prouidencia de dios.

Enel tractado dela inquisiçion 7 pes //  
quisa que se haze para saber la ver //  
dad .

Enla tragedia quarta dize que algũas cosas ay que es meior encubrir las que publicar las. segund que dezia vn vieio aedipo. (Sufre) que sea sienpre secreto: lo que fue secreto luengo tiempo. Ca muchas vezes se publica la verdad por mal de quien la busca.

Enla tragedia septima dize que dezia medea a creon. que nunca se daua sentençia iusta contra la parte q̃ no es oyda. Ca (qualquier) que alguna cosa iuzga no oyendo la vna parte. avnque iuzgue iusticia el es in iusto.

### Delos amigos.

Enel libro septimo delos beneficios dize que los onbres. avnque sean constituydos en grandes dignidades han menester amigos.

(Nunca los fados) pusieron a alguno en tan alto lugar 7 estado. que quanto menos le fallestçe delas otras cosas: tanto mas no ouiese menester tener amigo.

endo las palabras del testo.

**Qualquier.** Creon rey de persya dio sentençia contra medea en que la desterro del reyno. Agora medea quexase dela sentençia iniusta dada contra ella porque no fue oyda. E dize que avnque la sentençia fuera iusta por culpa del condemnado. pero el que la daua era iniusto. porque no guardo la orden del derecho en guardar 7 oyr la parte 7 examinar el negocio.

**Nunca los fados.** Aristotiles enel octauo delas ethicas pone esta questio. Si los constituydos en grandes dignidades han menester amigos. E responde que sy. E entre las otras razones pone esta. Que la grand fortuna 7 estado ha menester para su guarda 7 ayuda seruicio 7 fauor 7 conseio. Las quales cosas todas no ay alguno que mas leal mente las haga que el amigo verdadero. E dize ende que no ay alguno onbre que bien acostunbrado sea que avnque touiese todas las cosas nesçesarias 7 cumplideras para la vida que quisiere beuir: sin tener amigos. Nadager que otra cosa alguna no le fallestçiese asi o los bienes del anima como del cuerpo 7 dela hacienda.

### Sufre.

E dipo q̃ria sa //  
ber si era terer //  
sia el que mata //  
ra asu padre el //  
rey layo. E hal //  
lo avn pastor q̃ //  
hallara aeste e //  
dipo en vn mō //  
te 7 lo diera a //  
criar avn vieio //  
de corintio. 7 e //  
dipo tomo aq̃l //  
vieio 7 pregun //  
tanale en q̃ ma //  
nera lo recibie //  
ran quando ge //  
lo dieran. 7 que //  
le contase todo //  
lo que del sabia //  
E el vieio que //  
rialo retraher d //  
saber esto. Dizi

78



Eneste mismo libro dize que el éperador octauiano agusto se áro dela muerte de dos amigos 7 q̄ deuiere poner otros en lugar de aquellos.

**Quexose.**

El enperador octauiano agusto hallo asu bi//  
ja en adulterio .  
7 publicola 7 d̄  
spues aripentio  
se 7 dio grandes  
bozes diziendo  
que no le acaes//  
ziera aquello sy  
agripa 7 mece //  
nas no fueran  
muertos. E por  
esto reprehen //  
dele seneca. La  
en lugar destes  
deuiera tomar o  
tros. E asy octa  
uiano mas qui  
so quearse del  
falleçimieto de  
sus amigos : q̄  
buscar otros a //  
migos.

(Quexose) a altas bozes el enperador agusto dizien  
do. no me acaesçiera ami cosa desto. si alguno de mis a  
migos egripo 7 meçenas fuera biuo. Por tã graue auia  
entre tãtos millares de õbres quãtos tenia so su señorio  
hallar otros dos q̄ pusiese ensu lugar. E entendio q̄ no  
podria auer quiẽ pudiese hazer lo q̄ aq̄llos biuiẽdo hi  
zierã. E no se qual destas dos cosas piense. O q̄ le fallest  
çieron onbres semeiãtes q̄ tomase en lugar delos muer  
tos. o que fue vicio 7 defecto suyo querer mas quejar  
se dela mengua que le hazian aq̄llos: que buscar otros  
priuados que en lugar de aquellos tomase.

Eneste mismo libro dize . que tarde se halla amigo  
verdadero.

(No sabes) quando grande es el presçio delos amigos  
si no entiendes que das mucho a aquel a quien te das  
por amigo. Cosa por çierto es que se halla muy tarde  
7 es difiçile de auer. No sola mente en las cosas particu  
lares: mas en todo el mundo 7 en todos los siglos . E  
no ay lugar donde menos se halle la amistad que don  
de cuydan que sobra.

Eneste mismo libro dize que no son amigos verda  
deros aquellos que continuan mucho el palacio del õ  
bre poderoso 7 le aguardan.

**No sabes.**

Muchos ay que dizen 7 se afirman que despues que reçiben buenas obras de grandes on//  
bres que no pueden hazer otro tanto por ellos . E contra esto habla aqui seneca diziendo q̄  
bien puede onbre retribuyr 7 compençar estas buenas obras dando se asy mesmo por ami //  
go: lo qual es muy grande don 7 muy tarde se halla el verdadero amigo. que en muchos sy //  
glos mala vez se puede auer . E llamase syglo hedad de çiento años. E sy dixieremos que el  
grande onbre poderoso que ami hizo bien no me ha menester por amigo. por quanto tiene  
grande muchedunbre de amigos çerca desy. Responde seneca aqui donde cuydan que sobra  
los amigos ally ay mengua de verdaderos amigos.



## De la prouidència de dios.

(No son estos) amigos los q̄ cō grãd cōpañia vienē allegar ala puerta. 7 los q̄ cō solénidad vienē abazer reuerēcia: vn̄os en pos de otros. Llegãdo vn̄os p̄mero 7 otros despues. E quãdo vieres a algunos destes aquíe toda la cibdad haze reuerēcia. E avnq̄ veas q̄ estã las calles cercadas de muchedūbre de gēte. E los caminos de ābas partes de muchas cōpañias q̄ los guardã. Con todo eso sabe q̄ veniste alugar (lleno de ōbres). 7 vazio de amigos. Ca enel coraçō se busca el amigo 7 no enel palacio. E enel coraçō es de resçebir 7 enel palacio d̄ re tener. 7 en la volūdad de guardar.

En este libro dize q̄ q̄lq̄er puede amosttrar la amistad asu amigo. no sola mēte en las aduersidades. mas avn en las bien andanças. (Mal piēsas) deti si entiēdes que no eres puechoso sino para los aflictos 7 mēguados 7 q̄ eres superfluo para las biē andanças. Ca dezir te he po cōmo te ayas. así en las cosas alegres cōmo en las cōtrarias 7 en las dubdosas. Es asaber. las cosas dubdosas tracta las discreta mēte. Las cōtrarias fuerte mēte. Las alegres tēplada mēte E así podras tu mostrarte amigo puechoso en todas las cosas. E no le dessees q̄ aya aduersidad. Mas si la ouiere no le desanpares en ella.

por biē del señor. mas vienē por su ppio puecho 7 por alcāçar fauor. Onde enel libro delos remedios cōtra la fortuna dize seneca. Las moscas siguē ala miel las formigas al grano. Los lobos alos cuerpos muertos. 7 esta muchedūbre d̄ cōpañia no sigue aq̄l ōbre mas asu haziēda. Mal piēsas. Bien podemos ser puechosos alos señores 7 poderosos acorriētoles con aquello que ellos mucho han menester. es asaber cōla v̄dad. Onde enel quarto libro delos beneficios dize seneca. yo te mostrare de q̄ tienē pobreza estos grãdes estados. E q̄ es lo que fallestçe a estos q̄ tienē todas las cosas 7 lo q̄ les fallestçe es. Quiē les diga la v̄dad. 7 el ōbre q̄ se esta marauillando entre los mentirosos 7 opēdo toda via lisonias 7 cōla costūbre dellos es traydo a que no sabe la verdad. E fallestçe quien diziendole la verdad le saque de aquella cōpañia 7 plazēteria delas falsas ymaginaciones. delas quales palabras paresçe que es muy gran seruiçio dezir alos onbres la verdad. E así se sigue que podemos servir alos grãdes en sus bien andanças.

No sō estos  
Era costūbre en  
roma q̄ todos  
los dela vezin  
dad veniã hazer  
reuerēcia al ma  
yor della. Esta  
muchedūbre de  
los que veniã  
ptiãse entre los  
segūdos 7 postri  
meros reçibim̄  
entos 7 los mas  
honrrados lle  
gauã primero a  
hablar al señor  
7 los otros de  
spues. cōmo ha  
zē oy ēlas casas  
delos cardena  
les.

### Lleno de ō bres.

No todos los q̄  
vienē hazer reue  
rēcia 7 hōra al  
señor sō sus ami  
gos. La difícil  
se hallara vn a  
migo q̄ venga



**Buscale en  
los trabajos**

«Duy tarde hal-  
laras quien q̄sie-  
ra ser amigo de  
otro en los tra-  
// baos y élas pe-  
sas. Mas quando  
se halla estos sō  
verdaderos ami-  
// gos. Desto ca-  
// ta eneste mesmo  
tractado y capi-  
tulo éla glosa q̄  
comieça De alli  
sō amigos dōde  
son puados.

¶ Enel libro delos remedios dela fortuna. pone con-  
solacion del perdimiento del amigo fingiendo que ha  
blados. el vno se quera. y el otro le consuela.

Quera. Perdi el amigo. Respuesta. Cierito es q̄ lo ouiste  
p̄mero. Quera. Perdi el amigo. Respuesta. Busca o-  
tro. E alli le cata dōd le hallaras. Buscale étre las artes  
liberales y étre las obras honestas y d̄rechas (buscale é  
los trabajos) Ca el amigo es cosa q̄ no se busca bié ala  
mesa. Poréde buscale no éla fortuna delas viadas. E bus-  
ca onbre bueno y prouechoso téprado y honesto.

Eneste libro dize que es bien tener muchos amigos.  
Quera. perdi el amigo. Respuesta. ten fuerte coraçon si  
no perdiste mas de vno. E (aue verguença). Porq̄ no  
tenias mas de vno solo. Ca en tamaña tormenta por-  
que estauas sobre vna ancora sola.

Enel libro delas buenas costumbres dize que es grãd  
refrigerio el amigo verdadero. E porende que se deue  
guardar con muy grant diligencia.

Qual cosa es mas dulce que tener amigo con quien o-  
ses hablar todas las cosas como contigo. E (guardar  
se deue) con toda diligencia el amigo: ca mucho es di-

**Aue ver //  
guença.**

Aristotiles enel octauo delas ethicas prouea que no puede obre tener mas de vn vdatero a //  
migo. E de tal razō deue obre comunicar cōel amigo asi el plazer como la tristeza. E podia a-  
caescer que si touieses dos amigos q̄ el vno touiese causa de grãd plazer y alegria y auias de  
alegrarte y tomar plazer conel. E si al otro sele muriese vn hijo solo q̄ touiese auias te de con-  
tristar conel. pues como podrias tu en vn tiépo alegrarte cō vn amigo y cōtristarte cōel o //  
tro. Esto no lo padesce la natura. poréde no puede obre tener dos amigos pfectos. pues co-  
mo dize seneca aue verguença sy no tenias mas d vno. La paresce dezir que deuiera tener mu-  
chos y se deue enverguençar porq̄ no tenia mas de vno solo. pudes responder que aristoti-  
// les fue dela opinion de aquellos philosophos que se llamaron peripateticos. los quales vi-  
zen que puede caber tristeza y plazer enel onbre virtuoso. y esta razon no concluye contra se-  
neca. porque el tiene. que tristeza ni plazer no pueden caber donde esta la virtud. por quan-  
to la virtud arranca las passiones de rayz. O en otra manera se puede responder diziendo que  
seneca habla aqui delos amigos que son tomados por prouecho. los quales no ayudan pa-  
ra nos guardar y defender contra la tenpestad. como la nao tiene su guarda enlas ancoras. y  
amigos desta manera bien puede onbre auer muchos segund ende dize aristotiles.



## Libro quinto.

**Qual cosa guardarse deue.** Aquellas cosas se deue guardar cō mayor diligēcia dlas quales nos vienen mayores bienes. E pues delos amigos nos vienē mas ⁊ mayores bienes q̄ de otra cosa. sigue se q̄ se deuen guardar con mayor diligēcia. E de tres maneras es el biē segūdo dize aristotiles. honesto ⁊ delectable ⁊ prouechoso. Lo honesto se gana dela conuersacion delos amigos virtuosos. E desto tracta enel tractado dela conuersacion enel capitulo.

figile de hallar. E avnq̄ es otro onbre pero es como tu persona misma.

**Eneste libro dize.** q̄ enla biē andāca ligera mēte se gana el amigo. Mas ēla aduersidad se prueua si es verda dero.

(Las biē andācas) muy biē hazē ganar los amigos. Mas las cosas aduersas prueua muy cierta mēte si lo sō

**Eneste mismo libro da vna buena regla para ami // stad ⁊ enemistad.**

(Toma tarde) las enemistades. ⁊ vna tēplada mente delas amistades.

Enla epistola tercera dize. q̄ todas las cosas se deue comunicar conel amigo. Diste tus cartas q̄ troxiesse segūdo me escriuiste atu amigo. E enellas mesmas me amonestas: q̄ no comuniq̄ cōel todas las cosas q̄ ati atan en Ca ni tu las solias cōel comunicar. E asi en vna carta misma le llamaste amigo ⁊ lo negaste. q̄ el palacio ni el cōbite no es lugar cōuniēte para puar el amigo.

dize q̄ en podria retener la palabra pēlada. ⁊ dezir ōbre sus secretos atodos es muy gran peli // gro porēde es cosa muy dulce tener leal amigo aq̄en pueda dezir su secreto sin peligro algūo.

**Las bien andācas.** Entiēdese aq̄ por muy ligero q̄ es cosa muy ligera al onbre q̄ esta en grādes bien andācas auer muchos amigos pero estos no son vdateros amigos. mas los verdaderos son aquellos de que escriue eneste tractado enel capitulo p̄mero enla glosa q̄ comiēça De ally fuyē. E ally hallaras como las cosas ōrias dan prueua muy cierta del ami // stad verdadera.

**Toma tarde.** En toda obra deue p̄ceder deliberaciō ⁊ la deliberacion siēpre se deue tomar de vagar. Onde enel tercero delas ethicas dize q̄ el cōseio se deue tomar tarde ⁊ cō maduridao. E lo cōseiado se deue executar apna. E pues todo el cōseio se deue hazer de vagar. porq̄ se oixo aq̄ espeçial mēte q̄ se hiziesse asi en tomar enemistad. puevese respōder enesta manera. La enemistad se toma por la iniuria. ⁊ el iniuriado enfañase. ⁊ la saña legundo dize aristotiles

De mas obra // lo delectable. sy guese dello ho // nesto segūdo dize aristotiles enel segūdo ⁊ tēçimo delas ethicas. ⁊ lo puechoso e // so mismo La cō fauor delos ami gos gouerna // mos las biē andā cas. E se esq̄uan las aduersidades segūdo se escriue enel. viij. delas ethicas. E aq̄ se nece tañe espeçi al mēte la dulce dūbre q̄ siēte on bre en reuelar a su amigo los se cretos. La cosa natural es al on bre q̄rer decla // rar por habla lo q̄ tiene enel co // raçō. Onde iob



## Libro quinto.

enel. iij. dela re//  
tonica pçete dela  
iuria q̄ obre re  
çibe o cuyda q̄  
reçibio. 7 la sa//  
ña es cosa muy  
psurosa. porçe  
es mucho òria  
la saña ala deli //  
beraçiõ 7 cõseio  
segũto se escriue  
enel. iij. delas e //  
thicas. por esto  
señalada mente  
en tomar las en  
emistades deue //  
mos pçeter tar  
de 7 de vagar.

**No tiene. si  
lo tomaras**  
Estas palabras  
sõ puestas desu  
fo enel. iij. capi  
tulo 7 ende òcla  
radas. mas no  
estã en vna me //  
sma epla. La e //  
sto escriue aq̄ en  
la epla. iij. 7 lo  
q̄ esta ay es pa  
otro pposito. E  
aq̄ dize q̄ elas o  
tras cosas deue  
obre auer cõseio  
cõsu amigo. mas  
la pmera 7 ma //  
por deliberaçiõ  
7 pèsamiento 7  
mas diligẽte ha de ser. si le tomara o no. La de aq̄llo puede salir mayor puecho o mayor pe //

ligro. esto es lo que dize piẽsa 7c.  
Aristotiles enel. iij. libro dela retonica dize q̄ alos amigos prenẽse ecubir las cosas feas de //  
sus amigos. 7 loar 7 acreçetar las q̄ sã loables. 7 por esto dize. rep̄hẽdele en secreto. es asaber  
sobre los feos hechos 7 tales q̄ se deue esq̄uar. los q̄les no los deue publicar. mas corregir //

los secreta mẽte. **En plaça.**  
Por quãto las cosas loables del amigo deue se publicar 7 engrãdesçer delante los otros.

yerra aquel que busca amigo enel palacio: 7 le prue  
ua enel conbite.

Comõ los ricos piensã que los pobres son sus ami //  
gos: no seyendo ellos amigos dellos.

Itẽ q̄ deue onbre delibzar pmera mẽte si tomara ami  
go. E despues de tomado deue tractar conel todas las  
cosas.

(No tiene) mayor mal el onbre ocupado E çercado  
destos bienes dela fortuna: que este. q̄ piensa q̄ son sus  
amigos aq̄llos: cuyo amigo el no es. E en todas las co  
sas toma cõseio cõ tu amigo. pero primero piẽsa bien.  
(si lo tomaras) por amigo.

Cõel amigo todas las cosas son de tractar. piẽsa lue  
ga mẽte 7 òlibra si reçibiras en tu amistad a algũto òbre  
q̄ te parezca q̄ podria ser tu amigo. E despues q̄ te plu  
guiere òlo reçebir. reçibelo ẽ todo tu coraçon por ami //  
go.

**Atende.**

Comõ deue òbre reprehender asu amigo. (Al ami  
go) si rep̄hẽder lo ouieres. rep̄hẽdele en secreto. 7 lo a  
lo(en plaça). Enel tractado delas cosas venideras  
7 dela puidẽcia dize comõ no es discreto el q̄ no pien //  
sa en las cosas venideras. E q̄ este tal cabe idiscreta mẽ  
te en todas las cosas q̄ le sobreuiene.

Enel libro delas q̄tro virtudes. Si desseas ser di  
screto: pon tu acatamiẽto ẽlas cosas q̄ son por venir. E  
cuyda ẽ tu coraçõ todas las cosas q̄ te puedẽ acaesçer. 7  
no te vega cosa adẽsora. mas todo lo otea pmero. Ea el  
q̄ discreto 7 ẽtẽdido es: no dize no pẽse q̄ esto se hiziera

**Al amigo.**



## Libro quinto.

Ca(no dubda)mas esperalo que se hiziere E no sospecha mas guardase. E para biē miētes: la causa de q̄lq̄r hecho. E hallādo enel comiēcos piēsa élas salidas. Ca aq̄l q̄ no piēsa cosa algūa delo q̄ ha de venir cabe en todo lo q̄ sobreuiene indiscreta mēte. Mas tu piēsa p̄mera mēte en tu coraçō los males 7 bienes venideros por q̄ puedas mejor soportar los males si vinierē 7 tenprar los bienes.

### Dela castidad:

Enel tractado dela lipieza 7 castidad. enel libro q̄r to delos beneficios dize q̄ no deue ser dicha casta. la q̄ por temor es casta.

(No llamare del todo casta) ala que desecha al amor. por temor desu marido: o dela pena dela ley. (E no sin razon) se deue poner enel cuēto delas q̄ pecā. a quella que no dio la castidad asi mesma. mas diola al temor.

Enel libro primero delas declamaciones enla declamacion segunda.

(No es asaz) casta aq̄lla de cuya castidad se dubda.

es quando ala voluntad se ayunta el hecho que quando la voluntad sola peca. Lo qual de clara muy bien sant gregorio enel quarto delos morales poniendo quatro grados p̄ncipales enel pecado. El primero quando la culpa esta escondida enel coraçō. El segundo 7 mas graue es quando se publica por acto de fuera. El terçero 7 peor es quando se trabe en costūbie. El quarto 7 mucho mas graue quando proçede onbre atener presunçion desordenada dela diuinal misericordia 7 desesperaçion della. E asy no es p̄gual pecado dessear el mal 7 no hazer: como dessearlo 7 hazerlo.

### Adiçion.

### E no syn razon.

Aristoriles enel terçero delas ethicas dize que el virtuoso haze sus actos afin de hazer bien 7 no por esperança de galardō tenporal ni de temor de pena. E porende el que por temor haze lo que deue: aunque el hecho sea bueno. pero el no lo haze bien. 7 esto es lo que dize aq̄ seneca. Que no dio la castidad asy mesma. mas diola al temor. Como sy dixiese. al temor a q̄ grado seamos esta castidad. La la voluntad della presta estaua para el mal.

### Adiçion.

### No es asaz casta.

¶ Muy duro suena esta letra como paze. La dize determinada mente que por dubdar otros de la castidad agena no se diga casta. Seria cosa muy sin razon alos desires agenos. ni tiran ni

No llama  
re del todo  
casta.

Dize sant augustin enel libro xxiij. contra faustio que qualquier hecho o dicho o desseo contra la ley p̄durable es pecado. porende la q̄ dessea delibradamente pecar 7 deya de cometer lo de hecho. so la mēte por el temor desu marido: o dela pena que le dan los iuezes: enel desseo solo peca. pero diferençia ay p̄ grande entre el vn pecado y el otro. La mas graue cosa

81

m ij



Libro quinto.

ponen la casti //  
dad en otra per  
sona. E cosa es  
que se puede co  
noscer ser casta  
aqla de cupa ca  
stidad se dubda  
E no ser aquel //  
la que esta en re  
putaci6 della.  
Onde seneca en  
el libro delas q  
tro vtudes dice  
q muchas vezes  
la verdad pare  
sce mentira. 7 la  
m6tira tiene co  
lor de verdad.  
Ca asi como a //  
las vezes el ami  
go muestra la  
cara triste 7 el li  
soniero la mue  
stra alegre. asy a  
las vezes la fal  
sidad se enca  
bie so color de  
verdad. E t6po  
co mengua los  
desires agenos  
en la verdad. q  
verdadero vtu  
oso no haze m6  
cion dellos. Ca  
segundo dice ari  
stotiles en el q  
to delas eticas  
Una delas ppie  
dades del virtuoso 7 magnanimo es: el que tiene en poco los maldezires 7 por vanos dezires  
no dexa la via dela virtud. Semei6te del le6. el q dice q qndo va por la m6tana no buelue ro  
stro a los canes que le ladri6 en t6 poco los tiene. Porende es de saber q este dicho de seneca  
se tomo del libro delas declamaciones en el q el pceder de manera de abogado. 7 ens6ña como  
se puede alegar por vna parte 7 despues por otra. 7 esta alegaci6 hazia el en vn caso. onde ha  
ppuesto c6tra vno q qria biuir en vn t6plo. 7 luego muestra el c6trario como aleguen por el  
la. E asi no lo dixo por doctrina para beuir. mas sola m6te para ensefiar como alegue el abo  
gado. 7 asi no es de recibir como auctoridad general. Porende qui6 en esta compilaci6n le pere  
mucho tiene catar de q lugares son las doctrinas aq puestas. La todos los dichos de seneca  
no son de yqual auctoridad.

Enesa mesma declamacion. muchas vezes son ca  
stas: las que son feas de cara. No porq fallestela volu  
tad: mas porq fallestee quien las sigue.

Enel tractado dela tard6cia del ti6po 7 dilacion.

Como pide la aya asu sefiora la reyna clitemestra q  
le descubra sus pensami6tos. Ella dize que es muy en  
c6dida del amor de egistro. En la tragedia. viij.

La aya.

O reyna delos griegos. 7 muy claro linaie de leda: q  
estas call6do. pensando porq tu avn q eres de flaco c6  
seio trabes en tu cora6o temeroso crueles pensami6tos  
7 desseos.

Aguer tu callas. tu dolor tu rostro lo muestra. de  
claralo que piensas 7 date espacio 7 ti6po. Ca muchas  
vezes la dilacion del tiempo sano lo q no pudo sanar la  
razon.

Clitemestra.

Mayo: es mi tormento: que mi poderio para sufrir  
tardancia. mi cora6on como rayo qma mis entrafi6as. E  
temor mezclado c6 dolor me da gr6des agujiones: de  
la vna parte me hiere el mi cora6o el temor d ver al ma  
rido. Dela otra parte le apmia 7 mete so yugo el amor  
torpe de egistro que no se dexa vencer.

Enel tractado dela medicina.

Que los fisicos son llamados por los 6fermos para  
que los curen. E son honrrados por los sanos. E que  
los regidores dela republica se deuen auer c6los suboi  
tos. Como los fisicos con los dolientes.



## Libro quinto.

que los curen. E son honrrados por los sanos. E que los regidores dela republica se deuen auer con los subditos. como los fisicos con los dolientes.

En el libro dela clemencia.

(Los enfermos) vsa dela medicina 7 los sanos dela honrra. Dessea el doliente medicina muelle 7 fisico no rigoroso. E por cierto mal fisico es el que desespera al doliente 7 enfermo. E semeiate se deue dezir q̄ deue hazer aquel que tiene cargo dela salud 7 buen regimieto de todos con aquellos que tienen el (coraçon doliēte) que el fisico haze con los que tienen el cuerpo enfermo. Ca no les deue ayua desesperar. ni dezirle las señales cruas si las tiene de muerte espiritual. Mas deue luchar 7 porfiar con los pecados dellos. E avnos castigar reprehendiendoles mucho sus vicios. E a otros deue enganar curando les muelle mente. El principe deue auer cura dela salud. para los sanar del todo. Mas avn si es tal caso que no puede escapar sin pena: deue guardar q̄ sea tal llaga que no dexe (señal fea).

En el tractado del hablar.

Nuestra seneca de que palabras deuenos vsar. E quales palabras deuenos escusar.

En el libro delas quatro virtudes.

luego matar mas deue luchar con sus vicios 7 pecados castigando los 7 demostrando los 7 poniendo otros remedios. 7 algunos se deuen curar aspera mente: 7 algunos blanda. 7 esto es lo que dize enganar curando los muelle mente. Ca son muy engañados porque ellos no entienden como por aquella via son curados 7 retraydos de sus vicios 7 malvades.

**Señal fea.**

La señal muestra que ouo llaga: el principe o regidor del pueblo deue corregir así al malo de manera que no quede señal de los pecados pasados. E si esto no se puede bien hazer deue le dar pena. Esta pena es como vna señal dela culpa pasada. así como los buenos cirujanes trabajan quanto pueden porque no queden feas señales delas llagas que curá. Así el regidor del pueblo deue dar tal pena a aquel que castiga: que no le sea grãd desonrra ni le dañe en la fama.

**Los enfermos. Coraçõ doliente.**

Al coraçõ pañonado de vicios llama enfermo 7 doliente. 7 este se deue curar por el fisico moral que ha de sanar las costumbres. Este es el principe 7 sus oficiales. Este es lo que dize tiene cargo dela salud 7 buen regimiento de todos 7 para sanar este coraçõ son establecidos los principes 7 los regidores para que conserue la salud publica 7 corrija a los malos. no los deue

82

m iij



## Libro quinto.

### Guardate.

Aristotiles en el quarto delas e//thicas pone la virtud q es cerca de los iuegos y burlas. la q se llama en griego entrapelia. E podemos la llamar en romãçe gracioso. La natura humana ca se ense ocupar toda via en he//chos de sefo y obras de virtud. por ende es ne//cesario q alas vezes sea recrea//da por iuegos y solazes. Ono va lario maximo en el titulo del oc//cio cueta de aq//los muy claros varones cipiõ y lelio q muchas vezes pugauã algunos iuegos y çeuo la dize que quando estaua ca

sado de los trabajos de los iuzios q se recreaua cõ iuegos y burlas. E dize ally valerio que çeuola en los negoçios mostraua se cõmo çeuola. es a saber cõmo õbre de grã auctoridad. E en los iuegos y burlas: auia se cõmo otro õbre. Ca la natura hizo al õbre tal q no pudiese sofrir cõ algũos trabajos. E esto mesmo cueta de socrates y de archiles. tulio en el libro de los ofiçios dize q algũos iuegos ay q nũca los deua õbre vsar. y llama los torpes y maliciosos y feos y desonestos y no dignos de õbre libre. Macrobio en el libro de los saturnales dize q el hablar en burla q nos llamamos gracioso se puede ptir en dos maneras. la vna llama leonidão q podemos llamar en romãçe albardania. la otra es tomata q es en esta gracioso. y es albardania habla de burla q muerde y amãzilla al q la oye. E por ende dize aq seneca q tus donayres seã sin diete. Otorgo aq estas palabras q pa tomar plazer y solaz puede õbre cortes merte algũd tãto ligero dezir algũas palabras q muerda y desplogã a los cõpañeros. po syn diete es a saber q seã tales q no seã tales q lastimẽ o traygã grã denuesto. E qere seneca que las tales palabras no seã õ cosas torpes. Ca esto haze mēgua alas dignidades. ca la dignidad y auctoridad de q habla las cosas feas se daña y çufuzia algũd tãto. E qere esto mesmo seneca

(Guardate) de las palabras torpes. Ca el uso de las trae desvergõçamiento. Ama mas las palabras pue//chosas: que las desonestas y que las dañosas. E mas las derechas y verdaderas que las lisonieras. Dezcla//ras alas vezes en tus hablas algunas burlas graciosas mas sean muy tenpradas y tales que no menguẽ tu estado. E si el tiempo es tal que requiere burlas darte has aellas discreta mente. Guarda tu dignidad en manera que ni te aborrescã los onbres cõmo a aspero: ni te menospreçiẽ cõmo a vil. No vsaras de burla desonesta: cõmo vsan los trubanes. mas quando el tiẽpo lo requiere vsaras de graciosas y honestas burlas. E seã tus donayres sin diete. E sea tu voz no muy alta. Tu andar sin priesa y rebuelta. Tu sosiego sin negligencia y pere//za. E en tanto que los otros burlan y iuegan tu pensar algunas cosas sanctas y honestas.

### En el tractado dela obediencia.

Que los seruidores deuen mucho guardar que no se ensañen. Ca meior les es obedesçer: que dar açotes cõtra el mandamiento de su seño.

### En el libro. iij. dela saña.

(Mucho) es dañosa a los seruidores la saña. Ca toda la porfia que tomã se les torna en acrescimiẽto de su



## Libro quinto.

tormento y trabajo. E tanto siente el seruidor mas trabajo el señorio quanto mas le rescribe con porfia: y contra su voluntad. Semeiante delas bestias fieras quando caben en el lazo. que quanto mas quieren echar los lazos desí: tanto mas se enlazen en ellos. E las aues quando son tomadas en la liga quanto mas se sacuden. tanto mas se les atan las plumas. E no ay yugo tan estrecho que no sea mas ligero de leuar y haga menos daño al que lo lieua blanda mente. que al que porfia cō el. Ca vno solo es el remedio delos males. Es asaber obedecer y seguir desu voluntad: lo que la necesidad mada.

En el tractado del loor.

Como vn seruidor conseia asu señor. que no cometa vn grand maleficio. por la diffamacion. que dēde la lira. E el señor responde mal. y el seruidor replica verdadera mente demostrando en que esta el verdadero loor.

En la tragedia segunda.

El seruidor. No te espanta la fama mala que dety dira el pueblo. Acreo. Este es vn muy grand bien del reynar que el pueblo aunque no quiera sufre y lo alos hechos del señor.

El seruidor.

Aquellos que por miedo loan. por el mismo

so mesmo cōpara los alas aues tomadas en la liga que quanto mas se sacudē tanto mas se le pegan las plumas. E cōpara los alos buyes que estan vñidos en el yugo q̄ quāto mas porfian por no arar. tanto mas les aguija el puguero. E por ende amonesta alos seruidores q̄ pues lo han de hazer de necesidad que obedescan asus señores.

No te espanta la fama. Acreo rey delos micenos tenia vn hermano q̄ llamaban rieste el qual durmio con su muger. y desto ouo el rey muy grand saña y queria hazer vengança. y hablaua con vn seruidor suyo que vengança haria. y delibero de matar los hijos deste rieste y dar los acometer asu padre y desto cata en el tractado dela crueldad. El seruidor amonestaua al rey que no hiziese tan grande maleficio porque caberia en grāde infamia. E desto es lo que dize. No te espanta la mala fama. Como sy dixiese deuiera te de espantar y retraher te de tamaño mal.

q̄ el òbre vñe ali  
teprada mēte de  
los iuegos liç  
tos q̄ los otros  
no le reputē por  
aspero y sin sa  
ber ni eso mis  
mo por muelle  
lisoniero. mas q̄  
guarde entre e  
estas dos cosas:  
es asaber ētre as  
perido y mol  
leza vna razona  
ble medianeria.  
Mucho.

Quando los ser  
uidores se enfa  
ñan no obede  
scē a los señores  
y cōsu rebeloia  
los señores son  
prouididos as  
ñā y con la saña  
dā pena y hazē  
daño alos ser  
uidores. Cōpa  
ra aq̄ seneca alos  
venados q̄ estā  
tomados en el la  
zo. que quanto  
mas resistē tanto  
mas se atan. E e

83



## Libro quinto.

### El estado.

Los seruidores  
delos señores q̄  
estā ocupados  
ensu seruiçio sō  
cuytados porq̄  
hā de comer q̄n  
do no han han  
bie 7 no pueren  
beuer quādo hā  
sed. E duermen  
al aluedio age  
no. E lo que es  
peor 7 mas gra  
ue de sofrir: ane  
scéfario de que  
rer bien a los a//  
migos desu se//  
ñor. E q̄rer mal  
a sus enemigos.  
E así estos dos  
mouimientos d̄  
voluntad amor  
7 mal querencia  
que son libres ē  
que el obre fue  
le ser libre no so  
su libertad. La  
ha de seguir los  
avoluntades de  
los señores.

Que tanta  
parte della  
es sup̄a.

petrarca en el li  
bro primero de  
la vida solitaria  
habla desto lar

ga mente. diziendo que a estos tales todo es ageno. La a voluntad de otro rien 7 llozan. E to  
do lo que han de hazer aprenden en la cara de otro. por quanto la vida es dada al onbre pa  
ra que gaste el tiempo della en las cosas que pertenescen a su bueno 7 virtuoso regimiēto. Lo  
do lo que gastan en otras cosas superfluas no se cuenta por vida. E esto es lo que dize seneca  
que tanta parte della es sup̄a. Como si dixiese que el tiempo que gastan en servir a otros no se  
deue contar ensu vida. 7 descontando aquello queda muy poco. E por ally puede ver que es  
muy breue lo que les queda de vida.

temor se toman enemigos. Mas el que gloria tiene de  
hablar verdadero: en el coraçon delos obres quiere ser  
loado no por la sola palabra.

En el tractado dela miseria 7 trabajo.

Que los seruidores delos señores sō cuytados 7 tra  
baidos. En el libro dela breuedad dela vida.

(El estado) de todos los ocupados es cuytado 7 tra  
baido. Pero en mayor cuyta 7 trabajo sō aq̄llos q̄ no  
sola mente trabajaian en sus mesmas ocupaciones: mas  
duermen asueño ageno. andan ageno paso. E el amor  
7 la mal querencia que son cosas que pertenescen ala li  
bertad del coraçon han la de guiar por mādado de o//  
tro. E estos si quieren saber que tan breue es su vida:  
piensen (que tanta parte della es sup̄a)

En el tractado del hablar.

Pone seneca buenas consolaciones contra los mali  
dizientes. E porque meior se entienda: es bien dese po  
ner por manera de dialogo como que hablan dos. vn  
amigo con otro.

El amigo. Mal hablan deti. E en mala reputaciō te  
tienen los onbres. Respuesta. No saben biē hablar ha  
zen lo que ellos suelen hazer mas no lo que yo meref  
co. El amigo. Los onbres hablan deti mal. Respuesta  
Si cō razon lo hablā: pesa me dello. No porq̄ ellos lo  
dizen. mas porque no mienten. Sin razon lo dizen he  
grando gozo con mi inocencia. Ca biē paresçe que ellos  
diria mal de mi conuero ad si pudiesen.



## Libro quinto.

**Peores son.** Aristotiles en el. iiii. delas ethicas distingue sciētifica mēte diuersas maneras dela saña. Entre las q̄les dize q̄ ay algunos que se enseñan deligero ⁊ demuestran la saña cō palabras. E estos hā este biē q̄ les tura poco la saña. E la razō dello es porq̄ cō el plazer q̄ tomā en las palabras iniuriosas que dize: gastase la saña. E otros ay q̄ retienen la saña ⁊ no la manifestā. E a estos tura mucho por quāto como no la gastā de fuera cō palabras hā la de

**Eneste mismo libro.**

(Peores sō) las enemistades encubiertas que las claras. Ca menos daña el enemigo parlero: quel callado. porque la saña del vno se descubre ⁊ la del otro busca ocasion para dañar. **Eneste mismo libro.**

La palabra es ymagē del coraçon. E avn mas ppia mente hablando puede se dezir (vna representaciō) de hecho: qual es el varon tal es su habla. Grāde ⁊ loable es (el tenplamiento) que se guarda en el hablar.

**En el tractado dela fe ⁊ lealdad.**

Que no se halla lealdad en las casas de los reyes. ⁊ q̄ la lealdad: que por precio es comprada: por precio se vende.

quando veen tienpo: quieren vengarse. ⁊ como no se vengauan los otros vieneles como a de fora. ⁊ los males que vienen subita mente son mas peligrosos. porque no esta onbre apcebi do para se defender. Onde sant gregorio en vna omelia dize. menos hierē las saetas quando sō vistas ante. ⁊ esto es lo que quiere dezir seneca busca ocasion para dañar.

**Vna representacion.** En la plaça disputada para ello se haziā antigua mente vnos iue// gos que les llamauan çenicos. ⁊ al albardā que los haziā llamauā çenico. segūdo dize valerio maximo en el tractado de los estableçimiētos ātiguos ⁊ estos albardanes haziā representaciō nes congestos de los hechos de los dioses. E eso mesmo la figura que pintan en la pared. ⁊ en otra cosa representa aquello por quien se haze. ⁊ mas semeiāça haze el albardā con los gestos del cuerpo que con la figura. ⁊ quiere dezir seneca que la razō ⁊ habla ⁊ palabra del onbre manifesta el coraçon de dentro como la figura. O mas propia mente hablando como el albardan. ⁊ qual representa mas clara mēte desta materia cata en el tractado dela auctoridad en el capitulo. Estruas. en la glosa que comiença grand curso.

**El tenplamiento.** La virtud de tenplāça propia mente es cerca de aquellos deleytes q̄ se toman en tañer ⁊ gastar. segūdo dize aristotiles en el terçero delas ethicas. asdas aqui quiere dezir seneca que deue el onbre ser tenplado ⁊ ordenado en hablar de guisa que hable en tiē po deuido cosas razonables ⁊ conuenientes.

engendrar ven// tro en si. ⁊ esto ha menester lue go tiēpo. ⁊ los tales no son de buena conuersa çion. por quan to comū mente son tristes en sy ⁊ enoiosos a sus amigos. ⁊ la sa// ña de estos es mas peligrosa que la de los otros. ⁊ la razō es esta. el los cobdiciā mu cho vengança. ⁊ por quāto no lo descubriē: no se pueden guar dar bien los on bres de ellos. E



Libro quinto.

**No sabe.**

Clitemestra dormia con egistro y habla cō el vi ziēdo que no sabe ninguno de su casa sus maleficios. Conuie// ne a saber el ad// ulterio si no es los que les eran bien leales. Egistro le responde que la lealdad no entra por el vnbral del rey. Quiere dezir q en las casas de los reyes no ap leales segund el la dize. E clite // mestra era rey // na. La era mu // ger de agamenō Clitemestra dize q dara muchos dineros a los secretarios y los criq̄scera. y asy le guardaran le aldad. Egistro reprehende el dicho dela reyna diziendo que la lealdad que se compra por precio: pierdese dando otros precios al contrario.

**Nunca entra.**

No es de etēder asi general mēte q no entra lealdad en las casas reales La esto falso seria pues ouo muchos en los tienpos antiguos que recibierō muertes por sus reyes y señores en diuersas partes del mūdo. E en esta espanya en q biuimos lo q̄l q̄n histori as lee no puede negar. E no ay dubda q ay oy en dia muchos que recibiriā muerte o peligro por guardar su lealdad si acaso viniese. Porende es de cōsiderar q este dicho de seneca es de // las tragedias onde no habla dādo doctrinas generales mas escriuió hablādo en nōbre de o tro declinādo ala vna parte y alas vezes ala otra ōria. segū q la materia lo pedia. Porende los tales dichos no son razō de tomar por doctrina sino en quāto cōcuēda cōla razon. E de mas desto es de saber q aq̄ no habla general mēte de toda la lealdad. mas solo en quāto ata ñe aguardar el secreto. E segū dize claudino. a los pecados reales no puede ser guarda de se creto. E la razō dello es: por quāto todos otea a los principes y asus dichos y hechos y lo q muchos miran: alguno lo ve. E si alguno lo calla. otro lo dize. E esto es lo que aqui egistro queria dezir que no podia ser secreto el adulterio de clitemestra.

En la tragedia octaua. Clitemestra.

(No sabe) mis maleficios sino seruidor leal. Egistro  
(Nunca etra) lealdad por el vnbral dela puerta del rey

Clitemestra.

Con mis riquezas hare q por

precio me guarden la fe.

Egistro.

La lealdad por p̄cio ganada. cō p̄cio se vende.

En el tractado de los oficios.

Que en este p̄posito dēre dezir acros pertenesciētes al onbre.

Que los ōbres ābiçiosos desordena // dos desleadores de hōrra y de dignidades ādā visitā do los palacios de los señores. y pasan en ellos muchos trabajos.

En el libro dela breuedad dela vida.

Estos q andā en la corte todo el dia de oficial en ofi cial y no dexā asi ni a los otros bolgar: q̄ndo mucho o uierō desvariado y de q̄ cada dia anduuiere visitando los vnbrales de todos. E no dexarē puertas abiertas de señores en que no entrē q̄ndo ouierō etrado por di uersas casas. y saluado a todos lisoniera mente: en tan grand ayuntamiento de gentes cōmo en las cortes ay. E tan lleno de diuersas cobdiçias. a qual pien // sas de los señores que podra ver. E a muchos a // bra de los poderosos a quien no podra hablar.



## Libro quinto.

A vno porq̄ duerme. Nuestra aq̄ mas la aflicción de los abicijsos. es asaber q̄ vā a casa de los señores y no les puede hablar y respōde el camarero del vno. El señor duerme no lo puede agora hablar. El camarero del otro señor respōde. el señor esta agora aptado en su solaz y nāda q̄ no entrase alla nūgūo extraño. E esto es lo q̄ dize en sus deleytes. Otro camarero sera por vñtura aspero y no le qrra por vñtura respōder. y el señor es tā aspero q̄ no le qere dar

audiēcia. E alas vezes q̄ndo salē los señores de la camara muestrā como que vā a grādo pesa. E no los qere oyr ala pasada.

(A vno porq̄ duerme). a otro porq̄ esta apartado ēsus deleytes. E a otros por su asperidad q̄ no se dexā ver. E q̄ntos avra q̄ despues q̄ los hā trabaado haziēdoles esperar grāde espacio: dā aētēder q̄ sallē de pesa y no les qere oyr. (Quādo muchos ay de los camareros) y seruidores de los señores q̄ alas vezes les dize (q̄ se q̄tē) de a q̄lla sala dōde estā todos. E q̄ vēgā por otro lugar q̄ les muestrā mas secreto. E despues no los rescibē. Como q̄ no es peor engañar los asi: q̄ echar los clara mēte de casa. E q̄ntos de estos q̄ asi ādā ay: q̄ se leuātā pesados y no fartos de dormir ni digistida la cena de ante noche y q̄ebrā su sueño por asperar al ageno. E guardādo q̄n do despertara aq̄l aq̄ē q̄ere hablar. E ya q̄ndo le pue de auer hablanle mala ves abiertos los becos y muy baxo y humil: remēbrādole mill vezes su nōbre. y el cōsoberuia y vfana: muestra q̄ no se acuerda biē. y pensa mos q̄ estos gastā su vida en verdaderos oficios y atos de virtud.. En el tractado dela dificultad.

Que es de las cosas q̄ sō grādes de bazer y como es cosa graue refrenar la saña. especial mēte a los q̄ son puestos en grādes dignidades. E dize lo seneca en la tragedia septena fingiēdo q̄ lo dezia medea acreonte.

Quādo mu. Segūdo esta escripto esto en latī puede se ētēder de otra manera Es asaber que alas vezes mu chos de los señores q̄ndo siētē q̄ esta la casa llena de gēte q̄ los guardā pa hablar por sus negocios salē por otra pte de buratos y dexā los burlatos. E di ze q̄ peor es en ganar los desta guisa que echar los fuera po por q̄nto la glosa lo q̄so ētēder en camareros escriui //

se asi por no le cōtravedir y amas cosas puede biē acaescer y acaesce alas vezes.

Que se q̄tē. Nuestra aq̄ el ēgaño q̄ hazē alas vezes los camareros de los señores. y dize a estos tales no vēgays por esta puerta por dōde todos ētrā comū mēte q̄ esta ay grādo muy chedūbre de obres q̄ guardā y q̄ere hablar al señor y no podria meter avos: porq̄ entrarā los otros. y trabē aeste cūptado asi ēgañado por otras casas y por otras puertas. y hazē le esperar luēga mēte. y ala fin no le metē al señor y el cūpda q̄ le hā hecho gracia. porq̄ entro mas q̄ los otros. y da les dineros por ello y asy queda engañado.



## Libro quinto.

**Quando graue.** Aristotiles enel següdo dela rethorica dize q los reyes 7 los grâtes ô bres tienê mouimiêtos de saña 7 desdê por razô del grâo señorio desu estado. como la saña des sea vëgâça 7 ellos son poderosos para se vëgar. E lo mesmo como la saña sea por la iniuria q cupda ôbre q recibe. 7 ellos piêsa q es cosa muy sin razô q los menores osen puar delos iniuriar. siquese q estos puestos en grâdes dignidades seâ pstos ase enañar. E como puede ha//

zer lo q la saña  
qere : pçete a//  
vëgar se. 7 esto  
es lo que medea  
qere dezir: q es  
graue refrenar  
la saña: espeçial  
mête al coraçon  
delos reyes. E e  
sta graueza no  
es êlos reyes so  
los. mas en to//  
dos los otros se  
ñores. 7 en los q  
qerê enañear  
E esto es lo q ôi  
ze cõtra las fil//  
las soberuias.  
Por ende estos  
enañanse 7 po//  
nê la saña en exe  
cuciõ. E esto es

**Medea.**

(Quão graue) es refrenar el coraçõ dela saña quãdo esta ya êcêdido. 7 tornarle del camino por dõde començo ayr.

Qualquier q cõtra el real poderio 7 con tra las fillas soberuias las manos mouio lo puede sa// ber. E yo en mi (saña real) lo aprendi.

**Enel tractado del anima.**

No es de marauillar si no conosco las estrellas 7 las cometas. pues que no conosco la anima q esta dentro denos.

**Enel libro. vi. delas naturales qstiones.**

(Muchas cosas) ay que otorgamos q son: mas no sa bemõs que tales son. E todos otorgamos q tenemos anima por cuyo mãdado somos mouidos abazer 7 re

lo q dize del camino por donde començo ayr. Dize medea que esta cõclusiõ aprendio ella en su reyno. La ella fue hija del rey deculeos. E pudesê êtêder. por el reyno de iasô cuya muger fue medea. E esto es lo que dize. en mi saña real lo aprendi.

**Saña real.** Quão peligrosa es la saña ôlos reyes. la escriptura scã lo dize. êla q l es escri pto. La saña del rey mësaiero es de muerte. E por muchas historias paresçe ya auer acaesçido por saña desordenada de pñçipes peresçer muchos. que cuêta la historia eclesiastica. E scriuê lo los canonistas êla terçera questiõ dela causa. xj. que el êperatoz theodosio. por saña q ouo delos de thesalia hizo los cõbitar alos iuegos. 7 qndo veniã mãdo salir ôbres ô armas aqlqer que hallasê dellos 7 murierõ muchos sin culpa. E desto fue repêdido por los sacertotes de pñalia 7 conosçio su pecado 7 hizo publica penitêcia cõ lagrimas delâte toda la iglesia 7 guar do todo lo que le mãdarõ paciête mête sin soberuia real. E hizo vna ley que oy tienê los legi stas enl codigo enel titulo delas penas. Dõde se cõtine que qndo el pñçipe mãdase dar pe// nas mas que las que hã acostũbrado que no se cùple su mãdamiêto hasta. xxx. dias porque ayã espacio en que pase la saña. 7 lo pueua ver cõ iusticia. porêde avn que atodos ptenesçe re frenar su saña. po mucho mas alos pñçipes porque tienê la execuciõ. 7 si âte de executada no la refrenã: despues del daño hecho: el refrenamiêto llegaria tarde. Cuêta alixãdre que leuâtã dose vn dia de comer hablauã del rey felipo su padre 7 vno delos caualleros lo aualo mucho tâto que paresçia aalixãdre que le daua mas looz que ael. 7 tâto fue êcêdido de saña que le dio cõ vna lâça 7 matolo. 7 qndo lo vio muerto: ouo tamaño arrepêtimiêto que se meso sobre el adas cunplia al otro ya muy poco.



## Libro quinto.

**Muchas. Donde esta.** Quiere dezir que sentimos que tenemos anima. la q̄l es nro regidor y señor. Mas no hallamos alguno que cierta y clara mente nos diga que cosa es la anima. Aunque aristotiles dixo que era acto de cuerpo natural. Mas este dicho tiene muchas dudas. y así no hallara quíe diga clara mēte dōde esta. es a saber en q̄l parte del cuerpo. si esta en el cerebro o en el coraçō o en todo el cuerpo. así como mas larga mēte se tracto e

trahydos a no hazer. Mas que cosa es esta anima que es nro regidor y señor. No ay alguno que te lo sepa de clarar. tan poco te declara (donde esta). Uno te dira q̄ la anima es (vn espiritu). Otro te dira que es vn conbimiento y ymaginacion. Otro te dira que es fuer // ca diuinal y vna parte de dios. Otro que es vn apre muy delgado. Otro que es vn poderio sin cuerpo. E no fallestera quien diga que es sangre. E otro que diga que es calor. E por esto veras que tan poco puede saber la anima delas otras cosas quando por si mesma pregunta y anda buscando que es. Pues porque nos marauillamos que no podamos saber (por reglas ciertas) que son (las cometas). las quales aparecen y las veen los onbres muy de tarde en tarde: ni los comien

nel libro delas  
siete artes libe //  
rales en el capi //  
tulo. x.

**En spiritu**  
Pone diuersas  
opiniones del a  
nima. E no ay  
alguna dellas q̄  
suficiente mente  
diga que cosa es  
la anima. E dize  
q̄ tanta diuersi //  
dad de opinio //  
nes ay sobre el  
lo q̄ no se pued  
declarar que co  
sa es. por ende es  
necesario que  
ella mesma tra //  
baie y procure

86

por lo saber. E si para esto que es conoscer asy mesma es flaca: como podria auer noticia de las otras cosas. pues que asy mesma no conoçe. E por esto da seneca a entender que aquel las cosas que determina en el libro delas naturales questiones y no son claras ni ciertas. Eso mesmo siente clara mente aristotiles en el comienço del libro dela methaphisica euel libro del comienço del anima.

### Adicion.

### Esripto.

Muchas vezes así en hablando como en las escripturas sanctas y en las otras se dize espiritu por anima. segund que se escriue en el salmo. E lo dixo despues nuestro saluador en la cruz En tus manos encomiendo el mi espiritu. que quiere dezir anima razonable. Pero tomando estrecha mente la propia significacion delas palabras. otra cosa es espiritu y otra cosa es anima razonable. el espiritu es vn vapor muy sotil. y el anima razonable es vna sustancia incorporeal forma esencial del cuerpo humano. segund que se escriue en sus materias y lo tienen por testo los canonistas. E por quanto esta materia es especulatiua y muy larga no pertenece ala doctrina moral que tracta delas costumbres por ende no cūple aq̄ de mas alargar enlla. **Por reglas ciertas.** No anda la cometa como las estrellas que tienen ciertos cursos y no se desuian dellos.

**Las cometas.** parecen estrellas y no lo son. y tiene vna cola que se llama en latin coma. E por esta cola que así tienen llaman aellas cometas. y dize que no es marauilla sy no sa //

111



## Libro quinto.

bemos cierta mente que cosa son estas cometas ni como comiença ni do se engendrã ni el fin es asaber: el termino que durã. 7 podemos dezir sin por la significacion que muestrã. Ca dize que la cometa significa mudamiẽto de estados 7 destruyçiones de reynos 7 muertes de prinçipes. 7 pues nra anima no sabe asi mesma no es marauilla q̃ no sepa todas estas cosas.

**Mill 7 quinientos años.**

Los egipcianos fuerõ muy famosos en sabiduria an

te que los griegos. 7 dize ari//storiles enel pri//mero dela me//thaphisica q̃ en egipto fue hallada la ciẽcia que llamã mathemãtica: porque alli la gẽte delos sacerdotes no se ocupaua en otras cosas. E platon enel timeo dize: que los egipcianos hablauã cõ salomõ rey de//los de arhenas: diziendo que el los tenian algunos acatamientos del curso de las estrellas de diez mill años. 7 aqui dize seneca que los griegos no auia mill

cos dellas: ni delos fines que retornan de muy luẽgos tienpos. E no son avn (mill 7 quinientos años) que grecia puso nonbres 7 supo los cuentos de algunas estrellas.

**Enel tractado del oyr enla palabra. Oreja.**

Que deuenos arredrar las orejas alas malas hablas Ca la habla delos pecados da pena amuchos. enel libro. xxij. dela epistola. cxxij. (Ay algunos) que traben los pecados (enla lengua). E ala habla destos dañan mucho. Ca avnquẽ no haga luego el daño. Dera si //miente enel coraçon. E avnque nos apartemos del tal despues que le oymos. pero vase con nos el mal. 7 retorna pasado algũdo tienpo. Como acaesçe alos que oyen tañer instrumentos que avnque se parten dende lleuan consigo enlas orejas el son que oyeron 7 la dulçura delos cantos. la qual los enbarga por algũdo espacio pensar mi entender en otros negoçios. E acaesçe

7 quinientos años que pusieron nonbre alas estrellas. lo qual paresçe contravedir alo q̃ platon dezia. puese responder aesto que dize seneca delos griegos. La abraham ysac 7 iacob dizen que fueron sabidores enla astrologia. 7 despues dellos moysen. del qual cuenta la historia escolastica que figuro vnos anillos segund acatamiento delas estrellas 7 enel vno pinto oluido enel otro amor. E grand tienpo antes destos fue socrates el que dizen que fue muy grand sabidor enesta arte.

### **Adiçion.**

Si la glosa suso escripta asi se entẽdiese como yazetrabheria error en dezir q̃ los egipcianos tenia acatamiẽto de estrellas o diez mill años ante manifesta mẽte seria q̃ la se catholica. ca era o dezir ala creaciõ del mũdo el q̃l agoia no ha tãtos años q̃ es criado cõ grãdo pte. quãto mas q̃nto florecia los de egipto q̃ era tiẽpo mas çercano ala creaciõ. tãto q̃nto ouo dellos años. Mas puese responder de dos maneras. la vna q̃ avnq̃ ellos lo dezia no era vddad. la otra que por vctura hazia sus acatamientos por ymaginaciõ fingiẽdo muchos años ante como si pasa



## Libro quinto.

ra así como podrian agora ymaginar muchos años despues. Mas no que de hecho pasasen tantos años. La vezir lo en otra manera seria larga mente contra la verdad dela fe catholica. Delos anillos de moysen verdao es que la historia escolastica haze mencion. mas escriptura sacra no lo dize. ni leemos que le loe de arte de astronomia. ni de astrologia. Mas loale de excelencia de sanctidad y de singular y grande propheta.

semeiante en la habla delos (lisónicos) y de aquellos que loan las cosas malas. que duran mas tienpo en el coraçon que duro el oyr. porque no es cosa ligera e char dela voluntad lo que sono dulce mente. Ca sigue al onbre y dura y despues que pasa alguno espacio re torna poerde (cerrar deuenos las oreias) alas malas hablas. E no sola mente despues que las auemos oydo. mas luego lo primero. Ca despues que haze algũd comienço. y son recebidas atreuen se mas los que las dizen. E atanto llegan las palabras que ay algunos de stos. que mal hablan: que osan dezir que la virtud y la philosophia y la iusticia no son al sino vn sonido de (palabras vanas) afirmando que la bien auenturança dela buena vida es hazer que vse onbre libre mente y asu voluntad dello que tiene. E que esto es biuir y esto es menbrarse que es mortal. Ca vanse los dias y la vida corre (sin ninguna reparacion).

meiança del tañer. Despues trae al coraçon consigo aquel son. y la dulçura del canto. E no puede por aquella dulçura que le deyo el canto retornar apensamientos desu negocio y de se so. E este canto conpara aqui alos lisónicos cupas palabras son blandas y dulçes. E tienē como dulce onbre de instrumentos. y duran mas en el coraçon del que las oye por que pienza en ellas que duraron en oyrlas. y avn despues de grand tienpo toman aquellos pensamientos. y la causa della es por que el son delos lisónicos es dulce. y por ende no es ligero delos quitar y echar del coraçon.

### Lisónicos.

Aducho deue trabaiar todo onbre por no creer los lisónicos. es peçial mente los grandes principes que suelen ser bien seruidos desta fructa. E tan graue cola es saber los bien conosçer y poder los bien conosçer que muchos notables sabios de principes ouieron asaz que hazer en ello. E fueron tañidos desta dulçura. La segund se cuen ta en el policato do habla en esta materia vn orador que se llamo sicillo baluo. y octauiano: diziendole así. Aduchas cosas hazes mas sabia mente que enperador agusto. Mas en esto replandese mas la tu discrecion. y estos lisónicos no te han avn tomado del todo. Ca por te

Ay algu //  
nos. En la  
lengua.

Es asaber q̄ tra  
ben prestas e //  
stas hablas y lo  
manifiestan por  
sus palabras de  
los quales dize  
salomon del q̄  
se loa quãdo ha  
ze mal. E psayas  
dize que predi //  
caron su peca //  
do y no lo ascõ //  
dieron. E dize  
seneca que las  
palabras testos  
son de esquinar  
La no sola men  
te dañan quan //  
do las oye. mas  
dexan malas si //  
mientes en el co  
raçon. E prueua  
lo trayendo se //



## Libro quinto.

hazer desplacer no sola mente hazes iniuria a los dioses. mas ati mesmo 7 al pueblo. La men  
gua la reuerencia de los dioses en ygualar los contigo 7 ati quieren hazer nescio: pues contra  
diziendo lo tu natura. vianmolten. que era hazer creer que eres ygual de las cosas celestiales.  
adas mostraras por cierto enti que ay cosa diuinal si a estos tales tropiere al tormento. porē  
de si sabidoz eres agusto leuantar te has contra los enemigos de los dioses mostrarte has en  
ello no dios q̄

lo no eres. adas  
seruidor de di  
os si a estos en  
gañadores echa  
res deti. Delas  
quales palabras  
se muestra que

### En el tractado dela fama.

Como los reyes deuen curar mas dela fama que o  
tros onbres. E que los crueles son mal quistos en el li  
bro dela clemencia lo dize seneca hablando anero.

octauiano avn no del todo. pero alguno tanto le leuantaron el coraçon las lisonjas. porēte  
mucho deuen trabaiar los pñicipes por las conoscer. 7 conosçidos por las rehusar 7 no en  
soberuescer ni ensalçar su coraçon conellas.

**Cerrar deuenmos las oreias.** Zierranse las oreias quando hazē callar al q̄ dize ta  
les cosas o apartándose como dize s̄ar ieronimo elas epistlas mostrándole el rostro triste 7 des  
plazible. La segū q̄ dize. si el lisoniero viere la cara triste del oyēte luego callara 7 los beços  
se le puntan 7 la saliua se le seca. Esto se deue hazer en comienço. La segū dize ouidio. quāto  
el comienço es dañado tarde viene la melezina. E esto es lo que dize alo p̄mero 7c. Ca des  
pues que haze comienço 7 son reçebidos cobran osavia. Cresçe por el vso en todos vicios 7  
atodos los que mal hablan.

**Palabras vanas.** Escarneçian estos de aquellos que querian beuir virtuosa mente  
la qual vida se aprende en la philosophia moral. diziendo que aquello no era de otra cosa sy  
no son de palabras vanas 7 locas mas dezia que la verdadera bien andança 7 la buena vida  
era vsar desu hazienda 7 sus deleytes 7 dauan esta razon. por quanto la vida presente se va 7  
nos somos mortales. porēte ante que la vida se pase 7 la muerte venga. querrian ellos vsar  
desus placeres 7 deleytes.

**Sin ninguna reparacion.** La escriptura sancta reprehende mucho a estos tales  
7c. en el capitulo. ij. del libro dela sabiduria. por muy notables palabras diziendo si dixieron  
asi. los malos entre sy iniusta mente breue 7 eneiOSO es el tiempo de nuestra vida 7 no ay refri  
gerio en la fin del onbre. ni es visto alguno que tomase del inferno. La de nada somos nasci  
dos 7 despues seremos como si no fuéramos. E syguese venido agora 7 prouemos nos de los  
bienes que son. 7 vsamos dela criatura presumptuosa mente como en la mançebia 7 fincha  
mos nos de biuo presçio. E no se nos pase la flor del mundo 7 coronemos nos de rosas an  
tes que se sequen. E no aya prado alguno por donde no pase nuestra luxuria. 7 no se aparte  
alguno de nos de nuestros deleytes. en todo lugar dexemos señal de alegria. La esta es nue  
stra parte 7 esta es nuestra suerte. E siguese esto pensaron 7 erraron çegolos su malicia pro  
pia. 7 no sopieron los mandamientos de dios. ni esperaron el galardón dela iusticia. ni iuz  
garon la honrra delas animas sanctas. La dios crio al onbre para sienpre 7 bizolo ala yma  
gen dela su semeiança. E por la invidia del diablo entro la muerte en el çerco delas tierras 7 se  
meian aellos que desu parte son. E porēte los tales onbres son mucho de reprehender 7 de  
castigar 7 depugnir el que esto no lo puede hazer alo menos arredorarse dellos.



## Libro quinto.

(Otra es) la manera de los obres llanos q̄ biuē entre el pueblo sin ser mucho conosci- dos: q̄ la v̄ra. Ca para q̄ las virtudes de aq̄llos se sep̄a: h̄a las mucho de cōtinu- ar: 7 sus pecados eso mismo en tinieblas est̄a 7 ascon- dos son. Mas los hechos 7 dichos de vosotros los p̄- cipes: luego los publica la fama. Porende no ay algu- no que mas deua curar de tener buena fama q̄ aq̄l q̄ sa- be q̄ q̄lq̄r fama q̄ ganare quier buena o mala sera muy grande 7 muy estendida. q̄ no puedes mas estender te- tu (que el sol). ca mucha luz esta cerca de ti. 7 los oios de todos estan en esta tu luz. E tu cuydas q̄ andas por la cibdad como otro onbre: no es asi. mas (nasces co- mo el sol). E qualquier de nosotros deve entēder q̄ tie- ne asaz de defension en su buena conciencia contra los dichos de los obres maliciosos. Mas el p̄cipe de mas de guardar su cōciencia: mucho (deue ala fama). E asi como los señores crueles s̄o mal quistos en toda la cib- dad 7 aborrescidos. Asi la iniuria que (hazē los reyes)

Otra es.

Los pecados q̄ hazē estos on- bres de los pue- blos que llama- mos plebeos q̄ son de estos bar- os del comū: no lo sabē. asi los o- bres. E eso mis- mo si h̄a vtudes no son sabidas porende cunple que trabaiē mu- cho para traher las anoticia de- los obres. mas los pecados 7 las vtudes de los p̄cipes sus he- chos 7 dichos luego lo sabē to- dos. 7 los oios de todos estan fincados en ellos 7 las lenguas de todos hablā de

sus dichos 7 hechos. de sus virtudes 7 pecados. porende deuē mucho curar de la buena fa- ma que no se gana sino por las virtudes. 7 por esto deuē curar de biuir vtuosa mente.

**Que el sol.** Asemeia aqui seneca el p̄cipe al sol. Ca asi como el sol se puede estē- der. asi la vida del p̄cipe saben la todos. Onde aristotiles en el quinto de las ethicas dize q̄ el p̄ncipado muestra al varō quien es. Quiere dezir que se muestra a todos 7 su vida no se esconde a alguno. quier sea virtuoso quier no.

**Nasces como el sol.** Quando el p̄cipe anda por la cibdad nasce como el sol.

**Adition.**

**Deue ala fama.**

Se dize por ser obligado a curar della como dezimos que deuemos algo a alguno. quando le somos obligados en alguna cosa. E como quier que todo onbre deua curar de la fama. Ca co- mun dicho es que quien no cura de su fama. pero mas son obligados a ello los p̄ncipes asi eclesiasticos como seglares. por quanto de su buena fama: toman buenos enxemplos los sub- ditos. E de la mala costumbre: osadia para mal obrar. porende la biua verdad dize en el euan- gelio a los apostoles. reluz a v̄ra luz a todos los onbres.

**Hazen los reyes.** La iniuria que hazen los reyes luego los diffaman 7 tornāse mal quistos. no sola mente mientras biuen. mas la infamia de ellos dura en el tiempo q̄ despues vie-

n iij



## Libro quinto.

ne. como lo de dionisio y salires tiranos y de algunos reyes. de los quales hallaras muchas cosas en el tractado dela crueldad y estos son traydos amemoria como delas grandes aduersidades del lineaie humanal. E meior les fuera aaquellos no auer nascido.

**Dios. Lo que acaesce.** El padre cria las hijas estrecha mente y no las dexa salir fuera de casa. sino con grande guarda y alas sieruas dexalas por y tomar plazer y hablar con los otros como quieren. y destas cosas todas arriera muy diligente mente las hijas. y asi haze dios que cria oues y mente a los otros buenos virtuosos y arriera los de todos los deleytes y blanduras y dexa a los malos holgar y tomar plazer y luxuriar como quieren. Delas quales palabras paresce que dios mas ama a los que han aduersidades. La paresce que los guarda como a hijos. que a los que estan en bien andan y fagan a los quales dexa usar de lo que quieren como a las sieruas cuya osadia cresce por que les dexa hazer lo que quier.

**Prueuale.**

paresce concludir este testo que siempre los buenos han en este mundo aduersidades. y los malos bien andan. lo qual no es asi. La estas cosas vienen mezclada mente por la iusta balança dela prouidencia diuina y no por regla conosciada a los hombres. E por ende porque este dicho no aya quien lo leyere causa de errar. es de declarar alguno tanto para lo meior entender. Es de saber que esto es una muy vieja querella. porque los buenos han mal y los malos bien. Cerca dello qual un propheta proponiendo adios dize asy. hasta quando señor llamare y no oyras. E dare bozes ati padesciendo fuerza y no saluaras.

y su mala fama es mas publica y su aborrescimiento recuentase por muchos siglos. E quanto seria meior nunca auer nascido que ser hombre nascido y que le remiendan en todo tienpo: como por una publica pestilencia.

En el tractado dello que pertenesce a dios.

Da razon porque dios cria aspera mente a los buenos varones y a los malos delicada mente. (Dios) que es padre muy granado y riguroso demandador delas virtudes: cria dura mente sus hijos como hazen los padres: que son rigurosos. Por ende quando vieres a los buenos varones. y bien quistos de los dioses trabajar y sudar y subir por lo aspero. E a los malos holgar y usar de deleytes. Piensa lo que acaesce a cada uno de nos con nuestras hijas. Ca tomamos plazer en las cōtristar E alas sieruas dexamos andar asu voluntad. alas hijas apremiando con castigo triste. E alas sieruas dando lugar asu osadia Esto mesmo cree por cierto que haze dios que al buen varon no le dexa andar en deleytes: mas (prueuale) y enduresele y apareiale para si. Ca dios tiene voluntad de padre a los buenos y ama los mucho.



## Libro quinto.

porque no oteas sobre los que hazen mal. y callas destruyendo el malo a quien es mas iusto que asi. E haras a los onbres como peces de la mar. E como animal bruto que no tiene principe. E el propheta dauid dize en el salmo. poco menos fueron movidos mis pies y derramadas las mis pisadas. porque yo oue celo de los malos viendo la paz de los pecadores no son en el trabajo de los onbres. ni son castigados con ellos. como si dixiese que la bien andaca de

**E quiere que sean usados de trabajos y dolores porq ganen verdadera fuerza.**

**En el tractado de la clemencia.**

**Que los principes dexen sus iniurias y las remitan: mas no las desus subditos.**

**En el libro primero de la clemencia.**

cho obras de iustos. E boecio se queja en el quarto desto diziendo: la virtud no sola mete no alcanza galarcon. mas aun pasa las penas que deuan pasar los pecadores. y dize que hazer se esto so el reyno de dios el qual sabe todas las cosas y es todo poderoso y no quiere syno lo bueno. Tan grand marauilla es: que no ay onbre en el mundo que pudiese tanto marauillarse y quejarse dello quanto deuia. y destas quejas mucho ay escripto en diuersos lugares. E respondese a ellas muy suficiente mente por los doctores scos y por otros obres nobles. en sus escripturas. lo qd aq disputar seria mas largo que la calidad de la escriptura demada. por porq no quede sin declaracio. dexada toda plixidad. dire muy breue mete lo q se suele responder siguiendo a scó thomas en la pma secunde en la questio. lxxxvij. en los articulos. vij. viij. y en otros lugares. y ay boecio no del todo en las palabras mas en el efecto de lo que quiere dize. Es asaber q ay dos maneras de mal. la vna es de mal puro y vddero mal. la otra es de mal que no es puro mal mas tiene mezcla de bien y llamase medicinal porq alas vezes tiene medicina de la manera del primero mal es la culpa del pecado y la pena espiritual pcurable del mundo venidero. y este mal nunca viene a los buenos. La culpa no cabe en lo bueno. que si bueno es: no peca. y si peca: no es bueno. La el pecado es cosa voluntaria. y asi no puede caber o bre en el sin su voluntad hablando del pecado actual que del original no hablamos. Onó scó augustin escriue. y los canonistas lo tienen en la quarta questio de la trezena causa. dize q dios no varia a los vasos de la pra que son los pecados de la muerte perpetua. si voluntario no fuese el pecado. eso mesmo el mal de la pena perdurable nunca viene a bueno. E desto habla vn ppheta diziendo: y la anima que pecare morira. el hijo no padescera por la crueldad del padre. y desto se entiende lo que dixo iob quando padescio el ynocente. y quando los iustos fueron destruydos ante vi aellos que obran maloo paresce por mandado de dios. De la segunda manera del mal es aquel que no es propio mal. mas llamase medicinal. como el xaro pe que le siente la boca amargo y haze prouecho al cuerpo. y este es el dño temporal que refacen los onbres como muertes prisiones destierros perdimientos de bienes. E lo semeiate desto no es puro mal. La muchas vezes vemos que los onbres desu voluntad lo escogē. ca despēdemos el dinero por auer salud. y ponemos el cuerpo en peligro por alcanzar honrra.

n iiii



## Libro quinto.

Este mal medicinal alas vezes viene a los buenos: alas vezes a los malos. a los buenos o por les exercitar y hazer que ganen mas merito en lo sufrir con paciencia como acaescio a iob. o por les castigar de algunas culpas pasadas como a dauid. A los malos o por les corregir o tomar a bien o por les comenzar ya a dar penas en este mundo. E esto mesmo las bien auanças temporales a las vezes vienē a los buenos porq̄ usando dellas tēplada mēte merecā auer galardō. Alas vezes a los malos

o porq̄ rescibien tantos beneficios se tornen auios: o por los dexar yr tras sus deseos: como haze el fisico al doliente cuya salud no espera q̄ le dexa comer q̄ quiere vianda q̄ quiere. E esto quando viene por una razō o quando por otra: no lo puede saber hombre mortal mas solo dios lo sabe y al hombre no preñese dlo juzgar. Mas deue decir lo q̄ el apostol dize. O alteza de las riquezas y de la sabiduria y ciencia o dios no se puede entender los sus iuyzios ni ver las sus carreras. asi no es de tomar por regla. E por ver al hombre ser muy virtuoso en las cosas temporales lo juzgamos por malos. no por lo ver en muchos trabajos lo juzgamos por bueno ni al contrario. La estos bienes y males temporales vienē sin diferencia alguna alas vezes a los buenos alas vezes a los malos. E la razō dello es escōvida ala infinita y soberana sabiduria de dios.

**Amonestamos.** El príncipe quando remite las iniurias hechas a su persona. usa de piedad. mas remitiendo las iniurias hechas a sus subditos sin su voluntad q̄biata la iusticia. porē en las propias iniurias deue ser bueno de rogar y ligero pa remitir las: mas no en las de sus subditos. La es obligato abazer iusticia quando es requerido.

**Del todo.** No es de entender este testo asi general mēte como suena. q̄ el príncipe remita sus propias iniurias. porq̄ no seria virtuoso no se sentir de las ofensas. La segūdo dize aristoteles en el. iij. de las ethicas. La verdadera masedumbre es no tomar saña desordenada. po ala virtud preñese a sanarse sobre alas vegadas. como y quando y quanto deua. mas porq̄ los hombres son

(Amonestamos) al príncipe que aunque sea ofendido manifiestamente tenga el coraçon en su poderio. E si lo pudiere hazer segura mente remita la pena (del todo). E si esto no puede ser: alo menos tiēplela y sea mucho mas ligero de rogar en sus iniurias: que en las ajenas. Ca yo no lo llamare piadoso a aquel que ligeramente perdona el dolor ageno. Mas a aquel que no se le desordenada mente (ase vengar) seyendo herido con las espuelas de sus ofensas.

En este mismo libro. que los subditos han verguença de pecar: quando tienen el príncipe piadoso.

La piedad del rey haze a los subditos auer verguença de pecar.

En el tractado del principado.

Como un seruidor disputaua: con un rey que llamaua acreo. sobre la manera en que el rey se deue auer.



## Libro quinto.

inclinados apujamiéto dela saña mas q̄ al efecto. deue õbre inclinar en quãto pudiere atomar de menos: ante q̄ atomar de mas. E porẽde segũdo dize aristotiles enel. iiii. delas ethicas. el virtuoso de aq̄lla vtud q̄ se llama en griego epiq̄ra. la q̄l ptenesçe especial mēte al p̄ncipe mas q̄ a otro õbre. por quãto aq̄lla vtud rige ⁊ tēpla la iusticia leal ⁊ es asaber ella. ⁊ esto es propio

**En la tragedia. ij.**

(Quando el rey) quiere lo honesto: no ay alguno q̄ lo no quiera.

**El seruidor.**

(No es durable) el reyno de aq̄l que no cura del derecho ni ha verguēça sanctidad piedad ni fe.

**En el tractado delas cosas nuevas.**

No deuenos poner remedio de consolacion al dolor quando comiença.

**En el tractado dela consolacion a eluia.**

Detardauame yo de consolar tu dolor: quando

delos reyes que son sobre las leyes q̄ este desuipia cõdiciõ es õ remitido ⁊ vengador delas penas. porẽde señalada p̄rogatiua del p̄ncipe es q̄ menos desee vengança q̄ oñtro ombre. ⁊ sea mas p̄sto amenguar ⁊ dexar las penas que otro po no hã de tomar por regla general q̄ è todos

los casos lo haga. mas deuelo hazer dõde la calidad del hecho o el merito delas p̄sonas ⁊ otras circũstancias lo piden.

**A se vengar.**

La saña es mas arrebatada q̄ las otras pasiones. ⁊ leuátase la saña dela iuria que õbre recibe o cupda q̄ recibio. ⁊ esto es lo q̄ dize cõlas espuelas. ⁊ la piedad refrena la saña ⁊ no la dexa pceder atomar vengança.

**Quãdo el rey.**

Dize el seruidor asu señoꝝ el rey. q̄ le plega õlas vtudes ⁊ delas cosas honestas. ca q̄ndo el rey es bueno: todos los subditos s̄ buenos ⁊ todos trabajaĩ por obiar lo honesto. ⁊ respõde el rey. que q̄ndo el rey no cõsiēte hazer sino lo honesto no es señoꝝ libre. mas reyna dep̄stado. es asaber avolũtad delos subditos. ca aq̄l q̄ tiene algũa cosa p̄stada no puede hazer della lo que q̄ere mas ha nesçesario dela dexar segũdo la volũtad de q̄e gela p̄sto.

**Aõiciõ. No es durable.** Dize aristotiles enel. v. delas politicas que vna õlas cosas q̄ hazẽ mucho durar el p̄ncipado es. q̄ndo el rey no estiēde mucho su poderio mas tēpla le. ⁊ repte ⁊ distribuye ètre sus subditos los ofiçios ⁊ iurisdiciones. ⁊ la razõ desto es. porq̄ q̄ndo el p̄ncipe vsa destēplada mēte su poderio ⁊ no le refrena so las reglas dela razõ ⁊ del derecho. los subditos hã se por agrauados ⁊ hallãse muy ap̄miados. E como todo õbre cobdicia libertad: nesçesario es q̄ dessee echar desi aquella p̄mia. ⁊ por cõplir este desseo q̄ndo veen tiēpo rebellãse. ⁊ acaesçe alas vezes p̄der los p̄ncipes el reyno ⁊ señoꝝio por ello. E esto es lo que dize. No es durable ⁊c. Mas q̄ndo el p̄ncipe vsa tēplada mēte desu poderio ⁊ tracta los subditos como abijos no como asieruos. ellos siētesse libres ⁊ aparados cõla desesiõ real. ⁊ no se dessea mudança algũa. ⁊ hazese el p̄ncipado durable. porẽde es loada la respuesta que dizen que tideo p̄opeo rey delos espartanos hizo asu muger. ca porq̄ el tēplaua su poderio ⁊ no hazia tãto quãto podia: rep̄hẽdiale ella diziẽdo. q̄ dexaria menor poderio asus hijos q̄ ael a uia dexado su padre. Respõde el. v̄dad es q̄ les dexare menor poderio: mas sera mas durable E loado esto valerio maximo dize. q̄ aq̄l solo poderio es seguro: q̄ asus fuerças pone freno.



**Adición .  
Renouación  
dela llaga .**

Quando el ami-  
go se duele del  
mal del amigo  
amansase la tri-  
steza. 7 la razon  
dello da aristoti-  
les enel .ij. delas  
ethicas 7 es esto  
Quando vn a-  
migo se duele 7  
ha tristeza del  
mal del otro: a-  
q̃l que tiene el  
mal: entiēde que  
el otro le ama. 7  
de aquel amor  
ha plazer. Ca to-  
do onbre se go-  
za en ser amado  
7 cō aq̃l plazer  
q̃ ha amāse la  
tristeza q̃ tenia.

Ca el plazer es cōtrario dela tristeza. porēde q̃lq̃er cosa de q̃ el ōbre aya plazer: tira o mēgua la tristeza. avnq̃ sea avida por otra causa. 7 por esto q̃ntola tristeza 7 dolor es muy fresco ala amigo: 7 vienē le cōsolar cō plazer: entiēde aq̃l q̃ tiene el dolor q̃ el otro no le ama. porq̃ no se duele cōel. 7 en lugar dele amāsar la tristeza: acresciēta se le por el enoio q̃ ha del otro en no se dōler desu mal. 7 este es lo q̃ dize seneca. Dubdaua q̃ mi habla no fuese cōsolaciō. mas renouaciō dela llaga. porēde mas de amāsar seria el dolor si viniēse aliozar cōel. q̃ si le dixiese otras palabras por le cōsolar. E así veemos q̃ lo hizierō los amigos de iob. q̃nto veniā alo visitar 7 cōsolar. Ca q̃nto le vierō tā atormentado no lo conosçierō 7 dierō grādes bozes 7 lloraron 7 rōpiēro sus vestiduras 7 esparzierō poluo sobre sus cabeças hazia el çielo. 7 asentarōse conel siete dias 7 siete noches 7 no le hablaua algūo dellos palabra. ca veyā q̃ era el dolor muy rezio. celo q̃l pareçe q̃ q̃nto el dolor es nueuo 7 grāte: no cūple luego cōsolar cō palabras. ha sta que se vaya alguno tanto amansanto.

**El soberuio alixandre .**

Este hecho de alixandre pareçe muy grandioso. 7 porēde dize que su boz fue real. porque dixo. no busco lo que ati pertenesçe tomar. mas lo que a mi pertenesçe adar. Ca enla dadiua se deue considerar el estado de ambos. así del que da: cōmō del que resçibe. E aqui alixandre consideraua sola mente el estado de quien da. porēde se neca reprehende su dicho 7 su hecho.

era reziente porque estaua muy cruo. Ca entendí que no cunplia salir temprano 7 muy adelante ael. porque las consolaciones mismas no le despertasen 7 ençendiesen. Ca enlas enfermedades corporales no ay peor cosa que la medicina sin tiempo. Porēde esperaua q̃ tu dolor quebrase sus fuerças 7 se amansase conla tardança del tiempo: para que pudiese sostener los remedios 7 se dexase tañer 7 tractar. Ca porque la cosa era nueva dubdaua que mi habla no fuese consolación: mas ron pimientto 7 (renouación dela llaga).

Enel tractado dela locura.

Reprehende seneca aalixandre. porque dio vna çibdad avn onbre que la no mereçia .

Enel tractado .ij. delos benefiçios.

(El soberuio alixandre) que no pensaua ensu cora // con sino cosa grande . daua vna çibdad avn onbre. E aquel a quien la daua reconosçiēdo su estado por fuyr



## Libro quinto.

### Al desagradescido.

Quiere dezir que el onbre desagradescido no le deue // mos nonbrar el desagradescimiento ni reprehender lo. La enderecase la cara 7 haze se le des // uergonçada 7 sin melura ninguna. E en tanto que el cuyda que no le han por desagradesci // do estonce echa desy toda la verguença 7 haze se mucho peor. Poren de dize seneca que le su // framos paciente mente.

La inbidia no queria rescebir carga de tamaño dō. E dezia que no conuenia para el dadiua tan grande. Res pondio alixandre yo no busco lo que ati pertenesce to mar. Das lo que ami pertenesce dar. Boz por cierto d grand coraçon 7 real pero muy loca.

### Enel tractado dela verguença.

Como los onbres desagradescidos se hazen peores quando les reprehenden sus desagradescimientos.

### Enel libro.vij.delos benficios.

( Al desagradescido ) meior le haras sufriendo

Publicada. La verguença segund dize el philosopho enel.iiij.delas ethicas. no es vir // tud mas es vna pasiō que han los onbres quando cometen cosa fea: o quieren o dubdā de la cometer. E esta pasiō es aquel temor: que hā de ser diffamados 7 reprehendidos dello. por ende ppia mēte verguēça no cabe en ōbre vtuoso por quāto el tal no comete ni qere ni entien de cometer cosa fea. Mas es cōuiniēte alos ōbres māçebos porq son mucho seguidos delas pasiones 7 cōla vguēça retrahēse de algūas cosas ōrias de q en otra manera no se retraherā. E esta vguēça segund en aql libro escriuē los glosadores pierdesse por vna de dos maneras. La pmera es buena 7 la segūda es mala. La buena es quādo el māçebo o ōbre ipfecto trava ia por vçer las tētaçiones 7 vsa de actos de vtudes 7 cōtinua los tāto hasta q se haze bueno 7 virtuoso. La estōces çesa enel la vguēça pues no ay de q la pueda auer porq no haria ya ni ētēderia hazer cosa vgoçosa. La segūda manera es por el cōtrario qndo el māçebo o ōbre yn pfecto sigue las tētaçiones 7 cōtinua tāto los pecados hasta q los trae en costūbre 7 no cura ya q digā mal del ni q le apā por malo. E quādo aeste bajo grado desçiēde pierdesse la ver guēça. Como acaesçe alas malas mugeres q qndo acāto llega su disoluçio q viene al postrime ro grado dela publica desonestad: no sola mente pierde la castidad. mas avn la verguença. E esto es lo q dize seneca. q la vguēça pierdesse qndo es publicada. como si al desagradesci // do mucho le reprehenden 7 le publican su error que perdera la verguença de todo punto.



## Libro quinto.

La quando le tractan bien so discreta simulacion. por ventura tornara apensar ensi 7 hara lo que deue. Mas quando vee que es mucho reprehendido alas vezes desciende al postrimer grado del mal. E no sola mente continua en su desvergüençamiento. mas avn pierde la vergüença dello. 7 esto no es de tener que lo harian todos. mas podria ser que lo hiziesen algu // nos. pero algunos ay que con la repheñio entiende el mal. por ende sobre todo ha de valer la discrecion de a quel que lo ha de vsar para cõ siõrar la calidad delas personas porq̃ vñe conel // los de aquel re medio que entẽ diera que enlos mas podria ob rar. La con vñ nos cumple disy mular: 7 a otros reprehender.

7 peor reprehendiendo. no cumple que le endurecas el rostro. Dexale eso poco de vergüença que le queda. Ca muchas vezes la reprehensiõ clara: rompe la vergüença que esta dubdosa. E no ay alguno que tema lo que es visto. Ca la vergüença pierdese quãdo es (publicada)

Enel tractado delas costumbres.

(Deues) auer vergüença de pensar enel coraçon lo q̃ es vergõçoso de dezir por la boca.

Enese mismo libro.

**Adicion.**  
**Deues.**

(Por tan digno) te ten que ayas vergüença de pecar ante ti.

Enel tractado dela fama.

Dize seneca que oyo amuchos delos onbres biẽ ha blantes proponer muy biẽ enel iuyzio 7 que no hablã bien enlas otras cosas. E que muchos han fama de ha blar bien: que no hablan tan bien como han la fama.

Del coraçon sa lẽ todos los ma les. Onde el nue stro saluador di ze enel euãgelio Del coraçon sa lẽ los malos pẽ samientos. los o

micidios los adulterios los furtos los falsos cestimonios las blasphemias: estas cosas son las que manzillan al onbre. Por esto dize salomon enel quarto delos prouerbios Guarda tu coraçon con toda guarda. Ca del proçede la vida. por ende con grand diligencia se deue on // bre guardar de pensar lo que no es lĩto de hazer. Ca si por el pensamiento es delibrado el so lo es pecado. avnque no venga en obra: quanto mas que lo que mucho se piensa por la ma por parte sienpre sale al dicho o al hecho. E pues los hechos 7 dichos malos son vergõço sos de hazer 7 de dezir: tan bien deue onbre auer vergüença de dios a quien no se asconde co sa alguna 7 desí mesmo delos pensar. E eso mismo es lo que dize Deues 7c.

**Por tan digno.**

El onbre ha vergüença de pecar delante los õbres de auctoridad por ende quiere seneca que tengamos anos por onbres de auctoridad. de guisa que ayamos vergüença de hazer cosas torpes delante nos.



## Libro quinto.

**Conosci.** En aquellos no responde la fama al hecho que tienen poco de suficiencia y mucho de fama.

**Quando proponia.** Marauillase seneca de algunos que hablaban excelente mente en los iurys y quando querian hablar en otros hechos que no eran de iury: fallaciales el ingenio y no hablaban tan suficiente mente en ellos como en iury. La no les ocurría a

### En el prologo del libro tercero de las declamaciones.

(Conosci) a algunos varones muy politos en hablar que no respondia en ellos el hecho ala fama. E (quando proponian) en iury: marauillanse todos como de zian tan bien. E quando hablaban en otros hechos: fallaciales el yngenio. dello qual me (marauille).

la lengua cosa q  
dixiesen. ni el in  
genio les daua  
aquella hermo  
sura de hablar.  
como acaesce a  
las vezes a los q  
predican. q en  
medio del sermō  
se turban. y dize  
eneca que ha e  
sto por cierto  
porq lo vio en  
algunos.

**Marauille.**

Marauillarse deue onbre de seneca porque se marauilla desto que aqui dize. La la marauilla es dello que se haze contra el comun curso dela natura. E en esto ay diuersos gratos. segund que los doctores sanctos asu proposito dizen. mas delas cosas que la razon quiere y comun mente acaescen: no se suelen marauillar los onbres. La no se marauillaria alguno de ver neuar en diezienbre. Mas seria marauilla neuar en agosto. como miraglo. La mente acaescio. Por ende ser verno muy eloquente en cierta manera de habla y no en otra: esto es cosa que suele acaescer muchas vezes. La segund el mesmo seneca el las declamaciones dize. Semeiante acaescio en el ingenio del onbre que en las fuerças del cuerpo. La ay algunos que luchan bien y no lançan tanto. y abn en el lançar lieua ventaia y ay otros q en pesada. y como quier que esto y lo semeiante todo se haga en la fuerça del cuerpo: pero vnos se saben aprouechar della para vnos actos: y otros para otros. y asi en la calidat del igenio. ca vno excede en vno: y otros en al. y quāto vimos y vemos exelētes en arēgar q no hā exelēcia en la cathreda. y diras por el ōrio segūdo dize tullio en el. ij. dela retorica vieia. Asi reptio por to // dos la natura sus dones y no lo qso dar todo avno. como si dāto lo avno todo no toniera q // dar a los otros. Por ende pues la eloquēcia ha muchas y diuersas pres las qles declarar aq se ria cosa mas larga q esta adiciō reqria: no es de marauillar que sea vno exelēte elo vno y no en otro. Antes seria cosa muy singular si vno fuese exelente en todo. La segund dize tullio en el libro primero del orador maior. No ay ciencia alguna ni arte en que menos onbres exelentes ay y vide que en la polidez del hablar que llamamos eloquencia. y la razon es. porque requiere ingenio mas mezclado y vniuersal que las otras ciencias o artes. y desto viene el error dela fama. La como el pueblo comun no sabe conoscer estas diferencias. Quando algūdo acto le paresce bien. lo al que lo haze mas general mente dello que deuia. y asy acaescio alas vezes la fama ser mayor que el hecho.



Libro quinto.

pero oue por cierto que acaesçio amuchos.

Enel tractado delas mugeres.



Ize ypolito que las mugeres son causa poco menos de todos los males. E responde la aya defedra q̃ no es culpa de todas las mugeres: mas es error de algunas pocas.

Enla tragedia. iiii. ypolito.

Capo.

ypolito cuenta los males 7 los errores dlas mugeres. La clite 7 mestra mato a su marido aga 7 menon. E mu 7 chas mugeres matarõ a sus maridos. E algũas ay que matan a sus hijos. Lo 7 mo pries que mato a su hijo a çito 7 lo dio a 7 comer a su pa 7 dre. E medea e 7 so mismo mato a sus hijos pro 7 pios. E las ma 7 drastas son cru

(Capo) el marido por la maldad desu muger pues agamenon con hierro murio.

Matan sus partos las madres crueles.

Manfas son las bestias fieras arespecto delas ma 7 drastas.

Guardadora delos males es la henbra 7 maestra de las maldades 7 ella captiua los coraçones.

Quantas çibdades ardieron con fuego por sus adulterios. Quantas gentes han guerra por ellas.

Destruydos son algunos reynos del todo 7 apremiados los pueblos: por causa dellas.

Aunque callemos las otras sola medea haze todas las henbras ser por crueles auidas.

La aya.

eles contra sus entenados que son hijos desus maridos. E manfas son las fieras: es asaber las fieras bestias son manfas 7 piadosas arespecto delas madrastras. La las madrastras son muy crueles contra los hijos desus maridos. 7 dize que la muger es capitana delos males 7 delos errores 7 maestra delas maldades. 7 captiua los coraçones delos onbres. La muchas çibdades son quemadas por los adulterios 7 fornicaciones que las mugeres cometieron. cõ parientes supos 7 con otros. E muchas gentes ouieron guerra por los adulterios dellas. La por el adulterio de elena fue destruyda troya. 7 ouieron allý muchos guerra por causa della. E quiere callar delas otras mugeres. E cuenta de medea. la qual despues que se partio del matrimonio de iason caso con ageo rey delos de athenas 7 abuelo deste ypolito. 7 dize que la infamia de aquella haze atodas las henbras ser auidas por crueles 7 ser diffamadas. 7 la aya de fedra responde aypolito que la culpa de pocas mugeres no es maldad delas otras.



## Libro quinto.

**A todas.** Esta reprehensió que alas mugeres se haze no sola méte los libros q̄ no sō de tanta auctoridad. Mas avn la sc̄a escriptura no lo calla. La salomō enel ecclesiastes dize. Falle q̄ la muger es mas amarga q̄ la muerte 7 lazo delos caçadores. E es barredera su cora // cō 7 p̄siones sus manos. Quiē plaze avios supra della 7 el q̄ peccador es sera della tomado. E quiē las historias leyere muchos daños hallara auer acaescido por causa dellas. 7 dexays las

**Por el maleficio de pocas. Porque echa la culpa (a todas)**

**Enel tractado dela iusticia.**



**Q**ue la iusticia es atamiēto dela compañía hu manal. 7 que el iusto no daña aninguno. 7 a prouecha amuchos. 7 que el iusto no descu bre los secretos 7 no calla las cosas puecho

las.

tudes.

**Enel libro delas quarto vir // (Que cosa es) iusticia syno**

sto no es de echar asu culpa. La no culpemos al oro porq̄ sobre el se matā los obres. mas a // los q̄ le desseā desordenada méte. porēde no es de atēder q̄ la escriptura sc̄a acuse todo el esta do delas mugeres. La segūdo dize los legistas: no deuemos ser acusadores dela natura. mas su nōbre dellas rephēde la humanal cōcupiscēcia q̄ se etiēde enlas dessear allēde dello q̄ deue. E por cierto de mucho dello q̄ s̄ ellas secuēta. fue la causa p̄cipal ēlos obres. La no vino me // dea abuscar aiasō. mas iasō fue abuscar amedeā. Ni fuera elena atropa si paris no viniera por ella. E así no les es de poner mayor culpa dela q̄ tienē. La razō es de rephēder a algūas dellas q̄ cometierō muchos errores. po grādo cargo seria si de mas delos supos les ponemos los de los obres. E cōmo culpā alas q̄ vsarō mal: tā biē deue ser loadas las q̄ vsarō biē 7 sō buenas Las q̄les no ay dubda q̄ fuerō muchas. E no poniēdo légua ēlas sc̄as cuyas fiestas la yglesia celebra. porq̄ no hā menester loor de obre mortal. las q̄ estā en lugar dōde es loor p̄durable. Mas avn dela bōdad de otras muchas cuēta las historias. La q̄ tal muger fue lucrecia. 7 par cia hija de catō. Etenesia repna q̄no leales fuerō asus maridos: avnq̄ aq̄ no lo digamos: vale rio lo puede d̄zir. porēde no sō de culpar todas por la culpa de algūas. ca si así fuese: tā bien seria de culpar todos los obres. pues ouo 7 ay algūos malos. mas lo razonable es q̄ las ma las ayā iusta rephēsiō: 7 las buenas dignas alabāças. 7 no penē iustos por peccadores. 7 esto es lo q̄ dize porq̄ echā la culpa a todas. cōmo si dixiese la culpa delas vnas no es decargar a las otras.

**Que cosa es.**

Segūdo la intēciō d̄tulio enel libro delos oficios. tāta es la fuerça dela iusticia q̄ avn aq̄llos q̄ se mātienē de malosades 7 maleficios no podiā biuir sin algūa pre d̄lla. 7 pone enēplo en los robadores 7 ēlos cosarios q̄ guarvā su cōpañia guardādo la igualdad desu estado 7 p̄ tiēdo el robo razonable méte. 7 así la iusticia no sola méte es acatamiento 7 ayuda alos bue // nos: mas avn delos malos. 7 es inclinaciō dela natura. 7 es plātada ēlas volūtades delos on bres. La la natura inclina alos buenos onbres ala iusticia. así cōmo aguardadora dela con // pañia humanal 7 dela comū vida. E qualquier cosa q̄ la iusticia dize: cūplio la humanal cō pañia.

estrañas coroni cas hablādo de lo n̄ro. Esta es // pañia por causa dela caba hija del cōde con iu liā se poio. 7 o // tras muchas gra ues cosas así en los tiēpos muy antiguos cōmo enlos mas cerca nos anos: por o casiō dellas vini erō. pero todo e



## Libro quinto.

### Adición.

La materia dela iusticia es tan larga que no se podia aqui declarar por adición. La para bié la entender libro entero era menester. Pero porque seneca tañe algunas cosas della cumple en algunos pasos añadir algo en breue porque mejor se entienda. E primera mète es de saber q la iusticia segund dize aristotiles enel quinto delas ethicas es aquel abito que esta enla volú

tao del óbre pa  
ra obrar cosas  
iustas 7 vsar de  
pgualdad còlos  
otros óbres. E  
este abito es v//  
tuo moral 7 v//  
na delas quatro  
cardinales. 7 aq  
la llama seneca a  
tamiento 7c.

Estas palabras  
hazen alguna de  
claración. mas  
no son su ppia  
difiñicion. adas

siuelen difinir los legistas asy La iusticia es vna firme 7 perpetua voluntad que da acada vno su derecho. La qual difinicion avnque algunos la reprehenden: pero syguen la 7 defienden la todos los argumentos de sancto thomas enla secunda secunde enla question. lviij. enel articulo primero.

**De nuestro coraçon.** Dize aristotiles enel primero delas politicas. que no ay enel mundo animal que tanto sea desu naturaleza inclinado a compañia como el onbre. 7 pmenalo asy. La natura nunca haze cosa superflua 7 vemos que atodos los mas celos animales dio boz con que pudiese mostrar alegria o tristeza sy la tiene mas no les dio habla syno al onbre solo. E pues al onbre dio este don que pudiese hablar. no es de creer que gelo dio de balde. mas dio se lo para alguno efecto que tence saliese. E pues la habla no es para al sino para de clarar onbre sus pensamientos a otro. Siguese que natural mente quiere onbre compañia de otro a quien hable 7 declare su voluntad. La en otra guisa la habla fuera superflua. 7 pues la naturaleza iclina a óbre aqrer opania. la còpañia no se podia auer ni guardar ni còtinuar sin iusticia. segund enla pmera glosa es dicho. Razonable mente se sigue que sea onbre natural mē te inclinado aguardar la iusticia syn la qual no se podia guardar bien la compañia humana. Este es lo que dize. establescimiento de nuestro coraçon. como si dixiese que avnque ley alguna no ouiese ni libro ni alguna escriptura. pero en nro coraço por la naturaleza es ley esta // blescida que guardemos la iusticia. E còcuerta còesto el apostol enel capitulo segundo dela epistola ad romanos. diziento sy las gentes que ley no tienē hazen natural mente aqllas co // sas que son ley. pues muestrala obra dela ley escripta ensus coraçones.

**Teme adios.** En otra parte dize dios. no deue ser temido. desto cata enel tractado de dios enel capitulo. adios honrra. Respondefe que aculla habla del temor dela pena. segund verra aquel que lo estudiare diligente mente. 7 aqui habla del temor de reuerencia que es te mor de hijo.

(vna concordia) callada dela natura hallada en ayu // da de muchos. E que cosa es iusticia sino vn establescimiento (de nuestro coraçon) 7 vna ley diuinal 7 atamiento dela humanal compañia. E enesta no deues catar lo que cumple. Ca todo cumple lo que ella dize. Por // ende qualquier que la iusticia dessea seguir: primera mente (teme adios) 7 (amale) porque ame aty. E amaras adios si enesto le semeiares: que quieras aproue // char atodos 7 no dañar a ninguno. E estonce te llamaran todos varon iusto 7 te seguiran 7 te honrraran 7



## Libro quinto.

**Amale .**

parece aq̃ que no habla seneca apropiosito. La pues esta materia es dela iusticia que se ha de guardar entre ôbre ⁊ onbre q̃ tiene que hazer el amor de dios cõ ella. pero no es asi. ante viene biẽ apropiosito. Ca es de saber q̃ avnq̃ la iusticia sea vna virtud po es principal ⁊ tiene otras muchas q̃ se llegã a ella ⁊ vã so su vãvera. E entre ellas vna es la religiõ. Ca avnque adios no podamos pagar quanto le deuemos. Ca escripto es q̃ dare al

te amarã. E (para que seas iusto) no sola mēte te guar-  
daras de no dañar a otro: mas no consintiras que otro  
le dañe. Ca no dañar no es iusticia. mas es abstener de  
lo ageno. Porende comiença deste grado que no to-  
mes lo ageno. E sobiras amayor grado. es asaber aq̃  
tornes lo tomado. E dende proçederas alos robado-  
res ⁊ alos que toman lo ageno por fuerça. E los apre-  
mies porque otros no los tenían. Aunca haras pley  
to sobre dubda de palabras: mas considera la volun-  
tad de quien las dixo. ⁊ no bagas diferencia si afirmas  
vna cola por simple palabra o si la iuras. Ca siempre de  
ues entender que se tracta de iuramento ⁊ de se donde  
quier que la verdad se tracta. Ca avnque no bagas iu-  
ramento ni llames adios por testigo: pero no traspases  
la verdad porque no sepas la ley dela iusticia. E si al-  
guna vez fueres apremiado aque vses de mentira vsa-  
ras della: no para enganar. mas para guardar la ver-  
dad. E si tu conosciere que sea ya de guardar la leal-  
dad con mentira: no mentiras. Das (escusar te has) del  
lo. Ca quãdo honesta causa ay para que se deua hazer  
el iusto no descubre los secretos: mas calla lo que deue

señor por todas  
las cosas que el  
da ami. pero so-  
mos tenudos a  
le pagar quãto  
podemos. porẽ  
de ala iusticia p-  
tenesçe q̃ demos  
adios lo supo. ⁊  
lo supo es q̃ le  
ayamos temor ⁊  
amor ⁊ le guar-  
dos reuerencia  
⁊ obediencia ⁊  
sus ceremonias  
⁊ mandamientos  
segũo que esto  
tracta mas larga-  
mente scõ tho //  
mas en la secũda  
secũde en la que  
stion. lxxxv. De  
todas estas col-  
las apropiã ala  
iusticia.

**Para q̃ seas  
iusto .**

pertenesçe ala iu-  
sticia no dañar  
a otro. mas vn e-  
sto no basta .

mas si puede de

ue vedar que otro no haga daño. E no basta no tomar lo ageno. mas cunple que tornemos  
lo tomado. El que comiença la carrera de virtud basta le al comienço que no haga daño ⁊ q̃  
no toma lo ageno ⁊ poco apoco sobira alos otros actos dela iusticia: conuiene asaber aque  
castigue alos que hazen mal ⁊ no consienta alos robadores robar.

**Escusar te has.**

parece õvezir este testo. Ca aq̃ dize q̃ avnq̃ la lealdad no se  
pueda guardar sino cõ mētira. pero el iusto no deue mētir. mas escusarse han en el verso q̃ de  
suso dize. que si algũas vezes fuere apmiado avsar de mētira que vsara della no pa enganar



## Libro quinto.

mas para guardar la vda. E así allí parece cōfētir q̄ algūas vezes v̄se de mētura: 7 aq̄ parece del todo vedarlo. para ētēder esto es de saber q̄ dize sant augustin 7 ponēlo los canonistas ē la. ij. q̄stiō dela causa. xxiij. q̄ ay ocho grados de mētura. El p̄mero 7 peor es q̄nto algūo mēte en la doctrina dela fe. El. ij. q̄nto es tal la mētura q̄ no a puecha aalgūo 7 daña aotro. El. iij. es q̄nto a puecha avno 7 daña aotro. El. iiij. es. q̄nto se dize la mētura por sola delectaçiō de mētura. El. v. es quāto se dize por cōplazer aalgūo cō palabras dulces. El. vj. es q̄nto es tal la mētura q̄ a puecha aalgūo 7 no daña aotro. El. vij. q̄nto a puecha aalgūo para lo librar de muerte 7 no daña aotro ninguno. El. viij. es q̄nto a puecha aalgūo pa le escapar de la corrupciō de // la castidad cor // poral: 7 no haze daño aotro. El. iij. obre iusto 7 perfecto no due mētir en alguno de stos grados todos. La q̄lq̄er q̄ dize q̄ ay algūo grado de mētura q̄ no sea pecado engaña así mē // mo cupdado en gañar alos otros. Así se puede ētēder lo q̄ aq̄ dize seneca. no mētiras mas escusarte has. es asaber q̄l iusto 7 bueno callara la vda mas no dira mētura. po avnq̄ toda mētura es pecado segūdo pa diximos. mas no es ygual en graueza. La tāto es mas graue pecado la mētura: q̄nto mas se llega al p̄mero grado. 7 tāto es menor: q̄nto mas se llega al octauo. Porēte a vn q̄ el iusto p̄fecto en algūa manera no due mētir: po el obre q̄ tā perfecto no es 7 fuere en grāde aptamiēto deuese arredrar toda via delas mēturas 7 delos p̄meros grados porq̄ sō pecado mortal. La q̄nto amētir ouiere mēta ēlos grados postrimeros q̄ no dañe aalgūo. 7 apio

callar. E habla lo que due hablar. E el iusto siēpre tiene conuiniente paz 7 seguro sosiego. E avnq̄ los otros sō vécidos delos males: sō los males vécidos del. E si lo q̄ dicho es q̄sieres cō grādo diligēcia hazer beuiras alegre 7 esperaras sin miedo dela fin de tu vida. E veras con alegria las tristezas deste mūdo 7 cō holgāca las rebueltas del. E con seguridad la silla de todas las cosas E perseveraras fuerte 7 seguro.

Pone vna regla segund la q̄l due biuir el iusto.

Eneste mismo libro.



Oz este camino) mediano deues guardar la iusticia Es asaber q̄ negligēcia no este en tu coraçō ni avn ēlas cosas ligeras de guisa q̄ no dexes el cupdado de corregir los errores grādes ni los peq̄nos de aq̄llos q̄ verrā. no daras lugar de pecar. ni alos q̄ hablā lisōiera mēte ni alos q̄ burlā. no te haras duro: mostrādo grādo rigor 7 asperidad: o manera q̄ parezca que no q̄eres otorgar perdō aalgūo ni benignidad ala cōpañia humanal. E (cō grādo discrecion) es de guardar la regla dela iusticia. q̄l temor d̄su disciplina no sea (menospreciado) ni se envilezca con demasiada māsedad 7 negligēcia: ni eso mismo se endurezca 7 pierda la gracia del amor delos obres cō grādo crueza 7 rigor.

Enel tractado del riso.

te has. es asaber q̄l iusto 7 bueno callara la vda mas no dira mētura. po avnq̄ toda mētura es pecado segūdo pa diximos. mas no es ygual en graueza. La tāto es mas graue pecado la mētura: q̄nto mas se llega al p̄mero grado. 7 tāto es menor: q̄nto mas se llega al octauo. Porēte a vn q̄ el iusto p̄fecto en algūa manera no due mētir: po el obre q̄ tā perfecto no es 7 fuere en grāde aptamiēto deuese arredrar toda via delas mēturas 7 delos p̄meros grados porq̄ sō pecado mortal. La q̄nto amētir ouiere mēta ēlos grados postrimeros q̄ no dañe aalgūo. 7 apio



## Libro quinto.

ueché a otro. No porq̄ esto entiēda q̄ la mētra no es pecado. Mas porque si apear oniere: q̄ escoia el menor grado porq̄ no peq̄ mortal mēte. 7 así se pued̄ etēder lo q̄ dize. no pa ēgañar **Por este camino.** Al q̄l iuez no guarda lo q̄ deue. mas tiene manera errada. q̄ dexa por negligēcia el cuydado de corregir 7 castigar los errores grādes 7 peq̄nos. E ay otra manera errada q̄ndo el iuez cōsiēte a los lisonieros 7 escarnescedores q̄ perrā. 7 q̄lq̄er lisōiero en

**Quando el riso es de reprehender 7 quando no.**

**Enel libro delas quatro virtudes.**

**(El riso)** meresce ser reprehēdido quando es mucho o quando es derramado como de moço: o quebrantado como de muger. E haze el riso al onbre ser aborrescido quando es soberuio. 7 mucho manifestō 7 vifano. o quando es malicioso 7 escondido quando onbre rie de mal ageno. Porēde sean tus palabras sin liuandao 7 tu riso (sin iniuria) de otro.

**Dela saña.**

**Eneste mismo tractado.**

Burla seneca de aquel que se ensaña contra el portero 7 eso mismo de aquel que se ha por bienauenturado porque su puerta es graue de auer.

**Enel libro dela saña.**

**(Este sañado)** atu amigo contra el portero de vn abogado porq̄ q̄ria entrar 7 no le dexo. E tu mesmo te

su coraçō escarnece 7 burla de a q̄l aq̄e lisōia. ay otra manera errada quando el iuez es mucho riguroso 7 aspero 7 nūca perdona cosa ni mengua las penas cō piedad. 7 porēde q̄ere seneca que en tres maneras erradas el iuez tēga el medio de guisa q̄ no se envilezca su auctoridad. dexando de castigar lo q̄ deua ni eso mismo incurra ē difamaciō ni crueldad por el mucho rigor. La la crueza del rigor tira la gracia d̄l amor de los obres

**Cō grāo discreciō.** La prudēcia segū dize aristotiles enel. vj. delas ethicas es guida de las otras vtudes. Ca así como si el onbre avnque fuese sano de todos los miēbros anouiese cerrados los oios no se podria bien apuechar dellos mas forçado seria que cayese a si en lo espiritual avnq̄ algūo sea mucho iclinado avsar delas vtudes si no trabe abiertos los oios dela discreciō pa discernir los casos 7 tiēpos 7 la calidad de los hechos 7 delas psonas. Necesario es q̄ capa ē muchos errores. 7 esto es lo q̄ comū mēte dezimos q̄ la discreciō es madre delas vtudes. Porēde el iuez q̄ ha de vsar de iusticia ha de tener toda via la discreciō dela te pa vsar de rigor: o de ygualdad dōde viere q̄ cūple. 7 porēsto es lo q̄ dize. cō tal discreciō.

**Menospreciado.**

Cōcuēda cōesto el iuriscōsul to en vna ley del derecho ciuil. diziēdo así. Guardar deue el iuez q̄ sea ligero de auer. mas no se cōsiēta menospreciar. 7 los regidores delas puiçias no reçibā en mucha familiaridad a los subditos. ca dela cōuersaciō equal nasce menospeçio dela dignidad. así se deue discreta mēte auer que por su ingenio acresciēte la auctoridad de su ofiçio. E esto es lo que dize. ni envilescas.



## Libro quinto.

**El riso.**

Dize los logicos que ppio es del óbre ser risible. E pa declaració desto es de saber que qnto quieré dezir que cosa es óbre declarádo por su ppia difiniçió dize así. El óbre es animal razonable mortal. La no ha cosa algua que sea animal razonable mortal q no sea onbre. Mas esta doctrina valse por palabras que muestrá el ser puro del óbre. E por esto la tal declaració se llama difiniçió. E qnto qere dezir q cosa es el óbre no demostrando la sustácia del. mas

declarádo por palabras q muestrá alguno aqí dize q conuen ga al óbre dize el q es vn animal risible. q qere ó

ensañaste por eso cōtra aq̃l vil fieruo. pues tã biẽ te de ues esañar cōtra el mastin q̃ esta atado en cadena guar dando la puerta. Pero de que ouiere mucho lapriato síle dieren del pan: bazese manso: no cures desto 7 rie.

zir abile 7 iclina do a reyr. E esta declaració se llama discreciõ. E esta abilidad 7 iclinaciõ natural pa reyr la mase ppio del óbre por tres razones. La p̃mera porq̃ no ay otro animal enel mudo abile pa reyr saluo el óbre. La segūda porq̃ todo óbre ha esta abilidad 7 no ay óbre algūo q la no aya. La tercera porq̃ en todo heado la hã. qer sea niño o moço o vieio. E pues la abilidad es reyr es atribuyda 7 auida por especial ppiedad del óbre 7 no es de p̃sar q el riso es algūo mal ni es vedado del todo alos óbres. La seria vedar les su especial ppiedad. lo q̃l era estira la razon pero como elas otras cosas así enel reyr. no el riso. mas la demasia del: es vedada 7 ilícita 7 fea. E esto es lo q̃ qere dezir seneca qnto es mucho 7c. Como si dixiese. No digo po mal de todo riso. mas de los risos q̃ aq̃ declaro. E ay algūos q son malos 7 algūos no. Primero es de sa ber q burla es mala. porq̃ el riso se leuata delas cosas q̃ ptenesçe aburla 7 iuego. La lo q̃ ata ñe alos negoçios de óbre avnq̃ algua cosa le digã q le plega no se rie por eso. mas sola mēte se mueue el riso delas cosas porq̃ atañen aburla. o se puede aella reduzir. E aristotiles enel. iiii. d las ethicas dize q en dos maneras vsã los óbres burla. La p̃mera qnto burlã en ofesa de otro. E estos tales ppia mēte se llamã escarniçedores. 7 sō mucho de rephēder. E destes dize salomō enl terçero libro de los puerbios. Aborresçimiēto es auios todo escarniçedor. 7 el escarniçera de los escarniçedores. La segūda es de los q burlã ē daño de otro. po burlã demasiada mēte 7 mucho amenudo diziēdo palabras torpes 7 no dignas pa óbre honesto. E estos no sō tãto de rephēder como los escarniçedores. po yerrã 7 mereççe rephēsiō. La evileççe su auctoridad 7 mē gua su honestad. 7 desta doctrina se puede conosçer q̃l riso es ṽdadero. La reyr en daño de otro ptenesçe al óbre escarniçedor. 7 es del todo vedado. 7 desta manera sō algūos dlos risos q̃ aq̃ rephēde seneca. como si es soberuio o si es malicioso 7 ascōvido o es de mal ageno. como qnto se rie de algūo daño o defecto 7 fealdad de otro. La todos estos ptenesçe aescarneçer. Dela segūda manera sō otros risos q̃ aq̃ rephēde diziēdo. Si es derramado como de moço. o q̃bratado como de muger. 7 estos tales ptenesçe aburlar demasiada mēte porq̃ las mugeres 7 los moços qnto comieça arper ryē mas demasiada 7 no tã sossegado como los onbres. 7 el tal riso muestra defecto de auctoridad 7 etēdimiēto 7 mēgua ē su honestad q̃e así rie. E por esto dize seã tus burlas sin liuiãdo. ca acto de óbre liuiano es burlar desonesta mēte. porēde q̃lq̃er q̃ la ṽtuo 7 honestad dessea seguir: deuese guardar de escarneçer de otro. 7 en las otras burlas q̃ sō sin daño de algūo deuese auer téplada mēte burlãdo 7 riēdo algūas vezes po cō grã discreciõ acatãdo lo q̃ le cōuiene segūdo su estado 7 dignidad 7 el lugar dōde esta. esqui uãdo toda via palabras torpes. ni avn oyr las si las pudiere escusar. 7 esto guarda de burlar 7 reyr algūas vezes: no es error. 7 si se haze por recreaciõ 7 aliuiamiēto de los trabajos guar dadas las circūstáncias q̃ diximos: es acto de ṽtuo. Sin iuria. El riso q̃ se haze en escarnio o ē iuria de otro llamase en lati actiuo 7 deste vsã los moços qnto escarneçē vnol de otros.



## Libro quinto.

**Este sañudo.**

Lucilo fue con vn su amigo a casa de vn abogado. y queriendo entrar aquel su amigo. no le dexo entrar el portero y echole dela puerta. E por esto fue burlando lucilo y fue su amigo contra el portero y llamole vil sieruo porque era de baja condition. E dize seneca que no se deuia ensañar. mas deuiera burlar. porque estos porteros se tienen en mucho porque guardan la puerta que esta usada de muchedumbre de gentes. y cõpara aqui seneca

Ca este portero ymagina que es bienauenturado por guardar la puerta que esta cerrada de pleyteantes. E el que esta dentro ha se por bien andante. E piensa q̃ ouo señal de onbre virtuoso que su puerta no sea muy ligera de auer. Mas deuria pensar que muy dura y trabaiosa de abrir es la puerta dela carcel - mas no s̃o por eso los que estan dentro bienauenturados.

Enel tractado dela caça.

Como aquellos que se dan ala caça y correr monte se escusan de muchos pecados. E dize lo ypolito enla tragedia quarta.

(No ay vida) mas libre ni de menos pecados ni q̃ tenga manera de biuir. ni que mas semeie ala vida de los primeros. que la de aquel que dexados los muros ama los montes.

No le ençiende la saña del (amargo coraçõ) al que anda ynoçente por las sierras y por los collados.

No le atormenta la inuidia pestilencial. ni cura del flaco fauor: ni del ayre del pueblo ni confia enla voluntad dela gente comun que suele ser desleal alos buenos

Ni anda siruiendo ni trabaia por reynar ni sigue las honrras vanas ni las riquezas que corrẽ: ni le muerde

y fue onbre bueno y casto y diose ala caça. y alaba esta manera de biuir sobre todas las otras E dize que no ay vida alguna otra que asi parezca ala dela primera beada. que no tenia cosas como la vida de los caçadores que es libre y escusa muchos pecados y no moran en las çibdades: mas moran en las montañas como morauan los onbres dela primera beada. y por esto dize boecio. El muy alto pino les da onbra de salud.

ra aqui seneca este portero al mastin que esta atado en la cadena. La tiene este mesmo oficio q̃ el portero tiene que no dexa entrar a ninguno y si le da pan amasase. y asi haze el portero: que si le dan dinero de pa entrar. E despues seneca burla de los señores porq̃ se han por bienauenturados porque su puerta es graue de entrar y auer aellos cõ trabajo. y dize que los encascelados son en esto mas bienauenturados por que con mal trabajo se entra aellos y su puerta con mayor graueza se abre.

No ay vida

ypolito fue hijo del rey theseo



## Libro quinto.

**Amargo co  
raçon.**

«Duestra aqui ⁊  
declara los pe-  
cados de q̄ se es-  
cusa los caçado-  
res. La ellos no  
tienen saña dela  
amarga volun-  
tad. La la volun-  
tad delos caça-  
dores es alegre  
⁊ solazosa ⁊ mo-  
rá en los callados  
delos mōtes on  
de el ayre es sa-  
no ⁊ alegre. ⁊ es-  
cusan la enbidia  
que es pestilen-  
cial ⁊ peligrosa  
daños. ⁊ son en-  
bidiosos a aquel-  
los que son cob-  
diciadores d̄ hō-  
rra. «Das los ca-  
çadores no aōā  
ēpos delas hōr-  
ras las q̄les hōr-  
ras se alcācā en  
flaco fauor ⁊ ay-  
re del pueblo. e  
qual puebe a-  
algūos de algu-  
na alcaldia o iu-  
ridiçion. E algūas vezes el pueblo haze auer regno. ⁊ comū mēte prouche el pue blo a los ma-  
los. E si algūas vezes prouehē a los buenos no le cōtinuā su fauor. E esto es lo q̄ dize dela gē-  
te comun que suele ser desleal a los buenos. «Das los caçadores no desleā reynar. ni ordenā su  
vida para aquello ni desleā las honrras vanas. ni las riq̄zas q̄ no estā firmes mas pasan de  
vno en otro. ⁊ no esperā los caçadores altura ni hā miedo q̄ los echē della. ⁊ el negro tragon  
enbidiōso no los atormenta. es asaber que los enbidiōsos son de mala color ⁊ la enbidia es  
comedera. La come al enbidiōso adelgazādole ⁊ tornādole magro. ⁊ avn come la enbidia no  
sola mente al enbidiōso. mas a quien ha enbidia. La los enbidiōsos dizen mal de aquellos ⁊  
si pueden tirar los bienes a los tales no lo dexan de hazer. ⁊ muerden los con diēte villano. es  
asaber con palabras maliciosas delas quales suelen vsar los onbres que son de vil lineaie.

el negro tragon enbidiōso con diēte villano: ni siente  
tormento de esperança o miedo. «Si mira las malda-  
des que moran en las çibdades ⁊ entre los pueblos ni  
alos que sō seruidores delas boluer. «Si busca muchas  
ni aseytadas palabras ni desleā ser rico ⁊ cubierto con  
hermosos teiados ni cubre con soberuia las vigas de o-  
ro. «Das vsa (del campo vazio) ⁊ anda sin malicia algu-  
na de vna parte a otro descubierta al çielo.

Sola mente a los venados haze engaños ⁊ artes. ⁊  
quando esta cansado con grand trabajo recrea al cuer-  
po si quiera echandose en nieue.

«Duda su morada quando le plaze ⁊ oye a les aues  
quando andan cantando ⁊ vee temblar las ramas heri-  
das del ayre delgado.

«Data su hambre con las mançanas que caben ⁊ las  
frutillas tomadas delos pequeños arboles le dan lige-  
ra vianda.

Gozase en se arredrar dela saña delos reyes: ⁊ dela de-  
masia delos maniares reales.

Los soberuios beuen a dubda cō taças de oro mas  
estos con la mano estendida tomā agua dela linpia fuē-  
te.

Sus miembros duros yaziendo en cuero son mas a-  
yna recreados de sueño seguro.



## Libro quinto.

### Campos vazios.

La morada de los cazadores es en el campo vazio. adonde no ay casas y duermen al ayre y no hazen daño a alguño. sino a los venados. a los quales haze engaño y artes para los tomar. y quando los han tomado y estan cansados con mucho trabajo acuestan su cuerpo sobre nieve o en otros cosas como les plazce en lugares deleytosos donde cantan las aues. y tienblan las ramas de los arboles feridas del viento y toman mançanas de los

arboles y comen y asi mata la hambre. y de los arboles pequenos toman otras frutillas que son viandas linianas. Estos cazadores fuyen de la envidia de los manjares reales. Es a saber de la muchedumbre de las viandas adonde cada con grado cupido y fuyen de la fama de los reyes esquivan los cupidos. La con grado dubda beuen los señores en oro con viene a saber en vasos de oro temiendo de pernas. mas los ca

Biuen teniendo por testigo al cielo: (yo asi lo creo) como lo digo.

Que en el don principal mente es de considerar el iuyzio del dador.

En el primero libro de los beneficios.

**N**O deue ser dicho beneficio aquel en que sale la mejor parte del. la qual es que sea dado: con iuyzio y discreta consideracion de que en lo da. Ca es otra manera si es mucho el dinero que se da. E no se da con discrecion y con derecha voluntad. no se deue dezir beneficio: mas vn thesoro que se pone en algund lugar.

Muchas cosas son que cumple recebir las: mas no cumple deuerlas.

Con que coracon se deuen dar los beneficios: conuenie asaber: buena mente y ayna. y sin mucho pensar.

En el libro. ij. de los beneficios.

cazadores beuen el agua con su mano de la fuente clara y fria y despues duermen ayna en seguros sobre cuero duro. el qual cuero vsauan entonces los cazadores y ay agora lo vsan algunos y biuen y duermen teniendo por testigo al cielo porque no ay cosa en medio de ellos y del cielo. E postrimera mente concluye ypolito que piensa que va asi como el dize.

yo asi lo creo.

Aqui finge seneca que habla ypolito como mōtero loando el correr del monte. E como ya en otro lugar dize. las tragedias no han auctoridad de doctrina por quanto seneca habla en ellas so nombre de otros. los quales alas vezes exceden en templançia de la razon. por ende para auer alguna breue enseyança para en lo que ala caça atañe. es a saber que la caça de muchas maneras se entiende en la escriptura. Ca los tiranos y los apmadores de la gente alas vezes son llamados cazadores porque apremian y caçan los ombres. y eso mesmo los lisonjeros porque con palabras engañosas caçan los coraçones. E los que por dinero salen a matar el otro o otra bestia fiera. E estas tres maneras de caças son en qualquier ombre vedadas y de qualquier destas segund algunos doctores quieré se puede entender lo que dize santo augustin. E ponen los canonistas en la lxxvj. distincion. que no se halla que caçador



## Libro quinto.

alguno fuese sancto. Ay otra caza que comun mente llamamos caza. E esta es la que se haze de los venados o aues y es de dos maneras. La vna quando caçan los onbres por necesidad para su comer. como hazian en la primera heuad. E hazen algunos en diuersas partes. o quando caçan para vender lo que caçarō y mantenerse con ello. E desta manera de caza no habla aqui. Otra manera es quando se haze por tomar plazer. E esta es vedada alas personas ecclesiasticas en çierta

forma segund q̄ esto con sus doctrinas y distinciones se tracta en el derecho canonico en sus proprias materias lo qual no es menester escriuir aqui. pero a los otros onbres segund glares especialmente a los principes y grandes señores es otorgado. Mas es de considerar aqui fin se otorga. y la caza que se haze por delectacion no se otorga como oficio proprio del principe ni de otro señor

(Consideremos o liberal) muy mejor de los varones aquello que queda de considerar despues de la (primera parte). es a saber como se deve dar el beneficio. E para esto yo te mostrare vna muy clara y buena regla. la qual es esta. Que asi demos los beneficios: como los querriamos recebir. E ante de todas las cosas: es de catar que los demos de buena mente y ayna y syn ningua dubda. Ca no es gracioso aquel beneficio que tarda mucho entre las manos del que lo da: ni el que paresçe ser dado de mala mente. E asi lo dan como sy gelo tomasen (por fuerça).

Que la tardança de tiempo daña toda la graciosidad del beneficio.

En este libro.

Si alguna tardança de tiempo acaesçiere quando alguo beneficio damos: guardemos nos mucho que no

mas por quanto el obre no puede sofrir cōtinuada mēte trabajo y los principes y grandes señores tienen muchos negocios y son muy trabajados. razonable es que pueda yr liciamente ala caza: no como ha oficio. mas como avn iuego y recreacion. por ende qualquier que entēdiese este testo asi como luenta. que es cosa loable andar toda via por los montes en pos de los venados y apartarse dela cōpañia de los onbres herraria graue mente. La segund dize aristotiles en el primero delas politicas. El onbre que del todo se quiere arredrar dela cōpañia de los onbres. o es mejor que onbre. o es bestia. Quiere dezir. o es tan elevado en la cōtēplacion que excede a los otros onbres como fueron algunos hermitaños muy famosos y sanctos. O es tan malo que no es para en cōpañia de los otros. por ende seguir toda via la caza y depar las cosas que pertenescen a su cargo de hazer no es de loar. Mas segund dize aristotiles en el. vij. delas ethicas es acto de onbre muelle y desordenada disolucion. La el que cōtinua la caza paresçe que quiere toda via bolgar y no es para sofrir los trabajos dela gouernacion de la republica. E por esto reprehenden mucho las historias al rey de leon don fauila hijo del rey don pelayo. E le iuzgan por onbre liuiano porque seguia mucho el correr del monte y tanto lo siguió hasta que lo mato vn oso. pero yr acaça algunas vezes por recreacion del cuerpo quando estan fatigados como es pertenesciente a los reyes y principes y a los otros señores



## Libro quinto.

res 7 correr monte en su tiempo 7 sazón. porque es juego que no sola mēte recrea. mas avn exercita las fuerças del cuerpo 7 el uso del caualgar 7 demuestra algũ tanto el denuedo. las q̃ les son cosas que pertenescen al estado dela caualleria. pero en tanto que la haga en tiempos conuenientes 7 guardando los solennes ayunos 7 fiestas 7 que lo tomen por solaz 7 por iuego 7 que no cuyden que hazen mucho sy son enello muy exçelentes. La hazer dello grand

parezca que ouimos delibrado enello. Ca cerca o poco menos de negar es el dubdar. E no mereçe grãcias el que dio dubdando. Ca como enel beneficio deua ser muy alegre la voluntad de quien da. Razonable cosa es que el que ẽla tardança del dar mostro que lo da uia de mala mente: que no sea auído como q̃en da. mas como quien no pudo retenerlo.

Muy graciosos son los beneficios que estan apareciados 7 ligeros para darse 7 salen al camino 7 no ouo tardança ninguna en darlos sino la que hizo la vergüenza de quien los recibio porque los pidio tarde.

Que haze ser mas tarde el beneficio: el dar lo ante q̃ sea pedido 7 amuestrase enello que se da de buena mente.

Eneste libro.

La manera muy buena de dar el beneficio es :

sobre el ros. que es en francia. segũd paresçe por las epistolas. E aruego deste seneca escriuió el libro delos beneficios.

Primera parte. Llamala primera parte al primero libro delos beneficios. Enel q̃l mostro que los beneficios se deuen dar. Mas no declaro la manera que deue tener el que los da porende dize que queda de dezir como se han de dar. Es asaber que ha de declarar de q̃ manera se deue auer el que los da 7 desto tracta enel segundo libro.

Por fuerça.

Aquel a quien algo toman por fuerça 7 con tristeza: duelele. porende el que da el beneficio con tristeza 7 con dolor paresçe que lo da como si gelo tomasen por fuerça.

mençion 7 des //  
pender tiempo o  
masiado como  
algunos ouo. 7  
ay que gastã el  
dia ẽla caça 7 la  
noche ẽ hablar  
lo que alla acaes  
cio. No es lo a//  
ble en psona al//  
guna por gran//  
de que sea. mas  
auida razona //  
ble recreacion :  
deue tomar lue  
go abazer las co  
sas que asu car  
go esperan.

Considere//  
mos. O libe  
ral.

Este onbre auia  
nonbre liberal 7  
fue cibdadano  
de roma. mas e  
ra natural de leõ



## Libro quinto.

**Color bermeja.** Vergonçosa cosa es pedir y descobrir su menester. por ende dize que se derrama la color bermeja. La comuu mente los que piden han verguença. mayor mente los nobles. Onde ambrosio en el libro de los oficios dize que la verguença del pedir. muestra quales son nobles de liniaie. En el pedir la lengua turbase es asaber que no puede bien declarar las palabras por quanto le enbarga la verguença.

### De balde.

Dize apoleyo q no compra co po co precio lo q le dan. aaquel q lo ruega. ni recibe pequeño precio aquel que es rogado. La el q lo da al que lo pide no lo da de balde. porque ya rescibio el precio. es asaber los ruegos. y el que lo lieua lo paga porque lo rogo. Esto es lo que dize. no lo lieua de balde. por quanto paga precio. El q es este precio declarolo alpy. donde dize. rogando. Ca el ruego sucede en lugar de precio.

quando se da ante que sea pedido. E despues desto a vn otra buena manera de dar es: quando se da en pidiendo. pero mejor es de dar se ante que nos rueguen. Ca como a todo onbre de pro acaesce que quando alguna cosa pide. en hablando la lengua: se le derrama (color bermeja) por el rostro. Quien deste tormento le quita: acrecienta el don: que no lo lieua (de balde) q lo recibe rogando. (Deves) saber quel beneficio es alegre y beuira en el coraçon de quien lo recibe quando sale (al encuentro) que se dio ante q fuese pedido. (Asy como) la vianda dada en sazõ aprouecha al enfermo a su salud. E el agua que le dan con tienpo le es algund remedio y como medicina. Asy el beneficio aunque sea liuiano y de poco precio: como mucho se hizo. mayor mente si fue (presto) y sy no paso la hora en que era menester. y meresce mas gracias que el beneficio precio so sy se dio con pereza y fue luenga mente pensado. Ca el que tan presta y tan aparejada mente lo hizo: no es dubda que lo dio de buena mente.

**Deves. Al encuentro.**

El beneficio sale al encuentro quando se da ante q sea pedido.

**Asy como. Presto.**

Quiere dezir que pequeño beneficio dado ayna y presta mente es mas pazible: que vn beneficio de grand valor quando el que lo dio penso mucho sy lo daria o no. E diolo tarde y Perezosa mente. E este que esto haze no sabe bien hazer ni para sy es bueno.



## Libro quinto.

E así hazelo alguno 7 vístese de alegría del rostro 7 (desu coraçon).

Que la asperidad delas palabras 7 la tardança enel dar adelgaza 7 corrópe del todo el beneficio.

Eneste libro.

(Muchos) ay que con la asperidad delas palabras 7 conel sobrecejo que echan: hazen que sean aborresci dos los beneficios que dan. E algunos despues que han prometido la cosa ponen muchas dilaciones en la cunplir.

(Ten) por ti mesmo verdadero vn dicho que dixo aquel poeta (comico) diziendo así. Tu no entiendes q tanto menguas en las gracias detu beneficio quanto añades de dilacion enel dar. E parezca tardança se da alas vezes aquella boz que suele dar el dolor noble de clarandose por estas palabras. Si algo quieres hazer (haz lo ya). no es este don de tamaño prescio que por el tanta verguença deua padecer. mas quiero ya que me lo niegues. E quando el coraçon es traydo atan // to enoio que aborresce el beneficio q espera como des // pues ser por el gradeçimiento.

Enel tractado dela fiction.

Que los señores no hallan quien les diga verdad.

Enel. vj. libro delos beneficios.

Dizen algunos que todos los menesteres echã

llama comico. Catalo enel titulo del actor enel capitulo. puedese hazer.

**Haz lo ya.** La tristeza que toma el coraçon de quien espera el don. es tristeza del onbre noble que desdena la torpedad 7 vileza del tardinero 7 enoioso dador. E dize estas palabras. Si algo quieres hazer haz lo ya. es asaber ayna. Quiere dezir. si alguna cosa es de hazer despacha aty 7 amy. La no es de tanto peso aquello que yo espero porque quiera sofrir tanto enoio en esperar lo. E en otra manera se puede entender diziendo así. No es este beneficio de tanta ayuda. Como es el enoio dela dilacion.

**Desu coraçon.**

Quando el onbre esta plazen // tero 7 alegre por auer hecho q se quier beneficio 7 resplandescer a quella alegría e la cara. El dō es mucho aplazi // ble quando el q lo da lo dio alegre 7 plazeramente. 7 mostro en la cara la alegría que tenia enel coraçon por lo auer dado.

**Muchos.**  
**Ten. Comico.**

No se quien fue este poeta comico. mas por vñtura fue publico El qual fue comico. 7 dixo muchas notables cosas. porque se



## Libro quinto.

### Mesquina.

Aunque la glosa fuso escripta es asaz clara. pero para enten-  
der bien este testo es de recontar alguno tanto mas larga mente la historia que aqui seneca  
toca. y dize vigençio historial. que demorato rey de laçedemonia estaua desterrado desu rey //  
no. y biuia en casa de perles rey de persia. y estonces vino perles contra greçia continuado la  
guerra que su padre auia comenzado y el truxo tanta gente que no se lee que despues aca pui-  
cipe alguno tan

ta gente allegase  
La cuenta que  
troxo mill y do-  
zientas naos de  
castil de avate  
sin otros nauí //  
os en que venia  
sete çientos mill  
onbres desus va-  
sallos y trezien-  
tos mill desus a-  
liados. y todos  
entendiã que de-  
struyrian agre //  
çia del todo con  
la muchedunbre  
dela gente. saluo  
este demorato q  
le dixo que seria  
pécido porque

desy la rica bien andança. Mas yo te mostrare de que  
cosa tienen pobreza estos grandes estados y que es lo  
que fallestçe aaquellos que cuydan que todo lo tienen  
E quierēs saber lo yo te lo dire. onbre que les diga ver-  
dad y que saque y aparte de creber las mentiras y de  
estar en buelto entre las falsedades aquel que los men-  
tirosos le hazen estar marauillandose y le han traydo  
a no conoscer la verdad con la costūbre dele hazer oyr  
las cosas blandas y lisonieras en lugar delas verda //  
deras y iustas. E por esto el rey xerxes fue mas mal //  
auenturado por la verguença que por el daño :

la hueste era tan grande que no se podia ordenar. y asi fue que el entrando en greçia salio ael  
leonida rey delos espartanos y puse en vnas montañas muy asperas con quatro mill obres  
de armas y peleo conel tres dias y al quarto dia que no le podia ya resistir. aparto seys çien //  
tos onbres de armas y hizo les que comiesen y dixoles segund escriue valerio asy. yantao mis  
caualleros como si ouiesedes açenar enel otro mundo. La entendia que todos morrian enla  
batalla. y ala noche leonides rey delos espartanos dio enel real delos de persia y desbarato  
los. La los persiands mesmos se matauan vnos aotros. y duro la pelea hasta el dia. y supero  
los de persia y lançaron se enla flota. y paresçe esto cosa que no es de creber con seys çietos o  
bres vençer tanta gente. mas muchos auctenticos historiadores concuerdan enello. y delos  
hechos muy antiguos no se puede al saber spno que las historias dizen. y quando adios pla-  
ze ay na vençen pocos amuchos. Ca escripto es enel libro delos machabeos que ligera cosa  
es ser vençidos muchos por mano de pocos. E no es diferençia delante dios del çielo librar  
amuchos o apocos. Ca no se da el vençimiento dela batalla por la muchedunbre dela hueste  
adas del çielo es la fortaleza. y porque estos eran muchos dize aqui seneca. mesquina era aql  
la gente yç. porque eran vn millō de onbres que traya y no ouo vno que le dixiese la verdad  
Saluo demorato que no era supo. y por esto le otorgo qualquier cosa que pidiese La acostū  
brauan los reyes de oriente quando les hazian señalado seruiçio pmer les qlqer cosa q pi //  
diese aql q hazia el semeiāte seruiçio sin la declarar. la ql mala costūbre tomo por aca q hero-  
des para la muerte de sant iuan. La prometio qlqer cosa q le demādase la hija de herodiades  
y cunpliolo maliciosa mente con la cabeça de sant iuan baptista. segund se lee enel euangelio.



## Libro quinto.

dio muchas gracias ademorato porque el solo le di-  
xo la verdad 7 prometielo dele dar qualquier cosa q̃  
le pidiese. E por aquel puedes ver quando (mesquina)  
era aquella gente en la qual no fue hallado vno q̃ dix-  
iese la verdad al rey.

Enel tractado dela fortaleza.

Que dezia iocasta aedipo que no era obra de onbre  
fuerte dexarse vencer dela fortuna .

En la tragedia quarta :

Jocasta.

(Que protiene) o marido hazer mas graues tus ma-  
les querando te dellos. Ami paresçe que es obra real  
sufrir fuerte mente todo lo que acaesçe. E quanto mas  
el estado es dubdoso 7 mas paresçe que se va la grand  
dignidad acaber tanto deue onbre estar mas fuerte 7  
fincar mas rezio el pie. Saluo si has por mas obredad  
mostrar las espaldas ala fortuna.

Enel tractado dela fortuna.

Que los onbres constituydos en dignidades no pue-  
den hazer las cosas que hazen los onbres mas baxos.

Enel libro dela consolacion apolibio.

ger. 7 ouo en ella dos hijos 7 vna hija. 7 la ira de dios vino sobre su reyno 7 morianse le los  
onbres 7 las bestias. 7 edipo turbado con esto queuase 7 lloraua 7 queriafe matar. 7 su mu-  
ger iocasta reprehendele 7 dize. O marido que protiene hazer mas graue tus males quepan //  
voto. La aquellos que han algunas desauenturas hazen las mas sy se quepan. E porende di-  
ze que ala real dignidad pertenesçe sufrir paciente mente las auersidades. 7 esto es lo que di-  
ze sufrir fuertemente todo lo que acaesçe. 7 quanto mas el estado del reyno esta dubdoso. 7  
mas paresçe que se va acaber 7 acaescer. tanto mas el rey deue estar fuerte 7 fincar el pie mas  
rezio. es asaber tener la voluntad mas firme 7 mas constante. La no pertenesçe acoraçon gran-  
de 7 fuerte mostrar las espaldas ala fortuna. como hazen algunos que se dexan caber con las  
auersidades dela fortuna .

E los tales pme-  
timientos no se  
deuen cūplir ni  
hazer. ni hechos  
no se deuen sy //  
no con pecado  
cunplir. La di-  
ze sancto ysidro //  
ro en las ynoni-  
mas 7 los cano-  
nistas lo ponen  
en la quarta q̃ //  
stion dela. p̃ij.  
causa. que los  
malos pmetimi-  
entos rompen la  
fe. E el voto tor-  
pe muda la vo //  
luntad. El mal  
que pmetiste no  
lo hagas La cru-  
el pmetimiento  
es el que se ha-  
de cunplir con  
maluado.

100

Que protie-  
ne .

Edipo no lo sa-  
biendo tomo asu  
madre por mu //



## Libro quinto.

### Adición.

Dize aristotiles en la yconomica. q̄ el señor que biē q̄ere regir su casa. deue echar se de noche postrimero de sus seruidores y leuatar se de mañana p̄mero que todos. y desto se puede etēder lo que dize dormir mucho éla mañana yē. a das avn que esta regla sea ési buena pa todos en comū po no se deue etēder tā estrecha mēte élos reyes y p̄ncipes y grādes señores pa q̄ entēda mos así segund

la letra que se de ua leuantar áte todos. La mu // chos p̄ncipes ouo enel mundo que se leuatarō tarde y regīa biē sus reynos. espe cial mente en ca stilla. donde es pa muy antigua costumbre q̄ los reyes y grandes señores que é su corte son se leuā tā tarde. mas cie rto es que ouo muchos nota // bles y famosos reyes. E poiēde

aquí seneca habla apolibio que era vn grand señor pariente del enperador. pero no se deue entender tan grosera mente segund la letra que si así fuese no viria salomō enel eclesiastes. Av deti tierra q̄ tu rey es moço y los p̄ncipes della comē de mañana. Así pareçe que reprehēdia el comer de mañana. E pues no ay dubda que el que mas de mañana se leuanta. mas de ma ñana comeria. a das no dexa el por eso dela reprehender si así liberal mente se entendiese. por ende para sana mēte se etēder puevese dezir. q̄ así como la mañana es la primera parte del dia y la noche la postrimera. Así por la mañana entendemos el comiēço de los hechos y por la noche la fin. Por ende aquel p̄ncipe se leuanta p̄mero y se echa mas tarde: q̄ ordena los grā des hechos áte q̄ comiēçe y lo rēche ala fin. avnq̄ la p̄secuō de los se haga por seruidores. porq̄ vn obre solo no es bastāte abazer todas las cosas por si. po se los comiēços y el fin pa sase por su mano ordenādo al comiēço como se hagā y veyēdo al fin lo q̄ se hizo. La avn que lo hā por puerbio de viejas. El oio del señor égora al cavallo. po muy átiguo es. La dize a ristotiles en la yconomica que fue preguntado ano que cosa mas engordaua el cavallo. Res // pondio. el oio del señor. E p̄gūtaron le qual era meior estiércal para viña. Respōdio. las pa sadas de su dueño. La segūdo en aql libro se escriue. q̄ndo el señor no cura dello supo imposible es q̄ el mayoz como sea diligēte. Poiēde se puede etēder. dormir mucho la mañana por el sue ño corporal. La si el p̄ncipe esta cāsado de los negocios de áte dia: no es sin razón q̄ se leuante tarde. a das los oios espirituales del etēdimiēto no duermā mucho éla mañana veyēdo por si grādes hechos áte q̄ comiēçe y éla noche duerma mas tarde. es asaber que vea como se hizo lo que ordeno. y haziēdo el esto poca dificultad ay en que se leuāte tarde y temprano.

### No conuiene.

(No cōuiene) ati dormir mucho la mañana ni apar tarte dela turbaciō de los negocios para estar ocioso en alguna aldea: ni recrear tu cuerpo andādo alguno camino deleytoso. quādo estas cansado de estar conti nua mente librando negocios trabajosos: ni espaçiar tu coraçō mirando la vanidad y diuersidad de los iue gos q̄ en la plaça se hazen: ni despende el dia a tu volū tad. Ca muchas cosas no son hazederas ati: que los obres muy baxos y apartados en su rincón pueden ha // zer. Ca la grand fortuna grand seruidumbre es.

Que no deue desesperar alguno con las desauentu // ras ni confiar en las bien andanças. Ca la fortuna mu // da las aduersidades y las bien andanças.



## Libro quinto.

**No sabe.**

Delas mudanças arrebatadas dela fortuna muchas escripturas ha // blan. aDas por escusar la plixidad sola méte digamos vn poco dello que escriue boecio en per sora dela fortua. diziendo: si esta es nuestra fuerça 7 este iuego cõtina mente iugamos. menea mos nuestra rueda en carro muy mouible. 7 auemos grãd plazer en alcançar lo baxo enlo al to 7 lo alto enlo baxo. E tu sabe si te plaze en esta rueda. mas cõ tal cõdiciõ q̃ q̃nto segũdo la or

**Enel libro. iij. delas naturales q̃stiones.**

(No sabe) la fortuna estar queda. mas gozase en dar cosas tristes despues delas alegres 7 mezclar las vnas conlas otras. por ende no cõfie alguno enlas bien an // dancas ni desmaye enlas desdichas. Ca mouibles son los estados delas cosas. pues porq̃ te alegras. Ca estas buenas dichas que te ponen enlo alto. no sabes don // de te dexaran 7 avran fin quãdo ellas quiesieren: no q̃n do tu. Porque te (dexas caber) 7 te vas alo baxo. ago ra ay lugar para te leuantar. Ca las cosas contrarias se mudan en meior 7 las cosas desseables 7 plazenteras se retuerçen enlo peor.

**Enel tractado dela gloria 7 fama.**

Que aquellos son mucho de loar que no quisieron auer otra cosa quando vencieron reyes sino el loor de las victorias.

**Enel tractado dela clemencia.**

sio tirano segũdo cuẽta valerio. De ser seõor de çiçilia desçediõ atã baxo grado. q̃ esẽnaua aleer alos niños en coitho. E dexãdolo atiguo. avn en nro tiẽpo algo vimos desto. La siẽpre tuuo por ofiçio la fortua esto. q̃ndo lo cõsiẽte la puidẽcia diuinal ensalçar la fortua 7 abaxar alos q̃ q̃ere: subiendo los dello baxo alo alto: 7 derribãdo los dello alto alo baxo: no vna vez mas muchas. como si los troxiese enel repostõ. E por esto dize pues porq̃ te alegras 7c. como sy dixiese que por la fortuna nũca al haze sino mudar biẽ en mal 7 mal en biẽ no se deue õbre cõ tristar cõel mal. ni ensoberuesçer cõel biẽ. Ca no es en poder de õbres q̃nto les dure el saber õ la fortua. Ca acabase q̃nto ella q̃ere: 7 no q̃nto el. E por esto dize avrã fin 7c.

**Adiciõ. Dexas caber.** La vtud es lo mas alto q̃ enel õbre ay. porẽde el q̃ cobra sober // uia cõlas biẽ adãças o eslaq̃sçe cõlas aduersidades cabe dela vtud 7 vase alo baxo q̃ es error 7 pecado. 7 por esto dize porq̃ te dexas caber 7 te vas alo baxo. porẽde al tiẽpo q̃ esto auiene se deue õbre leuãtar alos actos dela vtud vsãdo delas biẽ adãças tẽplada mête. 7 sufriẽdo las aduersidades cõ animosa paciẽcia. 7 esto es lo q̃ dize. agora ay lugar de te leuãtar. cõuene a saber: exercitar tu vtud. 7 pues todo es mudable tras la aduersidad vienẽ las biẽ adãças 7 tras la biẽ adãça aduersidad. Ca escripto es. el fin del gozo el lloro lo toma. 7 por esto dize. las co sas desseables 7 plazẽteras se retuerçen enlo peor.

dẽ de nro iuego  
te mãdarẽ deçẽ //  
der no cuydes q̃  
te bago iũria. 7  
las historias lle  
nas estã destas  
mudãças. Ca co  
mo dize este bo  
ecio. q̃ de q̃ otra  
cosa se quexã las  
tragedias: syno  
q̃ la fortua quã  
do se le antoja õ  
struye los rep //  
nos. E q̃ otra co  
sa cõtine enli el  
libro delas cap  
das delos claros  
varones. syno  
mostrar por en  
pẽplos delos a  
tiguos q̃nto fla  
cos 7 mudables  
sõ estos bienes  
q̃ se llaman dela  
fortua. E dionĩ



**Con muy grãd. No q̃ so.**

Como cipion africano q̃ q̃ndo vécio 7 captiuo sin hazer hazes. E vécio al rey a thioço. no qui so ni truxo otra cosa sino la gloria 7 el looz del vécimiento.

**Adiciõ To mar.**

Lã biẽ se puede poner en xemplo en abrahã el q̃l q̃ndo vécio los reyes no q̃so tomar cosa algũa pa si. segũdo se e scriue en el capitulo .xxiiiij. del genesis. No sola mēte los tespo ios mas ni avn la gloria vana deste mundo.

**Cosa es. Esta persona.**

Que cosa es persona: catalo en el tractado dela negligẽcia en el capitulo que comiença aaquellos. Quiere dezir q̃ les albardanes q̃nto quierẽ repie sentar alguna persona representan la 7 asemeian a ella. E asi estos pues quisierõ representar la pobreza deuen la sofrir 7 no echar desi. mas estos echala desi. buscando lo ageno.

**Como. Fuyen.**

Quẽta salustio en el catelinario q̃ catõ supa ala fortuna E quãto mas le supã tãto mas le auia. E asi acaesce comũ mēte a los õbres vtuosos. E q̃ere de zir seneca q̃ aq̃llos q̃ no curã de recebir gracias ni otras buenas obras por los biẽ hechos q̃ hizieron que las reciben mayores 7 mas se haze por ellos: que por los q̃ curã mucho q̃ les sea agradescido. E pone en xemplo en aquellos que no curã dela fama q̃ la fama los sigue 7 se va en pos tellos por sus buenas obras.

**No se q̃ran.** Aq̃llos no se q̃rã del desagradescimiento: que no andã requiriendo aaquel los aquiẽ hizierõ biẽ. ni piẽsã elo q̃ los otros hã de hazer por ellos. enpo los biẽ hechos le re spõdẽ mas graciosa mēte. Es asaber q̃ los q̃ recibierõ biẽ dellos los siruẽ mas abõdosa mēte 7 con meior voluntad 7 les hazen los seruiçios que pueren.

(Cõ muy grãd)acresçimiento se leuãta el looz de aq̃l que vécio el reyno: 7 (no q̃so) tomar sino la gloria. Ha ze esto cõtra los frayles predicadores 7 menores los q̃ les dizẽ q̃ menospreciã el dinero 7 lo piden.

Enel segundo delos beneficiõs.

(Cosa es) que no se puede sofrir: demãdar dineros 7 menospreciar los. Dixiste q̃ q̃rias auer aborresçimiẽto cõtra el dinero 7 pmetistelo. (Esta persona) te vestiste deues hazer lo que segũdo esto te cõuiene. Ea cosa muy mala es ganar dinero so fama de pobreza.

Enel libro quinto delos beneficiõs.

(Como) la fama sigue mucho a los que la (fuyen) asi las gracias delos bien hechos mas graciosa mēte se dã aquellos que (no se quexan) avnque los que dellos re scibieron bien: les sean desagradescidos.

Enel tractado del desagradescimiento.

Que aquellos bien hechos no son gradescidos: q̃ el q̃ los da dilata en los dar 7 los da soberuia mēte 7 con dolor. E aquellos bien hechos son gradescidos: q̃ avn q̃ seã peq̃ños. pero dã se cõ alegria 7 buena mēte.



## Libro quinto.

Enel libro primero delos beneficios.

(No son) gradescidos segund dixen aquellos benefici-  
os que aunque parezca grandes por la cosa en sy: o por  
la hermosura dello: pero cayerose a quien los da. o ge-  
los tomaron (como por fuerza). Ca mucho mas agra-  
desce onbre lo que se da por mano presta: que por ma-  
no perezosa se deue mouer avnq sea llena. Ca del q da  
presta mete se puede dzir. poco es lo q me dio: mas no  
pudo mas. E del otro diran dio grado cosa mas viola-  
dubdado. o dilatola. o gemio quando la daua. o dio  
la soberuia mente. o troxolo en muchos (lugares). E  
no hazer plazer aaquel a quien lo daua: ni lo dio a el.  
mas diolo al desseo desordenado dela bõrra.

Enel tractado del principado.

Que tal es el oficio del principe enel pñcipe. qual es  
el del anima enel cuerpo. E que por vn principe avnq  
sea viejo se ponen apeligro muchas quadryllas de ca-  
ualleros por el amor natural que le han.

Enel libro dela clemencia.

Esta muchedunbre grande sin medida. Cercada e  
sta de anima de vn solo õbre 7 por espiritu de aquel se  
rige. E por la razon de aquel se menea. Ca con sus fuer-  
ças mesmas se abaxaria 7 quebraria si no fuese gouer-  
nada por conseio de aquel. Por ende el pueblo su pro-  
pia salud 7 su seguridad procura quando por el prin-  
cipe que es vn onbre solo enbia diez quadryllas de gen-  
tes ala hueste. E quando corren enel auanguarda 7 lie-  
uan sus pechos contra las lanças delos enemigos 7 re-  
scriben las llagas porq ( las señas ) desu enperador no  
tornen atras.

Eneste mismo libro.

mas del principe. 7 quando los tales pendones toman atras: es vergüença del principe. E por  
quitar esta vergüença los caualleros ponen sus cuerpos delante. porque mas quieren ser be-  
ridos: que consentir que los pendones tornen atras.

No son.

Los beneficios  
parecen ser grã-  
des por la cosa  
en sy quando son  
de grand valor.  
7 parecen gran-  
des por la her-  
mosura: quando  
só de grãd mue-  
stra.

Como por  
fuerça.

Aquellos bien  
hechos se sacan  
por fuerza: que  
son ganados co-  
grado afincamiẽ-  
to o suplicacio-  
nes 7 con mu-  
chos ruegos. 7  
aqllos bien he-  
chos se caben q  
no parecen ser  
dados por amor  
ni por hazer gra-  
cia a quien los re-  
cibe.

Lugares.

Aquel bien he-  
cho trae el bie-  
hecho en mu-  
chos lugares: q  
lo cuenta amu-  
chas personas.

Las señas.

Llamanse señas  
las vanderas 7  
los pedones. en  
los quales estã  
pintadas las ar-



## Libro quinto.

**No es deb  
do.**

Quiere dezir q  
deue ser amados  
los principes. q  
los parientes ni  
los cuñados ni  
los amigos y de  
bdo se dize por  
la acatadura co  
que vn onbre se  
acata con otro  
por parétesco o  
por cuñaderia o  
por amistad.

**No pertene  
sce.**

No couiene ala  
magestad dl pñ  
cipe dar grãdes  
bozes ni ençeder  
se enfaña. ni ser  
destéplado elas  
palabras asi qñ  
to alo que signi  
fican las pala //  
bras. como al  
modo conuini //  
ente delas dezir.  
La no las deue  
dezir bozeahdo  
y con grand cla  
mor.

**Asi las pe  
nas.**

Especial men //  
te quando es pe  
na de muerte.

La han miedo  
todos los que  
las veen y oy //

en y el peligro es de aquel solo a quien matan.

(No es)marauilla que los principes y los reyes y to  
dos los otros que gouiernã el estado publico de qual  
quier manera que se nõbren sean amados por los sub  
ditos de mayor amorio que el que han los õbres asus  
propios parientes con quiẽ han (debdo).

Eneste mismo libro.

(No pertenesce)ala magestad del rey : dar grandes  
bozes ni ser descortes ensus palabras.

Eneste mismo libro.

(Asi) como los rayos quando cabẽ hazẽ daño apo  
cos y meten miedo atodos. Asi(las penas)que dã los  
principes y los que tienen grand poderio: mas espan //  
tan que dañan.

Que el pñcipe deue ser como padre desus subditos  
y que no deue proçeder y dar la postrimera sentençia.  
es asaber de muerte. syno quando son incorregibles o  
por el biẽ publico o porq le llamã padre dela tierra.

Enel primero libro dela clemencia.

El oficio del pñcipe es aqñ mesmo qñ delos padres  
los quales castigan asus hijos. Alas vezes blãda men //  
te. alas vezes con amenazas. E avn suelẽ alguna vez ca  
stigar los con heridas. E ay algũd onbre si es cuerdo q  
desherede asu hijo por el pñmero error q le haga. sy no  
fuere muchas y grãdes las ofensas tãto q vēcã la pacien  
cia. E si mas no pudiere enel padre el temor que ha de  
la maldad del hijo que el dolor que ha enla cõdennar  
no verna abazer el desheredamiento. Ca muchas cosas  
prouea pñmero para retornar la dubdosa moçedad de  
su hijo del mal lugar donde esta: al bien. E despues q  
todas las cosas ha prouado: con grand cuyta viene a  
hazer lo postrimero. E esto que haze el padre deue ha  
zer el pñcipe que llamamos padre dela tierra E no le



## Libro quinto.

pusimos este nonbre queriendole lisonjear vana mēte  
Ca los otros sobrenōbres que le dimos damos gelos  
por honrra. Ca llamamos alos principes grādes 7 biē  
auenturados 7 diuinos 7 acreścētaores del señorio. 7  
ala magestad real que es cobdiçiosa de honrra dimos  
le tantos titulos de honor quātos podimos. Mas pa  
dre dela tierra no le llamamos por eso. mas porque se  
pa que le es dado poderio de padre. E q̃l poderio es  
muy tēprado 7 inclinado al puecho delos hijos.

Como los principes tienē vida cuytada 7 amarga.  
E quel enperador octauiano q̃so renunçiar el inperio  
Enel libro dela breuedad dela vida.

(El diuinal) enperador octauiano agusto pēsaua q̃  
aquel dia le seria muy alegre quando (despojase su grā  
deza). Ca auia prouado quanto sudor trabian aquel  
las honrras que por todas las tierras (resplandesçen)  
E quanto trabajo 7 cuydado estaua ascōdido so ellas  
Ca el auia allegado gente 7 peleado asi cō los (çibdadanos)  
como con los (compañeros) 7 con los cuñados 7

combatido de muchos miedos 7 el cuerpo deffaze se con sudores 7 con trabajos 7 con los ca  
minos 7 con las guerras lo qual todo auia prouado octauiano. porēde para beuir mas hol  
gada mente queria renunçiar el inperio.

**Cibdadanos.** Despues dela muerte de iullio çesar antonio que era su capitan delos  
caualleros çerco arauena vna çibdad de lombardia 7 prendio a deçio bruto alcaide de ró //  
ma. E por esta causa el pueblo romano iuzgole por enemigo 7 enbio contra el para librar a  
deçio 7 pelear con antonio ados consules prçio 7 pausa 7 fue con ellos octauiano 7 murierō  
alla los consules 7 despues de muertos ambas las huestes obedesçieron a octauiano 7 el hizo  
paz con antonio 7 tomo amutina: 7 mato a deçio bruto. E despues en macedonia enlos can  
pos peleo felipo con los romanos. 7 asi pelearon no sola mente avn en macedonia: segund  
cuenta suetonio enel libro segundo.

**Cōpañeros.** Quādo octauiano 7 ātonio hizierō paz por medianeria d lepido todos tres  
en vno tomaron el señorio de roma. despues pasa de algund tiēpo lepido tomo de africa cō  
sesenta 7 dos quadrillas de onbres de armas 7 quādo lo oyo octauiano salio de roma alo re  
çebir 7 bolgar conel. mas lepido mando a sus caualleros que lo matafen 7 segusan le con sae  
ras 7 octauiano enbio sus mensajeros aaquellas gentes 7 traço las asi. 7 dexaron a lepido 7 al

El diuinal.

Despojase  
su grādeza.

Es a saber dexā  
do la magestad  
inperial. 7 tornā  
do a estado de o  
bre llano 7 syn //  
ple çibdadano  
sin alguna iuri //  
dicion.

Resplādesçe

honrras que re  
splandesçen por  
todas las tierras  
llama ala mage  
stad inperial dē  
çedora por mar  
7 por tierra. q̃e  
re dezir que el e  
stado dela ma //  
gestad real res //  
plādesçe de fue  
ra mas de den //  
tro atormenta //  
se con muchos  
cuydados: 7 es

103

p ij



## Libro quinto.

legaronse a octauiano y estonce prendio a lepidio y condennole a destierro perpetuo. E asy se hizo verdad lo que aqui dize que peleo con sus compañeros. es a saber con lepidio que era su compañero. y despues partio el señorio del mundo con antonio y diole a su hermana octauia por su muger. y antonio fue a egipto y era señor ende y tomo por su muger a cleopatra reyna de egipto y echo desy ala hermana de octauiano. y por esto se desacordaró y pelearó en vno en grecia. E esto

cata en el tracta  
do del dia en la  
glosa. E de o  
ctauiano fue a e  
gipto y cleopa  
tra hizo se mor  
der de vnas ser  
pientes que ha  
zen morir dormi  
endo. y murio a  
si dormiendo cer  
ca del sepulcro  
de antonio. y  
octauiano tor  
no el reyno de e  
gipto en prouin  
cia y lleuo la bu  
este a siria cōtra  
herodes rey d iu  
dea el qual fue a  
migo de antonio  
y herodes desfa  
paro el reyno y  
vino a octauia  
no en abito de o  
bre llano y cōse  
sole qntas cosas  
biziera por ato  
nio y como si quiesiera creber su conseio vençiera a octauiano y despues puso en reyno y su p  
sona en sus manos y octauiano acreççetole el reyno.

### Enemigos.

Despues que el sobredicho octauiano ouo estas pe  
leas con los romanos y ouo otras batallas por todo el mundo y acreççento el inperio: algu  
nos onbres mançebos romanos pensaron dello matar. los quales fueron tres que aqui non  
bre en el primero li. dela clemencia. Despues desto nonbra alidono. y alinacion y postrimera  
mente açina al qual perdono por cōseio de su muger lucia. y hizo le cōsul y aql le fue despues  
muy leal en su vida. y quando murio dexole octauiano por heredero.

### Su hija.

Del adulterio desta su hija y dela sentençia que contra ella dio oc  
tauiano. Cata en el tractado del adulterio en el capitulo diuinal. y en el tractado del principa  
do en el capitulo. Dio bozes. Esta hija mouia a los nobles con quien dormia aque mataren

derramada mucha sangre por mar y por tierra en mu  
chas peleas que ouo en macedonia y en ceçilia y en egi  
pto y en siria y en asia. E poco menos guerreó en los ca  
bos del mundo. E despues que las buestes estauan ca  
sadas de matar onbres romanos: tornolas para pele  
ar con los(enemigos). E en tanto que el pacificaua los  
montes que llamá alpes y domaua a los enemigos de  
media que no eran avn vençidos y los soiuçgaua sola  
paz del inperio y pasaua del arteno y de eufrates y del  
dannubio y conquistaua todas aquellas tierras. En  
roma las espadas de mureno y de cipion y de lepidio  
se aguzauan contra el y no auia avn fuydo las asechan  
ças destes quando(su hija) y los nobles mançebos q  
con ella dormian ligados con el adulterio como si fue  
ra iuramento tractauan contra el seyendo el ya en be  
rrado cansada. E mas deuia temer a esta su hija q a anto  
nio ni a otra muger.



## Libro quinto.

Que mejor es estar en estado mediano que en grande y finge seneca que lo dize el pueblo aque llama aq coro .

En la tragedia primera. Coro .

(Publique) la gloria a quien quiere por las tierras. E loelo por todas las cibdades la fama parlera y yguale le con las estrellas del cielo .

Hay a quien quisiere muy alto en el carro. E yo este en mi tierra con mi hazendilla morando en casa secreta .

Llegan los onbres vagarosos ala cana veiez y en lugar baxo y a casa fea y pequena esta la fortuna cierta y firme alta mente cabe la virtud grandiosa .

Pone vna questio entre iocasta y polimites su hijo sobre qual es mejor al rey . ser amado : o temido .

En la tragedia . iij .

Jocasta .

(En la compania) de los desterrados te pongo saluo si quieres reynar seyendo aborrescido a los tuyos .

Polimites .

(No quiere reynar) . quien teme ser mal quisto . Estas dos cosas dios hazedor del mundo . en vno ayuto reyno y mal querencia .

fama es parlera . La esta en las palabras en hablar : o loar . Por toda la cibdad los hechos de su rey . y ensalcale hasta el cielo y hasta las estrellas y dize el coro . es asaber la muchedunbre del pueblo que maguer la dignidad tiene estas prerogatiuas y han muchas victorias contra los enemigos . E por esto le trabe vn carro triumphante que es señal de vencimiento . pero que mejor es el baxo estado porque los onbres baxos no han estos cuydados y temores . por ende llamamos onbres vagarosos y envegecen tarde con pocos cuydados . E la fortuna de estos aunque es pequena . pero es cierta y segura . y sus casas aunque son pequenas y feas po esta en lugar cierto donde no son derribadas ni echadas en la honoura . mas las casas reales y la alteza del estado y la soberuia la qual llama aqui virtud grandiosa cabe de alto en lo bondo . E estas cosas todas quanto estan en lugar mas alto tanto mas estan en mayor peligro .

En la compania . Theocres y polimites fueron hijos de iocasta y de edipo . Lata esta historia en el tractado del pecado en el capitulo hecho . E despues que edipo se sacó los oios y renuncio el reyno los hijos descordaron y no se podía concordar a reynar en vno . E fue oite

asu padre no to mandoles iuramento . mas con el adulterio y el era ya vieio y o heado cansado . y dize seneca q deuia el mas temer a esta su hija porque tracta // ua su muerte q a antonio y a cleopatra su mu // ger . y deuia la mas temer a su hija porque cleopatra no tenia mas de vn marido y esta tenia muchos . que cometian con ella adulterio .

Publique . a nuestra el mal y el bien que ay ala dignidad real . La tiene este bien que su gloria se estiende por muchas tierras y su fama . la ql



## Libro quinto.

nado que cada vno reynase seys meses enel año. y el otro entre tãto fuese desterrado. E la madre queria que theocres reynase los seys meses primeros y polimites fuese al destierro y hablale diziendo que ella le pone en la compaña de los desterrados. Es a saber de aquellos que auian de yr al destierro. y si no fuese al destierro. mas quisiere reynar primero. que reynaria muy aborrescido de los suyos y que no deue reynar con aborrescimiento de los suyos.

**No quiere.**

**reynar.**

Responde polimites q no cure de la mal que rencia de los suyos. diziendo q aquel que teme la mal quieren cia de los subditos no quere reynar. La dios q es hazedor del mundo ordeno que estas cosas fuesen sienpre iustas. es a saber reynar y ser mal qsto. y dize q pie sa que es mejor el rey ser mal qsto que ser amado. porque quando es mal qui sto tiene causa de dar pena. y matar a los subditos a quien el

**Aun cupdo que es mejor iuntar aborrescimiento con regno y ser mal quisto quien regna.**

**Porque el señor a quien mal quieren mejor daga su saña. Ca el amor de los suyos no consiète dar pena.**

**Quien ser amado desea: con flaca mano parece reynar.**

**Jocasta.**

**(Los crueles) inperios luenga mente no duran. Mejor gouernan sus reynos los reyes piadosos: tu dexate desto y cunple el destierro.**

**Polimites.**

**(Por regnar) varia de grado a que se quemase en llama de fuego mi muger y mi tierra y secretos. Ca por q quier precio no es caro el inperio.**

**Enel tractado delas querellas.**

**Que dando los beneficios deuenos añadir palabras graciosas. Enel libro. ij. de los beneficios.**

quiere mal. y quieren le mal. E asi reynara matando osada mente. E si el rey es amado necesaria es que reyne flaca mente porque no dara pena a los suyos. porque el amor le hara que no sea cruel. y piensa el que mayor gloria es del rey reynar osada mente que flaca mente. y asy es mejor ser aborrescido que amado.

**Los crueles.**

La madre respõde. que aquel que es aborrescido tiene cruel inperio. y los crueles inperios: no pueden mucho durar. mas los piadosos reyes gouernan el regno como quieren. E despues torna iocasta a hablar al hijo que vaya a su destierro. La por el tienpo de los seys meses no deue reynar mas deue ser desterrado.

**Por reynar.** Responde polimites. que no quiere yr al destierro. mas quiere toda via reynar y que es aparejado para auer el regno y quemar a su muger y a sus secretos. la casa donde estan los secretos de los señores y aun los secretos se dizen los dioses a quien sacrificaua den



## Libro quinto.

tro de casa que son como dioses secretos y de dentro. Onde Virgilio dice en las eneydas de vno q traya en italia veyendo sus secretos. es a saber los dioses. Sacto augustin lo alega asi a los ro // manos en el libro pmero dela cibdad de dios que encomendaro aroma los dioses veyendo y di ze mas polimites que es aparejado para reynar. y para quemar avn la tierra donde nascio.

**Deior. Rogador.** Deuemos reprehender a nro amigo quando pone algund medianero. o

**E**ior) es añadir buenas palabras quando al // go das: q darlo callado o con tristeza. E de // ues con buena habla y mas: sin alguna sober uia loarlo q das. E porque tu amigo se casti gue porq te rogo tá tarde puedes qarte: como se suele qrar los amigos: diziendo enoio he deti: pues esto qrias porque no me lo beziste saber mas ayua. O porque me rogaste con tanta diligencia: o porque pusiste o // tro (rogador). E yo he plazer porque te pue // do mostrar mi buena voluntad que atihe. E de aqui adelante qualquier cosa que qsieres con grado cõfiaca lo pide: y esta vez perdono tu (simpleza).

En el tractado dela segnidad.

**Q**ue los reyes crueles no son seguros desus subditos. mas los piadosos y buenos.

En el libro pmero dela clemencia.

**E**rra) qualquier q piessa q esta seguro el rey:

cion que puso en dezir su menester. y quiere dezir por esta vez yo te perdono. pero no te con // tesca de aqui adelante a das quando te cunpliere algo ven melo a dezir con suzia.

**yerra. Fortalezas.**

Estas fortalezas se dicen en latin. arcas. E tomaron este nonbre de los achados los quales libraron en roma el monte palatino. y por aquello to das las fortalezas son dichas arcas. segund dice solino en el libro que se llama pelefico. y haze se estas fortalezas con muros fuertes y grandes torres en los altos collados y en los lugares asperos donde no pueden llegar sino con grand trabajo. y si el lugar no es tan aspero hazen con arte como lo sea. La cortan las laderas del monte de todas las partes del edificio porq no puedan sobir ael y hazese el edificio guardado y la fortaleza segura. E quiere dezir seneca. que los reyes buenos y piadosos no han menester para su seguridad tales edificios en q mo ren porq la piedad abodada desu regimieto los haze seguros. Ca tienen el amor de los cibda danos y de los subditos el qual amor es mayor fortaleza y mas segura que otra alguna for // taleza. La sus subditos hazen seguro a aquel rey so el qual florescen las virtudes.

porque tan tar de nos dijo su menester. o por que lo rogo con tanta diligencia pues que de nra pte no auia gra ueza. alguna en darle lo que pi diefe. E eso mis // mo podemos le reprehender por que puso medi anero. ca sin me dianero deuiera lo le dezir osada mente y ayua lo que de nos que ria.

**Simpleza.**

Llama simpleza ala verguença q ouo el amigo en pedir y ala dila



## Libro quinto.

7 bastecimiẽto de todas las cosas por quãto estã apareiados cõ todas sus fuerças dele defen-  
der de q̃lq̃er aduersidad dela fortuna. 7 no ay algũo q̃ ofase tractar 5 el cosa peligrosa.

### Adición.

### Asi.

Dize valerio en el septimo. que bias vno delos siete sabidores de grecia dezia que deue onbre  
vsar dela amistad menbrando se que puede tornar en grande enemistad. lo qual paresçe con-  
trario aeste dicho de seneca. La el que se mienbra que deue ser enemigo bien paresçe que piẽ-  
sa que puede dexar el amor. Porende para entender esto sin erro. 7 de manera que estas aucto-  
ridades no se cõ-

tradigan. Lun//  
plia declarar la  
materia que ae//  
ste pposito ha-  
ze la q̃l es muy  
larga pero toma-  
remos della en  
breue sola men//  
te aquello q̃ ba-  
sta para decla-  
raçion deste pũ-  
to. 7 es asaber q̃  
el amor es vna  
delas pasiones  
que enel anima  
caben. E segũdo  
dize el philoso//  
pho enel segun-  
do dela retorica  
El amor no es o-  
tra cosa sino q̃//  
rer q̃ venga biẽ  
a alguno otro.

E avnque este

querer asi en las escripturas sanctas como en las otras se nonbra en vna de quatro maneras.  
La dize se amor 7 delectaçion que quiere dezir vn escogimiento para querer bien 7 auer cari-  
dad 7 amistad. E entre cada vna destas ay formadas diferencias. pero quanto es anuestro p-  
posito basta dezir que el amor es de dos maneras. La vna es amor de concupiscençia. La o-  
tra es amor de amistad. Amor de concupiscençia es aquel con que amamos las cosas delecta-  
bles o prouechosas quier sean animadas quier no. Este amor es honesto quando ama on-  
bre lo que deue amar. E alas vezes puede ser desonesto quando ama lo que no deue amar.  
El amor del amistad es aquel con que amamos a otro. no por sola passion de concupiscençia  
mas cõ deliberaçion. 7 en este amor quando es verdadera amistad no cabe cosa desonesta: se-  
gundo dize aristotiles enel octauo delas ethicas. No se puede dezir amistad verdadera syno  
la que es por el bien honesto. 7 no sola mente ella no tiene cosa desonesta. Mas avn nun-  
ca vn amygo verdadero deue hazer por otro; syno todo lo que es honesto.

quando no ay cosa alguna que este segura del. Ca la se-  
guridad del prinçipe en la seguridad delos subditos se-  
gana. 7 no es menester de labrar en alto grandes (forta-  
lezas): ni fortalecer los riscos dela sierra ni cortar las la-  
deras delos montes 7 çercar los oteros 7 muros 7 tor-  
res. Ca la clemencia 7 piedad bara al rey que este segu-  
ro en lo llano. E quieres saber qual es la fortaleza que  
no se puede combatir: yo te lo dire. esta es. El amor de  
los çibdadanos. 7 quien osaria tractar cosa peligrosa.  
o quien no arredraria si pudiese todas las aduersida-  
des dela fortuna de aquel prinçipe so el qual florçe la  
iusticia: 7 la paz: 7 la caridad: la linpieza: la seguridad:  
7 la bondad. Esta es la çibdad rica 7 abondada de  
todos bienes.



## Libro quinto.

La segund dize tullio enel libro dela amistad. 7 es esto que alos amigos lo honesto pidamos  
E por ellos lo honesto hagamos. pero que acaesçe muchas vezes engañarse ôbre no solo en  
amor mas avn en si mesmo cupando que es amor de amistad. el que es amor de concupisçen  
cia. 7 es bien conosçer esta diferençia. E santo thomas en la primera segunde en la qstion. p. p.  
enel articulo. iiii. da so muy breues palabras vna hermosa doctrina para ello la qual es esta

### Enel tractado del sentençiar.

En que estan algunas buenas doctrinas enel libro de  
las buenas costumbres.

(Asy) comiença de amar como si nunca ouieses de  
dexar el amor.

### Enel tractado del fado.

Que no viene cosa alguna por acaesçimiento mas q  
todo corre segund que esta ordenado por ley perou  
rable.

Quando algũ  
onbre ama algu  
na cosa no por  
respecto del me  
sno. mas que //  
riendo bien pa  
ra el amado este  
es amor de ami  
stad. Mas quã  
do onbre ama a l  
guna cosa que //  
riendo la para si  
este es amor de  
concupisçencia.  
E dela primera  
se conosçe la ca  
lidad destas q  
llamamos ami //

106

stades. La quando alguno ama a otro porque toma plazer conel. o le ama porque del le vie //  
ne prouecho no es pura amistad: mas es mezclada. La en quanto dessea bien para aquel aqẽ  
ama: es amistad. E quando todo aquel bien que para el amado dessea retorna al plazer o p  
uecho que el amador ha del amado: no es amistad. mas es amor de concupisçencia. Poren //  
de el amor del ôbre ala muger por desseo carnal. no sola mête amuger aena: mas avn la suya  
no puede ser dicho de pura amistad por quanto ama por causa delu propia delectaçion. po  
amando en otra manera no a aquel respecto mas honesta mente por causa dela persona aquí  
en ama: podia se dezir de amistad teniendo todas las otras çircunstancias que la amistad re  
quiere. E esto presupuesto pueden se concordar estas auctoridades en esta manera que enten  
damos este dicho de seneca en amor de amistad. Quiere dezir que conuersemos cõ nro ami //  
go entendiendo que nunca ha de çesar entre nos la amistad 7 pẽsandolo así sera nra cõuersa  
cion clara 7 llana. La en otra manera. si pẽsamos que avn çesaria la amistad no hablariamos  
tã claro 7 siẽpre nos guardariamos el vno del otro ni hablariamos nros secretos lo q l era de  
struyçion dela amistad. E el dicho del sabio griego etẽdamos del amor de cõcupisçencia. 7 qere  
dezir q qũdo nos mouemos a amar algũa cosa q pẽsamos q puede venir tiẽpo q la desame //  
mos 7 así etẽdida es buena doctrina pa los amores vedados. La miẽbrado se ôbre qũto ama  
alguna cosa ylicita que puede venir tienpo en que la desame 7 aborresca no se eçendera tãto  
enel amor. O por ventura se refrenera del todo. Ca segund dize seneca en otro lugar. Refrena  
ras los comienços delos deleytes si te mienbrares delas salidas. 7 no enbarga a esto que el sa  
bio griego vso de palabras de amistad. La porque no contradiga ala razõ bien se puede en //  
tender inpropia mente por amor de concupisçencia. La no es nueuo limitarse la significacion  
dela palabras porque no se contradigan las auctoridades.



## Libro quinto.

Se que to//  
das.

Aqui parece se  
ne a sentir q por  
la ley perdura//  
ble es a saber por  
la diuinal orde//  
nança vienē to//  
das las cosas. E  
el curso delas e  
strellas corre se  
gund que de di  
os esta ordena  
do r muestra al  
onbre las cosas  
venideras. E el  
primero dia en  
que onbre es cō  
cebido r nasci//  
do. r muestra to  
do lo que ha de  
venir al ōbre qn  
to alas bien an  
danças r las ad  
uersidades r la

briedad r longura dela vida. E quiere seneca dezir que los fados guardan la ordenança di//  
uinal r la significacion delas estrellas. E estas causas son publicas. Quiere eso mismo dezir q  
guardan alguna causa particular. Es a saber la condiçion del padre que engendra. r dela ma  
dre que concibe. E las otras particulares que cōcurren en engendramiēto del que es cōcebi//  
do. r estas causas son particulares delas quales se haze el fado. r la lengua orden delas cosas  
r lo que nos acaesçe cōuiene a saber por ocasiones mas por ordenança diuinal. E las obras de  
las estrellas intreuniēdo en ello obra delas causas priuadas r particulares que diximos. Por  
ende todo es de sofrir porque deuamos obedesçer al mandamiento diuinal.

Para que aprouechan.

Enel tiempo antiguo quando capan rayos o acaesçia al  
gunas cosas contra natura en roma o en las prouinçias romanas. pensauan los onbres que e  
ran amenazas delos dioses. por ende ordenauan sacrificios para amansar la magestad delos  
dioses para satisfazer aaquellas amenazas. porque las sañas delos dioses se quitasen. Desta  
materia habla mucho titus liuius en la segunda decada dla guerra africana. E valerio maximo  
en el titulo delas cosas que se hazen contra natura. E agora pregunta aqui seneca. sp los fados  
no se pueden mudar. aque aprouechan los sacrificios r las oraçiones r todas las otras cosas  
que se hazian para amansar la saña diuinal. A esta question responde en el capitulo siguiente.

Enel libro primero. dela prouidencia de dios.

**S**E que todas) las cosas se hazen por ley esta  
blesçida perdurable r çierta E los fados nos  
rigē. E dela primera ora en q los onbres nas  
çē: es ordenado lo que les ha de acaesçer. en  
todo le tiempo dela su vida. E la causa del fado viene  
dela causa publica r dela particular delos quales nasce  
la lengua orden delos hechos q llamamos fado. Por  
ende todo lo que nos adviene es de sofrir fuerte men//  
te. Ca no acaesçen las cosas como cuydamos por aca//  
esçimiento: mas viene por çierta ordenança.

Que no se mudan los fados por oraçiones ni sacrifi  
cios. r que cosa es fado.



Enel libro segundo. delas naturales que  
stiones.

Ara que aprouechan) las oraçiones r los sa  
crificios. si los fados no se pueden mudar.



## Libro quinto.

**Consiente me.**

Arguye seneca diziendo q los fados no se pueden mudar y por cōsy // guierte los sacrificios no a puechā. E dize q dēre defēder la opiniō de aqillos q piēsa q los fa // dos sō solaz dela volūtad eferma. y volūtad eferma es aqlla q tiene tribulaciones y āgustias la q̄l ha por solaz saber q no se puede hazer otra cosa. y q desde siēpre fue así ordenado y q es // iposible hazer se al. y p̄sigue esta opiniō diziendo q los fados lieuā su curso y no se ablādā por

(Cōsiēte) agora q yo desiēda aqlla rigurosa opiniō de aqillos q dize q los fados son solaz dela volūtad enfer // ma y defēdiendola dire así. Siēpre lieuā su ordē los fa // dos y no se mudā por algūdo ruego ni se ablādā por mi // sericordia. Guardā su curso sin reuocaciō alguna. E se // gūdo q fue ordenado corrē como agua dōlos arroyos ar // rebatados q no se retienē ni retornā atras mas la que // corre apostre haze mas correr ala q va adelāte. Así la // perdurable ordē delas cosas rige y haze rodar la ordē // del fado. Ca la p̄mera ley del fado es cunplir lo q̄ esta // ordenado. E tu que cuydas q es fado yo piēso q es v // na nescēsidad de todas las cosas hechas. la q̄l no pue // de ser q̄brātada por fuerça algūa E si tu esta nescēsidad // cuydas mudar cō sacrificios y con cabeza de (cordera // blanca) no conosces las cosas diuinales. Ca si la cien // cia de vn sabidor dezis que no se puede mudar: quan // to mas la de dios. Porque el sabidor sabe qual es lo // bueno al presente: pero no sabe lo por venir. E // adios todo es presente. E (quiero yo agora).

ruegos ni por sa // crificios: ni por // oraciones ni por // misericordia. mas // hazēse y acabar // se su curso sin re // nouaciō. y cōpa // los fados alas a // guas q̄ corrē enl // aroyo las q̄les // no tornā atras: // ni consiēte algu // na tardança. Ca // las aguas q̄ vie // nē despues ha // zē correr alas q̄ // van delante. E // no retardaria su // correr arebata // do por ruego de // algūos ni por sa // crificios. E por // esta manera di // zen q los fados // hazē su curso. y // mudādo por or // denāça las bien // ādāças y aduer // sidades hazē ro

dear y gujādo los negoçios. delos q̄les fados la ley p̄durable es q̄ obedesca el mādamieto. ef // asaber ala diuinal ordenāça.

**Cordera blanca.**

Quādo cayā rayos: o paresciā algūas marauillas y cosas cōtra natura. Los romanos traba // iauā por amāsar la magestad delos dioses pa q no se ouiesē cruel mēte cō sacrificios y cō ca // beça de cordera blāca. E la cordera es māsā y humilde. y la color de nueue blāca. paresce pte // nescer ala māsedad. porēte los sacrificios vsauā de tales corderas. y seneca aq̄ rep̄hēde los ta // les sacrificios y arguye seneca q no trae puecho puāvolo p̄mera mēte por esta razō. q̄ pues // q los fados no se pueden mudar. q̄ por de mas es hazer sacrificios pa los mudar. La segunda // razō es esta. el sabidor no muda el p̄posito supo pues mucho menos la mudara dios q̄ es so // berana sabiduria. Ca los otros sabidores vehē las cosas p̄fētes. mas adios todo lo venidero // es p̄fēte. porēde su p̄posito se puede mucho menos mudar q̄ de otro sabidor. E así siguese q̄ // de balde ofrescē los sacrificios y las oraciones y la cordera blāca pa mudar el p̄posito d̄ dios



## Libro quinto.

### El fado.

Aquí respóde a las qñtiones de suso escriptas 7 alas semeiãtes di- ziendo q el fado no sola mète or- dena el fin. mas avn ordena el ca- mino 7 la mane- ra pa lo alcãçar porende el q es fadado q sea ri- co: o letrado: o rey tã biẽ es fa- dado como cõ uenga aaql esta- do. es asaber cõ- cupado 7 tra- baio 7 estudio 7 diligẽcia. E por esta manera ap- uechã los sacri- ficios por quãto el fado ordena q por medianeria de los sacrificios 7 de los votos 7 de las oraciones se qñte las auer- siuades 7 se amã- sen 7 se alcãçe la paz 7 holgãça. 7 por esta manera se guarda la lib- tad del aluedrio. La fado es esta- bleçido por la ordenãça diui- nal 7 por media- neria dlas obras del libre alue- rio se alcãça la- gĩcia 7 se hã las dignidades. 7 lo semeiãte 7 el te- sto deste capitulo es afaz claro. 7 muy puechoso.

tornar a ayudar alos que dicen que es bien hazer ora- cion contra los fados. E no dubdan que hazer sacri- ficio aprouecha algunas vezes para quitar los peligros del todo. O para los menguar. o para los dilatar.

Que asi como ordena el fado que alguno sea rico. A- si ordena la manera de ganar las riquezas por merca- doria. o por otra via. E asi es en las otras cosas que no sola mète la cosa. mas la manera dlla es ordenada por el fado. 7 como no se cõtradizẽ el fado 7 la libertad del aluedrio.

En el suso escripto libro.

(El fado) ordena que este sea letrado. Mas entien- dese si aprendiere letras. E este fado ordeno que las ap- prendiese: porende las aprendera. E el fado ordeno q este sea rico. pero si andouiere sobre mar. E en aquella orden desu fado en que le fue pmetida riqueza fue tã bien ordenado que nauegase: porende nauegara. Eso mismo te digo de los sacrificios: fue por el fado ordena- do que alguno escape de los peligros. si con sacrificios amansare las amenazas soberanas. E tan bien ordeno el fado que sacrifique. porende sacrificara. Desta razõ nos suelen algunos hazer vn argumento para prouar. Que no esta cosa alguna en nuestra voluntad. mas que todas las cosas se hazen por el fado. E quando desta materia tractaremos yo te lo declarare como avnque confessemos que ay fado. pero toda via queda algo e- nel aluedrio del onbre. Mas agora digamos aquello q tractamos. Es asaber que avnque sea cerca la ordẽ del fado. Con todo eso los sacrificios 7 las oraciones estor- uan los peligros de las grandes ocasiones. E a no con- tradizẽ al fado: mas por la misma ley del fado (son or- denados). Pues diras tu segund esto que aprouechã qñ agorero me diga ami que sacrifique. Pues yo avnq no me lo amoneste he necesario de sacrificar. yo te lo dire. Aprouechan a esto que es exsecutor del fado. Asi



## Libro quinto.

**Son ordenadas.** Conuiene asaber que por los sacrificios y oraciones se escusan los peligros.

**Como. Las aues.** Arguye que el encuentro delas aues no nos haga señal de bien andança ni de auersidad por quãto ellas se mouierõ por acaescimiẽto: o por su voluntad y instinto para hazer alguna cosa. Asi como quãdo van abuscar de comer y van a alguna

como quando somos dolientes y cobramos sanidad deuenos dar gracias al fado porque nos la dio: y al fisico porque por su mano vino anos este beneficio del fado.

Disputa delas aues y delas estrellas si muestrã algo dello por venir.

Eneste libro.

**O**mo puede ser que (las aues) que no se mouieron para venir anos hagan agueros en nuestros hechos bueno ni malo. Diras tu (Dios los mouio) Mas segund esto mucho hazes adios (ocioso) y seruidor de cosas pequeñas. Si alos vnos anda mostrãdo sueños y alos otros muestralos venidero por los estêtinios delos animales. Diras tu. Pues las plumas delas aues se (mueuen por dios). no es sin razon que los sueños y las señales delas entrañas delas animalias muestren algo dello que ha de venir. Ca no se forman so la aseguraça de quien los mata. Mas por la diuinal ordenança estan ya hechas

strar lo venidero. E agora dize seneca. que si dios se entremete en el bolar delas aues. y seria seruidor y esecutor de pequeña cosa. Es asaber dela bolada delas aues. E muestrase que es poco ocupado pues se entremete en cosas muy pequeñas. y si por la bondad delas aues te dize re dios mostrar lo venidero. Alos onbres por esta misma razon ternia cuydado delos sueños y delos estêtinios y entrañas delos animales en las quales los antiguos cõsiderauan los acaescimientos aduenideros. y aun oy no fallestçe quien pare mientes en los sueños. y por ello iuzgue lo venidero. Mas pareçe cosa incõueniente que dios se entremete en cosas tan pequeñas conuiene asaber dela bolada delas aues y delos sueños delos onbres y delas entrañas delos animales.

**Mueuen por dios.** Contra lo que agora dize habla diziẽdo q̃ estas cosas se mueuen por la volũtad diuinal. es asaber las plumas delas aues en bolar y las entrañas delos animales para mostrar lo venidero. las quales entrañas no se forman so la segur. mas son formadas so la diuinal puidẽcia y ordenança. de tal mañra q̃l agorero pueda cõellas conoçer lo venidero

parte abeuer: o por sup̃r de algunos peligros. como quando veẽ que les quieren lançar o lançan saetas.

**Dios los mouio.**

Aqui arguye el cõtrario diziẽdo que el encuẽtro delas aues hazẽ señal dello q̃ nos ha de venir. E por quanto las aues son mouidas por dios. es asaber para nos mostrar las cosas venideras.

**Ocioso.**

Arguye a q̃llo q̃ dize q̃ dios mueue las aues para nos mo //



## Libro quinto.

**Ca de otra causa.** Determina esta question diciendo q̄ todas las cosas de fuso escriptas no son causa del acaescimiento venidero. Mas la ley 7 ordenança delos fados se ordena d̄ otra manera. Cōuiene asaber por la ordenança diuinal que muestra señales dello que ha de acaescer en las cosas fuso escriptas 7 en otras. las quales señales no s̄ todas conosciadas ala natura humanal. Mas algunas son conosciadas 7 algunas no. pero todas significan algo.

**Acaescimi // ento.**

Arguye en orio desto diziendo las cosas q̄ vienen por acaescimiento o por auentu // tura sin orde no puedē mostrar lo venidero. E esto es lo que dizē como pueden mostrar señal. las cosas q̄ s̄ ordenadas puedē mostrar lo q̄ ha de venir. Asi no es verdao lo q̄ agora diximos. q̄ en todas las cosas se contiene 7 se muestra señal dello venidero. Lo segundo arguye q̄ si todas las cosas hizier // ron señal seguir seya q̄ todas las aues mostraria lo por venir. mas esto no es verdao. La el aguila muestra acaescimiento de grandes cosas. mas las otras aues no muestrā esto. Lo tercero arguye diciendo q̄ las bozes delos cuervos 7 de algunas pocas aues muestrā lo venidero. Mas las bozes de todas las otras aues señalada mēte no muestrā cosa alguna. E por esto dize. las bozes de todas las otras aues no hazen aguero.

**Por nra arte.**

Responde ala tercera 7 dize q̄ todas las animalias en su mouimiento 7 curso significā alguna cosa. 7 esto mesmo todas las aues muestran algo dello venidero por su boz. Mas la humanal ciencia no ha traydo todas las cosas aconoscer las por arte. E por ende no señala todas las cosas mas sola mēte algunas. E el aguero sola mēte se toma de aquellos animales a q̄ el aguero acata 7 endereça su coraçō. Mas aquellos animales q̄ se pasan sin saber lo el aguero. ni para mētes enellos ni ha noticia. E avnq̄ significauā algo pero de aquellos no se toma aguero. porq̄ el aguero no endereça su coraçō ni lo puede endereçar alas cosas q̄ no sabe.

para que al tiempo del matar se hallen asi. (Ca de otra causa) viene la ordenança delos fados. Mas declarase mostrādo siēpre señales dello que es por venir delas q̄ les algunas no son vsadas 7 algunas no conosçemos. Ca q̄lquier cosa que se haze. es señal de alguna cosa que ha de ser. Mas dira. algunas cosas q̄ vienē por (acaescimiē // to) 7 sin orden como puedē mostrar señal dello venidero. E la cosa que tiene orden que muestre algo para adelāte. no es sin razon. Mas lo q̄ viene sin ordenança como puede hazer señal dello q̄ ha de venir. Eso mismo porq̄ dierō al aguila tāta bōrra q̄ hiziese señal de grandes cosas. E a otras muy pocas aues otorgarō q̄ hizier // sen aguero. pero la boz de todas las otras aues dizē q̄ no haze aguero. yo te lo dire porq̄ ay algunas cosas q̄ a vn no son conosciadas (por nra arte) 7 algunas ay q̄ no se puedē conoscer por nos. porq̄ es muy apartada de nos su cōuersaçiō. Ca no ay animal algūo q̄ en su mouimiento 7 en su curso no demuestre alguna cosa venidera. Pero por los obres no es avn conosciado todo. mas co



## Libro quinto.

Es aquel agorero que adivina y dice lo venidero en las artes. es asaber dōde hazia el sacrificio llamase propia mente en latin aruspex. E este nōbre se cōpone de ara. e. y aspicio. is. que qe// re dezir mirar o otear. porq̄ en la ara oteauā. La en las aras oteauā las viādas delos animales q̄ sacrificauā en los q̄les adivinauā lo venidero. E aq̄l agorero se llama en latin aruspex. que otea en las aues lo q̄ ha de venir segū el bolar dellas. o catādo sus étrañas vōtro. y los tales se dizen pularios. porque en los pollos delas aues adivinauan.

nosçese algo. E la señal destas cosas se toma por aq̄llo solo aq̄ el agorero paro miētes. E a las otras q̄ se pasan avnq̄ bagā señal no se llama aguero. E los caldeos so// la mēte alcāçarō aconosçer algo del poderio de (cinco estrellas). pues piēsas tu q̄ tātōs millares de estrellas co// fmo estā en el çielo q̄ reluzē de balde y sin causa. E q̄l o// tra cosa cuydas q̄ haze errar a estos astrologos q̄ catan los nascimiētes delos ōbres sino q̄ los iuzgā por pocas estrellas. E todas las q̄ sobre nos son: obrā algo cada vna asu parte. E por vōtura las estrellas (mas baras) y aq̄llas q̄ mas arrebatada mēte se mueuē y no hazē tan diuersos mouimiētos obrā. Ca sō sobre nos mas çerea na mēte y vñā dōsu fuerça y acatā los animales. Enpero aq̄llas estrellas q̄ no se mueuē o paresçe q̄ no se mueuē porq̄ obedesçe al arrebatado curso del p̄mer firmamē to algo tienē de derecho y señorio sobre nos. E (tu piē sas) otra cosa āte q̄ çeras tractar esta materia tā particu lar mēte. Ca no solo no es ligera cosa saber espezifca // da mēte lo q̄ obrā las estrellas. mas avn no es ligero sa ber si pueden obrar algo o no.

### Cinco estrel las.

Los caldeos co nosçierō algo dō poderio de çico estrellas q̄ sella mā planetas cō uiene asaber. sa turno. iupiter. mercurio. venus y mares. La el poderio del sol y dela luna. tan biē lo catā q̄ o// tras naçiones y agora dize q̄ e// stos se çeganā q̄n do iuzga los na scimietos delos ōbres. porq̄ dā su inyzio segū el curso sola mē te delas plane// tas y no catā las otras estrellas. po las otras e// strellas q̄ estan fncadas enl çie lo no luçen syn

108

causa. cōuiene asaber q̄ obrā su efecto sobre el niño q̄ nasce. **Estrellas mas baras.** Quiere dezir q̄ las planetas q̄ sō mas baras y estā mas baxo q̄l çielo mas alto. y por cōsiguiē te nos sō vezinas obrā mas en nos q̄ el çielo q̄ esta mas arredado de nos. y ètre las planetas aq̄llas q̄ estā mas çercanas: obrā mas en nos. y aq̄llas sō las q̄ mas arrebatada mēte se mue// uē y mas apna acabā su curso. Lo mō la luna q̄ acaba su curso en treynta dias. y aq̄llas plane tas q̄ no se mueuē es asaber q̄ no tienē mouimiēto p̄pio sino peq̄ño y tardio como saturno o bedesçe al sol. es asaber al p̄vero fūoamēto por la grāo reziura q̄ trabe cōla q̄ lleva cōsigo a saturno. por la fuerça desu fortaleza y desu ligereza. por quāto saturno es planeta mas çerca// na ael. y aq̄l saturno no puede acabar su curso sino en mucho tiēpo. E nota q̄ segū dicho de seneca todas las planetas hazē obra sobre los ōbres y sobre los animales. y las planetas bar

q ij



## Libro quinto.

as obra mas. E  
como la luna es  
mas cercana q  
las otras haze  
mas obra q las  
otras planetas.

**Tu piéas.**

Habla cō lucil //  
lo el q̄l por estos  
dichos crepēdo  
q̄ erā los onçios  
reputados alas  
estrellas. E pésa  
na en su volūta  
ēlos oficios 7 e  
fectos de todas  
las planetas. q̄n  
to ala obra que  
hazē sobre nos.  
adas seneca q̄e //  
re q̄ depe este pē  
samiēto por q̄n  
to es cosa muy  
graue de saber  
q̄es lo q̄ puede  
de cada planeta  
sobre nos. E es  
muy graue de sa  
ber si pueden al  
go. 7 pues es du  
da si puedē algo  
obrar nra anima  
Primera mēte es  
de cōsiderar par  
ticular mēte el e  
fecto 7 oficio de  
cada planeta.

**No me pa  
resce.**

Quiere dezir q̄  
aql q̄ siēpre vso  
dela biē andāça ouo la fortūa variable segū su desseo 7 volūta. 7 vinierōle las cosas como  
las q̄so 7 avn ate q̄ las desleasse. 7 el tal no puede sofrir el rostro dela fortūa ōria. por quanto  
en viniēdo peq̄na aduersidad vēce. E porēde la fortūa ōria no se deña pelear cōel mas hā eno  
io del como de vil 7 aparejado a ser vēcido 7 escoge obres fuertes 7 de grāo fuerça 7 efforça //

Enel tractado dela contienda.

Que vidos paresce menospreciar aaqllos aq̄en no va  
aduersidad alguna.

Enel libro primero dela prouidēcia.

**N**O me paresce) cosa mas desauēturada. quel  
ōbre aq̄e nūca vino aduersidad alguna. Ca  
nūca pudo puar asi mesmo todas las cosas  
le vinierō como las pidio 7 algūas ate q̄ las  
pidiese. Mas los dioses por mal le dierō esto. Ca ouie //  
rōle por idigno para cō quiē peleasse la fortūa. Ca la for  
tūa algūas vezes refuye del ōbre q̄ es muy para poco.  
Como si dixiese yo para q̄ tomare aeste por contrario  
pues luego me dexara las armas. No es menester cōtra  
este todo mi poderio. Ca cō ligera amenaza se cabera  
no puede sofrir el gesto d mi rostro. Busq̄mos otro cō  
q̄e nos podamos dar apuñadas. Ca vergüēca es de pe  
lear cō ōbre q̄ esta p̄sto para ser vēcido. E la fortūa bus  
ca ōbres muy fuertes q̄ seā yguales cōella 7 dera algūos  
flacos por enoio de no cōtēder cōellos. E acomete al ō  
bre muy derecho 7 iusto 7 muy porfioso cōtra quiē el  
la vse desu fuerça.

Enel tractado del remedio.

Que el onbre q̄ haze biē: no cō intinçion delo hazer  
No deue ser auido por bien hecho.

Enel libro. ij. delos benefiçios.

La pōçona algūas vezes truxo remedio. Mas no se  
cuēta por eso ētre las medicinas dela salud. Ca algunas  
cosas nos aprouechā. Mas no somos tenudos alas a //  
gradescer. vno q̄ vino amatar vn tirano diole cōla espa  
da 7 aq̄ertole en vn papo q̄tenia en la gargāta 7 abriole



## Libro quinto.

7 sanole. Mas el tirano no le dio gracias dello. porq̃ q̃ riẽdo le matar le sano de aq̃llo: ẽ q̃ los físicos no osauã poner mano.

Enel tractado dela çiençia.

Que mas a puechã saber biẽ pocas cosas 7 tener las biẽ p̃stas q̃ tener muchas 7 no las tener amano.

Enel libro. vii. delos beneficiõs.

Hermosa mente me pareçe q̃ dixo demetrio çenico varõ ami iuyzio grãde avnq̃ le cõparemos cõ los muy grãdes. 7 dezia así. Suele traber mas puecho saber pocas doctrinas dela sabiduria si las touiere p̃stas 7 en vso. que si ouieres ap̃reõido muchas 7 no las touieres a mano. Así como ẽtre los luchadores no es meior aq̃l q̃ ap̃reõio muchas mañas 7 los cõtrarios delos de aq̃llas que se vsan poco quãdo luchã. Mas aq̃l es buẽ luchador que de vna manera 7 de otra vsa diligente mête 7 con grãdo cuydado 7 p̃stedũbre se defiẽde delas cõtrarias. Ca no es de curar si sabe muchas: mas curemos si sabe quanto le basta para vencer.

Enel tractado dela gula.

Que deuemos refrenar la gula 7 quantos males haze el comer temasiado.

Enel libro delas buenas costunbres.

**Q**ues)apremiar 7 soiuizar so el señorio detu coraçõ atu lẽgua 7 viẽtre. E atodo apetito d luxuria. Así como ap̃mia el seño: alos sier / uos rebeldes 7 (disolutos). Los desseos desordenados delas viãdas trabẽ daño al anima. Quãto mas el cuerpo corporal se finche: tãto mas el anima se amẽgua. Toda la salud delas ẽtrañas del õbre esta enel tẽplamiẽto 7 refrenamiẽto delas viãdas.

No padesçe enfermedad alguna el que guarda razonable abstinencia en comer.

La tẽperacia delos mãjares echa del õbre los pecados  
La beodez del cuerpo es locura del ẽtẽdimiẽto. No

cos 7 porfiõs para resistir 7 cõ ellos 7 cõtra el // los quiere mo // strar toda su fuerça 7 poderio. 7 esta es la razõ porque los virtuosos hã grandes auersida // des 7 los q̃ no tienẽ virtud no las hã tamañas

Deues. Di / solutos.

Dize por los sier uos rebeldes 7 mal castigados q̃ hazẽ muchas cosas sin liçẽcia de sus señores. La cunple refrenar 7 restreñir a estos 7 semeiante dize el viẽtre q̃ toma mas viãda q̃ la razõ ooriga.

q̃iii



## Libro quinto.

tiene cosa alguna sana quié perdie el seso. En muchas cadenas de pecados esta captiuado quié se enbeoda cō mucho vino. No puede resistir a pecado algūo. el que no puede resistir así mismo. El óbre beodo sieruo es dō todos los pecados. No puede véer a pecado algūo q̄ en tiene captiuo el seso. En el tractado dela iniuria.

Aqui pone muchas consideraciones prouechosas para tomar benigna mente ⁊ ala meior parte las iniurias que al onbre hazen.

En el libro segundo dela yra.



Quando te dizen que dixo alguno mal de ty. piensa que tu dexiste otro tanto primero. o (piensa) de quando muchos tu hablas. Por ende deuemos pensar que no nos hazen iuria. Mas q̄ (deshacen) la que recibierō. o que los vnos lo hazen por nuestro bien. Otros (contra su voluntad) ⁊ otros por no saber. E aun de aquel que lo haze sabiendo ⁊ queriendo. es de pensar que no lo haze asin de nos iniuriar. o que lo hizo por burlar. o hizo algo no

Quādo piē  
sa.

Las iniurias q̄  
onbre recibe tra  
hē al que las re  
cibe asaña. ⁊ a //  
mansa se la saña  
quando el que  
la recibió pien //

sa como ouo el hecho otra. La entiēde q̄ la padesce iusta mente ⁊ no se deue ensañar algūo de la iusticia. amansase así mesmo la saña contra aquel que çesa del daño que nos començo abazer. ⁊ por esto dize dexala iuria. ⁊ amāse tā bien contra aq̄l que nos hizo daño cuyo daño q̄ nos aprouechā. ⁊ esto es lo q̄ dize. lo haze por nro biē. es asaber que lo crepa así. o por vètu ra que nos hizo aquel daño para nuestro castigo ⁊ para nuestro prouecho.

Adición.

Deshacen.

La glosa suso escripta entendio en otra manera este testo. es asaber quando el que haze la iniuria. la comiença abazer ⁊ çesa della. Mas por que ami paresçio que el testo no dize aquello trasladelo segund el entendimiento que ami iuyzio la letra queria. por ende aq̄llas palabras que dize la glosa rē. hazia a proposito de como el glosador lo entendia. Mas no conuiene cō esta traslacion la qual va continuando este testo en el comienço del capitulo. E quiere dezir q̄ el que haze iniuria aaquel de quien primero rescibio otra que no paresçe hazer iniuria mas deshazer ⁊ echar desí la que recibió.

Contra su voluntad.

No se deue auer por iniuria ni nos deuemos ensañar cōtra aq̄l q̄ fue apmiado anos hazer algūo daño. La la p̄mia tira la volūtao. segund se escriue en el segund delas ethicas. q̄er sea apmiado por fuerça desu mayor q̄er sea apmiado por miedo de peligro. La en el primer caso el



## Libro quinto

hecho del todo es sin volúntad. Enel segúdo es la volúntad mezclada segúdo dize aristotiles. ca simple méte cōsiderada la iniuria paresce que no se hizo de volúntad. mas cōsiderado todo. como q̄so esq̄uar el peligro. paresce q̄ interuino volúntad. La q̄so mas hazer el daño q̄ ponerse al peligro. segúdo allí dize aristotiles. Eso mesmo lo q̄ se haze no sabiédo. hazese sin volúntad. La lo q̄ óbze no sabe no lo q̄ere. segúdo se escriue en aq̄l libro. saluo si aq̄l no saber es culpable

(por nos dañar). mas por alcāçar algũa cosa que no la pudiera auer. si no nos hiziera desechar. E muchas vezes el lisóiero pēsado hazer plazer haze enoio. E q̄lq̄er q̄ piēsa biē en su coraçō: quātas vezes ouerō sospecha del (no auiédo culpa) E q̄ muchos actos de virtud (viste la fortuna) de vestidura de iniuria. E como el comēço aq̄rer biē amuchos aquíē p̄mero q̄ria mal: podia refrenar su saña 7 no se ensañara tā ligero. Eso mismo sy pēsado élas cosas q̄ le hazē de q̄ el ha desplacer: dixiere callādo étre si. ya semeiātes cosas hizo po cōtra otros.

o porq̄ óbze q̄ere no lo saber. 7 porq̄ no lo sabe por su negli-  
gencia.

Por nos dañar.

Cesa la iniuria o amāfase q̄ndo el q̄ haze el daño no lo haze por iuria. mas haze lo por alcançar algũo puecho: por esquiuar al

q̄uo daño. La en tal caso avnq̄ q̄riēdo 7 sabiédo nos dañe no lo haze cōpposito de nos dañar. mas cōsiderado otro fin. Eso mesmo q̄ndo óbze haze algũa iuria por la dulçura del donapre. es asaber q̄ndo dize burlādo algũa cosa en q̄ ofēde al otro. 7 esto no se deue auer por iuria. Itē quādo son dos q̄ pidē vna dignidad 7 vno haze desechar al otro. ca el q̄ es desechado no se deue auer por iuriado del otro. Ca no lo hizo cō volúntad de dañar. mas porq̄ el fue se puepdo. lo q̄l no pudiera ser si el otro no fuera desechado. Onde tullio enel libro delos oficios dize. q̄ no nos deuemos de auer mal cōtra los q̄ pidē aq̄lla dignidad q̄ nos pedimos como cōtra enemigos. Itē no nos deuemos ensañar cōtra los lisóieros. avnq̄ cuyado nos lisóiar nos ofensen. Ca no lo hazen con volúntad de ofesar. mas pēsado nos cōplazer.

No auiendo culpa.

El óbze no deue creher alos mal diziētes los q̄les muchas vezes dizē cosas falsas 7 no atrabē aenemistado de otros. porēde deue óbze cōsiderar como del tā biē fue hecho 7 dicho algũas vezes q̄ hizo algũa cosa por iuriar al otro 7 no era verdao. E esto mismo deue el pēsār del otro de quiē le dizē mal. 7 deue cōsiderar q̄ muchas cosas paresce que se hazē iniuriosa méte 7 hazēse virtuosa méte 7 sin razon eso mesmo aq̄l q̄ cōsidera q̄ q̄so biē aalgũos: alos q̄les auia q̄rido p̄mero mal. no se mueue tā ayna asaña: aq̄l q̄ q̄ndo recebe algũos daños considera como el hizo otros tales.

Aoición.

Existe la fortuna.

La glosa suso escripta no declara del todo estas palabras. 7 porq̄ paresce vn poco obscuras biē es delas declarar 7 auido q̄ q̄ere dezir esto. q̄ algũas cosas ay q̄ sō acto de virtud. 7 la fortuna haze q̄ seā auidas por iuria. La segúdo dize boecio. algũas vezes la virtud no sola mente ha galardō. mas avn oale pena q̄ deuria hauer la maldad. E por esto dize aq̄ seneca. vista la fortúa de vestidura de iuria. como si dixiese q̄ndo la fortúa es cōtraria al óbze hazele que los actos buenos supos seā auidos por malos. como algũas vezes acaesce élas cosas delos príci-

q̄iii



## Libro quinto.

pes q̄l el acto q̄  
en vna p̄sona es  
auido por serui  
ciō. si otra perso  
na lo haze es re  
putado por de  
seruicio interpre  
tan de gelo a ma  
la intenciō 7 algu  
na cautela la q̄l  
por v̄tura no ē  
tro en su coraçō.

### Todo dili gencia.

Que aq̄llos que  
trabaiā cō grāo  
diligēcia 7 acti  
osa mente no lo  
hazē por exerci  
tar su discrecion  
7 diligēcia. mas  
la causa desu tra  
baio 7 mouimie  
to es galardō q̄  
esperā del traba  
io. E aeste galar  
dō llama aq̄: fal  
sas ymaginacio  
nes delas cosas  
por dos razones  
La p̄mera porq̄  
muchas vezes sō  
ēgañados. 7 aq̄l  
lo falso tal q̄ les  
q̄ esperā no lo alcāçā. La segūda porq̄ avnq̄ alcāçā aq̄l galardō desu trabajo q̄ esperā po no  
hā del aq̄l puecho q̄ cuydaūā. 7 así q̄da burlada su volūtad cōla vanidad 7 poq̄dad de aq̄l  
galardō. E así burlada deuia se castigar. mas ni se castiga ni avn se rephēde del loco trabajo q̄  
tomo. E despues rephēde seneca aaq̄llos q̄ se acōpañan por la çibdad de roma. q̄dado de ma  
ñana cō otros señores ahablar como hazē oy los clerigos dela corte romana q̄ndo visitā los  
cardinales 7 dize q̄ auia audiēcia cō pocos. ca muchos no los q̄riā oyr. E en tal caso hablaua  
al maestre sala o mayor tomo llamaua aq̄ seneca en latin nomēculator. el q̄l era vn oficio q̄ a  
uia en casa delos p̄ncipes q̄ asentauā los q̄ venia lepos 7 cerca del p̄ncipe segūdo la muchedū  
bre 7 dignidad dellos. como hazē los camareros delos cardenales. E despues desto dize que  
estos no tienē causa dese q̄rellar 3 aquellos señores q̄ no los recibierō por q̄nto ellos no se re  
çibē. E esto es lo q̄ dize. no ay algūo cō q̄ menos 7c. La el mesmo no se conofçe ni se trabaia  
por se conofcer.

Enel tractado del trabajo. Como la esperança  
del galardō haze alos ōbres ser diligētes 7 trabaiaadores

### Enel libro dela tranquilidad del coraçon.

(Todo) trabajo aalgūo fin acata 7 por algo se haze  
7 no ādaria cō tāta (diligēcia) estos locos 7 vanos nego  
ciado. Si las falsas ymaginaciones delas cosas no los  
āgujasen. Ca no se moueria sin algūa esperāça. Mas el  
desseo de algūa cosa q̄ q̄erē los afinca 7 como q̄ los co  
me. E avnq̄ despues veē la vanidad della no se castiga  
su volūtad. E eso mismo acaesçe acada vno destos que  
ādā todo el dia ētre la gēte. Ca causas vanas 7 liuianas  
los trabe por la çibdad 7 no hallā en q̄ sosiegue su tra  
baio 7 desseo. E despues q̄ ouierō andado por casas de  
muchos señores 7 amuchos dellos no pudierē hablar  
E hablarō aalgūo desus maestre salas 7 mayor domos  
Creed q̄ no ay algūos cō q̄ menos puedā en su casa e  
star q̄ cōsigo mesmos. Enel tractado dela lagrima.

Como los muertos no tornā ala vida por lagrimas  
porende que el lloro es sin prouecho. 7 es de dexar.

### Enel libro dela consolacion. Amarçia.

(Si los fados) se vencen cō llozos lloremos: 7 no de  
mos dia algūo de espacio Mas gastemos en tristeza to  
da la noche 7 sin sueño 7 añros pechos q̄ estā rōpidos  
rōpamos los mas cō n̄ras manos 7 rasq̄mos rezia men  
te n̄ra cara 7 vsemos del dolor cō toda manera de cruel



dad si aprouecha. Pero si los defutos no se puedē tornar ala vida cō algūos llozos. mas ala suerte que no se mueue 7 esta perdurable mēte fincada no se muda por nro plāto ni trabaio. E la muerte tiene todo lo q̄ nos quito. Dexemos el dolor que peresce 7 no aprouecha a cosa alguna.

Que no es cosa natural. 7 que la vida humana es llena de ocasion. Eneste libro.

(Biē es) q̄ sepas q̄ no es cosa natural q̄brātār ōbre su coraçō cō llātos. Ca veemos q̄ la muerte delos padres o de otros pariētes mas la llorā las mugeres q̄ los ōbres. E mas las gētes baruaras q̄ no vsā de razō que los pueblos razonables māsos 7 enseñados. 7 mas los onbres enseñados q̄ los sabidores. E pues las cosas q̄ vienen por la naturaleza se guardā de vna manera por todos: siquese q̄ no es cosa natural el llāto: pues se haze de diuersas maneras por las gētes. Otro si lo q̄ es natural no se mēgua por tardoāça de tiēpo. E pues veemos q̄ la tristeza se gasta por lōgura de dias. Ca avnq̄ mucho sea rebelde el pesar 7 cada dia se torne cōtra los remedios q̄ le dā 7 dēbre los frenos q̄ le ponē pero el tiēpo es remedio de grāde efecto cōtra el. 7 desfaze toda su reziura: 7 así paresce el llāto no ser cosa natural.

llorar por la muerte delos pariētes cō llātos. es asaber entristecer sin medida 7 llorar sin tēpla miēto no es cosa natural. E que esto sea así prueualo por dos razones. La p̄mera es esta. la natura obra de vna manera ē todos aquellos que tienē vna naturaleza. 7 pues veemos que entristecerse mucho sin medida 7 quebrātarse cō llozos no acaesce de vna manera ē todos los que tienē natura humana. siquese que no es cosa natural. 7 que el llorar no acaesce ē todos de vna manera prueualo por la diuersidad delos llozos. Ca las mugeres llorā mas que los varōnes 7 los barbaros mas sin medida que los griegos. 7 los idiscretos llorā mas desenfrenada mēte q̄ los ōbres enseñados. pues siquese que no es cosa natural quebrātarse ōbre cō llozos. La. ij. razō es esta. las cosas naturales q̄nto mas tiēpo pasā tāto mas se efortalescen 7 arrezā. 7 las cosas que no sō naturales por espacio de tiēpo se eflaquesce. lo q̄ se muestra en el mouimiēto del desce der q̄ haze lo pesado abaxo. ca porq̄ es natural aq̄l desce ter toda via se esfuerça 7 q̄nto mas de scēde tāto mas reziura. 7 al orio es q̄nto la piedra es echada hazia arriba. ca q̄nto mas va tāto aq̄l mouimiēto dōsibir es mas flaco 7 mas vagaroso porq̄ es sō natura. 7 pues la tristeza sin medida se mēgua 7 eflaquesce. siquese q̄ no es natural por las q̄les palabras seneca dēre atraher amargia aq̄ ella echē la tristeza desu volūtad poniēdo le fin. 7 no espere tiēpo. Ca el tiēpo avn sin su volūtad poma fin ala volūtad.

Si los fados

Llama aq̄ los fados ala muerte la q̄l no se vence por llozos. Quiere dezir q̄ si por diesemos por esto escapar al defuto dela muerte 7 le tomar ala vida cō llozos 7 lagrimas. que ē tal caso devia mos rasgar nros pechos 7 nras caras 7 atomen tar todo el cuerpo porq̄ el defuto tomase abe uir. mas pues la muerte no se puede q̄tar ni amarrar cō nro trabaio deuenos de ar las lagrimas pues que no apuechā 7 el dolor pues daña.

Bien es.

paresce aq̄ q̄ cō cluyo seneca que es cosa natural.



## Libro quinto.

### Toda es llo- rosa.

pone otra razón  
porq̃ es de poner  
fin alas lagrimas  
cōuiene asaber q̃  
toda la vida hu-  
manal es llena d̃  
daños 7 de ad-  
uersidades por  
las quales las la-  
grimas se derra-  
man. 7 por ende  
el uso delas la-  
grimas es guar-  
dar pa otro tien-  
po quando vi-  
niere nuevas ad-  
uersidades 7 no  
son de gastar to-  
das en la presen-  
te desauentura.  
mas son de guar-  
dar para los da-  
ños aduenide //  
ros.

### Llorā algu- nos.

Quādo las mu-  
geres estan solas  
7 no tienē algu-  
nos ni algunas  
que las mirē no  
lloran. Esto es  
lo que dize tiene  
los oios secos  
7c Es asaber no  
lagrimosos 7 de  
spues quando vienen otras mugeres estonçes comiençan a echar lagrimas 7 llorar. 7 así la tri-  
steza que es muy simple cosa. 7 muy verdadera es hecha cosa muy fingida porq̃ muchas vezes  
se demuestra mayor que esta. 7 esto se baze porque los que llorā quieren cōtentar a los q̃ los  
ocean 7 crehē q̃ los que los miran han por feo no llorar en la muerte delos parientes. donde  
avn los estraños derraman lagrimas.

### Eneste libro.

Das cōuiene ala honestad 7 hermosura de tus costū-  
bres q̃ tu mesma pōgas fin atu lloro. q̃ esperar q̃ el fin se  
pōga de supo. ni deues atender aaql dia en q̃ la tristeza  
te dexe: avnq̃ tu no q̃eras: mas dexa tu aella.

### Eneste libro. (Toda es llorosa) nra vida

7 ante vernā nuevos daños q̃ aya satis becho alos vie-  
ios. por ende tenplar se deve en nos el dolor 7 tristeza 7  
guardar le deuemos para gastar del en otros pēsamiē-  
tos q̃ndo viniere.

Como algūas vezes se finge  
la tristeza onde no la ay 7 muestrā algūos q̃ llorā.

### Enel libro dela trāq̃lidad del coraçon.

(Llorā algūos) porq̃ gelo veā. 7 tātās vezes tienē se-  
cos los oios q̃ntas no ay q̃ los mire. etēdiēdo q̃ es co-  
sa fea no llorar q̃ndo todos llorā. E tātō es el mal que  
nos viene por q̃rer los obres satis bazer ala mala opi-  
niō delos otros q̃ avn la tristeza q̃ es vna cosa muy sin-  
ple 7 pasiō del coraçō se muestra infinita mēte por con-  
plazer a otros.

### Enel tractado dela muger q̃ tiene marido.

Que no ay tēpestad algūa d̃la mar tamaña ni fuego  
alguno: como la saña dela muger: q̃ es desechada desu  
marido. Como medea pēsaua matar asus hijos 7 alas  
vezes retrayale dello el amor q̃ les auia. E alas vezes le  
idouzia aello la saña q̃ tenia cōtra iason. 7 ala fin vēgiōle  
la saña 7 mato los. Dize lo seneca fingiēdo q̃ habla de  
la muchedunbre del pueblo aque llama coro. 7 medea  
en la tragedia septima.



## Libro quinto.

### Coro.

(No es tamaña) fuerça la dela flama del fuego: ni del viento muy soberuio. Ni tan temerosa la turbaciõ del cielo como la muger quando esta llena de enoio ⁊ se enciende ⁊ (aboresçe al marido).

Ciego es el fuego aguijado con saña: no se quiere gouernar: ni padesçe freno: ni teme muerte. Mas desea yr ase lançar en las espadas contrarias.

### Medea.

(O desordenada) saña meior me paresçe no derra // mar la sangre de mis hijos ⁊ dello que engendre. Ea seria vn maleficio q̃ nunca fue visto ⁊ vna maldad muy crua.

En el tractado delos negoçios.

Que el onbre no se deue entremeter en las cosas de q̃ no se pueda apartar quando quisiere.

En el libro dela trãquilidã del coraçon.

⁊ dize que tal saña es ciega ⁊ ardiẽte ⁊ no se puede refrenar ni regir con freno ni teme la muerte ante la desea. ⁊ esta apareiada ase lançar en las espadas que estan contra ella. conuiene asaber que no teme peligro alguno.

### Aboresçe al marido.

Dize aristotiles en la yconomica. q̃ ley delos casamientos es que el marido no iniurie asu muger ⁊ asi ella no iniuria ael. E que no la deue tener en poco ni iniuriar como asierua. E como vna delas mayores iniurias q̃ entre los casados es el adulterio. Ea segun dize aristotiles en esta yconomica. Iniuria es al casado los aiutamiẽtos q̃ son de fuera. Es asaber los adulterios. E por esto medea sabiendo que iazon amaua aotra ⁊ desechaua aella ouo razon de auer saña. Mas no deuiera llegar tãto al cabo la saña ⁊ aboresçer q̃miẽto q̃ por eso matase asus hijos. La muy graue mẽte erro en ello. pero la saña ⁊ aboresçer mĩeto erẽdido difficile es de refrenar. especial mẽte elas mugeres. porq̃ no tienẽ tã puro ni tan fuerte el iuyzio dela razõ. porẽde mucho se deuẽ de guardar los maridos de errar asus mugeres desta manera de error. Ea es iouzir las aq̃ los q̃erã mal aculpa suya. E como q̃er q̃ quãto ala pena corporal ⁊ capital las leyes ciuiles no q̃sierõ q̃ la muger por este error pudiese acusar al marido. po tã biẽ es tenuto por guardar lealtad el aella como ella ael. ⁊ grãdes ocasiones le da para que perre ella ael. si el perra aella.

### O desordenada.

Medea muger de iason era desechada del. ⁊ seyendo por esto muy turbada pẽsaua ètre si. Sy era biẽ q̃ matase alos hijos comunes suyos ⁊ de iason. ⁊ dela vna parte paresçiale q̃ no los deuia matar en nĩgũa manera porq̃ era muy grãd maleficio ⁊ maldad q̃ nũca fue oyda. q̃ la madre matase los hijos. E el coraçõ de medea estaua como la mar quãdo esta en tometã de toda parte. Ea dela vna la saña le sacaua de seso ⁊ q̃ria matar sus hijos. dela otra pre la piedã ⁊ amor desus hijos vedaua la muerte dellos. ⁊ asi la saña peleaua a la piedã. ⁊ la piedã contra la saña.

### No es tamaña.

Iasõ repudio ⁊ echo desi ame // dea su muger ⁊ deste repudio medea era muy turbada de saña habla el coro es asaber la muche dũbre del pueblo ⁊ dize que la saña dela muger repudiada es mas ardiente q̃ el fuego ⁊ mas peligrosa q̃ los vientos los quales hazen tornẽta èla mar ⁊ mas que el cielo turbado. Es asaber quãdo echã rayos ⁊ relãpagos

112



## Libro quinto.

**Algunos negocios. Preñados.** Aquellos negocios se dize preñados que engēdrian desí otros muchos negocios. E quiere dezir seneca que en los tales no se deue onbre ocupar. porque donde onbre toma vna question leuantanse 7 nascē otras muchas por la cōpā // nia que tienen con ella. 7 no se puede obre retraher quādo quiere sin verguença. E vergonçosa cosa es començar los negocios 7 no los senesçer 7 acabar vna questió 7 cōtienda ligera cosa seria si no ouíese en sí otras muchas. E dōde o

brie suelta vn nudo halla otros muchos mas rebueltos. porēte en los tales negocios intrincados 7 rebueltos 7 preñados no nos ceuemos ētremeter q̄ no esta p̄sta la salida. ni el fin dellos. 7 quādo quere obre deparlos no puede.

**No ay. So la.**

Lo q̄ deue obre hazer dello q̄ es conueniente no se puede biēte // clarar ni dezir todo por esteso. mas dezimos tāto q̄ deue onbre obrar segūdo las

circunstancias deuidas. La obra moral no seria virtuosa si no se guardase en ellas las circūstācias que se deue acatar. E en el dar son dos. La vna es el estado dela persona de quien da. La otra es el estado dela persona a quiē da. Porēte seneca reprehēde a alixādre porq̄ dio vna cibdad a vn pobre q̄ le demādaua vn dinero en limosna. diziēdo q̄ no cōuenia al rey alixādre dar cosa tā peq̄ña. E por esto habla aq̄ cōel seneca diziēdo q̄ pues aq̄l pobre no cōuenia recebir vna cibdad. ni tā poco cōuenia ael dar gela. porq̄ deuiera cōsiderar la cōdiçió 7 dignidad 7 poderio 7 estado de quiē recibe 7 deuese guardar medida porq̄ no demos mas ni menos q̄ quiere la cōdiçió de aq̄l q̄ recibe. E dize a alixādre q̄ avnq̄ la fortuna así le alço q̄ las cibdades seā sus dones. po q̄ no las deue dar aq̄e no es digno delas recebir. 7 porēte q̄ meior fuera no tomar las por fuerça q̄ desparzir las aindignos. porq̄ aq̄l pobre no era digno q̄ en su seno escōdiēse vna cibdad. La mas cōueniēte era poner le en el seno vn p̄a. E así en qlq̄er obra de frāq̄za o de virtud se deue guardar las circūstācias. 7 quātas son estas circūstācias catalo en el tractado dela filosofia. en el capitulo q̄ comiēça dela filosofia son tres partes.

(Algunos negocios) ay que no son tan grandes como son (preñados) 7 trabé consigo mucho dūbre de otros negocios 7 mucho son de fuyr aq̄llas cosas delas quales nascē ocupaciones nuevas de muchas maneras. Ca no se deue obre llegar aaq̄llo de q̄ no se pueda apartar libre mēte q̄ndo el q̄siere. Porēte en tales cosas pōtu la mano en que puedas hazer fin. o alo menos puedas razonable mēte esperar q̄ lo avia. E dexa aq̄llas q̄ proçeden mas larga mente que onbre cuyda no se acabará donde quisiere.

En el tractado dela razon.

Que en los beneficios es de cōsiderar el estado q̄ tiene el que los da 7 de quien los recibe.

En el libro segundo delos beneficios.

**N**O ay cosa algūa por sí (sola) cōsiderada que sea pertenesçiente q̄ es de catar iuntar cō otras cosas es asaber que es lo que se da 7 a quien 7 como 7 porque 7 donde. Ca sin esto no se podria bien conosçer la razon del hecho.



Porende podria yo bien dezir a alixandre. O muy soberuioso animal. Si de aquel don que tu dauas no era digno aquel para lo rescebir. tan poco pertenescia a ti darlo. Ca es de auer consideracion delas personas 7 delas dignidades. E pues que enla virtud ha de auer tenplamiento de ambas partes: tan bien yerra el q so brepuja en dar como el que fallece. E biẽ veo yo que tu podrias dar esto: pues en tal alto te poso la fortuna. que tus dones sean cibdades. Pero mucho mejor fue ra no las tomar que asi esparzirlas. E se que algũ on bre ay de tan pequeña guisa que no devrias asconder vna cibdad en su seno.

Enel tractado dela yra.

Pone seneca quantos males haze la saña.

Enel libro primero dela yra.

(Apremiaсте me) o onouate que te escriuiese. como se puede amansar la saña. E por cierto no sin razon me paresce que ouiste mas miedo desta passion espantable 7 rauiosa que de todas las otras que al onbre vienen. Ca enlas otras ay algũa cosa de bolgaca 7 plazer. mas esta toda es arrebatada 7 en grand priesa 7 dolor 7 cobdiçiosa de armas 7 de sãgre 7 de dar tormetos 7 no es encendida segund otra humanal cobdiçia. Mas sobrepuja alas otras. Ca no cura desi por danar aotra. 7 metese enlas contrarias lanças. E es cobdiçiosa de alcançar vengança la qual alas vezes trae consigo grand peligro. Porende algunos delos varones sabi //

Apremia  
ste me.

Onouato espe  
cial mēte se guar  
daua la saña. 7  
desto le loa seneca. porque la sa  
ña es de esqui  
uar mas que to  
das las otras pa  
siones por mu  
chos males que  
haze al obre tur  
bio 7 rauioso 7  
presuroso 7 do  
loroso 7 cobdi  
çioso de armas  
7 desleoso de ter

113

ramar sangre humanal 7 hazele desear dar tormentos 7 hazen daños aotros. E haze al onbre que se lãce enlos peligros 7 enlas lãças porq cobdiçia de vgarle. la q l vgarça trae consigo muchos peligros. 7 todas las cosas que dessea cobdiçian las con grand ardoz allẽde dela cobdiçia comun delos onbres. Es asaber de aquella que es tenplada 7 razonable. 7 no ay cosa enla saña plazẽtera ni graciosa como enlas otras pasiones. Ca enel amor 7 enla cobdiçia delas otras cosas 7 enla delectacion ay alguna cosa de plazer. mas enla saña no la ay.



**Breue locura .**

Porq̃ no es continuada segund se escriue en el capitulo desuso ē la glosa sobre: sobre la parte. no ay diferencia 7 seneca aprue // ua esto. E da razō porque es locura. Conuiene saber porque los sanados no son poderosos dese regir 7 veran la hermosura de las costumbres 7 no curan de los parientes ni de los amigos ni de los cuñados como si no se menbrase de los parientes en que son cōiuntos cō ellos: 7 la sania sola mente piensa de proseguir lo que comen // ço. 7 esta rebelde en ello 7 enriendese con ligeras causas 7 no acata acōseio ni arazon 7 menosprecia la igualdad 7 la iusticia. 7 compara la seneca ala cayda de los edificios. la qual destruyo lo que halla en los quebrantase sobre la madera 7 piedras sobre que cayeron.

dores dixierō asi. La sania es vna (breue locura). Ca es semeiante a ella por quāto el obre sanado no es poderoso dese regir oluidalo q̃ le pertenesce. No sele mienbra de los parientes. p̃sigue cō grādo porfia lo q̃ començo. No etiēderazō. ni oye cōseio. Es muy mouido 7 aguija // do de ymaginaciones vanas. E no esta abile para conoscer: q̃l es lo razonable 7 lo iusto. E paresce la sania a la cayda de los edificios los q̃les q̃ndo cabē q̃bratā aq̃l lo sobre q̃ cabē 7 q̃branse ellos sobre ello.

**Enel tractado delas buenas costūbres .**

**Esquiuaras la crueldad 7 la seruidora dela crueldad que es la sania.**

**Que cosa es la sania. 7 dōde nasce.**

**Eneste libro.**

Quieres q̃ te prueue q̃ la sania no nasce dela iniuria q̃ nos haze. p̃uar te lo he asi. Cierito es q̃ nos esañamos contra los q̃ nos (han de iniuriar) avnq̃ no nos ayā iniuriado. Mas puedes tu respōder el que nos ha de hazer iniuria enel pensamiento nos daña. 7 ya nos haze iniuria el que la quiere hazer. E quieres que te prueue que la sania no es cobdicia de prueua. asi te lo prouare. Veemos q̃ obres de muy poco poder se esañā p̃tra los muy poderosos 7 no cobdiciā dar les pena. ca no esperan de lo poder hazer. Pero aesto puede responder.

**Han de iniuriar.**

Arguye seneca que la sania no nasce dela iniuria. porque nos esañamos contra aquellos que pensamos que nos han de iniuriar 7 hazer mal. E aesto argumento responde que ay tenemos enel coraçon recebida la iniuria que nos han de hazer como si ya fuese hecha. E porende la sania nasce dela iniuria concebida enel coraçon del que es iniuriado. o lo cupda ser adelante. Ca ya recebimos la iniuria en nuestras ymaginaciones. 7 esto es lo que dize: ya nos haze iniuria el que la quiere hazer.



Que nos no deximos que la saña era poderio de dar pena. mas deximos que es desseo dela dar. E muchas vezes dessean los onbres lo que no pueden hazer. E a vn mas te dire que no ay alguno tan baxo que no pueda escapar de dar pena a otro por soberano que sea. Ca todos somos poderosos para dañar. E la difinición que da aristotiles dela saña: no es mucho diuersa de la nuestra. Ca aristotiles dezia así. La saña es cobdicia de dolor. E que diferencia ay entre esta difinición y la nuestra seria largo para lo aqui dezir.

Enel tractado dela vengança.

Que la vengança trae solaz y seguridad al que se vengaga. mas el príncipe no ha menester cosa destas.

Enel libro primero dela clemencia.

(La vengança) dos cosas suele dar. Es asaber. o da solaz al que recibió la iniuria. o le da seguridad para adelante. mas la fortuna del príncipe tan pequeña es que no ha necesario este solaz. E tan manifesto es su poderio que no es menester que quiera que le tengan por muy poderoso vengandose con mal ageno. Ca si de los onbres recibe enoio no es ofensa ael y si en algund tiempo fueren sus yguales asaz es vengado en ver los de baxo desí (y so su poderio).

nes diciendo que aquello que dela saña bullo enel coraçon del varon es mas dulce q la miel. Esta dulçura y delectación y solaz han los que se vengagan. Lo segundo ganan en vengarse fama de poderio y dela fuerça que tienen y con esto han seguridad de aquellos para otras iniurias. porque no se atreua alguno abazer mal alos que sabe que son poderosos y se quierẽ vengagar. Mas el rey tiene tantas delectaciones que no han menester buscar deleytes enla vengança de los enemigos. Lo tercero no ha menester fama de poderio y de fuerça. Ca todos saben que es muy poderoso. y no osa alguno hazerle iniuria. Ca la alteza de su estado le haze ser seguro.

E so su poderio. Grand vengança es ver los enemigos so su poderio y poder les hazer quanto mal quisiere y no lo hazer.

La vengança

Los que se vengagan dos cosas alcança enla vengança. La primera es delectación porque cumple su saña el desseo que auia de vengarse. Onde aristotiles enel segundo dela rethorica allega a quella palabra que dixo phisica



## Libro quinto.

### Animales pequeños.

Las moscas son animales pequeños. que si el onbre toma vengança dellas. q̄brian tase 7 ensuzia se las manos quie se venga. E asy la exçelencia del gran varo esuzia se si toma vengança de onbres viles.

### Castigar los

El sabidoz no puede hazer iniuria ni ofesa al sabidoz. Desto cata enel tractado dela iniuria enel capitulo segundo. por ende quando da la pena a los malos no lo haze por vengar se. Mas por castigo de los que yerran.

### Cosas. Turba el iuyzio

La afeccion del ordenada 7 la passion rezia turba el iuyzio 7 haze a los obres desear 7 pedir aq̄l las cosas q̄ le son enpeçibles 7 da

ñosas. como el que tiene fiebre que pide agua fria. 7 el que esta en alguna grado amargura 7 tristeza pide armas con que se mate. E a los tales 7 a los semeiantes no deuemos dar lo q̄ piden porque no les es prouechoso 7 ellos mismos despues que toman en si 7 en su seso 7 iuyzio ven mal de que les dio dadiua que les era dañosa.

### Eneste mismo libro.

Aynos perdona de buena mente. E de otros toma enoio de se vengar. E aparta la mano dellos como de tocar a aquellos (animales pequeños) que el onbre ha por suzios.

### Enel libro segundo dela prouidencia.

Porque pues el sabidoz no recibe iniuria ni ofensa. da pena a los que la hizieron: por se lo dire. no por vengar se: mas por (castigar los).

### Enel tractado dello que es prouecho // so 7 no prouechoso.

Que no deuemos dar aquellas cosas que son daño a las alas que las piden.

### Enel libro segundo delos beneficios.

Osas algunas que harian daño a los que las piden. Por ende dar tales cosas no es beneficio. mas es beneficio de negar las. Ca mas deuemos considerar el prouecho delos que piden que la voluntad. E muchas vezes acaesce que desseamos cosas dañosas. E al tiempo del pedir no podemos considerar quando malas nos son. Porque la afeccion (turba el iuyzio). Mas quando aquel desseo se sossegare 7 aquel feruor presuroso del coraçon que no dexa auer conseio cesare. Dize onbre mal de q̄n le dio tan mal do. Como nos acaesce con los enfermos q̄ no les queremos dar agua fria a vnq̄ la pidē. E a los tristes 7 llorosos 7 sañosos no les damos armas: porque no hagan daño a cōellas. Al a los locos ni les damos lo q̄l ardoz de su coraçon pide. porque no usen dello contra



## Libro quinto.

**Aunque no.**

Es peligro no saber ni es muy puechoso saber el crescer y el men-  
guar del mar oceano. Eso mesmo porq̃ el seteno año haze señal en la hevad: cōuiene asaber q̃  
la p̃mera hevad q̃ llamamos niñez dura siete años. y la segūda hevad se llama puericia q̃ du-  
ra otros siete años q̃ llegarā a los catorze. y a estos llamā muchachos. La tercera q̃ se llama a  
dolescēcia q̃ es mas que moçedad y menos que mançebia. y dura catorze años y poco mas

Porēve avnq̃ algūos pidā lo q̃ es dañoso afincada mē-  
te y cō humildad y avn mostrādo su menester y gimiē-  
do deuenos perseverar en negar gelo.

Cuēta seneca algūas cosas. Cuya sciēcia no a puecha  
aquie la sabe. Enel libro de los beneficios.

(Avnq̃ no) sepas q̃l es la causa q̃ haze al mar oceano  
crescer y mēguar. y porq̃ cada año seteno haze algūa se-  
ñal ēla hevad del ōbre. o q̃l es la razō porq̃ q̃ndo vee el  
ōbre de lexos algūo portal q̃ tiene pilares paresce q̃ no  
ay ygual espacio ētre ellos. Ca los postrimeros paresce  
estar çercanos. E los q̃ del todo estā apostre parescen e-  
star iūtos. E q̃l es la causa q̃ haze q̃ndo la muger cōcibe  
dos q̃ estā apartados enel viētre y al parto se aiūte. y si  
el cōcibimiēto del varō y de muger si sō tātōs aiūtamiē-  
tos q̃ntos hijos cōcibe avnq̃ para despues ē vno. y por  
q̃ los q̃ nascē de vn parto hā fados diuersos y ay muy  
grādo dīferēcia ēlos hechos q̃ les aduiēne aaq̃llos entre  
cuyos nascimiētos ouo muy peq̃ño espacio de tienpo  
No te enpesçera mucho no saber estas cosas: ca ni con-  
uiene saber las ni aprouechan.

adelāte La man-  
çebia dura tres  
setenas de años  
segūdo escriue so-  
lino enel libro q̃  
dizen polīçito.  
que ni es dañō //  
so no saber lo.  
porq̃ quāto vie-  
ne vn onbre de  
lueñe y vee algu-  
nos claustrōs q̃  
tienen pilares y  
colūpnas pare //  
sce ētre las p̃me-  
ras colūpnas el  
pacio razonable  
E las colūpnas  
q̃ estā mas lexos  
paresce mas çer-  
ca vnas de otras  
E las postrime-  
ras no parescen  
tener ygual espa-  
cio. Eso mesmo  
no es dañoso no  
saber quāto tol-  
hermanos nascē  
de vn vientre sy  
fuēro cōcebidos

de vn aiūtamiēto desu padre y desu madre. o de muchos aiūtamiētos. o q̃l es la razō porque  
los tales han diuersos fados y venturas y avn contrarias. como paresce en iacob y esau. los  
quales nascieron de vn parto. y el vno tenia la planta del pie del otro quando salian de vien-  
tre. Así como lo rezan los eclesiasticos en la segunda dōminica de quaresma en vna omelia de  
santo augustin. E por esto dize. entre cuyos aiuntamientos y nascimientos ouo muy peque-  
ños espacios. es asaber entre el nascimiento del vno y entre el del otro. E en la vētura ay muy  
grand dīferēcia. y no saber estas cosas no es peligro ni es mucho puecho saber las.  
Ariba hizo mēciō delas hedades y porq̃ no las tracto cōplida mēte. q̃sepo aq̃ poner las co //  
mo scō isidoro las pone ēlas ethimologias las q̃les dize q̃ sō. vj. cōuiene asaber. infancia. pue-  
ricia. adolescēcia. iuuetus. grauitas. atq̃ senect⁹. La p̃mera hevad es la niñez hasta. vij. años.  
La. ij. es puericia. q̃ dura hasta los. xiiij. años. La. iij. es adolescēcia. q̃ dura hasta los. xxviij.



## Libro quinto.

años. La. iiii. es la inuétuo mas fuerte que todas las otras heva// des. q dura ha// sta los çinqueta años. La. v. es q cabe dela mançe bia q se llama grauedad porq el onbre se haze papelado des// pues q pasa de los çinqueta años La q l hevad co miêça desoe los çinqueta 7 dura hasta los setêta. La. vi. hevad es veiez la q l no tie ne cuêto de años Mas despues o cõplidas todas las çinco heva// des todo lo otro se adapta ala ve iez. la qual es vn mal desseado.

**La muger forçada.**

Aquí son dos le yes. la primera es q la muger for//

çada tiene en su poderio de dar la muerte al forçador. La si pide que le maten deue le matar. E si pide que biua deue el forçador tomar la por muger sin dote algũo. E la segunda ley esta en comienço dello que dize la otra parte. 7 es esta. que quando las sentêcias son yguales la mas mansa deuen vêçer. Agora el caso es este. Uno forço en vna noche ados mugeres. la vna pide que gelo den por marido. la otra pide que lo maten. dubdase en tal caso q se deua hazer por derecho.

### Forçosa fornicacion.

Este alega contra el forçador diziendo que no tiene defension: sino que doblo el maleficio. La si el forçara aaquella que pide que lo maten sin dubda alguna deua morir. porque forço ados 7 doblo el maleficio. Su hecho esta dubdoso. E esto es lo que dize. la vna muger forçada. 7 acusandole. pleytea conel. E la otra quiere lo defender del pleyto Ca forçado es q pleytee la que pide que muera por quanto lo defiende conla ayuda que le haze la otra parte forçada que le pide por marido.

Enel tractado del forçador 7 del robo



Se vn õbre forço dos mugeres. 7 la vna pi// de q lo maté. 7 la otra pide q gelo dê por ma// rido sin que ella le de dote alguna.

Una ley auia en vna çibdad q dezia asi.

(La muger forçada) puede escoger vna de dos cosas O q maté al forçador. o q gelo den por marido: sin q el la le de dote algũo. El caso acaesçio desta manera.

Un õbre forço vna noche dos mugeres: la vna pide q lo maté. 7 la otra demãda que gelo den por marido.

Dize el abogado dela q pide q lo maté. Aeste õbre acusa de fornicaciõ hecha por fuerça. E el defiêdese cõ otra (forçosa fornicaciõ) 7 la vna muger forçada acusa dolo pleytea cõel. E la otra qere lo defender del pleyto Egeado o padres tal maleficio: leuátase fuerte mente el cruo rigor dela iusticia acastigar tã mal maleficio. ya se fuerça las mugeres apares. Aiutãdo aãa el pueblo es// pãtado desto como de vn publico 7 general miedo. E duro ha de creer q vno cometiese maldao de dos força dores. Ala vna forço por cõplir su mala volûtad. 7 ala otra forço porq lo defiêdiese dela fuerça primera. ya se matará o forçador: sino porque merescês dos vezes la muerte. Habla este abogado contra la otra forçada q pide al forçador por marido.



## Libro quinto.

(Si forçara) ati pmero. 7 tu le pidieras por marido. E despues forçara aesta otra ante q tu casases virias. q no deuia morir pidiendo la otra forçada q muriese. por cierto tu no puedes otra cosa otorgar atu forçador. saluo q no muera por la fuerça q enti hizo: mas no tienes derecho algũo sobre la fuerça q hizo ala otra. Ca tu no puedes hazer otra gracia al forçador saluo q no muera por ti. mas no le puedes librar q otro no lo mate por otra causa diuersa.

Dize la otra parte.

(Quãdo son dos cosas yguales) sentençias cõtrarias la vna mãsa deue vècer. Remembra (auerigua) puedes retornar (alucrecia) pero muchas mas fuerõ las (sauinas) muy ofesofo seria ami q tu seas auida por tã digna para que por mi honrra escape.

Enel tractado del sacrilegio.

Llamase esta declamaciõ la de phidias q era mucho sabio ofical. E despues q ouo acabado la obra cortaron le las manos. En la declamaciõ. x. del libro. vij. Llamase esta declamaciõ la de phidias el mãco. Los elios teniã vna ley que dize asi. Corten las manos aqen cometiere sacrilegio.

El caso es este.

Das no lo puede librar dela iniuria hecha cõtra la otra ni puede enbargarla de proseguir su derecho ni enpachar que sea guardado por los iuezes dela ley hecha cõtra el forçador.

Quando son dos cosas yguales.

La ley es esta. quãdo son dos cosas yguales. los derechos para absolver 7 condẽnar lo mas blãdo vala 7 pues enel caso primero. puesto q cada vna destas forçadas tiene ygual derecho cõtra el forçador. la vna pide q le den la muerte 7 la otra pide q gelo den por marido siquese q lo mas blãdo deue valer 7 asi no le deue matar. mas deue ser dado por marido ala q le pide 7 que la reciba por muger sin dote alguno.

Auerigua.

Quiere dezir q las iurias desta manera por la mayor pte pasã sin pena avnq algũas vezes 7 de tarde en tarde son agra mète penados. Ca el maleficio de apio qndo qso corõper ala hija de vgilio fue crua mente penado. Esto cata enel tractado dela pena enel caplo q comieça. ver dadera. en la glosa que dize que apio fue puado del iuzgado 7 matose asi mesmo ela carçel.

Alucrecia. La iuria hecha alucrecia fue muy agra mète penada enel rep tarquino que fue echado de roma cõ sus hijos. Desto cata enel tractado enel caplo suso escripto ela glosa.

Las sauinas.

Segũo dize tito liuiõ en la de cada pmera despues de

Si forçara.

Loma abablar aqui el aboga // do cõtra la forçada q pide al forçador por marido 7 pone tal caso. Si pmera mète forçara aella 7 despues forçara ala otra q pide q le matẽ. eneste caso la primera puede le hazer gracia q no muera pidiendolo por marido. mas puede preiudicar al derecho dela otra q pide q le maten 7 puedele absolver del maleficio cometido cõ ella 7 remitir la iniuria q hizo aella de manera q no le matẽ por la culpa q cõtra ella cometio.

116

r ij



## Libro quinto.

roma poblada romulo y los romanos tomaron por fuerza gran muchedumbre de mugeres de sabinas. mas por esta fuerza nunca fue dada pena alguna. y quere dezir q los maleficios cometidos desta manera elas mugeres deuen se dexar pasar mayor mete quando ay alguna color pa los escusar como aq. E por ende finge que habla la forçada q quere escapar el forçador cola forçada q le quere hazer matar. diziendo q no es razonable q por horra dela otra forçada le maten. por horra dela qual pide por marido no le escape. como si dixiesen q cosa mas couiniene es escapar le por horra suya que matar le por horra dela otra.

**Phidias.**

Este fue de athenas y era vn oficial muy sutil y la ymage q hizo esta en el mote q rino E aeste phidias prestaron los de athenas alos de elia pa q hiziese vna ymagen de iupiter olimpio. Ca iupiter ouo muchos sobrenombres y entre los otros llamarole

Los elios pidieron alos de athenas q les prestase a (phidias) q era vn oficial muy sutil de hazer ymages para q les hiziese en su templo vna ymage de iupiter olimpio q ellos tenian por su dios. E los de athenas prestaron gelo con tal condicio q hecha la obra le tornase: o cient marcos de oro por el. Phidias hizo a iupiter y despues q ouo acabado: los elios dixieron q phidias avia robado oro del templo y cortaron le las manos como asacrilego. Phidias de los de athenas los cient marcos de oro. Contradizien los elios.

Dizen los de athenas.

Alos de aq adelante no podemos (prestar) a phidias. Ca este oficial estoe podia hazer ymages y qualquier de los dioses quando en el coracon los pesaua. E despues por las manos los obraua. Ca la ymage de iupiter primero la peso en si ante q para iupiter la hiziese. E ya sin manos no lo podia hazer. Los otros soyen sacrilegos: q cortastes las manos consagradas. E vno iupiter la primera san

olimpio q quere dezir celestial. por quanto olimpio es vn mote muy alto q parece llegar al cielo. y dizele alas vezes por cielo olimpio. porq alli se hazian los iuegos de cinco en cinco años en honor de iupiter. E por ende tomo sobre nombre de aqillo y llamale olimpio. E hizieron auenencia los de athenas q acabado la obra gelo tornasen o cient marcos de oro por el.

**Prestar.**

Alega los de athenas muchas razones porq los elios son obligados a dar cient marcos. lo primero dize q no les tomaron a phidias. ca deuen lo tornar tal q se deuenie prestar. E phidias sin manos no se puede prestar. Ca no ay qe lo pida prestado. Lo segundo porq phidias primera mente en su ymaginacion y voluntad hazia las ymages y despues obraua colas manos la ymagen q auia ymaginado en la voluntad. y phidias sin manos no podia hazerlo que pensara. E asi los elios tomándole cortadas las manos no toman el oficial q recibieron y por ende deuen pagar los cient marcos. Lo tercero porque phidias no cometio sacrilegios mas los elios son sacrilegos porque cortaron las manos sagradas haciendo robado ymage de dios. E aun era sacrilegos porq iniuriaron a su dios iupiter desonrando a su ymage. Ca adelante della cortaron las manos a su oficial. E esto es lo q dize. vno dios iupiter la primera sangre que vio fue la sangre del oficial que lo hizo.



## Libro quinto.

gre que vio fue la sangre del oficial q lo hizo: yo (hago testigo) aiupiter q es ppio dios de phidias q los ofi// os de manos mâtienē a los oficiales q los sabē 7 los so stienē en sus mēguas 7 trabaios. Mas tu oficio o phidi as te haze mesqno 7 curtado. E nos las manos de phi dias (pusimos cōdiciō) q nos le tornasē. Ca no curdes q ētēdemos q nos tornays aphidias pues nos le dāys sin mano. Ca si no touiera manos no nos lo demādara des p̄stado. Prestamos vos oficial q podia hazer dio// ses 7 tornays nos ōbre q adorar no los puede. (No a// ues verguēça) Ca este q dezis que fue sacrilego deues a iupiter pues el vos lo hizo 7 phidias biue: (en quanto onbre) mas no en quanto oficial pues manos no tiene E vos otros no nos tornays aphidias. mas mostrays nos la pena que aphidias distes. E las manos que soli an hazer dioses agora avn no pueden rogar a los ōbres

Hago testi// go.

Aquí toma aba bla: cō phidias diziēdo q los o// ficios suelē man tener a los oficia les 7 sostener los ēsus menesteres 7 necesidades. mas phidias su oficio le hizo cu ptado 7 mesqui no. 7 iuro lo por ercoles el qual dize que es dios propio de phi// dias por quan to phidias le hi zo vna hermosa ymagen.

**Pusimos cōdiciō.** La quarta razon es esta. que las manos de phidias que erā muy sotiles fueron causa que se hiziesē aquella avenēcia de tomar aphidias o cient marcos d oro. E porēde dizen los de athenas a los elios vos soys tan locos que pensays que nosotros recibiremos aphidias sin manos sin las quales no lo podierades prestado 7 avnq vos lo p// staramos no lo recibirades. 7 desto concluye callada mente q los elios no tornā las manos prestadas. 7 porēde que deuen dar los cient marcos. La. v. es esta. que ellos no toman lo q recibieron. Ca ellos recibieron vn onbre muy sutil de hazer ymagines de dioses 7 toman vn ōbre sin puecho que no puede hazer dioses ni adorar los. Ca ellos entendian que dios se de ue adorar con las manos alcadas a los cielos.

**No aues verguēça.** Pone aquí vna reprehension contra los elios 7 es e sta. qualquier que recibe alguna cosa de otro. deue reconoscer lo que recibio aquiē gela dio E pues los elios recibieron aiupiter de phidias. figuese que gelo deuen reconoscer 7 ellos cō dennarō le por sacrilego. Ca lo deue aiupiter q del recibieron. lo q̄l es grand verguēça suya.

### En quanto onbre.

Los elios pudierā dezir aphidias. vos tomamos. onbre vos tomamos. 7 asi somos librados La esta razō q̄erē tirar los de athenas. diziēdo q verdad es q tornā ōbre. mas no toman ofi// al segund que oficial 7 ellos son tenudos de tomar les oficial segund que oficial le recibierō. 7 no tornā aphidias. mas tornā su pena 7 su denuesto. es asaber las manos cortadas. Ca no tornā las manos sotiles 7 acostunbradas de hazer dioses. Mas toman le la mano 7 tal que no sola mēte no puede hazer dioses. mas avn no puede rogar a los onbres. E desto es deno tar que aq̄llos que suplicā por algūa cosa no sola mēte deue declarar por palabra su intēciō. mas avn deue la dar aentēder cō las manos.

r iij



## Libro quinto.

**Tan bien .**

Demuestrá los elios asy como mucho desagra desçidos. La tanto deue óbre ser mas agratesçido quãto reçeibe dō mas hermoso. E pues los elios re çibierō telas ma nos de phidias vn hermoso dō Es asaber la y// magē de iupiter la q̄l fue tã her// mosa q̄ los dio ses q̄sierō q̄ asy como aquella o bra era mas her mosa y mas aca bada que nūca phidias hizo asy fue la postrime ra obra. E los e lios asy como o bres desagrades çidos cortarō a quellas manos. Porende dicen los de athenas. Nos demanda// mos aq̄llas ma nos tales como las p̄stemos.

**El iuez .**

Respōde los de athenas ala acusacion que pedian. dicen los elios diziendo que cortarō las manos por la culpa de phidias. Responden los de athenas y dicen que la sentençia fue mala La el acusador fue çibadano de elios y los testigos y el iuez erã elios. E asy paresçe q̄ aq̄lla no era sentençia mas era liga y tracto malo contra phidias que era inocente de athenas. y de spues iuran por los dioses que hizo phidias. y por los que pudo hazer por ellos q̄ no reçi// birian aphidias que auian prestado. pues ya no lo pueden prestar. La no ay quien demãde prestado avno que no tiene manos.

**Teniamos oro .** Aqui hablan los elios. y el testo es llano .

(Tã bien) hizo aiupiter q̄ los dioses q̄sieron q̄ este fue se su postrimera obra. las manos vos p̄stamos: las ma nos vos pedimos. Ensu acusacion el testigo y el acusa dor y (el iuez) eran elios y sola mēte era el acusado de a thenas. yo iuro por los dioses. asy por aquellos que hi zo phidias como por los que pudiera hazer. que cōfie so que reçeibimos aphidias si tal nos le dieredes que lo podamos prestar. Dize la otra parte .

(Teniamos) oro que fue otro tienpo de ymagines sagradas: teniamos marfil: buscamos alguno oficial q̄ desta sagrada materia algo hiziese. Aro proposito era que en nuestros tēplos phidias hiziese ymagines. Mas no era tan necesario guarnesçer los dioses como es ne cesario vengar los.

**Enel tractado dela seruidūbre y del sieruo .**

Que vn onbre mado q̄ crucificasen avn sieruo supo porque no le quiso dar peruas .

**Enla declamacion postrimera del libro. iij.**

Llamase esta declamaciō la dela cruz del sieruo que no quiso dar perras asu seño .

**El caso es este.**

Un seño estando doliēte: mando avn su sieruo q̄ le diese peruas abeuer con que muriese. El seño mando ensu testamento asus herederos que lo biziesen crucifi car. El sieruo querellase desto alos tribunos.

**Dize el abogado del sieruo.**



(O ley cornelia) atí llamo q̄ me acorras. Ca el herede  
ro del señor deste sieruo manda lo q̄ tu viedas. E porq̄  
no piése algũo q̄ este sieruo hizo (verdadero) desplacer  
asu señor. Deues saber q̄ estõces el señor lo mado cruci  
ficar q̄ndo pedia para si mesmo peruas con q̄ muriese.  
Cõfessamos los muchos errores q̄ hizo este sieruo. ⁊ q̄  
res saber quales yo vos lo dire. q̄ no q̄so dar malos be  
uedizos ni viãdas dañosas asu señor. Mas dira alguno  
el señor lo q̄ria pues lo demãdaua. Respõdere yo ver  
dad es. pero mas q̄so este sieruo padecer muerte q̄ me  
rescerla. Heo agora en quãto peligro esta puestõ. Ca sy  
es venciõdõ hã le de matar. Si no es venciõdõ ha de seruir a  
aql que pide q̄ le crucifique. Dela vna parte esta la ley  
por el. dela otra es el testamento contra el. E de ãmas  
partes le esta apareiãdo tormẽto. Este sieruo no q̄so ma  
tar sin causa asu señor q̄ estaua loco: ⁊ q̄res prueua desu  
locura. no es menester otra sino q̄ q̄so matar asi mesmo  
E dira algũo (los tribunos no pueden) acorrer al sieruo

ser asu señor. E desta culpa le salua su abogado diziendo que el señor quando le mando cru  
cificar estaua loco. Ca estõces pidio que le diesen peruas ⁊ señal era de locura querer que le  
diesen peruas para morir. E dize el abogado. que muchos maleficios se podrian poner con  
tra el sieruo. que serian verdaderos ⁊ los confessaria el mesmo. Mas enesto no se puede dezir  
que hizo maleficio este sieruo porque no quiso dar peruas asu señor. Ca el como bueno ⁊ le  
al mas quiso padecer muerte no dando peruas que merecerla si las diese. E de mas desto di  
ze el abogado el miserable estado deste sieruo en que esta. Ca si es venciõdõ eneste pleyto han  
le de crucificar. Si venciere ⁊ oieren sentençia por el queda sieruo del heredero. el qual le pi  
de crucificar. E la ley cornelia es contraria del testamento. segundõ dicho es. no le aproueche  
Ca tormẽto le queda de cada parte. porque segundõ el testamento han le de crucificar. segundõ  
la ley cornelia escapanle dela muerte. Mas queda le tormẽto. Es asaber que quedaria en ser  
uidumbrie del heredero que es su enemigo.

### Los tribunos no pueden.

Arguye contra el sieruo diziendo que la querella a los tribunos no le puede aprouechar por  
quanto el poderio de los tribunos mas es hablar del pueblo. Mas responde aeste argumen  
to diziendo que roma ouo rep sieruo. ⁊ este fue tullio seruilio. Eso mesmo dize que sieruo fue  
aquel que descubrio el tracto que hazian los hijos de bruto por el rey tarquino. con el qual  
el padre desque lo supo les hizo cortar las cabeças con la segur. segundõ cuẽta valerio maximo

O ley corne  
lia.

Aqui habla el a  
boga do del sier  
uo alegando la  
ley cornelia. que  
vieda matar a //  
los sieruos que  
no han culpa ⁊  
el testamẽto del  
señor mandaua  
crucificar aeste  
sieruo. E asy el  
testamento ⁊ la  
ley eran contra  
rios. pero mas  
auctoridad tie //  
ne la ley q̄ el te //  
stamento.

Verdadero

Dize q̄ podria  
arguyr contra el  
sieruo q̄ no era  
sin culpa. por q̄n  
to hiziera despla

118

r iij



## Libro quinto.

enl. iij. libro del regir. 7 qere dezir este abogado q la republica no puede menospciar alos sier uos pues le fuerõ mas puechosos el vno reynado 7 el otro descubriendo la trayciõ. La por la asi descobrir se afirmo la libertad romana.

**Si este sieruo .**

Arguye q el sieruo no puede ser penado por las per uas q no dio. La si aql q las da deue ser crucificado: siguese q el q no las da no deue ser lo .

Das podia se arguyr contra el sieruo diziendo q el señor era en fermo de enferme dad incurable 7 por le dar peruas no era matarle. mas era qtar le el color. pero e// ste argumeto re torna otra el he redero diziendo q el sieruo no de sespero dela vi// da desu señor. mas bizole here dero .

**E tu o señor**

finge el aboga do q habla coel señor desuõ di ziendole q la mue rte. o es bie o es tormento. Si es tormeto no de// uiera rogar su sieruo que gela diese. Si es bien no deuiera amenazar le conella .

**Nunca acusa .**

Quiere dezir que nunca acusaua alguno de peruas syno quando las da. E aqui acusan aeste sieruo porque no las dio .

**Quieres limitar.**

Habla en fauor del sieruo contra los acusadores 7 ellos deziã q los tribunos no podian so// correr alos sieruos. Contra estos arguye diziendo q si los tribunos no pueden socorrer al sier// uo destruydo seria el poderio delos tribunos. el qual quiso el pueblo romano que fuese ma yor quel supo mesmo. pues cierto es que el pueblo podia acorrer al sieruo 7 desto siguese q los tribunos lo puedẽ hazer pues tienẽ mayor poderio ql pueblo. E de mas desto q el sier// uo no podia dar abeuer estas peruas . Ca no sola mente el que las da abeuer . mas aun el que las tiene deue ser penado como si matase onbre. La no se presume q las tiene aotro fin sino para dar las 7 matar aalguno .

**Tu señor .**

Ante que arguyan: dio sus malas conõiciones del sieruo. conuiene asaber que era muy malo



Que le diese la muerte y no lo dexo este mal sieruo de hazer porq̃ q̃ria la salud desu señor. Mas q̃ le vio tener doléçia incurable y q̃so q̃ le durase mucho su pena y afluçion. El sieruo executor es de los mādamiētos desu señor: no emēdador. E seguir deue lo que le manda: no emēdarlo. Veamos quāta fuerça tienē los testamētos y çierta mēte poderio dellos pereçeria si los tribunos vivos no curasen dello q̃ mādase los testadores defuntos. No deue ser el ladrō mas penado q̃ este sieruo q̃ fue tā rebelde. E mas razō es que mueras tu o sieruo segūdo la volūtat de (tu señor) q̃ morir el atu voluntad.

Enel tractado del coraçon.

Que así como las aguas no mudā el sabor dela mar así las cosas aduersas no mudā la calidad del obre virtuoso. Enel libro p̃mero dela puidencia de dios.

(Asi como) tātos rios y tā grādes lluias y toda la fuerça delas fuētes q̃ nascē en medio dela tierra no mudā el sabor dela mar: ni le abaxā ni le mueue ē cosa. Así la fuerça delas cosas aduersas no mueue el coraçon del varō fuerte. mas esta firme ēsu estado: y q̃lq̃er cosa q̃ le viene tornalo desu color. Ea es mas poderoso q̃ todas las cosas q̃ de fuera le acaesçen no digo yo q̃ las no siente: mas que las vence.

su señor. q̃ere dezir que al sieruo sola mēte ptenesçe cūplirlo q̃ le māda el señor. E arguye contra el sieruo del derecho y poderio del testamēto enel q̃l se cōtiene q̃ le crucifiq̃. E los tribunos no deue menospreciar el mādamiēto delos defuntos. Ea si lo menospreciase el poderio de los testamētos pereçeria. porēde si la auctoridad delos testamētos q̃ere guardar q̃ no peresca. este deue ser crucificado. y no deue ser el ladrō de peor cōdiçio q̃nto a esto q̃ el. porēde si el ladrō deue ser crucificado muy mas lo deue ser el sieruo desobediēte. E la desobediencia mayor culpa es q̃ el furto. postrimera mēte toma ala habla del sieruo diziēdo q̃ mas ouenible cosa es q̃ el sieruo muera segūdo aluedio y mādamiēto desu señor q̃ no q̃ el señor muera segūdo aluedio del sieruo. el qual señor murio segūdo aluedio deste su sieruo.

Asi como.

Asi como toma la mar todas las condiciones y diuersidades delas aguas ensu sabor salada. Así el varō fuerte y rigoroso todas las cosas o la fortuna. usando bien dellos torna en virtud. y así de todas las cosas obra bien venciendo y sobrepasandolas.

y osado y que  
ria mal alu señor  
porēde el señor  
quādo q̃ria mo  
rir escogole pa  
ra que le hiziese  
este seruicio au  
endole por per  
tenesçiente para  
ello. E crepēdo  
q̃ de buena vo  
lūtat gelas va  
ria por le matar  
Mas el sieruo  
malo no dexo o  
lo matar por des  
fear su salud  
mas porq̃ su se  
ñor tenia gran  
enfermedad. y q̃  
so q̃ durase mas  
porque sufriese  
el dolor desu to  
lencia. E de mas  
desto reprehēte  
le dela inobedi  
encia y rebellion  
porq̃ no cūplio  
el mādamiēto  
desu señor. Ea al  
sieruo no perte  
nesçe iuzgar del  
mādamiēto de



## Libro quinto.

### **Bié fundado**

Estonce el cora  
çõ es bié fundado  
quãdo esta fin  
cado 7 firmado  
en la vtrud. E ha  
bla aq̃ seneca a //  
proposito. co //  
mo nro saluador  
dize en el euange  
lio. dela casa bié  
fundada sobre fir  
me piedra q̃ los  
rios ni los vien  
tos no la verri //  
baran.

### **Diuinales.**

Contenplando  
7 pensando en el  
las. como dize  
tullio en el libro  
dela natura de //  
los dioses.

### **Servidor de dios.**

Dize seneca en la  
epistola ciento 7  
quinze. que no  
se sirue dios en  
matar los cuer //  
pos gordes de //  
los toros para  
sacrificio. ni por  
plata 7 oro col //  
gado ni por e //  
char dinero en el  
tejado. mas ser //  
uir adios es. tener piadosa 7 iusta voluntad.

### **En el libro. ij. dela prouidencia de dios.**

No se podria hallar artificios algũos q̃ terribẽ el co  
raçõ (bié fundado).

### **En el libro. vij. delos beneficios**

Quieres ver aq̃nto se estiẽde los coraçones delos on  
bres. yo te lo mostrare. Ellos solos son los q̃ conosciẽ  
alos dioses 7 alo menos trabaiã se por los conosciẽr. E  
ponẽ la volũtad en lo alto 7 etremetẽse en las cosas (di  
uinales).

### **En el libro delas buenas costumbres.**

Aq̃l coraçon es muy bueno 7 muy hermoso que es  
(seruidor de dios).

### **En el tractado del enxepllo.**

Que deuenos ser piadosos tomãdo exẽplo del rey  
delas abeias.

### **En el pmero libro dela clemẽcia.**

(El rey delas abeias) no tiene abeion. Ca no q̃so la  
natura que fuese cruel ni q̃ pidiese vẽgãça la qual cuesta  
mucho. E porẽde tiro le las armas 7 dexole la saña del  
armada. Esto es por cierto vn hermoso 7 muy notable  
enxepllo para los grãdes reyes. Ca la manera delos en  
xepllos es por lo q̃ se hazẽ las peq̃nas cosas dar doctri  
nas para los muy grãdes. Porẽde verguẽça deue auer  
los õbres de no aprẽder las buenas costũbres: si quiera  
delas animalias peq̃nas. Pues q̃ tãto deue ser mas ten  
plado el coraçõ humano q̃nto mas rezia mente puede  
dañar.

En los quatro capitulos siguiẽtes se contiene q̃  
los lisonieros por la mayor parte son enemigos. 7 q̃ las  
lisonias engañan falsa mente.

### **En el libro dela vida bienauenturada.**

### **El rey delas abeias.**

Es mayor que las otras abeias 7 mas hermoso. 7 tiene el vello 7 las alas resplandesçientes 7  
claras. Onde dize virgilio en el quarto delas georgicas que no tiene aguijon en la parte po  
strimera del cuerpo como tienen las otras abeias. E por esta semeiança quiere seneca que los  
reyes no tengan aguijon. es a saber apetito de vengança.



## Libro quinto.

(*Veas*) estos q̄ loan tu eloquencia 7 polideza de hablar 7 los que te siguen por tus riquezas. 7 los q̄ lisoniā por auer tu gracia 7 honor. 7 los que engrandescen de palabra tu poderio. Todos estos o son tus enemigos: o pueden lo ser que (tāto monta). (*Estonce*) esta la voluntad (pura) 7 absuelta de todos los males q̄nto no solamente no se cura delos mal diziētes. mas avn esq̄//ua todas las lisonias 7 esta sienpre firme en lo q̄ començo 7 retiene su silla 7 asentamiento avnque la fortūa le sea sañuda 7 contraria.

En el libro. vi. delos beneficios.

(*No ay*) alguno que por lo q̄ se le entiēde en su volū tad loe las cosas o las denueste. mas el loar o el denue sto hazelo con lisonia. E este solo es el cuydado. Oy de todos (los amigos) 7 esta sola es su contiēda. Qual del los engañara mas dulce mente.

En el libro delas quatro virtudes.

(*Si cōtinēte eres*) 7 guiarte quieres por la razon. esq̄ ua las lisonias. E por cierto la mas graue obra del refrenamiento 7 tenpramiēto dela voluntad: es desechar las ronçer ias delos lisonieros. Ca las palabras dellos en blandescen el coraçon: con vna manera en grāo deley//te. Mas tu no quieras ganar amistad de otro por lisonia. Ali des lugar aq̄ otro gane la tuya por ella no teme//ras las palabras asperas mas temeras las blandas.

na voluntad que no se muda desu estado avnque le sea la fortuna contraria.

*No ay. Los amigos.*

Entiēdese delos falsos amigos que ala verdad son engañadores. 7 por ende dize qual dellos engaña mas dulce mente.

*Si continente eres.* No se dize aqui continente segund que lo toma aristotiles en el vij. delas ethicas. La aq̄lla cōtinēcia que el dize es cerca dlas delectaciones del tañer 7 gustar Mas dize aqui continente el que no se contiene sera traydo por blandura de lisonia lo qual es cosa muy graue de hazer. Ca plazen mucho las lisonias al coraçon. 7 delectā le. por ende q̄n do las lisonias son enli malas. pero parescen buenas 7 delectables estonce es de poner grāo diligēcia 7 cuydado en las esquiuar. E no deuemos trabaiar por alcançar amistad de algūo con lisonia. ni otorgar nra amistad a quien la quiere ganar con lisonia.

*Veas. Tāto monta.*

Adazauilla es por q̄ seneca pone a q̄ por p̄gual ser enemigo o po // verlo ser. La se//gund esto cada vno es papa 7 cada vno es sa//cerdote: o cada vno es rico pues lo puede ser. mas estas palabras no son asi de entender general//mente. Mas a pposito quiere d̄zir q̄ todo lisoniero es de esquiuar como aquel que es enemigo o aquel de quē se deue presumir que lo sera.

*Estoce. Pu ra.*

La virtud pura es aq̄lla que no cura delos mal diziētes ni dlas lisonias 7 ronçer ias 7 tiene otra condiçio la bu



## Libro quinto.

### Guardate .

Loca 7 neſcia //  
mente ſe han a //  
quellos que cre  
en alos liſonie //  
ros quando les  
dizen que ay en  
ellos algũos bie  
nes los quales  
no tienen .

### Bienauentu rada.

No conſiſte la  
bien auenturaça  
del onbre en q  
no engañe ni ſea  
engañado. Mas  
bien ſe requiere  
eſto para la vi //  
da bienauentu //  
rada. ſin la qual  
no puede algũ  
ſer bienauentu //  
rado. Mas no eſ  
eſto lo eſencial  
dela bien auen //  
turaça .

### Enel libro delas buenas coſtumbres .

(Guardate) de los liſonieros como de enemigos. Ca  
corronpẽ los coraçones liuianos con falſos llores 7 ſin  
can vn pecado blãdo enel coraçõ de los q neſcia mente  
los creen. (Bienauenturada) es la anima que perfecta  
mente vence eſte pecado. E ni ella liſonia ni engaña a o  
tro ni ella es engañada.

ſin del libro ſegundo dela prouidencia de dios.

Aqui ſe acaba la vna copilaçion de algunos dichos  
de ſeneca ſacados. de vña grãd copilaçion de ſus di //  
chos 7 doctrinas fue hecha 7 fueron tomados de lati  
en lenguaie caſtellano: por mãdado del muy alto prin  
cipe muy poderoso rey 7 ſeñor el rey don juan . E no  
van ſituados por ordenaçion por quanto fueron traſ //  
ladados acaso ſegundo que acaba vno en leyẽdo le biẽ  
pareſcio . E añaðierõle las gloſas 7 algunas adiciõnes  
en los lugares donde el dicho ſeñor rey mando.

Aqui en eſte quaderno eſtã algunas declamaçiones  
que fueron ſacadas de diuerſos lugares del original de  
las declamaçiones.

### Enel libro quarto de // las declamaçiones .

La declamaçion quarta que ſe llama declamaçion  
de aquel que con las armas que tomo dela ſepultura  
fue vencedor .

Propone contra el aquella acçion que llaman de (ſe  
pulcro ofenſado) .

### Sepulcro o fenſado .

Los legiſtas po  
nen nonbre alas demandas que vnos onbres han contra otros. ſegundo la calidad de los ca //  
ſos. E quando alguno quebranta la ſepultura o furta o toma della alguna coſa puede ſer a //  
cuſado criminal mente. 7 llama ala tal demanda o acufaçion de ſepulcro que aq dezimos ofe  
ſado 7 ſobre tal acufaçion fue eſta declamaçion conpuerta .



## Libro quinto.

Una cibdad auia guerra cō otra 7 vn cauallero d'los buenos 7 denodados della peleando perdió sus armas éla batalla 7 torno ala cibdad 7 fue ala sepultura de vn bué cauallero q' yazia éterrado 7 tomo (las armas) que cerca della estaua 7 fue apelear cō ellas 7 peleo fuerte mēte 7 vicio. E despues dela pelea torno las armas ala sepultura donde les auia tomado. E la cibdad dio aeste su galardō segūdo q' suele dar alos q' biē peleā. Agora recusale q' ofeso la sepultura é tomar las armas della. Dize el cauallero acusado: mala vez llegue aestas armas (7 ellas se vinierō) cōmigo. E por cierto porq' las yo tome son ellas armas. Ca si las dexara no fueran armas: mas fuerā (despoio) 7 robo delos enemigos. 7 aquella fuera verdadera mēte q'brātamiēto 7 ofeso dela sepultura si aella llegara el enemigo. Mas esto q' yo bize no es q'brātamiēto ante fue manera de p'stado. Ca cada vno de nos p'sto al otro lo q' le fallestia. yo no tenia armas 7 presto me las el cauallero finado. 7 el no tenia cuerpo para pelear. 7 yo p'ste asus armas varō biuo q' pelease cō ellas. 7 éesto la republica gano mucho. ca fue por ello de fepida 7 el cauallero finado no poio cosa algua. 7 no nos

### Las armas.

Solian los antiguos en la sepultura delos caualleros finados poner sus armas de q' ellos se solian armar quando el los erā biuos. 7 agora avnq' no ponē todas las armas pero cōmū mente suele poner estā parte 7 escudo o pen // don o vādera segūdo el estado d'el cauallero 7 qual q' de allý lo quitase iuriosa mēte merecia pena. pero q'tanto lo abué fin para hazer dello cosa cōplidera no se dize ofesar al sepulcro. como acaesio en la sepultura dela cibdad pa fue sa //

121

cado deude el pendon que sobre ella esta. E por su reuerencia deuo el rey de nauarra don sancho la caualgada que leuaria. 7 aquella no es ofensar la sepultura mas es honrrar la.

### Ellas se vinieron.

Es de saber que no es tanta ofensa ala sepultura quando le toman algo dello que no esta fincado enella. Lo mo quando tomā lo que esta enella encerrado o fincado q' es como vna pte dela sepultura. E como quier que tan bien haze ofensa ala sepultura es temido de aq'lla acciō q' llama los legistas. Interd' q' viā clam. El q' toma lo q' no esta fincado enella pero no ofende de rāto. porende por dar aentender q' estas armas no estauā fincadas éla sepultura dize. mala vez rē. como si dixiese q' tā ligera mēte 7 sin hazer fuerza las tomo. q' parescia q' se venia cōel.

### Despoio.

Quiere dezir que tomando las para pelear con ellas sirven ellas desu oficio como armas de guerra. 7 si las no tomara robaran las los enemigos. porende por no tener este cauallero con que pelease 7 así fuerā presa o robo delos enemigos por no auer seruido con armas de los cibdadanos.



deuemos marauillar que por tamaña necesidad toma  
semos las armas dela sepultura. Ca veemos q̄ quādo  
ay tormēta en la mar. por escapar echā las mercadurias  
en el agua. E quādo se éciēde el fuego éla cibdad derri-  
bā casas para ataiarlo. Ca la necesidad es ley del tiēpo  
7 segūdo la necesidad deuē se guiar las leyes. E q̄lq̄er co-  
sa sea se deuē razonable mēte hazer para defēder la re-  
publica sus leyes. 7 mas hōrra vino a esta sepultura por  
le tomar po las armas. q̄ si no las tomara. Ca torne ge-  
las despues del vēcimiēto. E mas famosas 7 nōbradas  
serā de aq̄ adelāte pues sō vēcedoras en defēsiō dela re-  
publica. E muchas vezes cōtesce tomar las riquas de //  
los tēplos 7 las ioyas de plata 7 fūdir las para dar suel-  
do a los caualleros. Dize el acusado: p̄tra el cauallero

Acusamos aq̄ avn ōbre q̄ fue para poco éla batalla  
7 fue osado despues q̄ fuyo. E así en āmas cosas se ouo  
mal. 7 no erro menos en hazer aq̄llo cō quien se quiere  
defēder q̄ en el p̄mero error q̄ cometio. Ca el p̄mera mē-  
te perdio sus armas 7 desta feldad no se pudiera escu-  
sar si no robara las agenas tomādo las dela sepultura.  
E deuē se mucho agrauiar esto. Ca no fueron estas ar-  
mas que tomo de poco valor. mas son de grand repu-  
tacion. Ca son armas vencedoras. Son armas cōsagra-  
das a los dioses piadosos. E avn aeste que acusamos  
bizieron ser varon fuerte. E si dixere el. torne las ala se-  
pultura. Esto no es de oyr. Ca paresce q̄ se prescia por  
q̄ no las perdio cōlas otras. E no puedes dezir tu. O a-  
cusado q̄ no cayste éla ley: porq̄ tornaste las armas. Ca  
yo te iuro por ercoles q̄ así eres obligado ala pena: co-  
mo aq̄l que hiere a otro. Avnq̄ el herido sane dela heri-  
da. O como aq̄l que furta algo 7 despues de tomado  
con el furto lo torna. Aí deuē ser dicho que por el ven-  
cimiento que hizo le quitamos la pena. Ca ya por la  
su virtud 7 victoria dimos le galardón. Porende de //



venimos usar de yqualdad y iusticia. E pues hōrramos aeste cauallero biuo como avarō fuerte porq se ouo biē en la pelea. asi deuemos hōrrar al cauallero finado la iuria q recibio ē ser tomadas las armas desu sepultura.

En el libro. v. delas declamaciones.

La declamaciō p̄mera de aq̄l q cortó a otro la sogā cō que se colgaua y acusāle por ello como de maleficiō.

El caso es este. En òbre adādo por la mar ouo tormēta tāto q q̄bro el nauio y el salio anado desnudo E despues q̄mosele la casa. y murieron sele la muger y tres hijos q̄ tenia. E el cōla grādo tristeza colgose de vn arbol por morir. E estādo asi colgado acaesçio de pa//sar vn òbre por ēde y cortole la sogā y escapo. E asy li//brado acusa al q̄ le cortó la sogā desto como de maleficiō.

Dize el acusado.

Queraste o acusador q̄ perdiste tres hijos pluguiera dios q̄ asi los pudiera yo escapar dela muerte como escape aty. Oluida esto y biue. Ca mudase el curso dela biē adāça humanal. y va acaesçio q̄ el que vna vez fue desterrado (retorno) y desterro a otros. los v̄çidos fuyē los cōdēnados ala muerte se escōdē. los q̄ adā ēla mar y se les q̄brā los nauios nadā. y todo esto hazē por esca par la vida. Dizes q̄ perdiste la muger y los hijos y la haziēda. Dime tu cuydas que lo auias auido cō tal cōdiciō que no lo (perdieses). Juega la fortuna cōsus dones y quitale que dio y tornale q̄ q̄to. E estōçe puede òbre mas segura mēte pelear cōella q̄ndo ella no tiene en q̄ le haga (mal). Quereo pōpeo avn que fue v̄çido en la batalla de (farsalia) pero despues biuió. E si tu piēsas q̄ la muerte y detu muger es destruymiento y quierres te matar por eso perras que avn puedes biuir.

( Craso ) perdio no sola mente lo suyo. mas avn

**Retorno.**

Esto pesçe por las desauēturas delos consules. La mario algūdo tiēpo fue desterrado y despues fue cōsul y desterro a otros. Larq̄ no era rey y desterro a algunos y despues fue desterrado porq̄ su hijo forço a lucrecia.

**Perdieses.**

Como si dixiese si asi lo piēsas en gañado eres. ca las desauēturas alas vezes y despues se pasan. y por ende de tales cosas no se deue òbre doler.

**Mal.**

De otra manera q̄ lo ētēder la glo sa este testo. mas paresçe hazer a proposito en la manera que aq̄ esta traslado.

**Farsalia.**

Aquesta fue a q̄lla batalla famosa que ouieron çesar y pompeo. y fuyó pompeo y biuió despues hasta que lo mataron.

**Craso.**

Este fue preso y biuió

Este fue consul romano y fue enbiado cōtra los persos y perdio la gente y fue preso y biuió algūdo tiempo captiuo.



lo del pueblo romano. pero por eso no dexo de biuir de  
spues algũo tiẽpo. todas las cosas te tiro la fortũa mai  
dexote la esperãça. 7 si los õbres no touiesẽ esperãça no  
avria algũo q̃ vna vez fuese vencido q̃ tornase apelear.  
mas mucho vécidos peleã despues 7 vécẽ. ni avria mer  
cador algũo q̃ algũo tiẽpo ouiese mala dicha elas mer  
cadurias q̃ despues tornase amercar 7 vèder. ni avria q̃  
en despues de q̃bratado el nauio cayse ela mar avnq̃ e//  
scapase q̃ mas q̃siese nauegar. pero veemos al p̃trario. 7  
la esperãça es el postrimero solaz q̃ se ha elas cosas con  
trarias. Tu nadaste para q̃ biuieses 7 oue yo misericor  
dia deti. ni pèse otra cosa detus desauéturas sino aq̃l pe  
ligro en q̃ estõces estauas 7 cortete la sogã. ni se memen  
bro del fuego detus casas. ni dela muerte detus hijos.  
7 avnq̃ se me mēbrara no lo dexara de hazer por eso de  
spues q̃ veyã q̃ despues de todo aq̃llo auias biuido 7 pa  
reçio me q̃ no auias volũtad dete matar. pues escogiste  
lugar para ello por dõde razonable mēte deuieras pen  
sar que pasaria alguno que te estoruase.

Dize el acusador. Quitara esta sogã el seño  
r dela heredad dõde me yo colgaua si q̃siera. mas tu no  
tenias q̃ hazer enello. Ca no era tuyo el arbol en q̃ ata  
ra la sogã. 7 no me q̃ro yo dela fortuna. ca ella dexaua  
me morir. mas tu no me dexaste. E por vètura tu diras  
q̃ me mate agora. mas esto es grãd iurria. Ca q̃ndo yo  
q̃ria deuia morir. no q̃ndo tu q̃eres. Perdi la muger 7  
los hijos 7 la hazienda 7 no me dexo otra cosa la fortũa  
sino vna sogã cõ q̃ me colgase 7 tu avn aq̃lla no me q̃si  
ste dexar. yo escogi p̃pios apareios para la muerte. es  
asaber soledad 7 sogã. la soledad porque es cosa cõue  
niẽte para el õbre desauéturado. la sogã porq̃ era p̃pia  
cosa para me matar. 7 q̃lq̃er que por ende pasase no de  
uia al hazer sino mirar. E si fuese mi amigo llorase. 7 sy  
fuese mi enemigo oteaselo 7 callase. 7 avnque yo acuso



aeste pero segūdo la calidad del hecho si yo venço (mas graue) sera la sentēcia cōtra mi q̄ cōtra el. Ca deuen iuzgar q̄ yo me pueda libre mēte matar q̄ este acusado no me deuiera ni due vedar. E por no cōtar estas cosas de sauēturadas q̄ria morir q̄ este estoruome la muerte q̄ era mi remedio. E si me q̄res creer yo vos certifico q̄ q̄siera la muerte cō toda volūtad. saluo porq̄ fue estoruado. Ca no auia otro temor sino de biuir. porq̄ la vida era a mi peor q̄ la muerte. E yo muriēdo acabaua todos los tristes fados demi casa. E en esto solo era mas desauenturado q̄ mi muger q̄ hijos porq̄ moria despues q̄ ellos. E dime acusado para q̄ me escapauas dela muerte. sy lo hazias para q̄ hedificase. Cata mis casas q̄ madas. Si para q̄ nauegase. otea mi nao q̄brada. Si para q̄ criase mis hijos mira los en la sepultura. E por cierto en tan malauēturada casa mas bienauēturados fuistes o muger q̄ hijos que yo. pues la fortuna vos dexo morir.

Declamaciō. vij. de los treziētos ōbres q̄ vinierō de noche ala çibdad q̄ no los recibio el capitan.

Auia vna ley en la çibdad q̄ dezia asi. No abra alguno las puertas dela çibdad de noche. El capitan tenga (soberano) poderio en la guerra. El caso es este.

Treziētos ōbres dela çibdad fuerō presos por los enemigos q̄ soltarō se q̄ vinierō de noche alas puertas q̄ llamaron. E el capitā no les quiso abrir. q̄ llegarō los enemigos que veniā en pos dellos q̄ matarō los ally cerca delas puertas. despues de acabada la guerra. acusan al capitā como adañador dela republica porque no abrio asus capitanes. Dize la parte del capitan.

No cuyde que erā mios. Ca ellos biē sabian la ley q̄ no se auia de abrir las puertas. porēde razonable mēte deuia pēsar q̄ no erā de los n̄ros: pues atal hora venian. E si me dixere el acusado. porque dexamos morir a trezientos onbres. puedo le yo bien responder. Mas

Das graue  
Esto todo co //  
mo esta en latin  
puede auer mu  
chos étēdimien  
tos q̄ la glosa en  
tēdiēdola de o //  
tra manera q̄ a  
q̄ esta traslada //  
do. Mas esta tra  
slacion pareçe  
mas conueniēte  
segūdo la materia  
E q̄ere dezir q̄ ē  
las otras acusa //  
ciones q̄ndo el a  
cusador v̄ce dā  
al acusado pena  
q̄ el acusador no  
recibe mal. Mas  
este negocio es  
de tal natura q̄  
si el acusador v̄  
ce ha d̄ declarar  
q̄ se pueda ma //  
tar libre mēte. lo  
q̄l suele ser la co  
sa mas espātosa  
q̄ en los hechos  
humanos pued  
auer. E q̄ el acu  
sado no le viede  
q̄ es cosa ligera  
de hazer.

Soberano.  
Esta segūda pte  
desta q̄ dize el ca  
pitā q̄ el se puso  
a q̄ pa hazer dub  
dosa la q̄stio. ca  
si sola mēte dix  
ra la ley no abra  
q̄. no pudiera  
ser acusado el ca  
pitā pues segūdo  
la ley no podia



## Libro quinto.

abrir. Mas añadio se tenga poderio soberano. a dar a entender que podía dispensar cō la ley si quisiera. 7 acusarle porque no lo hizo que lo deuiera hazer por escapar trezientos ombres.

**Porque se dexaron.**

Como si dixiese que por se dexar captiuar son dignos de muerte.

**Que fuyeron.**

Dize este por el contrario. Como si dixiese que

no ay en ellos cosa de loar. E lo que dize. saluo el cuento. quiere decir. que el numero d' ser trezientos ombres de armas es de desfechar. ca es vna q' dilla. 7 qualq' capitā deue haber mención de q' dilla de trezientos ombres de armas. pero las personas de estos no eran de desfechar porq' se dexaron prender.

**Leyes dela guerra.**

La ley de la guerra es q' reciba el cauallero muerte por desfechar la republica. E esta q'branta el q' puede pelear. E fuye: o se dexa prender. E por ende de estos se p'do tantos en depararse prender: no

guardaron la ley dela caualleria. E en querer que les abriesen de noche las puertas querian quebrantar la ley dela çibdad.

**Canas.**

Este es vn lugar de pulia. dōde fue vna batalla con anibal. la mayor q' conel ouieron los romanos 7 fueron vencidos 7 murieron en ella quarenta 7 quatro mill ombres. E anibal en señal de vngimiento ebio acartago tres moysos de anillos de oro. E segūdo dize sato augustin en el libro. iij. dela çibdad de dios en el ca. xviij. Lata mēgua ouierō los romanos de ombres de armas q' p'donarō a todos los mal hechores 7 aborrazō a los siervos 7 cōellos finchieron su bueste.

(porque se dexaron) ellos captiuar por no morir. E yo a estos aunque vinieran de dia no los recibiera saluo sy vinieran vencedores. E de noche aunque vinieran vencedores no los deuiera recibir. fuy yo el otro dia ala batalla para pelear 7 escreui estos trezientos en el alarde 7 no veo en ellos cosa q' sea de loar saluo (que fuyerō) Ni ay cosa que dellos deuamos desfechar saluo el cuento. fuyeron no curarō de guardar las (leyes dela guerra). E tornaron de noche para quebrantar las leyes dela çibdad. El pueblo romano fue traydo a muy grando a pretura por la batalla de (canas) que se ouo de ayudar de los siervos pero no curo de los caualleros que estauā captiuos. entēdiendo que mejor desfecharia la libertad los siervos aq' en la dauan de nueuo 7 nunca la auian auido: que los caualleros que la touieron 7 la perdierō no la defendiendo bien. E yo te ruego que me digas o acusador como conosciere de noche qual es enemigo o qual es dela çibdad. 7 que señal me das tu para que conosco de noche las armas de los nros o de los contrarios. E yo creo biē q' los enemigos estarian en alguna celada para matar a estos que fuyan 7 se entrar en la çibdad abueltas con ellos si abriera las puertas.

Dize el acusador.



## Libro quinto.

Mucho fue este capitán odioso a rezietos obres. Ca-  
puso los en mal lugar en la pelea porque fuesen presos.  
E porque desto no se pudiese q̄rar no los recibio en la  
ciudad quando venia fuyendo. E q̄ marauilla es ser pre-  
itos los obres. Ca captiuados fueron aq̄llos fuertes ca-  
pitanes (regulo) y (craso). E estos cuytados ya ala fin  
no pedia al sino q̄ les diese cō que se defendiesse. diziendo  
O capitā echa nos armas cō que nos defendamos. Ca e-  
sto por cierto (no lo vieda) la ley.

Declamacion segunda del libro segundo del iuramē-  
to que hizieron marido y muger. El caso es este.

En marido y su muger iuraron que si el vno dellos  
muriese que el otro se matase en pos del. Acaescio q̄ el  
marido fue lueñe dela tierra y de alla enbio vno q̄ dixie  
se a su muger que era muerto. La muger quando lo oyo  
echose de vna ventana abaxo. Tomarou la y curaron  
della y escapo. Su padre mandole que se partiese de su  
marido pues tal burla le auia hecho. Ella no lo quiso  
hazer y sobre esto deseredola. Contiendo sobre esta del  
heredacion. Dize la parte dela muger.

O dioses ynmortales vos otros regis el linaje huma-  
nal con tanta sabiduria quanta deues. Ca bezistes de  
aquel mandado que yo oue dela muerte de mi marido  
no me troxiese peligro de muerte mas hiziese (prueua)  
cierta de mi amor. E lo que no partio la muerte quiere  
partir el (suegro). Reprehende me mi padre porq̄ dize  
que queria morir por mi marido. Mas no deuo por el  
lo ser reprehendida. Ca tengo razon para lo hazer. aen  
remplo de otras dueñas que lo hizieron. Ca algunas o-  
uo que se laçarō en el (fuego) dōde q̄mauā los cuerpos

vadero el amor que ella auia a su marido. pues se quiso matar por el. E esto segūdo costūbre de  
los gētiles atribuye ella a los dioses. entēdiendo q̄ ellos la escaparō. y por esto dize bezistes y  
Suegro. Dize por su padre el q̄l era suegro de su marido gelo. E q̄ere dezir q̄ la muer

### Regulo.

Dela historia d  
sto regulo de po  
a q̄ de dezir. por  
q̄ esta en v̄ro li  
bro dela proui-  
dençia de dios.  
en el ca. viij. por  
ende no se repi-  
te aqui.

### Craso.

Este fue vn capi-  
tā de roma que  
soiuzgo muchos  
reynos al impe-  
rio romano y d  
spues fue v̄cido  
delos partos y  
persos y murio  
en la prision.

### No lo vieda.

Como si dixiese  
pues te excusas  
de abir la puer-  
ta por la ley. e  
cha nos armas  
con que nos de-  
fendamos. Ca  
desto no te pue-  
des excusar pues  
no lo vieda la  
ley.

### Prueua.

Quiere dezir q̄  
a q̄lla cayda no  
le truxo peligro  
La escapo della  
mas q̄ hizo que  
pareciese ser v̄ro



## Libro quinto.

te fue tãto cor /  
tes q̃ no q̃so ve  
nir avnq̃ ella se  
derribo ⁊ así no  
la aparto de su  
marido. E q̃ere  
hazer su padre  
lo que la muerte  
no hizo. Como  
si dixiese. q̃ mas  
cruel quiere ser  
el padre que la  
muerte.

### Fuego.

Antigua mente  
solian q̃mar los  
cuerpos de los  
muertos ⁊ po /  
ner las cenizas e  
algũa iarra o re  
doma. E por en  
de dize del cuer  
po de achiles ya  
ceniza es lo que  
del grãdo archi /  
les queda. ⁊ no  
se q̃ cosa tan pe /  
queña q̃ avn no  
finchẽ biẽ la re /  
doma.

### Biua.

Como si dixiese  
estas mugeres q̃  
deximos recibie  
rõ muerte por sus  
maridos ⁊ s̃o he  
chas famosas E  
yo por auer se /  
meiãte fama de /  
uiera recebir la  
muerte. po oue  
tã buena dicha  
q̃ q̃oe biua. ⁊ q̃  
de tã famosa co  
mo ellas por que  
no q̃po por mp  
de morir.

desus maridos. ⁊ algũas cõ su muerte escaparõ la muer  
te asus maridos. E yo sin morir por aq̃lla poca auẽtu  
ra q̃ tome asy moça como so ⁊ (biua) sere nõbrada ètre  
aq̃llas famosas q̃ recibierõ por sus maridos muerte. mi  
marido ⁊ yo auiamos cõtinaua contiẽda. Ea dezia mi  
marido q̃ no podria biuir si yo muriese. ⁊ dezia yo q̃ tã  
poco biuiria yo si el muriese. E como se suele hazer en /  
tre los q̃ porfiã: lo q̃ deziamos de palabra: troximos lo  
aiuramẽto ⁊ iuramos de no biuir el vno despues del o  
tro. E pues iuramos de no nos partir por muerte syn  
dubda nra volũtad fue de no nos partir (en vida).

Dize la otra parte contra la muger.

Dizes tu o muger q̃ no puedes dexar atu marido. E  
dime q̃l cosa no puede el q̃ (puede morir). Tu marido  
te ebio mãdado falso de su muerte. Mas poco le fallest  
cio de recebir verdadero mãdado (de la tuya). E no te  
escuses diziẽdo q̃ no puedes estar sin tu marido. Ea biẽ  
puedes sin el pasar pues sofriste su abstinẽcia tã luẽgo tiẽ  
po. Si te escuses cõ el iuramẽto q̃ beziste. Ea suelta eres  
ya del: pues por el te derribaste.

En el libro quinto dela declamacion quinta. dela casa  
del pobre q̃ fue q̃mada por el rico su vezino cõ el arbol  
q̃ delante della estaua.

La ley dezia así.

Qualq̃er q̃ hiziere daño a otro asabiẽdas pague qua  
tro tanto del daño q̃ hizo: el q̃ lo hiziere por yerro no  
pague mas dello q̃ mõta el daño. El caso es este.

En rico tenia cerca de si por vezino avn pobre. ⁊ el  
pobre tenia delãte su puerta vn arbol grãde q̃ epacha /  
ua la vista alas ventanas del rico. ⁊ el rico rogole q̃ gelo  
vẽdiese para lo cortar. ⁊ el pobre no q̃so. ⁊ el rico puso  
le fuego vna noche ⁊ quemose el arbol ⁊ conel toda la  
casa del pobre. El rico q̃ere pagar por el arbol q̃ q̃mo  
asabiẽdas el q̃tro tãto. ⁊ por la casa el tãto. El pobre de  
mandale el quatro tanto de todo.



## Libro quinto.

Dize la parte del pobre contra el rico.

Desperteme cō el sonido dela llama. E lo primero q̄  
hize fue pregūtar a los vezinos quiē auia hecho aq̄llo.  
Ca yo (no sabia) q̄ este rico lo hiziera hasta q̄ me lo dix  
ierō E mi arbol tenia las ramas tā estendidas q̄ cubria  
toda mi casa. E este rico ymagino pues q̄ yo no le dera  
ua cortar por su ruego q̄marle. E por cierto muy desuē  
gada maldad es cobdiçiar sin fin 7 ensañarse sin medi  
da. E etēder q̄ pues no me podia vēcer cō ruego: q̄ me  
dūia vēcer cō fuego Ca biē etēdio el q̄ etre el rico 7 el po  
bre no ay diferēcia q̄ndo el d̄recho se guarda. 7 d̄zio me  
oricos no vds̄ pareçe q̄ el pobre aya algūdo plazer ē mi  
rar sus arboles. E los otros poseetēs las heredades ha  
sta la fin de los terminos 7 fenchides las çibdades con  
v̄ras casas tātas tenes 7 metes los mōtes 7 las aguas dē  
tro de v̄ros hedeçios. E el pobre no avra si quiera al  
gūdo plazer. E pareçio te o rico q̄ no auia cosa mas pla  
zētera atus oios que ver cayda mi casa. E yo auia por  
muy graue perder vna arbol 7 heziste me perder toda  
la casa E tu por razonable has q̄ porq̄ ayas deleyte nos  
quememos todos 7 tus oios ayan plazer 7 la vista de  
tus ventanas sea mas larga 7 mas graciosa queman  
do las casas de enderredor. Diras tu que enbarga  
ua mi arbol atu vista. E dime q̄ me marauilla es esto.  
Ca veemos que quādo andamos por la calle algūdo en  
bargo nos hazē los sieruos que andā de vna parte ao  
tra. mas no los matamos por eso. E las paredes delas  
casas con su altura enbargā nos la luz. E las lōjas 7 los

la muger por se matar. E asi siguierase verdadera mente della avnque falsa mente el le auia he  
cho notificar la supa.

**No sabia.** Esto se dize por agravar el hecho demostrādo cōmo el fuego fue pue  
sto maliciosa mente de noche en ascondido.

**No ay diferencia.** Quiere dezir q̄ este rico no lo q̄so leuar por via de iusticia  
porq̄ en la iusticia p̄guals son el rico 7 el pobre. Mas q̄so lo leuar por fuerça del poderio po  
niendo fuego.

**En vida.**

Quiere dezir q̄  
pues la muerte  
no sea vida de  
partir. ca el vno  
se auia de matar  
despues del otro  
biē pareçe q̄ su  
intēçio era de no  
se partir en vida  
por ende grando  
sin razō seia par  
tir en vida aper  
sonas que tan  
ta volūtad auia  
de biuir en vno

**Puede mo  
rir.**

Como si dixiese  
burlosa es esta a  
legaçio. ca no ay  
cosa tā amada q̄  
no pueda dexar  
el q̄ puede dex  
ar la vida. E  
pues esta menos  
preçiaua tāto la  
vida que se çria  
matar bien po  
dia apartarse de  
su marido si qui  
siese.

**Dela tuya.**

Quiere dezir q̄  
el marido le en  
bio dezir falsa  
mente. E por el  
lo faleçcio poco



## Libro quinto.

### Enbargan:

Quiere dezir q̄ no es suficiēte ra-  
zō pa hazer mal  
a otro. dezir q̄ le  
viene algūo en //  
bargo por el. ca  
avnq̄ v̄gā deue  
mos lo sufrir. sal-  
uo q̄nto cō iusti-  
cia lo podemos  
quitar.

### Quelopuso

Quiere cōclupr  
q̄ pague el q̄tro  
tanto. porq̄ pa-  
gue el daño que  
reçibio.

### Camaras.

Como si dixiese  
q̄ avnq̄ en el año  
ay muchas mu-  
dāças q̄ ay tien-  
pos frios 7 cal-  
letes po en las ca-  
sas de los obres  
ricos no ay lu-  
gar porq̄ tienen  
pa todo su apa-  
reio. 7 en el tiēpo  
frio estā ēlas ca-  
maras caliētes.  
7 en el tiēpo cali-  
ente en las frias.

### Enlo alto.

Algūas vezes ē  
los terrados de  
las casas ponen  
tierra 7 plātā al-  
gūos arboles. 7  
pareçe esto ser  
cōtra na-  
tura. mas no lo es. Ca ponen tāta tierra que pueden estar las rayzes.

### Reyes.

Antigua mēte solia auer reyes en peq̄ña tierra como agora entre  
los barbaros ay algūos reynos pequeños 7 haze se mēçio de semeiātes reyes en algūas par-

bedefiçios que se hazē para deporte. E las casas hedifi-  
cadas en el suelo delas çibdades (ēbargā) nos de ādar por  
dōde q̄remos. mas no las terribamos por hazer mas li-  
bre el ādar. E so este arbol q̄ me tu q̄maste me deleyta-  
ua yo pēsādo ēlas grādes huertas de los ricos. 7 q̄res sa-  
ber q̄ tāto perdi yo en este fuego podes lo biē cōsiderar  
por esto solo. q̄ mi enemigo cō q̄nta malēconia tenia de  
mi dize q̄ no q̄siera q̄ tāto mal reçibiera. 7 no pido ago-  
ra cosa iusta. ca no demādo al sino el daño q̄ reçebi de  
este fuego se repare cō el daño de aq̄l (q̄ lo puso). E vos o-  
tros o ricos aues por razō q̄ v̄ras casas seā muy altas 7  
tēgā corredores hazia cada parte del çielo. 7 seā caliētes  
en ynuerno 7 frias en estio de manera q̄ las mudanças  
del año no aya lugar ē v̄ras (camaras) 7 dones montes  
cōtra natura (ēlo alto) de v̄ras casas. E hazes albercas  
para peçes tamañas q̄ ayna nauegarā. 7 la heredad ē q̄  
otros tiēpos moraua pueblo 7 auia en ello asaz q̄ arar  
tiene la agora como alcaria vn v̄ro laborador. E mayo-  
res terminos tienē agora v̄ros q̄nteros ē q̄ mandar q̄ o-  
tro tiēpo teniā los (reyes). E ala mar arriedran pa dela  
tierra haziēdo (muelles) E no q̄res q̄ el pobre tēga vn ar-  
bol delāte su puerta. E dime tu o rico no sabias q̄ tama-  
ño es el poderio del fuego 7 q̄ no se puede retener 7 q̄ es  
bastāte para destruyr las çibdades. E no vees q̄ de pe-  
queños comienços se leuantan grandes fuegos. por en-  
de avnque algūa parte del daño no q̄sieras hazer. pero  
pues parte dello quesiste tenido como si asabieras lo  
bizieras todo. Ca el que se quiere escusar diziendo que  
no lo sopo del todo no lo deue saber. E sin dubda el q̄  
sabe parte en todo es tenido. Ca el confiesa q̄ puso fue-  
go ala puerta o aalgūa viga biē se entiēde q̄ toda la casa



## Libro quinto.

quemo. Ca no ay alguno que lo entiēda todo: mas pone fuego en alguna casa 7 donde se disparze por todas. Este arbol pues en mi casa estaua parte era della. Por ende pues asabiendal puso este rico el fuego en el. en toda la casa paresce (auer lo puesto).

Dize la parte del rico.

Este arbol bazia toda mi casa doliente Ca cubuame todas las partes por dōde podia venir ayre sano. E ro gue aeste pobre 7 dixe le no te viene daño porque cortemos este arbol. q̄ te aprouechā estos ramos q̄ cuelgan fuera de tu casa. E avn en algũa parte de mi casa entra uā 7 hazia daño aalgũas paredes. E biē sabes q̄nta es la fuerça delos arboles. Ca alas vezes ronpen los muros.

En el libro. vij. dela declamacion. vij. De vna muger que fue acusada de adulterio 7 de peruas. E llamase la declamaciō dela acusaciō delas peruas.

El caso es este.

Uno tenia vna muger 7 della vna hija de hedad para casar. E dixo asu muger que queria casar la cō vn mancebo que le nōbr̄. La muger en oyēdo lo dixo luego de priesa estas palabras antes morra q̄ conel case. Acaesçio q̄ la moça murio āte delas bodas. E en su muerte o uo algũas señales por dōde se p̄sumio q̄ moria de peruas. El padre por saber la verdad atormentato avna sierua suya 7 p̄gūtole deste hecho. E la sierua dixo q̄ no sabia cosa algũa delas peruas. Mas q̄ sabia q̄ su muger cometia adulterio cō aq̄l mancebo cō q̄den el padre q̄ria casar su hija Agora este onbre acusa asu muger de peruas 7 de adulterio.

Dize la parte del marido cōtra la muger.

Esta mi muger quando le dixe del casamiento dixo ante morra que conel case. E en quanto dixo morra

tes dela scā escriptura. E quiere dezir que tanta heredad tiene a goza vn rico q̄ bastaria pa vn rey delos antiguos.

Quelles.

En algũas partes hazen muro en la mar porq̄ se haga el puerto mas guardado. 7 este muro comūmente es llamado muelle. E así llamā al d̄ ne apoles 7 de genoua.

Auerlo lo puesto.

E así segund este argumēto de via pagar el q̄ tro tāto de todo segūdo la ley desuso propuesta.



## Libro quinto.

### Despues.

Quiere dezir q̄ q̄ndo dixo aq̄llas palabras su muger d̄mostro por ellas q̄ el adulterio era ya hecho y q̄ entẽdia hazer la muerte de su hija.

### No sola mēte.

Esto dize por las palabras suso e scriptas. por d̄o de se p̄sumio lo vno y lo al. avn q̄ la sierua no di jo sino el adulterio.

### Por señal.

Como si dixiese q̄ aq̄llas es de mal pa el marido el adulterio d̄su muger. Mas quãto se comete otro mayor maleficio asi como aq̄. en dar yeruas asu hija. y pa prueua dello alega el adulterio. y esto es sobra de grãd mala v̄tura.

### En fuego.

Dize esto por q̄ antigua mēte vsa uã q̄mar los cuerpos de algunos finados.

### Señales.

Quiere dezir que las presunciones que ouo. por ende presumio que su hija muria de yeruas concordauan con las palabras que su madre ante dixo. E lo q̄ resp̄dio la sierua con los toz mētos cõcordaua tã biẽ cõello. E esto todo trae para prueua que era verdao.

parece bien que le dio yeruas. En quanto dixo ante que case parecia que cometia adulterio con el. E por estas palabras se me declaro el adulterio de mi muger (despues) que fue hecho. E la muerte de mi hija ante que hiziese. de dos maleficios me querello yo. O iuezes y do vos dos mugeres q̄ lo demostrarõ. La vna fue mi sierua q̄ dixo lo que era hecho. la otra mi muger que dixo (no sola mente) lo hecho mas avn lo que se auia de hazer. Esta muger hizo maleficio muy grande. E cometio adulterio con su yerno y fue cūbleça de su hija. E quãdo mal auenturada es la casa en que el adulterio se llega (por señal) de otro maleficio. dilele quãdo la hablaua del matrimonio que este mancebo era honesto y hermoso. y yo cuydaua que le loaua el yerno y loe el q̄ cometia adulterio con ella. Digo vos que yo fue muy rudo y indiscreto en conoser mis males tan tarde. E avn no creya que era verdao lo delas yeruas y q̄riendo saber aq̄llo supe del adulterio. E tornaronse en hõrras de mortuorio las bodas. E la cama del aruar se torno en lecho de muerte. y las alegrías hechas q̄ se suelen encender la noche del talamo se tornan (en fuego) en que se quema el cuerpo de mi hija que començaua ya a poderse y estaua finchado con las yeruas. E q̄ otra prueua buscars o iuez. Que en este hecho concuerdan las señales con las palabras y los tormentos cõ las (señales) E con tu palabra o muger concordaron los fados. Tu dixiste morra ante que case y asy se hizo. E vimos ya el cuerpo de mi hija deshecho y de yendo la muerta creyimos lo que auia dicho su madre. E asi perdi el yerno por adulterio. E la muger por matar asu hija cõ las yeruas.



## Libro quinto.

Dize la parte dela muger contra el marido.

De dos muy graues crimines acusa este asu muger  
Es asaber. de adulterio. 7 de peruas. El adulterio prue  
ualo sola mête con testimonio de vna sierua. E las per  
uas avn conla sierua (no las prueua). E aquellas pala  
bras que dize que dixo no se dixieron con deliberaciō.  
mas porq̃ el le hablaua el casamiêto desu hija despues  
de concertado. Ca ensañose ella porque no fue p̃mero  
rogada 7 salieronse le aq̃llas palabras dela boca. Mas  
ella no llora menos su hija que el padre. E asi clara esta  
la razon porque dixo esta muger ante morra que conel  
case. Ca conel enoio que auia de no le auer dicho ante  
del matrimonio q̃ auia hablado desu hija las dixo syn  
consideracion. E no es marauilla salir verdad. ca acae  
sçio muchas vezes adevinar onbre enlo que dize por a  
caesçimiento .

No las prue  
ua :

Dize lo porq̃ la  
sierua no dixo q̃  
las peruas. mas  
dixo del adulte  
rio .

Declamacion octaua del libro .iiij. del padre q̃ fue a  
cusado que leuâtara bolliçio enla çibdad. En athenas  
auia vna ley que dezia asi. Quien hiziere ayuntamien  
to 7 bolliçio de gente muera sobre ello .

El caso es este.

Quando fue entrada olincho por felipe rey de ma  
cedonia los de athenas ordenarō en su çibdad a todos  
los que viniesen de olion. acaesçio que vn òbre bueno  
vieio de olion vino abeuir a athenas con vn moço su  
hijo 7 conbidiole a cenar vn mal onbre dela çibdad 7 e  
stando çenado hablaua de matar le el hijo. E el padre  
quando lo oyo fuyo. E el òbre que lo auia conbidado  
detouo el hijo. E el padre començo a llorar delante la ca  
sa. E al llanto del ayûtose gête 7 quemarō la casa 7 mu  
rieron diez mãçebos q̃ estauā dêtro 7 el hijo del vieio.  
Agora acusan aeste vieio porq̃ hizo ayûtamiêto de gē  
te 7 bolliçio .

Dize la parte del acusado.



**Ducho.**

Un vieio biuo a  
athenas 7 tenia  
vn hijo hermo  
so 7 algũos mã  
çebos mojado  
res dõde. toma  
ronle por fuerça  
para lo de gol  
lar. el vieio llo  
raua el hijo asy  
tomado. El pue  
blo apuntose al  
llato del vieio 7  
sopierõ q̃ è vna  
casa ende cerca  
estauã aquellos  
mãçebos roba  
dores 7 comẽça  
rõ aq̃rarse õllos  
E algũas de sus  
mugeres ppias  
7 otros de aq̃l  
los 7 aq̃llas aq̃e  
auia aq̃llos mã  
çebos desonrra  
dos. 7 mouidos  
cõ grãto saña q̃  
marõ la casa 7 a  
los mãçebos 7  
al hijo del vieio.

**Jutaronse.**

Esto dize q̃rien  
to mostrar q̃ no  
los llamo el. mas  
ellos se vinieron  
de buena mête.

porq̃ q̃ria mal a los mãçebos q̃ estauã en la casa por las maldades q̃ auian cometido.

**Temome.**

oia conolçer q̃les son los buesos suyos.

Dixolo porq̃ su hijo se quemó en vno cõ los otros 7 no po

**Dizio me.**

Rephẽde a los de athenas q̃ solia cõbidoar amigable mête 7 aq̃l no lo hizo así.

**Auemos resçebido.** En latin de otra manera esta. mas así en este lugar. como en el po  
ner del caso 7 è otros lugares desta declaraciõ mudose èla traslaciõ la significaciõ delas pala  
bras porq̃ si no se mudara no fuera honesta la materia.

**Acusã me.**

Quiere õzir q̃ si por llorar le acusã. oia ha q̃ auia llorado. ca desq̃ p̃dio su çibdad siẽpre lloro

**Poderoso.**

Como si dixiese q̃ no. deue ser acusado por ayutador de gẽte 7 q̃ no fue  
bastãte para defender su hijo. Ca el ayutar dela gẽte poder requiere.

(Ducho) es de llorar si no dexã llorar el cuytado sus  
miserias 7 dolores. Ca no es cosa q̃ se pueda mandar q̃  
calle q̃en dolor tiene. (Jutarõse) muchos del pueblo a  
esto. 7 aq̃llos q̃ se ayutarõ querellauãse de los mãçebos  
que estauã dentro en casa diziẽdo los maleficios que a  
uia hecho. El vno dezia aquel forço mi hija. otro õzia  
aquel desõrro mi muger (temome) o hijo q̃ buscãdo te  
entre los muertos tope cõ los buesos de algũo mal he  
chor de aquellos cõ q̃en te quemaste. (Dizio me) o va  
rones dõde es la se de athenas. dõde sã las manos die  
stras cõ que solia des cõbidoar a los buespedes. E q̃ndo  
fue tomada mi çibdad de oliõ dize ami hijo tomados  
somos o hijo fuyamos miẽtra podemos 7 vayamos a  
lugar dõde felipe no nos puede hazer mal. pero no re  
çebimos tanto mal de felipe como aq̃ (auemos resçebi  
do) Recusã me agora que llore como si ouiese çesado de  
llorar despues que oliõ fue tomada lo q̃l no es así. Ca  
siẽpre ptinue el llorar E (acusã me) que fue (poderoso)  
para ayutar 7 bollesçer el pueblo en esta çibdad to no  
puõ õfender ami hijo. E por çierto no se dize ayutamiẽ  
to ni bolliçio de pueblo por se allegar muchos õbres a  
vn lugar. mas estõçe se dize ayutamiẽto 7 bolliçio quã  
do vienẽ llamados 7 p̃stos para seguir vn capitã. Ca sy  
en vna calle se ayutã los q̃ pasã o estã pocos onbres a  
yutados no se dize ayutamiẽto. mas q̃ndo todo el pue  
blo o grãto parte del se ayutã o se partẽ evãdos 7 parte  
se la çibdad. Ca este vocablo de ayutamiẽto 7 bolliçio



desi mesmo significa mucho dúbre de gēte q̄ se allega de liberada mēte para hazer algo. Mas en este caso aq̄llos q̄ p̄mero vinierō pocos erā. despues llegarōse otros 7 no veniā ami mas veniā aver el fuego 7 (matarle). 7 (la ley) q̄ dezis no mādā dar pena aaq̄l por cuya causa el ayūtamiēto se haze. E no oue yo tāta volūtad de me vengar delos malos hechores. q̄ q̄siese perder mi hijo en aq̄l fuego. mas no pude mas. ca rogue al pueblo q̄ no q̄ masen la casa 7 no q̄sierō. Dize la otra parte.

Para q̄ era hazer ayūtamiēto de gēte pues todas las leyes sō escriptas para vengar las iurias. E q̄nto la gēte es ayūtada no guarda tēplamiēto elo q̄ hā de hazer. E pudiera ser que con el fuego de aquella casa se quemara vna (cibdad).

**E**n q̄ manera los poetas fingierō tres hermanas virgines. E q̄ trauadas las manos bayla uā riēdo vestidas de vestiduras resplādesciētes. E declara seneca. que cosa por estas virgines sea significado. Para declaraciō desto sobre dicho es asaber p̄mera mēte. porq̄ sō tres hermanas. 7 por q̄ trauadas las manos. 7 porq̄ riētes. 7 porq̄ iouenes 7 virgines cōsuelta vestidura 7 resplādesciēte. Algūos q̄erē que la vna sea la que deue el beneficio. La otra la que torna 7 respōde al beneficio. La otra la que recibe. Otros q̄erē. que deue ser tres maneras de beneficios en tētidos por las dichas tres hermanas. La vna manera es delos mereciētes. La otra delos dātes los beneficios. La otra delos recibieētes 7 delos dātes ayūtada mente. E cada vno destos iuzgarō lo q̄ esta ciēcia o ficciō nos a puecha. El atamiēto delas manos significa que la orden del beneficio que pasa por las manos se torna alas manos del que lo da. Dācauā riēdo porque las caras delos merecientes 7 delos que dā 7 reciben los beneficios sienpre estā alegres. Iouenes erā por quanto nunca deue envegescer la memoria delos beneficios.

**Matarle.**

Quiere dezir q̄ no quisieron matar el fuego. mas ouierō plazer de lo ver arder por la maldad delos que estauan dentro.

**La ley.**

Como si dixiese que aunque por su causa se hizo el ayūtamiento no lo hizo el. E pues el pervio su hijo en aquel fuego no es de presumir que le plogo vello.

**Cibdad.**

E así quiere concluir q̄ es grādo error ayūtār gēte 7 que merese grādo pena q̄en lo haze.

128



## Libro quinto.

Virgines eran por quâto los beneficios deue ser limpi  
os 7 sin ninguna corrupciõ. Las vestiduras trayan suel  
tas 7 resplâdesçiêtes por quâto adar los beneficios nin  
guno no deue ser citado ni costreñido. E asi eso mesmo  
eran resplâdesçiêtes por quanto los beneficios deuen  
resplâdesçer. porq̃ de todos sean acatados .

## DEO GRATIAS.

Aqui se acaban las obras de Seneca. Inprimidas en la  
muy noble 7 muy leal cibdad de Seuilla. por Deynar  
do Engut Alimano. 7 Stanislao Polono: companeros  
Enel año del nascimiento del señor Mill quatroçietos  
7 nouanta 7 vno años. aveinte 7 ocho dias del mes de  
Mayo .

